

USER MANUAL



expondo.com

BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUKCJA OBSŁUGI
NÁVOD K POUŽITÍ
MANUEL D'UTILISATION
ISTRUZIONI PER L'USO
MANUAL DE INSTRUCCIONES
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
BRUGSANVISNING
KÄY T TÖOHJE
GEBRUIKSAANWIJZING
BRUKSANVISNING
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA
РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
UPUTE ZA UPORABU
NAUDOJIMO INSTRUKCIJA
MANUAL DE UTILIZARE
NAVODILA ZA UPORABO

MESSAGE TABLE

DE	Produktname	MASSAGELIEGE
EN	Product name	MASSAGE TABLE
PL	Nazwa produktu	STÓŁ DO MASAŻU
CZ	Název výrobku	MASÁŽNÍ STŮL
FR	Nom du produit	TABLE DE MASSAGE
IT	Nome del prodotto	LETTINO DA MASSAGGIO
ES	Nombre del producto	CAMILLA DE MASAJE
HU	Termék neve	MASSÁZSASZTAL
DA	Produktnavn	MASSAGEBORD
FI	Tuotteen nimi	HIERONTAPÖYTÄ
NL	Productnaam	MASSAGETAFEL
NO	Produktnavn	MASSASJEBENK
SE	Produktnamn	MASSAGEBÄNK
PT	Nome do produto	MARQUESA DE MASSAGEM
SK	Názov produktu	MASÁŽNY STÔL
BG	Име на продукта	MACAЖHA MACA
EL	Όνομα προϊόντος	ΚΡΕΒΑΤΙ ΜΑΣΑΖ
HR	Naziv proizvoda	STOL ZA MASAŽU
LT	Produkto pavadinimas	MASAŽO STALAS
RO	Numele produsului	MASĂ DE MASAJ
SL	Ime izdelka	MASAŽNA MIZA
DE Modell EN Product model PL Model produktu CZ Model výrobku FR Modèle IT Modello ES Modelo HU Modell DA Model FI Tuotteen malli NL Productmodel NO Produktmodell SE Produktmodell PT Modelo do produto SK Model BG Модел на продукт EL Μοντέλο προϊόντος HR Model proizvoda LT : Gaminio modelis RO : Model de produs SL : Model izdelka		PHYSA LYON WHITE PHYSA LYON BEIGE PHYSA LYON BLACK PHYSA NANTES WHITE PHYSA NANTES DARK BLUE PHYSA NANTES BLACK PHYSA NANTES LIGHT GREEN PHYSA LYON WHITE_PH PHYSA LYON BEIGE_PH PHYSA LYON BLACK_PH PHYSA NANTES WHITE_PH PHYSA NANTES TURQUOISE_PH PHYSA NANTES BLACK_PH PHYSA NANTES LIGHT GREEN_PH PHYSA LYON GRAY_PH PHYSA NANTES BEIGE_PH PHYSA NANTES BURGUNDY_PH
DE Hersteller EN Manufacturer PL Producent CZ Výrobce FR Fabricant IT Produttore ES Fabricante HU Termelő DA Producent FI Valmistaja NL Producent NO Produsent SE Tillverkare PT Fabricante SK Výrobca BG Производител EL Κατασκευαστής HR Proizvođač LT Gamintojas RO Producător SL Proizvajalec		expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
DE Anschrift des Herstellers EN Manufacturer Address PL Adres producenta CZ Adresa výrobce FR Adresse du fabricant IT Indirizzo del produttore ES Dirección del fabricante HU A gyártó címe DA Producentens adresse FI Valmistajan osoite NL Adres producent NO Produsentens adresse SE Tillverkarens adress PT Endereço do fabricante SK Adresa výrobcu BG Адрес на производителя EL : Διεύθυνση κατασκευαστή HR Adresa proizvođača LT Gamintojo adresas RO Adresa producătorului SL Naslov proizvajalca		ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra Poland, EU



Dieses Benutzerhandbuch wurde mithilfe einer maschinellen Übersetzung erstellt. Wir haben uns nach Kräften bemüht, die Genauigkeit der Übersetzung zu gewährleisten. Bitte beachten Sie jedoch, dass automatische Übersetzungen nicht perfekt sind und menschliche Übersetzer nicht ersetzen können. Die offizielle Version des Benutzerhandbuchs ist in Englisch. Etwaige Unterschiede zwischen der übersetzten Fassung und dem englischen Original sind rechtlich nicht bindend. Sollten Sie Fragen zur Richtigkeit der Übersetzung haben, beziehen Sie sich bitte auf die englische Version, die die offizielle Referenz ist. Weitere Sprachversionen sind auf Anfrage unter info@expondo.com erhältlich.

1. Technische Daten

Tabelle 1: Technische Daten des Produkts

Beschreibung des Parameters	Wert der Parameter	
Produktname	MASSAGELIEGE	
Modell	PHYSY LYON WHITE PHYSY LYON BEIGE PHYSY LYON BLACK PHYSY LYON WHITE_PH PHYSY LYON BEIGE_PH PHYSY LYON BLACK_PH PHYSY LYON GRAY_PH	PHYSY NANTES WHITE PHYSY NANTES DUNKELBLAU PHYSY NANTES BLACK PHYSY NANTES HELLGRÜN PHYSY NANTES WHITE_PH PHYSY NANTES TURQUOISE_PH PHYSY NANTES TURQUOISE_PH PHYSY NANTES BLACK_PH PHYSY NANTES LIGHT GREEN_PH PHYSY NANTES BEIGE_PH PHYSY NANTES BURGUNDY_PH
Spannung [V~] / Frequenz [Hz]	230/50	
Nennleistung [W]	100	
Schutzklasse	I	
Schutzklasse IP	IPX0	
Arbeitsmodus	2 Min. „EIN“/ 18 Min. „AUS“	
Maximum load [kg]	200	
Maximaler Neigungswinkel des Sitzes	–	10°
Maximaler Neigungswinkel der Rückenlehne	60°	55°
Höhenverstellbereich des Tisches [mm]	680-900	640-868
Abmessungen HxBxT [mm]	(680-900)x1870x730	(640-868)x1855x665
Gewicht [kg]	63	70

2. Allgemeine Beschreibung






Das Benutzerhandbuch soll Ihnen helfen, das Gerät sicher und störungsfrei zu benutzen. Das Produkt wurde nach strengen technischen Nutzungsbedingungen unter Verwendung modernster

Technologien und Komponenten entwickelt und hergestellt. Darüber hinaus gelten für die Herstellung strengste Qualitätsstandards.

VERWENDEN SIE DAS GERÄT NUR, WENN SIE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG SORGFÄLTIG GELESEN UND VERSTANDEN HABEN.

Um die Lebensdauer des Geräts zu verlängern und einen störungsfreien Betrieb zu gewährleisten, verwenden Sie es gemäß dieser Bedienungsanleitung und führen Sie regelmäßig die Wartungsarbeiten durch. Die technischen Daten und Spezifikationen in diesem Benutzerhandbuch sind auf dem neuesten Stand. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Qualitätsverbesserung Änderungen vorzunehmen.

2.1. Legende

Symbol	Beschreibung des Geräts
	Das Produkt erfüllt die einschlägigen Sicherheitsstandards.
	Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Gebrauchsanweisung.
	Das Produkt muss recycelt werden.
	Nur für den Innenbereich geeignet.
	Gerät der Schutzklasse I mit Schutzanschluss.



HINWEIS! DIE ZEICHNUNGEN IN DIESEM HANDBUCH DIENEN NUR ZU VERANSCHAULICHUNGSZWECKEN UND KÖNNEN IN EINIGEN DETAILS VOM TATSÄCHLICHEN PRODUKT ABWEICHEN.

3. Anwendungssicherheit



ACHTUNG! LESEN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE UND ANWEISUNGEN. DIE NICHTBEACHTUNG DER WARNUNGEN UND ANWEISUNGEN KANN ZU EINEM STROMSCHLAG, EINEM BRAND UND/ODER SCHWEREN VERLETZUNGEN ODER SOGAR ZUM TOD FÜHREN.

Wenn in den Warnhinweisen und Anweisungen von „Gerät“ oder „Produkt“ die Rede ist, ist damit eine Massageliege gemeint. Nicht in sehr feuchten Umgebungen oder in unmittelbarer Nähe von Wassertanks verwenden. Das Gerät vor Nässe schützen. Warnung vor Stromschlag!

3.1. Elektrische Sicherheit

- a) Der Stecker muss in die Steckdose passen. Nehmen Sie am Stecker keinerlei Modifikationen vor. Die Verwendung von Originalsteckern und passenden Steckdosen verringert das Risiko eines Stromschlags.
- b) Vermeiden Sie den Kontakt mit geerdeten Elementen wie Rohren, Heizungen, Boilern und Kühlschränken. Es besteht erhöhtes Stromschlagrisiko, wenn das geerdete Gerät Regen ausgesetzt ist, in direktem Kontakt mit einer nassen Oberfläche steht oder in einer feuchten Umgebung betrieben wird. Eindringendes Wasser in das Gerät erhöht das Risiko von Geräteschäden und Stromschlägen.
- c) Berühren Sie das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen.
- d) Verwenden Sie das Kabel nur bestimmungsgemäß. Verwenden Sie es niemals zum Tragen des Geräts oder zum Herausziehen des Steckers aus der Steckdose. Halten Sie das Kabel von Wärmequellen, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder verhedderte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.
- e) Lässt sich der Einsatz des Geräts in feuchter Umgebung nicht vermeiden, ist ein Fehlerstromschutzschalter (FI-Schalter) zu verwenden. Der Einsatz eines FI-Schalters verringert das Risiko eines Stromschlags.

3.2. Sicherheit am Arbeitsplatz

- a) Sorgen Sie für einen ordentlichen und gut beleuchteten Arbeitsplatz. Ein unordentlicher oder schlecht beleuchteter Arbeitsplatz kann zu Unfällen führen. Versuchen Sie, mögliche Gefahren vorherzusehen, beobachten Sie Ihre Umgebung und wenden Sie beim Umgang mit dem Gerät Ihren gesunden Menschenverstand an.
- b) Verwenden Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, z. B. in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Stäuben. Das Gerät erzeugt Funken, die Staub oder Dämpfe entzünden können.
- c) Schalten Sie das Gerät bei Beschädigung oder Fehlfunktion sofort aus und melden Sie dies unverzüglich einem Vorgesetzten.
- d) Bei Fragen zur korrekten Funktion des Geräts wenden Sie sich bitte an den Kundendienst des Herstellers.
- e) Reparaturen am Gerät dürfen nur von autorisierten Servicepartnern des Herstellers durchgeführt werden. Führen Sie keine eigenständigen Reparaturen durch!
- f) Im Brandfall verwenden Sie zum Löschen ausschließlich Pulver- oder Kohlendioxid-Feuerlöscher (CO₂), die für den Einsatz an unter Spannung stehenden Geräten geeignet sind.

3.3. Eigenschutz

- a) Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde, krank oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen, die Ihre Fähigkeit zur Bedienung des Geräts erheblich beeinträchtigen können.
- b) Die Maschine ist nicht für die Bedienung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten geistigen und sensorischen Fähigkeiten oder Personen ohne entsprechende Erfahrung und/oder Kenntnisse ausgelegt, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder haben eine Einweisung in die Bedienung der Maschine erhalten.
- c) Um ein versehentliches Einschalten des Geräts zu verhindern, stellen Sie sicher, dass sich der Ein-/Aus-Schalter vor dem Anschließen an eine Stromquelle in der Position AUS befindet. Das Gerät darf nur von körperlich fitten und entsprechend geschulten Personen bedient werden, die mit dieser Bedienungsanleitung vertraut sind und über Kenntnisse im Bereich Arbeitssicherheit und Gesundheitsschutz verfügen.

3.4. Sichere Geräteverwendung

- a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Eine Überschreitung des maximal zulässigen Benutzergewichts kann das Produkt beschädigen.
- b) Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Ein-/Aus-Schalter nicht ordnungsgemäß funktioniert (das Gerät nicht ein- und ausschaltet). Geräte, die sich nicht mit dem Ein-/Aus-Schalter ein- und ausschalten lassen, sind gefährlich, dürfen nicht betrieben werden und müssen repariert werden.
- c) Bewahren Sie das Gerät bei Nichtgebrauch an einem sicheren Ort außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen auf, die mit dem Gerät nicht vertraut sind und die Bedienungsanleitung nicht gelesen haben. Das Gerät kann in den Händen unerfahrener Benutzer eine Gefahr darstellen.
- d) Halten Sie das Gerät in einem guten technischen Zustand. Überprüfen Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf allgemeine Schäden und insbesondere auf gerissene Teile oder Elemente sowie auf alle anderen Bedingungen, die den sicheren Betrieb des Geräts beeinträchtigen können. Wenn Sie einen Schaden feststellen, geben Sie das Gerät vor dem Gebrauch zur Reparatur.
- e) Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- f) Reparaturen oder Wartungsarbeiten am Gerät sollten nur von qualifiziertem Fachpersonal und ausschließlich mit Originalersatzteilen durchgeführt werden. Dies gewährleistet eine sichere Verwendung.
- g) Um die Funktionsfähigkeit des Geräts zu gewährleisten, entfernen Sie keine werkseitig angebrachten Schutzvorrichtungen und lösen Sie keine Schrauben.
- h) Beachten Sie beim Transport und der Handhabung des Geräts zwischen Lager und Bestimmungsort die im Land des Einsatzortes geltenden Arbeitsschutzbestimmungen für manuelle Transportvorgänge.
- i) Es ist verboten, das Gerät während des Betriebs zu bewegen, zu verstellen oder zu drehen.
- j) Das Gerät ist nicht zur Aufbewahrung von Gegenständen darauf vorgesehen.

- k) Vor Gebrauch: Produkt korrekt montieren und am vorgesehenen Platz aufstellen.
- l) Produkt nicht schütteln oder schlagen, da der Sitz herunterfallen und den Benutzer verletzen könnte.
- m) Setzen Sie das Produkt nicht direkter Sonneneinstrahlung aus, da dies zu Verfärbungen führen kann.
- n) Verwenden Sie bei der Arbeit mit dem Produkt keine scharfen Gegenstände; scharfe Kanten können die Oberfläche beschädigen.
- o) Betreiben Sie das Produkt in einer trockenen Umgebung und vermeiden Sie hohe Luftfeuchtigkeit.



ACHTUNG! TROTZ DER SICHEREN KONSTRUKTION DES GERÄTS UND SEINER SCHUTZEINRICHTUNGEN SOWIE DER ZUSÄTZLICHEN SCHUTZELEMENTE FÜR DEN BEDIENER BESTEHT BEI DER VERWENDUNG DES GERÄTS EIN GERINGES UNFALL- ODER VERLETZUNGSRISIKO. SEIEN SIE BEI DER VERWENDUNG DES GERÄTS AUFMERKSAM UND WENDEN SIE IHREN GESUNDEN MENSCHENVERSTAND AN.

4. Nutzungsbedingungen

Die Massageliege ist ein Bestandteil eines Massagegeräts. Das Produkt fällt nicht unter die Medizinprodukterichtlinie 93/42/EWG.

Der Benutzer haftet für alle Schäden, die durch unsachgemäße Verwendung des Geräts entstehen.

4.1. Gerätebeschreibung

4.1.1. PHYSA LYON WEISS, PHYSA LYON BEIGE, PHYSA LYON SCHWARZ, PHYSA LYON WEISS_PH, PHYSA LYON BEIGE_PH, PHYSA LYON SCHWARZ_PH, PHYSA LYON GRAU_PH



4.1.2. PHYSA NANTES WEISS, PHYSA NANTES DUNKELBLAU, PHYSA NANTES SCHWARZ, PHYSA NANTES HELLGRÜN, PHYSA NANTES WEISS_PH, PHYSA NANTES TÜRKIS_PH, PHYSA NANTES TÜRKIS_PH, PHYSA NANTES SCHWARZ_PH, PHYSA NANTES HELLGRÜN_PH, PHYSA NANTES BEIGE_PH, PHYSA NANTES BURGUNDERROT_PH



1. Demontierte Kopfstütze
- 1a. Montageort der Kopfstütze
2. Verstellbare Rückenlehne
3. Sitz
4. Basis
6. Räder
7. Verstellbare Armlehnen
8. Pilotenaufhängung
9. Fußstütze
5. Radarretierung

4.2. Vorbereitung zur Inbetriebnahme

4.2.1. Standort des Geräts

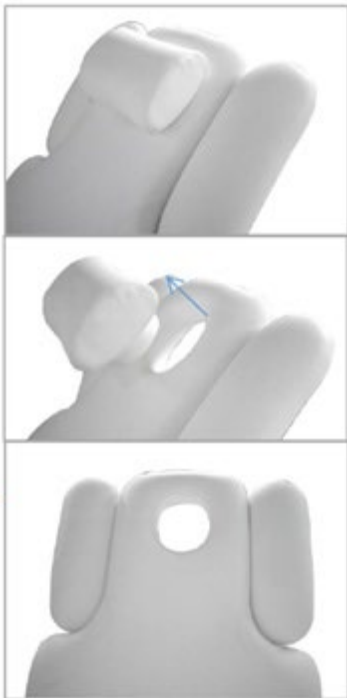
Stellen Sie das Gerät auf eine stabile, trockene und ebene Fläche und achten Sie darauf, dass rundherum ein Mindestabstand von 0,8 m eingehalten wird.

Platzieren Sie das Gerät in der Nähe der Stromquelle.

4.3. Zusammenbau des Geräts

Die Produkte sind mit einer zerlegbaren Kopfstütze ausgestattet; nach der Demontage bleibt eine Öffnung übrig, die das Atmen beim Liegen auf dem Bauch erleichtert. Die Kopfstütze wird durch Eindrücken in die Öffnung montiert.

PHYSA LYON & PHYSA NANTES



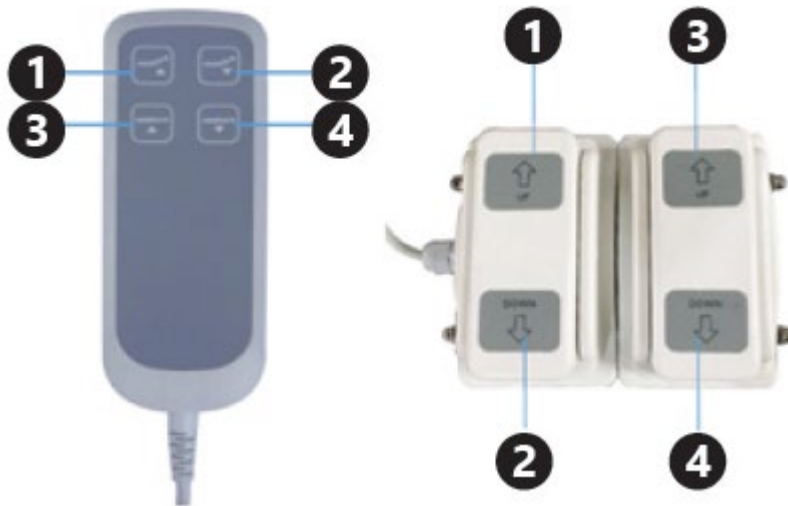
4.4. Gerätenutzung

4.4.1. Handhabung

Das Gerät sollte an ein Netzteil angeschlossen werden, das mit den auf dem Typenschild angegebenen Daten kompatibel ist. Höhe und Anordnung des Geräts werden über eine Fernbedienung oder ein Fußpedal gesteuert. Um eine bestimmte Funktion zu starten, muss die Taste auf der Fernbedienung oder das Fußpedal gedrückt gehalten werden. Durch Loslassen des Knopfes oder des Pedals stoppt das Gerät in der eingestellten Position.

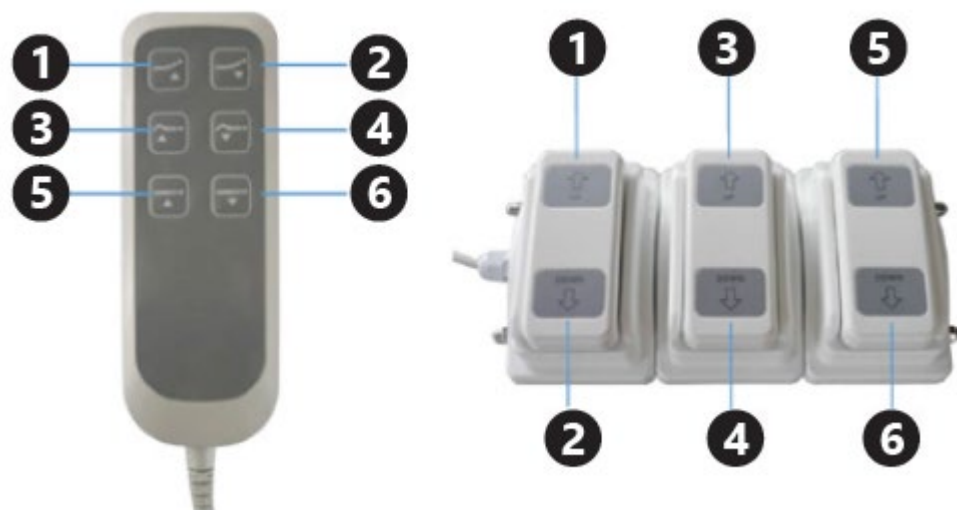
Beschreibung der Funktionen der Fernbedienung und des Fußpedals:

PHYSA LYON



1. Neigungswinkel der Rückenlehne: nach oben
2. Neigungswinkel der Rückenlehne: nach unten
3. Sitzhöhenverstellung: nach oben
4. Sitzhöhenverstellung: nach unten

PHYSA NANTES



1. Neigungswinkel der Rückenlehne: nach oben
2. Neigungswinkel der Rückenlehne: nach unten
3. Neigungswinkel der Fußstütze: nach oben
4. Neigungswinkel der Fußstütze: nach unten
5. Sitzhöhenverstellung: nach oben
6. Sitzhöhenverstellung: nach unten

Der vom Hersteller empfohlene Betriebsmodus der Motoren sieht wie folgt aus: 2 Minuten Betrieb, dann 18 Minuten Pause. Die Nichtbeachtung der Empfehlungen kann zu Schäden am Motor führen.

4.4.2. Das Gerät und sein vorgesehene Steuerelement

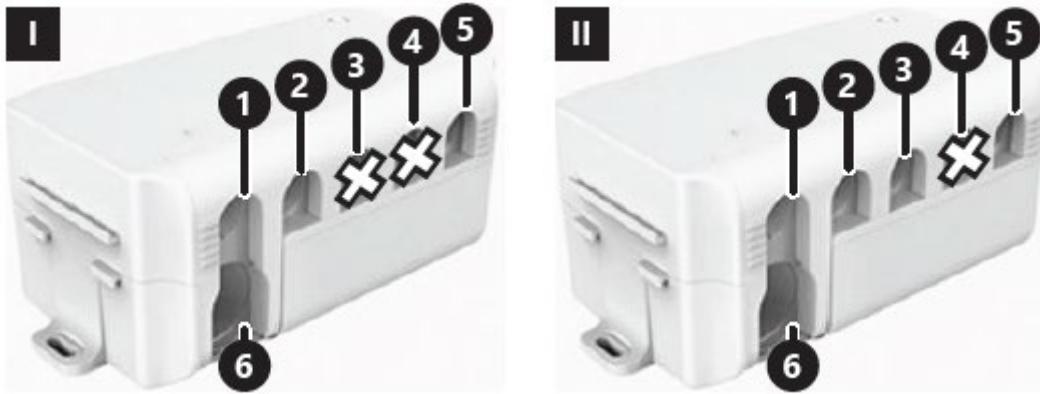
Hauptgerätemodell	Steuerelement modell
PHYSA LYON WEISS	PHY-FP-1
PHYSA LYON BEIGE	
PHYSA LYON SCHWARZ	
PHYSA LYON WEISS_PH	
PHYSA LYON BEIGE_PH,	
PHYSA LYON SCHWARZ_PH	
PHYSA LYON GRAU_PH	
PHYSA NANTES WEISS	PHY-FP-2
PHYSA NANTES DUNKELBLAU	
PHYSA NANTES SCHWARZ	
PHYSA NANTES HELLGRÜN	
PHYSA NANTES WEISS_PH	
PHYSA NANTES TÜRKIS_PH	
PHYSA NANTES TÜRKIS_PH	
PHYSA NANTES SCHWARZ_PH	
PHYSA NANTES HELLGRÜN_PH	
PHYSA NANTES BEIGE_PH	
PHYSA NANTES BURGUNDY_PH	

1. Steuerungsanschlussdiagramm:

I. Die Lösung für ein 2-Motor-Gerät

II. Lösung für ein Gerät mit 3 Motoren

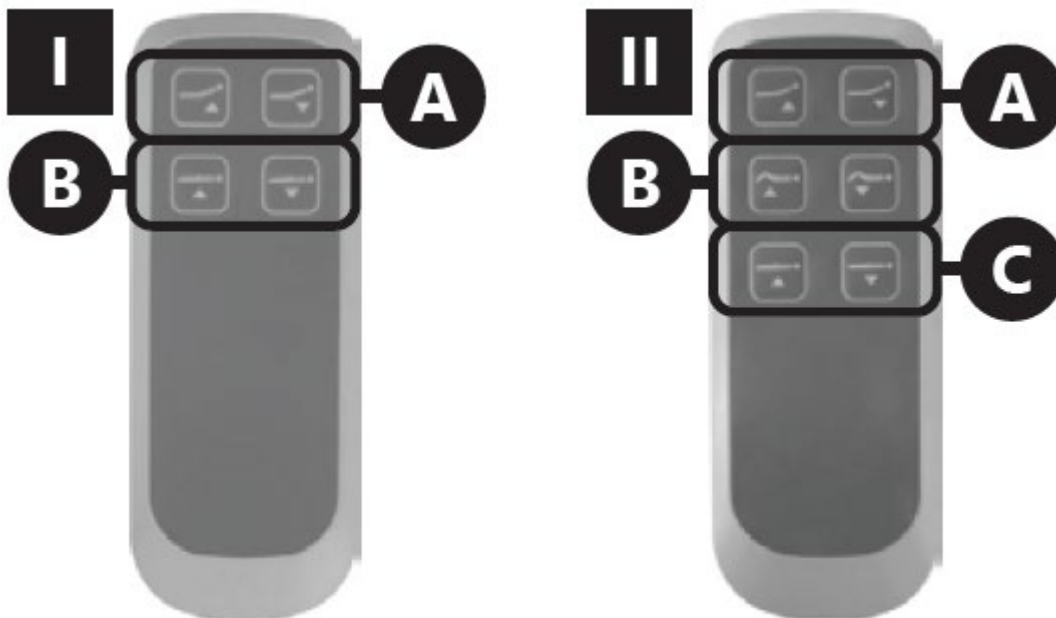
1) Steuereinheit:



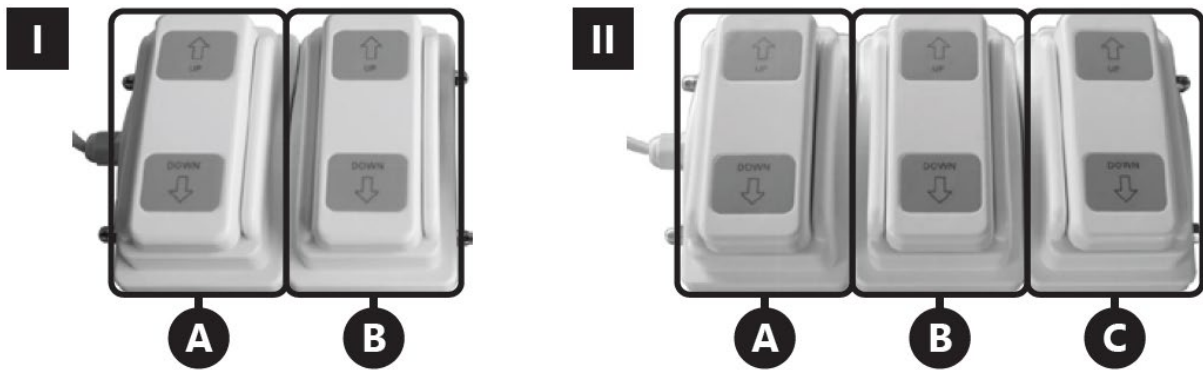
1. Anschluss für Motor 1
2. Anschluss für Motor 2
3. Anschluss für Motor 3
4. Anschluss für Motor 4
5. Anschluss für Bedienelemente: Fernbedienung, Fußpedal oder Verteilerkabel
6. Anschluss für Netzkabel

2. Motornummerierung:

Fernbedienung:



Fußpedal:



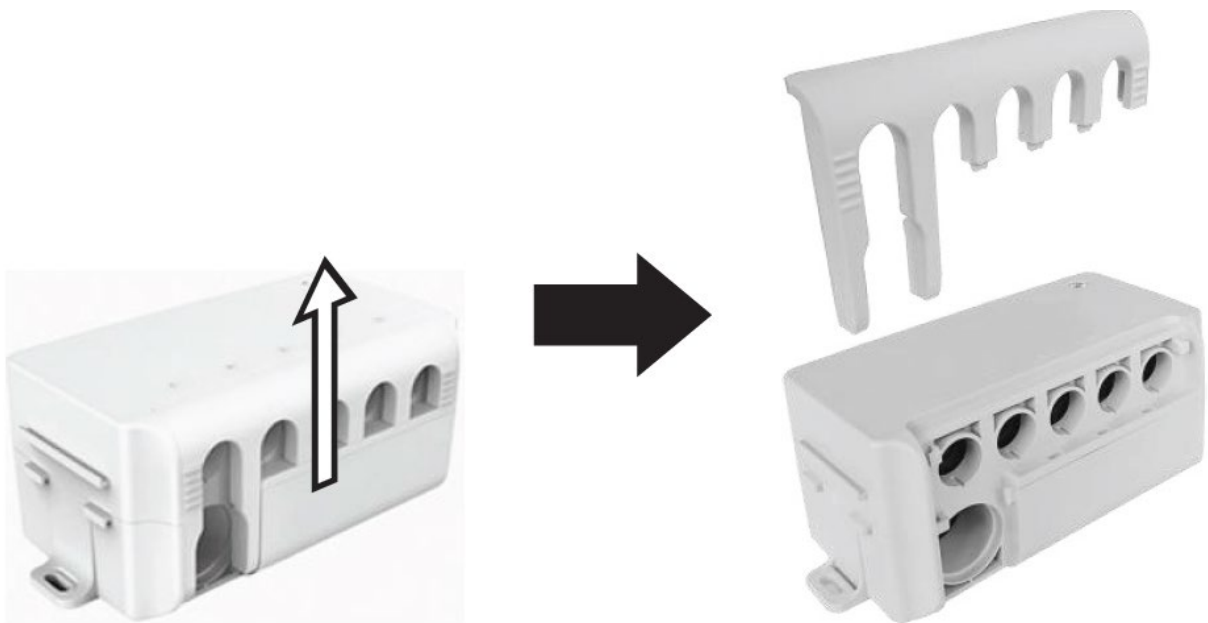
A. Motor 1

B. Motor 2

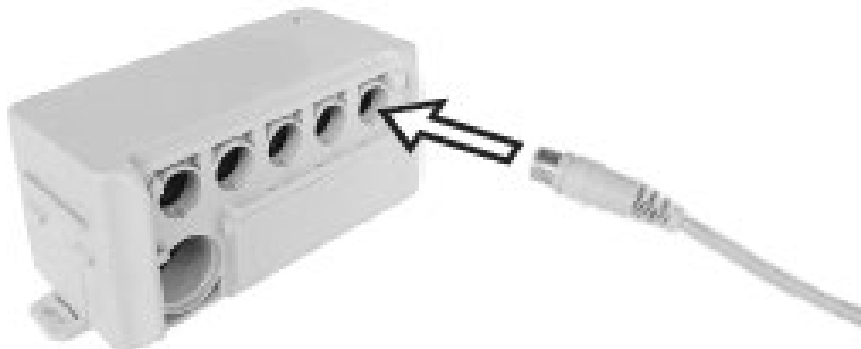
C. Motor 3

2. Anschlüsse in der Steuereinheit installieren

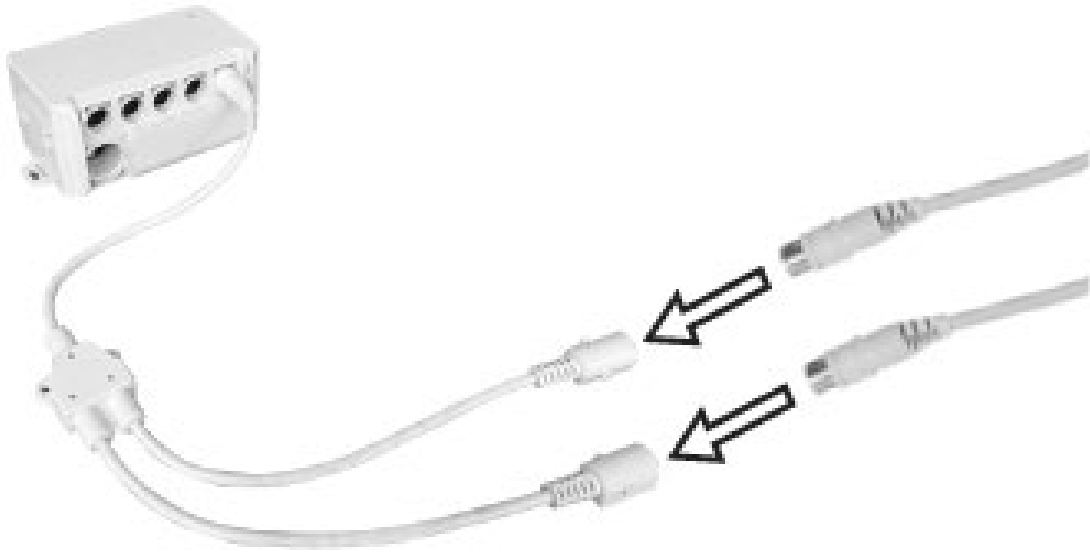
1) Vor dem Anschließen oder Entfernen von Motoranschlüssen, Netzkabel, Fernbedienung oder Verteilerkabel die Stromversorgung trennen und die Abdeckung der Steuereinheit entfernen.



2) Nur einen Anschluss (Fernbedienung oder Fußpedal) an die Steuereinheit anschließen



- 3) Bei Verwendung eines Verteilerkabels dieses an die Steuereinheit (Anschluss für Bedienelemente) anschließen und anschließend Fernbedienung und Fußpedal an das Verteilerkabel anschließen.



4.4.3. Anwendungshinweise

Um eine gute Hygiene am Arbeitsplatz zu gewährleisten, empfiehlt sich die Verwendung eines abnehmbaren Bezugs. Nach jedem Gebrauch müssen die Bezüge sterilisiert werden, um die Sauberkeit zu gewährleisten.

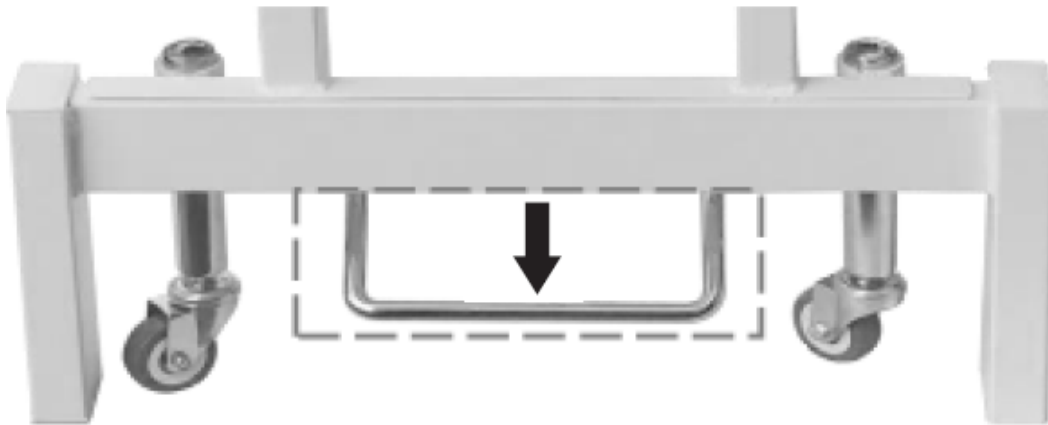
Das Gerät sollte systematisch auf seine technische Funktionsfähigkeit überprüft werden, wobei besonderes Augenmerk auf den Zustand von Bauteilen zu legen ist, die einem schnelleren Verschleiß ausgesetzt sind, d. h.:

- Schrauben
- Aufhänger,
- Elektromotor

Transport

Die Räder, die den Transport zu einem anderen Ort ermöglichen, sind an dem Gerät montiert. Der Tisch darf nicht belastet sein.

Fassen Sie die Verriegelungsstange der Rollen und drücken Sie sie, bis sie in die untere Position springt. Durch Anheben der Tischbeine werden die Rollen abgesenkt.



Der Tisch kann vorsichtig transportiert werden. Um die Räder zu blockieren, muss die Stange in ihre ursprüngliche Position zurückgebracht werden.

4.5. Reinigung und Wartung

- Vor der Reinigung immer den Netzstecker ziehen.
- Verwenden Sie zum Reinigen der einzelnen Oberflächen Reinigungsmittel ohne ätzende Substanzen.
- **Notiz!** Das Produkt sollte nach jedem Gebrauch gewaschen werden. Es wird empfohlen, hierfür ein mildes Desinfektionsmittel zu verwenden.
- Das Gerät darf niemals mit Wasserstrahlen besprüht werden.
- Für die Reinigung muss ein weiches Tuch verwendet werden.
- Stoffe mit einer anderen Farbe als die Polsterung können zu Verfärbungen des Produkts führen.
- Nach der Reinigung des Geräts sollten alle Teile vor der Wiederverwendung getrocknet werden.
- Lagern Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen Ort, geschützt vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.
- Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, die flüssige Farbstoffe enthalten, da diese die Polster verfärben können.



This User Manual has been translated using machine translation. We have made every effort to ensure the translation is accurate, but please note that automated translations are not perfect and are not meant to replace human translators. The official version of the User Manual is in English. Any differences between the translated version and the original English are not legally binding. If you have any questions about the accuracy of the translation, please refer to the English version, which is the official reference. More language versions are available upon request via info@expondo.com.

1. Technical data

Table 1: Technical data of the product

Parameter description	Parameter value	
Product name	MESSAGE TABLE	
Model	PHYSY LYON WHITE PHYSY LYON BEIGE PHYSY LYON BLACK PHYSY LYON WHITE_PH PHYSY LYON BEIGE_PH PHYSY LYON BLACK_PH PHYSY LYON GRAY_PH	PHYSY NANTES WHITE PHYSY NANTES DARK BLUE PHYSY NANTES BLACK PHYSY NANTES LIGHT GREEN PHYSY NANTES WHITE_PH PHYSY NANTES TURQUOISE_PH PHYSY NANTES TURQUOISE_PH PHYSY NANTES BLACK_PH PHYSY NANTES LIGHT GREEN_PH PHYSY NANTES BEIGE_PH PHYSY NANTES BURGUNDY_PH
Voltage [V~]/ frequency [Hz]	230/50	
Rated power [W]	100	
Protection class	I	
IP Protection class	IPX0	
Working mode	2 min „ON”/ 18 min „OFF”	
Maximum load [kg]	200	
Maximum angle of inclination of the seat	–	10°
Maximum inclination angle of the backrest	60°	55°
Table height adjustment range [mm]	680-900	640-868
Dimensions HxWxD [mm]	(680-900)x1870x730	(640-868)x1855x665
Weight [kg]	63	70






2. General description

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.

To increase the product life of the device and to ensure a trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform the maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement.

2.1. Legend

Icon	Description
	The product satisfies the relevant safety standards.
	Read instructions before use.
	The product must be recycled.
	Only use indoors.
	Protection class I device with a protective terminal.



PLEASE NOTE! DRAWINGS IN THIS MANUAL ARE FOR ILLUSTRATION PURPOSES ONLY AND IN SOME DETAILS IT MAY DIFFER FROM THE ACTUAL PRODUCT.

3. Usage safety



ATTENTION! READ ALL SAFETY WARNINGS AND ALL INSTRUCTIONS. FAILURE TO FOLLOW THE WARNINGS AND INSTRUCTIONS MAY RESULT IN AN ELECTRIC SHOCK, FIRE AND/ OR SERIOUS INJURY OR EVEN DEATH.

Whenever „device“ or „product“ are used in the warnings and instructions, it shall mean massage table. Do not use in very humid environments or in the direct vicinity of water tanks. Prevent the device from getting wet. Risk of electric shock!

3.1. Electrical safety

a) The plug has to fit the socket. Do not modify the plug in any way. Using original plugs and matching sockets reduces the risk of electric shock.

b) Avoid touching earthed elements such as pipes, heaters, boilers and fridges. There is an increased risk of electric shock if the earthed device is exposed to rain, in direct contact with a wet surface or

operating in a humid environment. Water ingress into the device increases the risk of damage to the device and of electric shock.

c) Do not touch the device with wet or damp hands:

d) Use the cable only in accordance with its designated use. Never use it to carry the device or to pull the plug out of a socket. Keep the cable away from heat sources, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cables increase the risk of electric shock.

e) If using the device in a humid environment cannot be avoided, a residual current device (RCD) should be applied. The use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3.2. Safety in the workplace

a) Make sure the workplace is orderly and well lit. A messy or poorly lit workplace may lead to accidents. Try to anticipate what may happen, observe what is going on and use common sense when working with the device.

b) Do not use the device in an explosion hazard zone, for example in the presence of flammable liquids, gasses or dust. The device generates sparks which may ignite dust or fumes.

c) Upon discovering damage or irregular operation, immediately switch the device off and report it to a supervisor without delay.

d) If there are any doubts as to the correct operation of the device, contact the manufacturer's support service.

e) Only the manufacturer's service point may repair the device. Do not attempt any repairs independently!

f) If a fire starts, use solely powder or carbon dioxide (CO₂) fire extinguishers suitable for use on live devices to put it out.

3.3. Personal safety

a) Do not use the device when tired, ill or under the influence of alcohol, narcotics or medication which can significantly impair the ability to operate the device.

b) The machine is not designed to be handled by persons (including children) with limited mental and sensory functions or persons lacking relevant experience and/ or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or they have received instructions on how to operate the machine.

c) To prevent the device from accidentally switching on, make sure the switch is on the OFF position before connecting to a power source. The device can be handled only by physically fit persons who are capable of handling it, properly trained, familiar with this manual and trained within the scope of occupational health and safety.

3.4. Safe device use

- a) Do not overload the device. Exceeding the maximum permissible user weight can damage the product.
- b) Do not use the device if the ON/OFF switch does not function properly (does not switch the device on and off). Devices which cannot be switched on and off using the ON/OFF switch are hazardous, should not be operated and have to be repaired.
- c) When not in use, store in a safe place, away from children and people not familiar with the device, who have not read the user manual. The device may pose a hazard in the hands of inexperienced users.
- d) Maintain the device in a good technical state. Before each use check for general damage and especially check for cracked parts or elements and for any other conditions which may impact the safe operation of the device. If damage is discovered, hand over the device for repair before use.
- e) Keep the device out of the reach of children.
- f) Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.
- g) To ensure the operational integrity of the device, do not remove factory fitted guards and do not loosen any screws.
- h) When transporting and handling the device between the warehouse and the destination, take into account the occupational health and safety principles for manual transport operations which apply in the country where the device will be used.
- i) It is forbidden to move, adjusting and rotating the device in the course of work.
- j) The device is not designed for store objects on it.
- k) Before use: assemble the product correctly and put it in the right place.
- l) Do not shake or hit the product because the seat may fall down and injure the user.
- m) Do not place the product in direct sunlight as this may cause discoloration.
- n) Do not use sharp devices when working with the product; sharp edges can damage the surface of the product.
- o) Operate the product in a dry environment, do not place the product in high humidity areas.



ATTENTION! DESPITE THE SAFE DESIGN OF THE DEVICE AND ITS PROTECTION FACILITIES AND DESPITE THE USE OF ADDITIONAL ELEMENTS PROTECTING THE OPERATOR, THERE IS STILL A SLIGHT RISK OF AN ACCIDENT OR INJURY WHEN USING THE DEVICE. WHEN USING THE DEVICE STAY ALERT AND USE COMMON SENSE.

4. Use guidelines

Massage table is an element of equipment used to perform massage. The product is outside the scope of MDD 93/42/ EEC regulations for medical devices.

The user is liable for any damage resulting from nonintended use of the device.

4.1. Device description

- 4.1.1. PHYSY LYON WHITE, PHYSY LYON BEIGE, PHYSY LYON BLACK, PHYSY LYON WHITE_PH, PHYSY LYON BEIGE_PH, PHYSY LYON BLACK_PH, PHYSY LYON GRAY_PH



4.1.2. PHYSA NANTES WHITE, PHYSA NANTES DARK BLUE, PHYSA NANTES BLACK, PHYSA NANTES LIGHT GREEN, PHYSA NANTES WHITE_PH, PHYSA NANTES TURQUOISE_PH, PHYSA NANTES TURQUOISE_PH, PHYSA NANTES BLACK_PH, PHYSA NANTES LIGHT GREEN_PH, PHYSA NANTES BEIGE_PH, PHYSA NANTES BURGUNDY_PH



1. Disassembled headrest
- 1a. Place of assembly of the headrest
2. Adjustable backrest
3. Seat
4. Basis
6. Wheels
7. Adjustable armrests
8. Pilot hanger
9. Footrest
5. Lock rod of wheels

4.2. Preparing for use

4.2.1. Appliance location

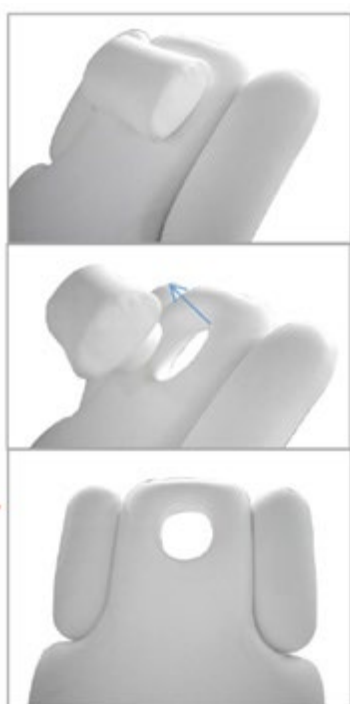
Put the device on a stable, dry and flat surface, taking care to keep the minimum space 0,8 m of free space around.

Place the device close to the power supply source.

4.3. Assembling the device

The products are equipped with a disassembled headrest, after dismantling there remains an opening that facilitates breathing in the course of lying on the stomach. The headrest is mounted by pressing it into the opening.

PHYSA LYON & PHYSA NANTES



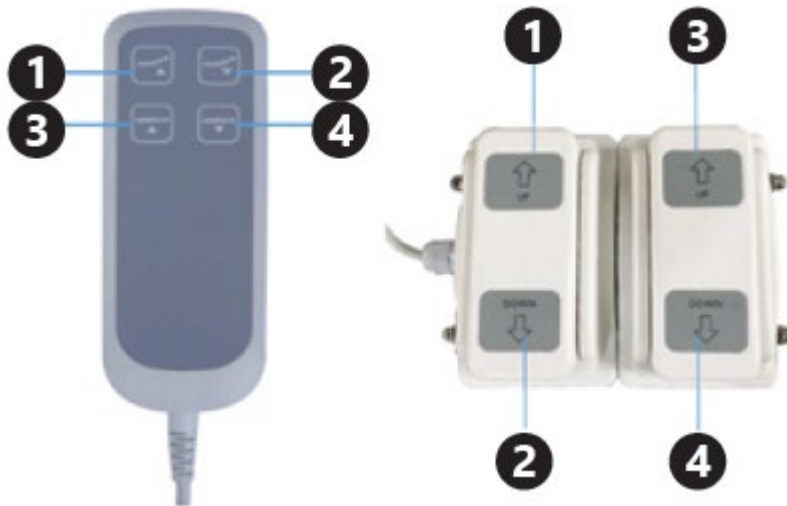
4.4. Device use

4.4.1. Handling

The device should be connected to a power supply compatible with the data given on the nameplate. The height and arrangement of the device is controlled by a remote control or a foot pedal. In order to start a given function, it is necessary to press and hold the button on the remote control or the pedal. Releasing the button or pedal will cause stop of the device in the set position.

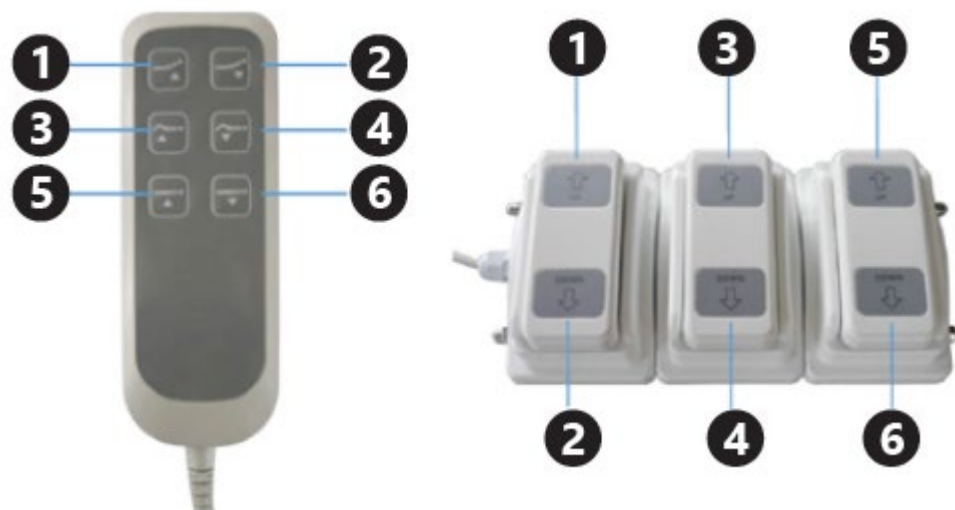
Description of the functions of the remote control and the foot pedal:

PHYSA LYON



1. Backrest inclination angle: up
2. Backrest inclination angle: down
3. Seat height adjustment: up
4. Seat height adjustment: down

PHYSA NANTES



1. Backrest inclination angle: up
2. Backrest inclination angle: down
3. Tilt angle of the footrest: up
4. Tilt angle of the footrest: down
5. Seat height adjustment: up
6. Seat height adjustment: down

The operating mode of motors recommended by the manufacturer looks as follows: 2 minutes of operation, and then 18 minutes break. Failure to follow the recommendations can cause damage of the motor.

4.4.2. The device and its intended control element

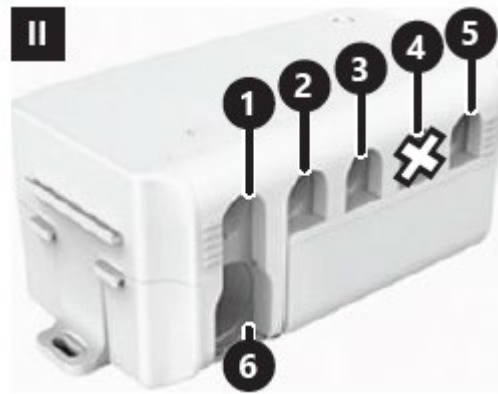
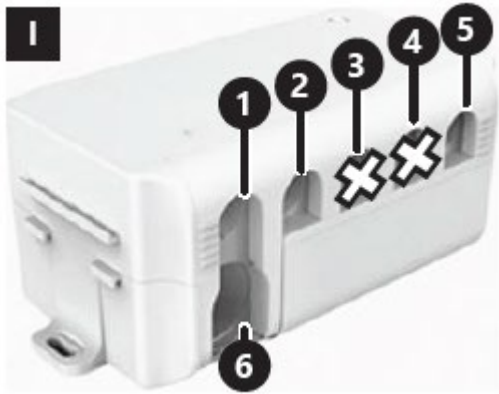
The main device model	Control element model
PHYSA LYON WHITE	PHY-FP-1
PHYSA LYON BEIGE	
PHYSA LYON BLACK	
PHYSA LYON WHITE_PH	
PHYSA LYON BEIGE_PH,	
PHYSA LYON BLACK_PH	
PHYSA LYON GRAY_PH	
PHYSA NANTES WHITE	PHY-FP-2
PHYSA NANTES DARK BLUE	
PHYSA NANTES BLACK	
PHYSA NANTES LIGHT GREEN	
PHYSA NANTES WHITE_PH	
PHYSA NANTES TURQUOISE_PH	
PHYSA NANTES TURQUOISE_PH	
PHYSA NANTES BLACK_PH	
PHYSA NANTES LIGHT GREEN_PH	
PHYSA NANTES BEIGE_PH	
PHYSA NANTES BURGUNDY_PH	

1. Control connection diagram:

I. The solution for a 2-motor device

II. The solution for a 3-motor device

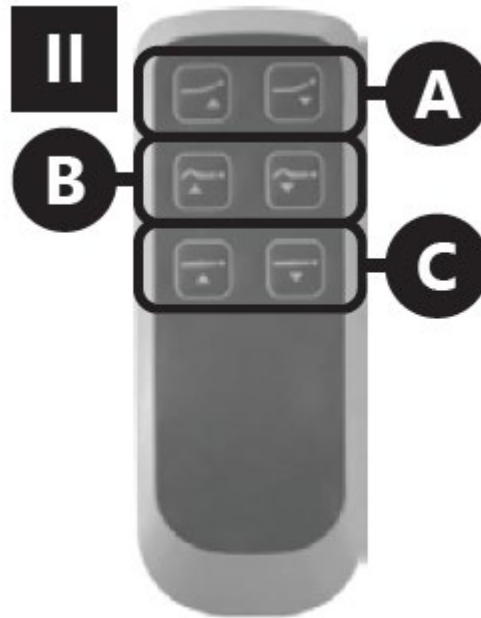
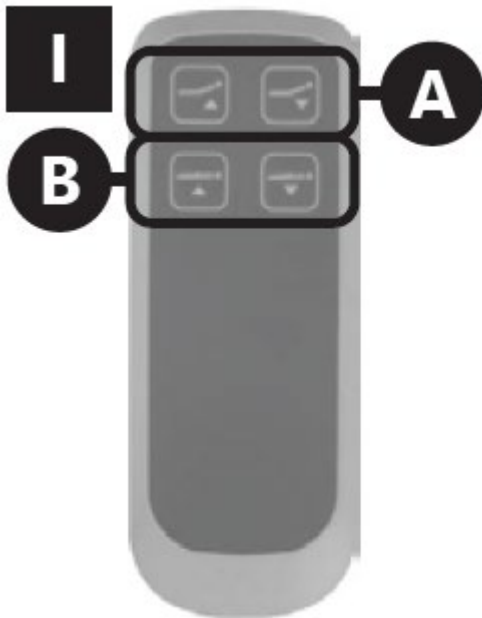
1) Control box:



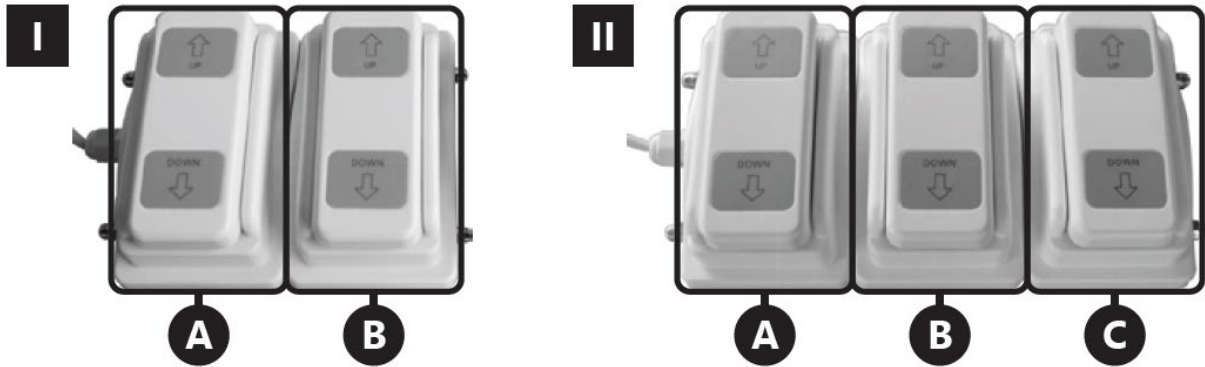
1. Motor No. 1 connection slot
2. Motor No. 2 connection slot
3. Motor No. 3 connection slot
4. Motor No. 4 connection slot
5. Control elements connection slot: remote control, foot pedal or splitter cable
6. Power cable connection slot

2. Motor numbering diagram:

Remote control:



Foot pedal:



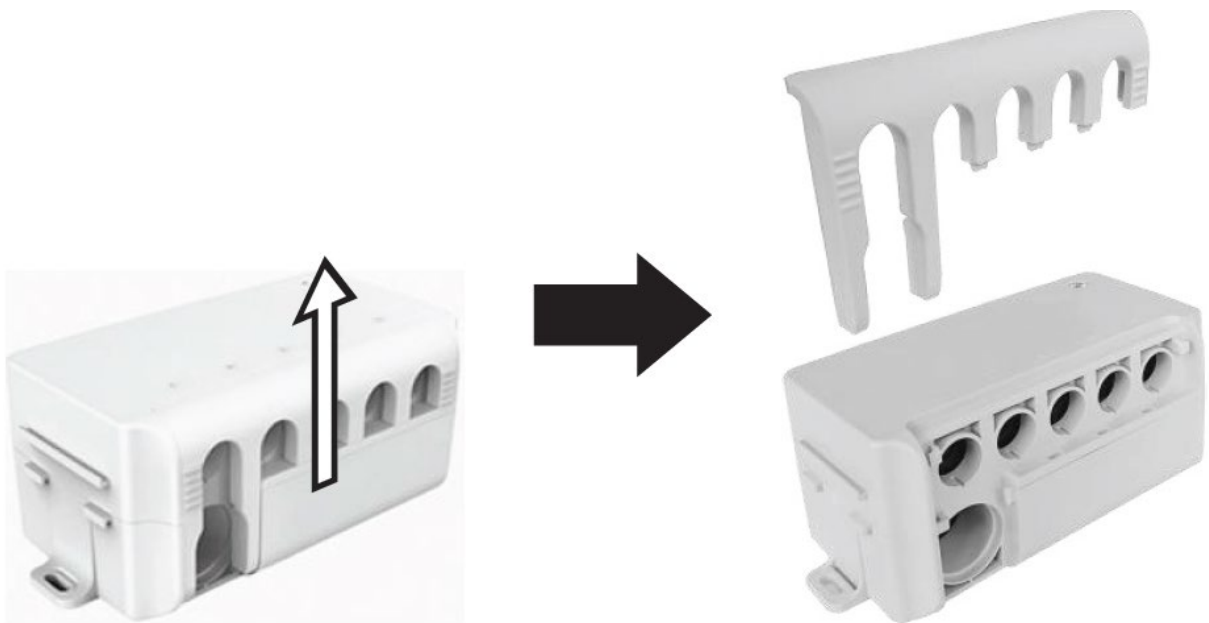
A. Motor number 1

B. Motor number 2

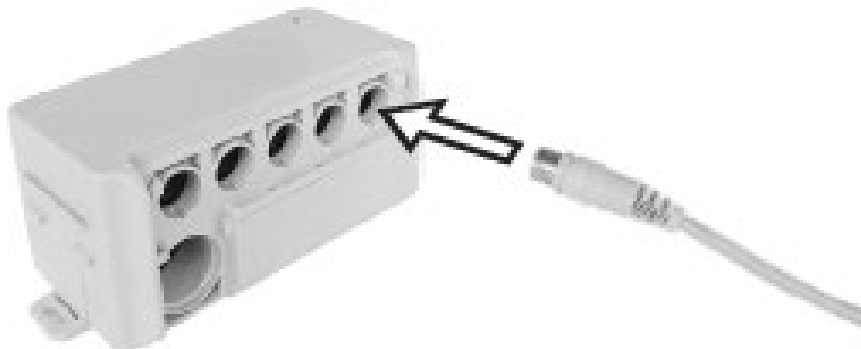
C. Motor number 3

2. Installing connectors in the box

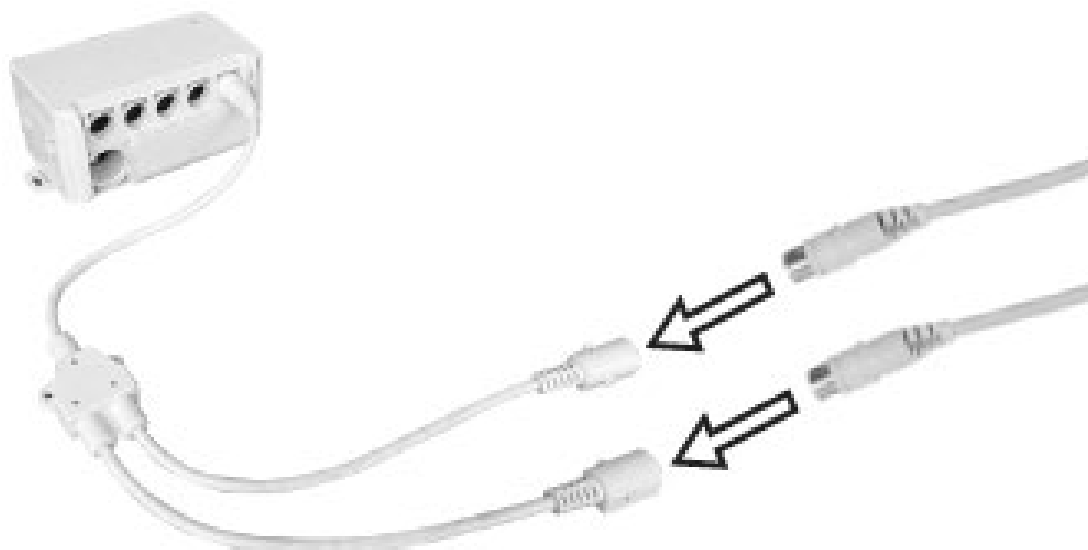
1) Before installing or removing motor connectors, power cable, remote control or splitter cable, disconnect the power supply, and then remove the box cover.



2) Plug in only one control connection (remote control or foot pedal) to the box



- 3) If you use a splitter cable, connect it to the box (the control slot), and then plug in the remote control and foot pedal to the splitter.



4.4.3. Usage tips

In order to ensure good hygiene of the workplace, it is advisable to use a removable cover. After every use the covers must be subjected to sterilization in order to guarantee cleanliness.

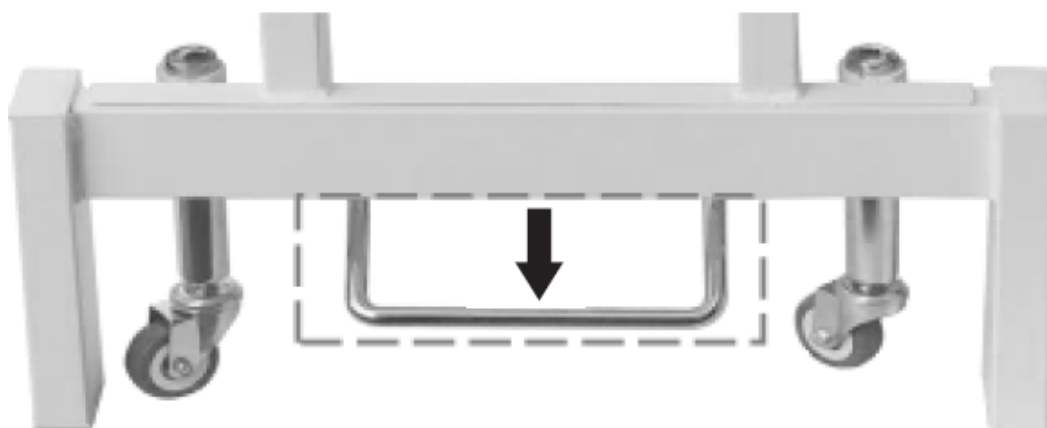
The device should be systematically checked for technical efficiency, paying special attention to the condition of components exposed to faster wear, i.e.:

- screws,
- hanger,
- electric motor

Transportation

The wheels that facilitate transport to another place are mounted in the device. There must be no load on the table.

Grasp the lock rod of the wheels and press it until it jumps to the bottom position and the wheels will be lowered by raising the table legs up.



The table can be transported carefully. In order to lock the wheels, it is necessary to set the rod in its original position.

4.5. Cleaning and maintenance

- Always unplug the device before cleaning it.
- Use cleaners without corrosive substances to clean each surface.
- Note! The product should be washed after each use. It is recommended to use a mild disinfectant for this purpose.
- Never spray the device with water jets.
- Use a soft cloth for cleaning.
- Fabrics with a different color than the upholstery may cause discoloration of the product.
- After cleaning the device, all parts should be dried before reusing it
- Store the unit in a dry, cool place, free from moisture and direct exposure to sunlight.
- Do not use cleaners containing liquid dye as they can discolour the upholstery.



Niniejsza Instrukcja obsługi została przetłumaczona maszynowo. Dołożyliśmy wszelkich starań, aby tłumaczenie było dokładne, jednak należy pamiętać, że tłumaczenia automatyczne nie są doskonałe i nie zastępują tłumaczy. Oficjalna wersja instrukcji obsługi jest w języku angielskim. Wszelkie różnice między wersją przetłumaczoną a oryginałem angielskim nie są prawnie wiążące. W przypadku pytań dotyczących dokładności tłumaczenia prosimy o zapoznanie się z wersją angielską, która jest oficjalną wersją referencyjną. Więcej wersji językowych jest dostępnych na życzenie pod adresem info@expondo.com.

1. Dane techniczne

Tabela 1: Dane techniczne produktu

Opis parametru	Wartość parametru	
Nazwa produktu	STÓŁ DO MASAŻU	
Model	PHYSA LYON BIAŁY PHYSA LYON BEŻOWY PHYSA LYON CZARNY PHYSA LYON BIAŁY_PH PHYSA LYON BEŻOWY_PH PHYSA LYON CZARNY_PH PHYSA LYON SZARY_PH	PHYSA NANTES BIAŁY PHYSA NANTES CIEMNONIEBIESKI PHYSA NANTES CZARNY PHYSA NANTES JASNOZIELONY PHYSA NANTES BIAŁY_PH PHYSA NANTES TURKUSOWY_PH PHYSA NANTES TURKUSOWY_PH PHYSA NANTES CZARNY_PH PHYSA NANTES JASNOZIELONY_PH PHYSA NANTES BEŻOWY_PH PHYSA NANTES BURGUNDOWY_PH
Napięcie [V~]/ częstotliwość [Hz]	230/50	
Moc znamionowa [W]	100	
Klasa ochrony	I	
IP Klasa ochrony	IPX0	
Tryb pracy	2 min „ON”/ 18 min „OFF”	
Maksymalne obciążenie [kg]	200	
Maksymalny kąt pochylenia siedziska	–	10°
Maksymalny kąt pochylenia oparcia	60°	55°
Zakres regulacji wysokości stołu [mm]	680-900	640-868
Wymiary wys. x szer. x gł. [mm]	(680-900)x1870x730	(640-868)x1855x665
Ciężar [kg]	63	70






2. Opis ogólny

Instrukcja obsługi ma pomóc w bezpiecznym i bezproblemowym korzystaniu z urządzenia. Produkt został zaprojektowany i wyprodukowany zgodnie ze ścisłymi zasadami użytkowania technicznymi, przy wykorzystaniu najnowocześniejszych technologii i komponentów. Ponadto jest produkowany zgodnie z najbardziej rygorystycznymi normami jakościowymi.

NIE UŻYWAJ URZĄDZENIA, JEŚLI NIE PRZECZYTAŁEŚ DOKŁADNIE I NIE ZROZUMIAŁEŚ TEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI.

Aby wydłużyć żywotność urządzenia i zapewnić jego bezawaryjną pracę, należy używać go zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi i regularnie wykonywać prace konserwacyjne. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian związanych z poprawą jakości.

2.1. Legenda

Ikona	Opis urządzenia
	Produkt spełnia odpowiednie normy bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy przeczytać instrukcję.
	Produkt należy poddać recyklingowi.
	Stosować wyłącznie wewnątrz pomieszczeń.
	Urządzenie klasy ochrony I z zaciskiem ochronnym.



PAMIĘTAJ! RYSUNKI ZAWARTE W NINIEJSZEJ INSTRUKCJI SŁUŻĄ WYŁĄCZNIE CELOM ILUSTRACYJNYM I MOGĄ W NIEKTÓRYCH SZCZEGÓŁACH RÓŻNIĆ SIĘ OD RZECZYWISTEGO PRODUKTU.

3. Bezpieczeństwo użytkowania



UWAGA! PRZECZYTAĆ WSZYSTKIE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA ORAZ WSZYSTKIE INSTRUKCJE. NIEPRZESTRZEGANIE OSTRZEŻEŃ I INSTRUKCJI MOŻE SKUTKOWAĆ PORAŻENIEM PRĄDEM, POŻAREM I/LUB POWAŻNYMI OBRAŻENIAMI, A NAWET ŚMIERCIĄ.

Ilekoć w ostrzeżeniach i instrukcjach używane są określenia „urządzenie” i „produkt”, rozumie się przez to stół do masażu. Nie stosować w bardzo wilgotnym środowisku ani w bezpośrednim sąsiedztwie zbiorników z wodą. Chronić urządzenie przed zamoczeniem. Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!

3.1. Bezpieczeństwo elektryczne

- a) Wtyczka musi pasować do gniazdka. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Używanie oryginalnych wtyczek i pasujących gniazdek zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- b) Unikaj dotykania uziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, kotle i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli uziemione urządzenie jest narażone na deszcz, ma bezpośredni kontakt z mokrą powierzchnią lub pracuje w wilgotnym środowisku. Wniknięcie wody do urządzenia zwiększa ryzyko uszkodzenia urządzenia i porażenia prądem.
- c) Nie dotykaj urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękami:
- d) Używaj kabla wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Nigdy nie używaj go do przenoszenia urządzenia ani do wyciągania wtyczki z gniazdka. Trzymaj kabel z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub splątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) Jeśli nie można uniknąć używania urządzenia w wilgotnym środowisku, należy zastosować wyłącznik różnicowoprądowy (RCD). Zastosowanie wyłącznika RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

3.2. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- a) Upewnij się, że miejsce pracy jest uporządkowane i dobrze oświetlone. Nieporządek lub słabe oświetlenie w miejscu pracy może prowadzić do wypadków. Staraj się przewidywać potencjalne zdarzenia, obserwuj otoczenie i kieruj się zdrowym rozsądkiem podczas pracy z urządzeniem.
- b) Nie używaj urządzenia w strefie zagrożenia wybuchem, na przykład w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Urządzenie generuje iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
- c) W przypadku zauważenia uszkodzenia lub nieprawidłowego działania natychmiast wyłącz urządzenie i bezzwłocznie zgłoś to przełożonemu.
- d) W razie wątpliwości co do prawidłowego działania urządzenia skontaktuj się z serwisem producenta.
- e) Naprawy urządzenia może dokonać wyłącznie serwis producenta. Nie podejmuj samodzielnych prób napraw!
- f) W przypadku pożaru gaś wyłącznie gaśnicami proszkowymi lub na dwutlenek węgla (CO₂) przeznaczonymi do urządzeń pod napięciem.

3.3. Bezpieczeństwo osobiste

- a) Nie używaj urządzenia, gdy jesteś zmęczony, chory lub pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które mogą znacząco upośledzać zdolność obsługi urządzenia.
- b) Urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach umysłowych i sensorycznych lub osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy,

chyba że znajdują się pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub otrzymały instrukcje dotyczące obsługi urządzenia.

c) Aby zapobiec przypadkowemu włączeniu urządzenia, przed podłączeniem do źródła zasilania upewnij się, że przełącznik on/off jest w pozycji WYŁĄCZONY. Urządzenie mogą obsługiwać wyłącznie osoby sprawne fizycznie, zdolne do jego obsługi, odpowiednio przeszkolone, zaznajomione z niniejszą instrukcją obsługi oraz przeszkolone w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy.

3.4. Bezpieczne użytkowanie urządzenia

a) Nie przeciążaj urządzenia. Przekroczenie maksymalnej dopuszczalnej masy ciała użytkownika może spowodować uszkodzenie produktu.

b) Nie używaj urządzenia, jeśli przełącznik on/off nie działa prawidłowo (nie włącza i nie wyłącza urządzenia). Urządzenia, których nie można włączyć i wyłączyć za pomocą przełącznika on/off są niebezpieczne, nie powinny być używane i muszą zostać naprawione.

c) Gdy nie jest używane, przechowuj je w bezpiecznym miejscu, z dala od dzieci i osób niezaznajomionych z urządzeniem, które nie przeczytały instrukcji obsługi. Urządzenie może stanowić zagrożenie w rękach niedoświadczonych użytkowników.

d) Utrzymuj urządzenie w dobrym stanie technicznym. Przed każdym użyciem sprawdź, czy nie ma uszkodzeń ogólnych, a w szczególności, czy nie ma pękniętych części lub elementów, a także innych warunków, które mogą mieć wpływ na bezpieczną pracę urządzenia. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń, przed użyciem oddaj urządzenie do naprawy.

e) Przechowuj urządzenie poza zasięgiem dzieci.

f) Naprawy lub konserwacje urządzenia powinny być wykonywane przez wykwalifikowany personel, przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczne użytkowanie.

g) Aby zapewnić integralność działania urządzenia, nie zdejmuj fabrycznie zamontowanych osłon i nie luzuj żadnych śrub.

h) Podczas transportu i przemieszczania urządzenia pomiędzy magazynem a miejscem przeznaczenia należy przestrzegać zasad bezpieczeństwa i higieny pracy obowiązujących w kraju, w którym urządzenie będzie użytkowane, dotyczących ręcznych czynności transportowych.

i) Zabrania się przesuwania, regulowania i obracania urządzenia w trakcie pracy.

j) Urządzenie nie jest przeznaczone do przechowywania na nim przedmiotów.

k) Przed użyciem: prawidłowo zmontuj produkt i umieść go w odpowiednim miejscu.

l) Nie potrząsaj ani nie uderzaj produktem, ponieważ siedzisko może spaść i zranić użytkownika.

m) Nie wystawiaj produktu na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, ponieważ może to spowodować odbarwienia.

n) Nie używaj ostrych narzędzi podczas pracy z produktem; ostre krawędzie mogą uszkodzić powierzchnię produktu.

o) Używaj produktu w suchym otoczeniu, nie umieszczaj produktu w miejscach o wysokiej wilgotności.



UWAGA! POMIMO BEZPIECZNEJ KONSTRUKCJI URZĄDZENIA I JEGO ZABEZPIECZEŃ ORAZ POMIMO ZASTOSOWANIA DODATKOWYCH ELEMENTÓW CHRONIĄCYCH OPERATORA, NADAL ISTNIEJE NIEWIELKIE RYZYKO WYPADKU LUB OBRAŻEŃ PODCZAS KORZYSTANIA Z URZĄDZENIA. PODCZAS KORZYSTANIA Z URZĄDZENIA ZACHOWAJ CZUJNOŚĆ I KIERUJ SIĘ ZDROWYM ROZSĄDKIEM.

4. Wytyczne użytkowania

Stół do masażu jest elementem wyposażenia służącym do wykonywania masażu. Produkt nie podlega przepisom MDD 93/42/EWG dotyczącym wyrobów medycznych.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku niezgodnego z przeznaczeniem użycia urządzenia.

4.1. Opis urządzenia

- 4.1.1. PHYSA LYON WHITE, PHYSA LYON BEIGE, PHYSA LYON BLACK, PHYSA LYON WHITE_PH, PHYSA LYON BEIGE_PH, PHYSA LYON BLACK_PH, PHYSA LYON GRAY_PH



4.1.2. PHYSA NANTES WHITE, PHYSA NANTES DARK BLUE, PHYSA NANTES BLACK, PHYSA NANTES LIGHT GREEN, PHYSA NANTES WHITE_PH, PHYSA NANTES TURQUOISE_PH, PHYSA NANTES TURQUOISE_PH, PHYSA NANTES BLACK_PH, PHYSA NANTES LIGHT GREEN_PH, PHYSA NANTES BEIGE_PH, PHYSA NANTES BURGUNDY_PH



1. Zdemontowany zagłówek
- 1a. Miejsce montażu zagłówka
2. Oparcie regulowane
3. Siedzisko
4. Podstawa
6. Koła
7. Regulowane podłokietniki
8. Wieszak pilota
9. Podnóżek
5. Drażek blokady kół

4.2. Przygotowanie do użycia

4.2.1. Lokalizacja urządzenia

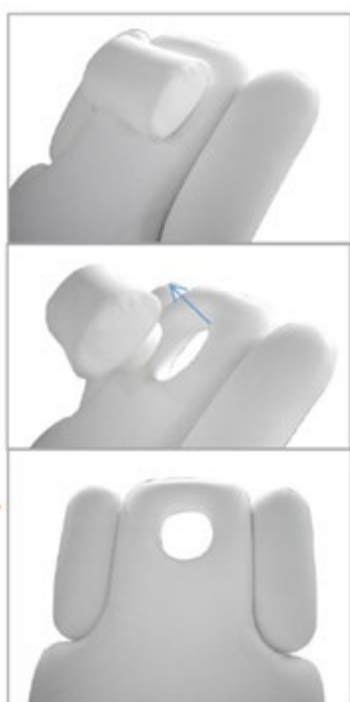
Urządzenie należy ustawić na stabilnej, suchej i płaskiej powierzchni, dbając o zachowanie minimalnej odległości 0,8 m wolnej przestrzeni wokół.

Urządzenie należy umieścić blisko źródła zasilania.

4.3. Montaż urządzenia

Produkty są wyposażone w demontowany zagłówek, po zdemontowaniu pozostaje otwór ułatwiający oddychanie podczas leżenia na brzuchu. Zagłówek montuje się wciskając go w otwór.

PHYSA LYON & PHYSA NANTES



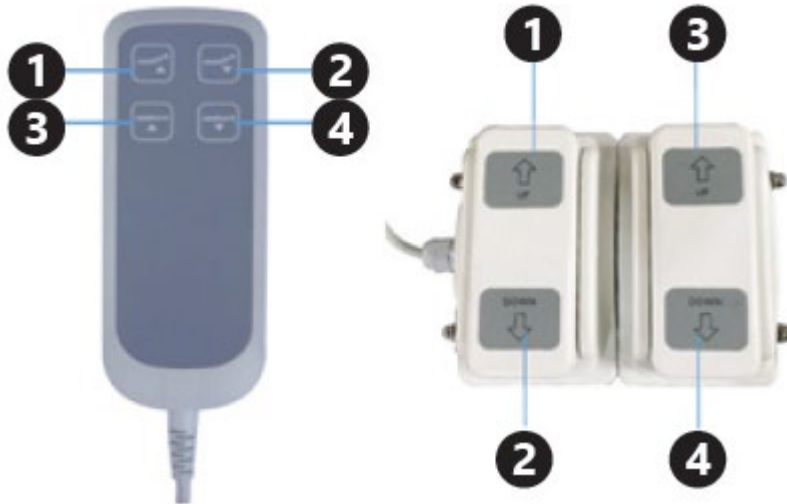
4.4. Użytkowanie urządzenia

4.4.1. Obsługa

Urządzenie należy podłączyć do źródła zasilania zgodnego z danymi podanymi na tabliczce znamionowej. Wysokość i położenie urządzenia są sterowane za pomocą pilota lub pedału nożnego. Aby uruchomić daną funkcję, należy nacisnąć i przytrzymać przycisk na pilocie lub pedale. Zwolnienie przycisku lub pedału spowoduje zatrzymanie urządzenia w ustawionej pozycji.

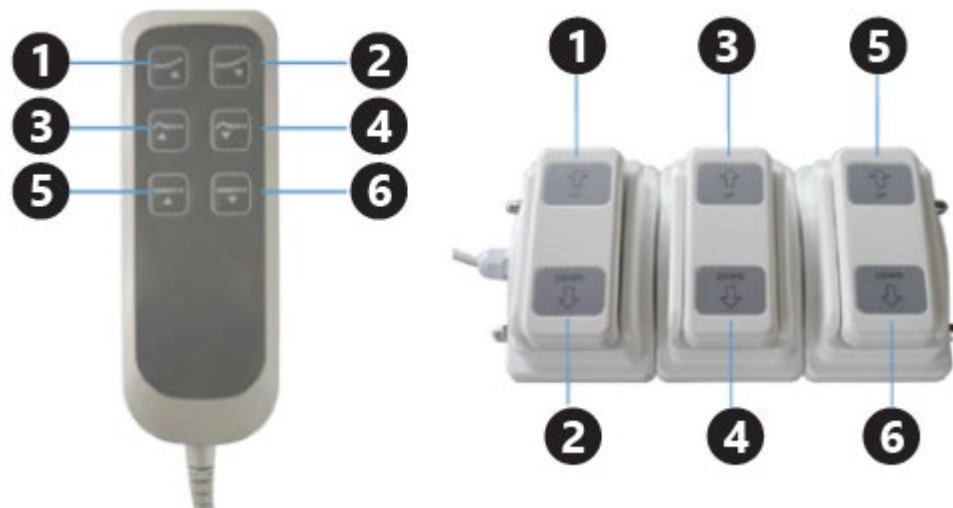
Opis funkcji pilota i pedału nożnego:

PHYSA LYON



1. Kąt nachylenia oparcia: w górę
2. Kąt nachylenia oparcia: w dół
3. Regulacja wysokości siedziska: w górę
4. Regulacja wysokości siedziska: w dół

PHYSA NANTES



1. Kąt nachylenia oparcia: w górę
2. Kąt nachylenia oparcia: w dół
3. Kąt nachylenia podnóżka: w górę
4. Kąt nachylenia podnóżka: w dół
5. Regulacja wysokości siedziska: w górę
6. Regulacja wysokości siedziska: w dół

Tryb pracy napędów zalecany przez producenta wygląda następująco: 2 minuty pracy, a następnie 18 minut przerwy. Nieprzestrzeganie zaleceń może spowodować uszkodzenie napędu.

4.4.2. Urządzenie i przeznaczony do niego element sterujący

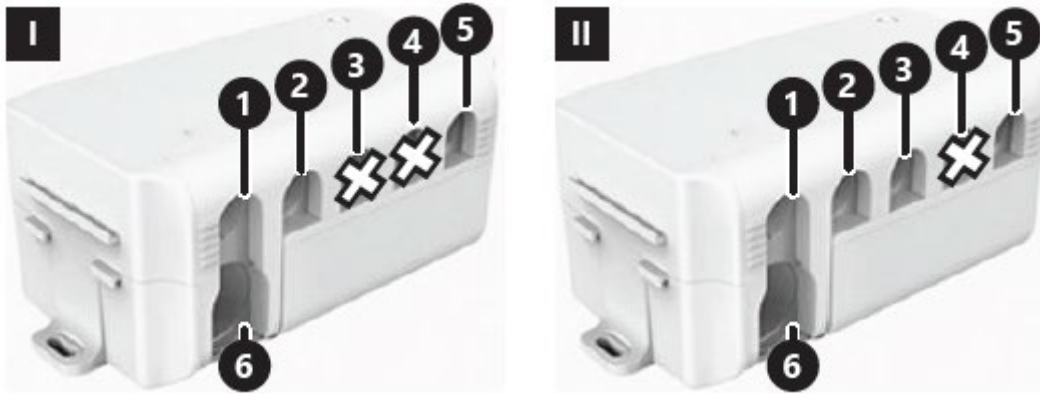
Główny model urządzenia	Model elementu sterującego
PHYSA LYON BIAŁY	PHY-FP-1
PHYSA LYON BEŻOWY	
PHYSA LYON CZARNY	
PHYSA LYON BIAŁY_PH	
PHYSA LYON BEŻOWY_PH,	
PHYSA LYON CZARNY_PH	
PHYSA LYON SZARY_PH	
PHYSA NANTES BIAŁY	PHY-FP-2
PHYSA NANTES CIEMNONIEBIESKI	
PHYSA NANTES CZARNY	
PHYSA NANTES JASNOZIELONY	
PHYSA NANTES BIAŁY_PH	
PHYSA NANTES TURKUSOWY_PH	
PHYSA NANTES TURKUSOWY_PH	
PHYSA NANTES CZARNY_PH	
PHYSA NANTES JASNOZIELONY_PH	
PHYSA NANTES BEŻOWY_PH	
PHYSA NANTES BURGUNDOWY_PH	

1. Schemat połączeń sterujących:

I. Rozwiązanie dla urządzenia 2-silnikowego

II. Rozwiązanie dla urządzenia 3-silnikowego

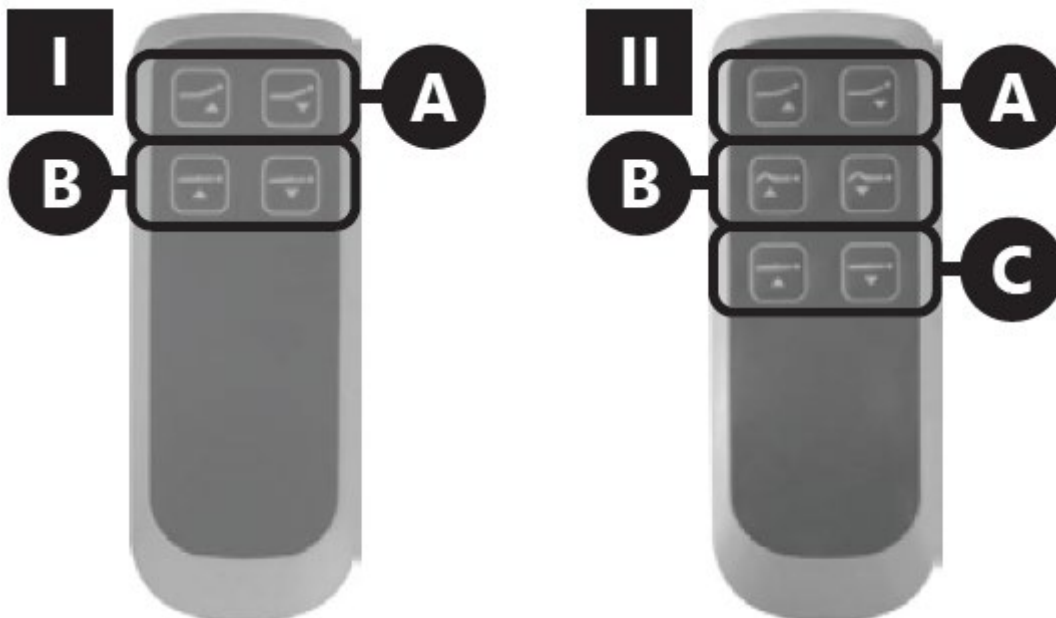
1) Skrzynka sterownicza:



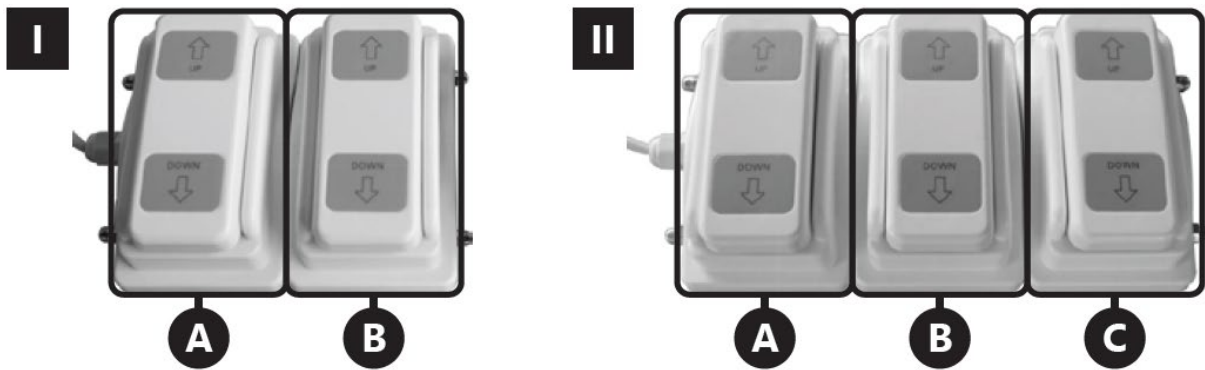
1. Gniazdo przyłączeniowe napędu nr 1
2. Gniazdo przyłączeniowe napędu nr 2
3. Gniazdo przyłączeniowe napędu nr 3
4. Gniazdo przyłączeniowe napędu nr 4
5. Gniazdo przyłączeniowe elementów sterujących: pilot zdalnego sterowania, pedał nożny lub kabel rozdzielający
6. Gniazdo przyłączeniowe kabla zasilającego

2. Schemat numeracji napędów:

Pilot zdalnego sterowania:



Pedał nożny:



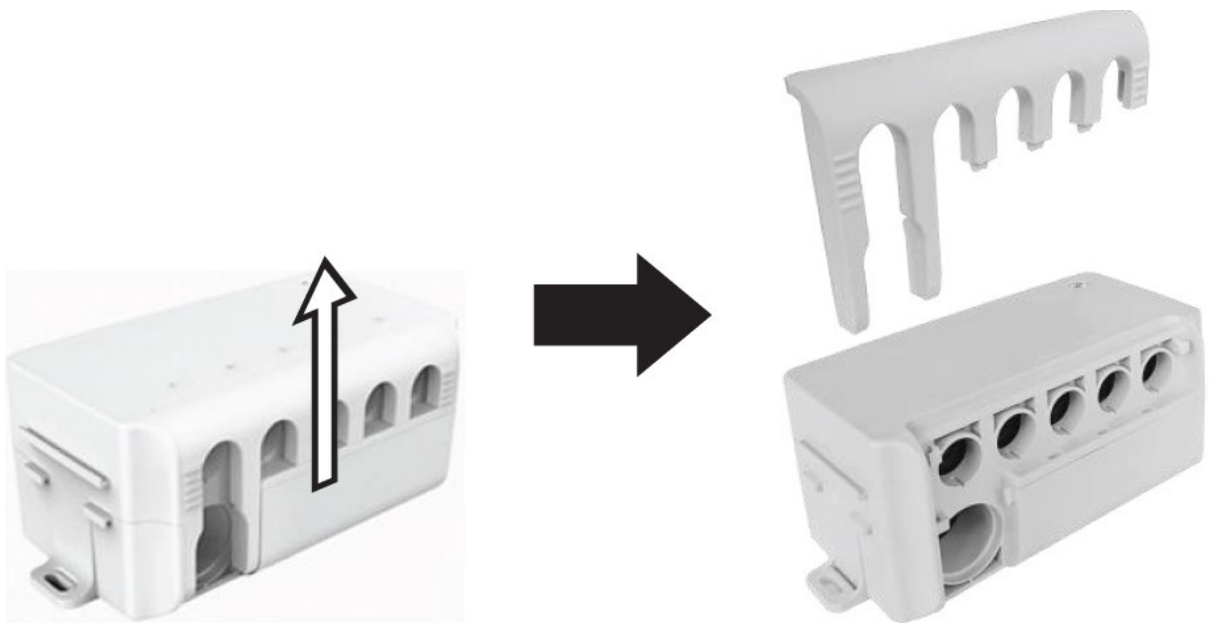
A. Napęd nr 1

B. Napęd nr 2

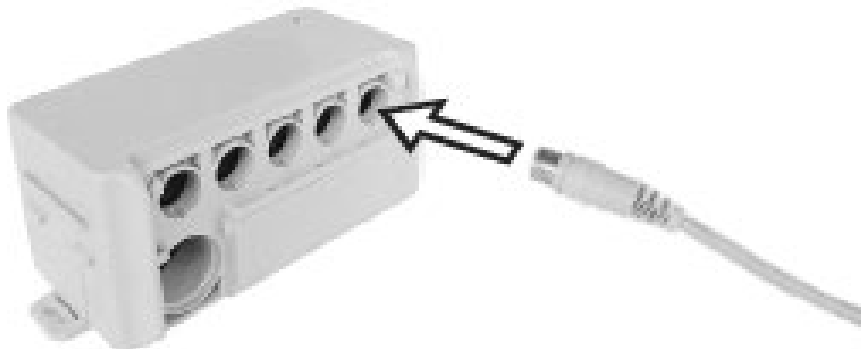
C. Napęd nr 3

2. Instalowanie złączy w skrzynce

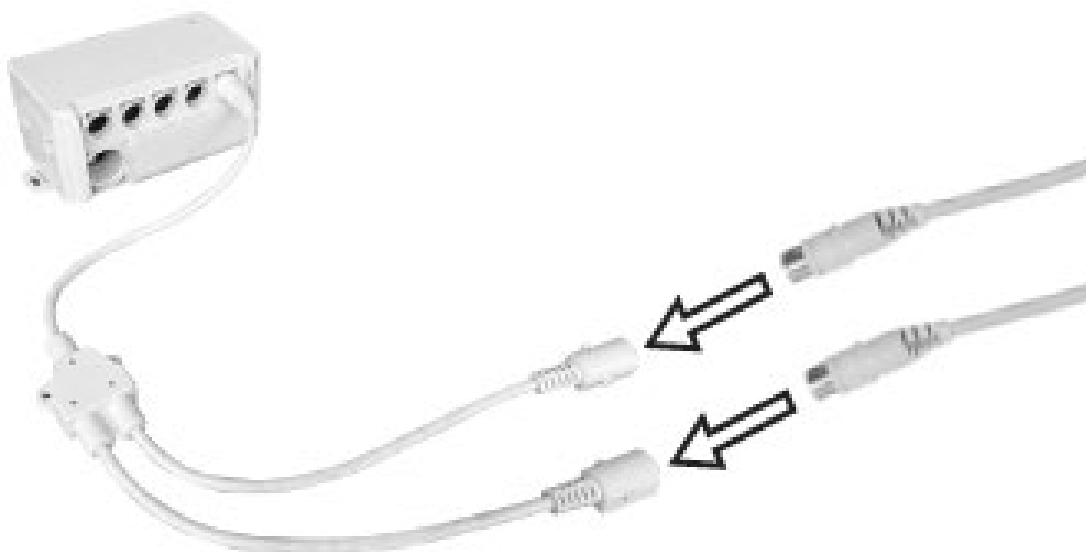
1) Przed instalacją lub demontażem złączy napędu, kabla zasilającego, pilota zdalnego sterowania lub kabla rozdzielającego odłącz zasilanie, a następnie zdejmij pokrywę skrzynki.



2) Podłącz tylko jedno złącze sterujące (pilot zdalnego sterowania lub pedał nożny) do skrzynki



- 3) Jeśli używasz kabla rozdzielającego, podłącz go do puszki (gniazda sterowania), a następnie podłącz pilota i pedał nożny do rozdzielacza.



4.4.3. Wskazówki dotyczące użytkowania

Aby zapewnić dobrą higienę miejsca pracy, zaleca się stosowanie zdejmowanej osłony. Po każdym użyciu osłony należy poddać sterylizacji w celu zagwarantowania czystości.

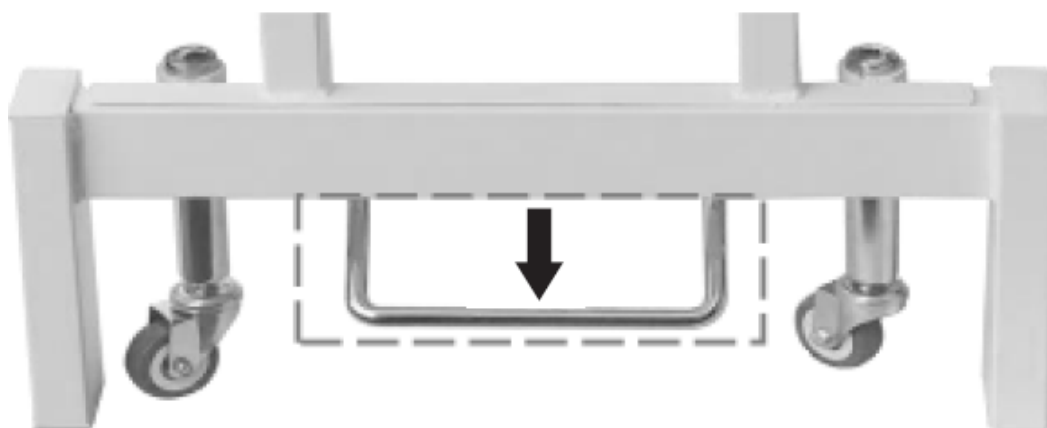
Urządzenie należy systematycznie sprawdzać pod kątem sprawności technicznej, zwracając szczególną uwagę na stan elementów narażonych na szybsze zużycie, tj.:

- śrub,
- wieszaka,
- napędu elektrycznego

Transport

W urządzeniu zamontowane są kółka ułatwiające transport w inne miejsce. Na stole nie może być żadnego obciążenia.

Chwyć drążek blokujący koła i naciśnij go, aż przeskoczy do dolnej pozycji, a koła opuszczą się, podnosząc nogi stołu do góry.



Stół można ostrożnie transportować. Aby zablokować koła, konieczne jest ustawienie drążka w pierwotnej pozycji.

4.5. Czyszczenie i konserwacja

- Zawsze odłączaj urządzenie od zasilania przed jego czyszczeniem.
- Do czyszczenia każdej powierzchni używaj środków czyszczących bez substancji żrących.
- Uwaga! Produkt należy myć po każdym użyciu. Zaleca się użycie w tym celu łagodnego środka dezynfekującego.
- Nigdy nie spryskuj urządzenia strumieniem wody.
- Do czyszczenia należy używać miękkiej ściereczki.
- Tkaniny w kolorze innym niż tapicerka mogą spowodować odbarwienie produktu.
- Po wyczyszczeniu urządzenia, przed ponownym użyciem, należy osuszyć wszystkie jego części
- Przechowuj urządzenie w suchym, chłodnym miejscu, z dala od wilgoci i bezpośredniego światła słonecznego.
- Nie należy stosować środków czyszczących zawierających płynny barwnik, gdyż mogą one odbarwić tapicerkę.



Tato uživatelská příručka byla přeložena pomocí strojového překladu. Vynaložili jsme veškeré úsilí, abychom zajistili přesnost překladu, ale upozorňujeme, že automatické překlady nejsou dokonalé a nemají nahradit lidské překladače. Oficiální verze uživatelské příručky je v angličtině. Jakékoli rozdíly mezi přeloženou verzí a originální angličtinou nejsou právně závazné. Máte-li jakékoli dotazy ohledně přesnosti překladu, obraťte se na anglickou verzi, která je oficiální referencí. Další jazykové verze jsou k dispozici na vyžádání na adrese info@expondo.com.

1. Technické údaje

Tabulka 1: Technické údaje produktu

Popis parametru	Hodnota parametru	
Název výrobku	MASÁŽNÍ LEHÁTKO	
Model	PHISA LYON BÍLÁ PHISA LYON BÉŽOVÁ PHISA LYON ČERNÁ PHISA LYON BÍLÁ_PH PHISA LYON BÉŽOVÁ_PH PHISA LYON ČERNÁ_PH PHISA LYON ŠEDÁ_PH	PHISA NANTES BÍLÁ PHISA NANTES TMAVĚ MODRÁ PHISA NANTES ČERNÁ PHISA NANTES SVĚTLE ZELENÁ PHISA NANTES BÍLÁ_PH PHISA NANTES TYRKYSOVÁ_PH PHISA NANTES TYRKYSOVÁ_PH PHISA NANTES ČERNÁ_PH PHISA NANTES SVĚTLE ZELENÁ_PH PHISA NANTES BÉŽOVÁ_PH PHISA NANTES VÍNOVÁ_PH
Napětí [V~]/ frekvence [Hz]	230/50	
Jmenovitý výkon[W]	100	
Třída ochrany	I	
IP Třída ochrany	IPX0	
Provozní režim	2 min „ZAPNUTO“ / 18 min „VYPNUTO“	
Maximum load [kg]	200	
Maximální úhel sklonu sedáku	–	10°
Maximální úhel sklonu opěradla	60°	55°
Rozsah nastavení výšky stolu [mm]	680-900	640-868
Rozměry VxŠxH [mm]	(680-900)x1870x730	(640-868)x1855x665
Hmotnost [kg]	63	70






2. Všeobecný popis

Tato uživatelská příručka je navržena tak, aby vám pomohla s bezpečným a bezproblémovým používáním zařízení. Produkt je navržen a vyroben v souladu s přísnými technickými pokyny s použitím nejmodernějších technologií a komponent. Navíc je vyráběn v souladu s nejpřísnějšími normami kvality.

ZAŘÍZENÍ NEPOUŽÍVEJTE, POKUD JSTE SI TUTO UŽIVATELSKOU PŘÍRUČKU DŮKLADNĚ PŘEČETLI A NEPOROZUMĚLI JEJ.

Pro prodloužení životnosti zařízení a zajištění bezproblémového provozu jej používejte v souladu s touto uživatelskou příručkou a pravidelně provádějte údržbu. Technické údaje a specifikace v této uživatelské příručce jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo na změny související se zlepšením kvality.

2.1. Legenda

Ikona	Popis zařízení
	Produkt splňuje příslušné bezpečnostní normy.
	Před použitím si přečtěte pokyny.
	Produkt musí být recyklován.
	Používejte pouze v interiéru.
	Zařízení třídy ochrany I s ochrannou svorkou.



NEZAPOMEŇTE! VÝKRESY V TÉTO PŘÍRUČCE SLOUŽÍ POUZE PRO ILUSTRAČNÍ ÚČELY A V NĚKTERÝCH DETAILECH SE MOHOU LIŠIT OD SKUTEČNÉHO PRODUKTU.

3. Bezpečnost při používání



POZOR! PŘEČTE SI VŠECHNY VÝSTRAHY, KTERÉ SE TÝKAJÍ BEZPEČNOSTI, A TAKÉ VŠECHNY NÁVODY. NEDODRŽENÍ VAROVÁNÍ A POKYNŮ MŮŽE VÉST K ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM, POŽÁRU A/NEBO VÁŽNÉMU ZRANĚNÍ ČI DOKONCE SMRTI.

Kdykoli se v upozorněních a pokynech používá „zařízení“ nebo „výrobek“, myslí se tím masážní lehátko. Nepoužívejte ve velmi vlhkém prostředí ani v bezprostřední blízkosti nádrží na vodu. Zabraňte navlhnutí zařízení. Výstraha před úrazem elektrickým proudem!

3.1. Elektrická bezpečnost

a) Zástrčka musí pasovat do zásuvky. Zástrčku v žádném případě nijak neupravujte. Používání originálních zástrček a vhodných zásuvek snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

b) Nedotýkejte se uzemněných prvků, jako jsou potrubí, topení, kotle a ledničky. Zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem hrozí, pokud je uzemněné zařízení vystaveno dešti, je v přímém kontaktu s

mokrým povrchem nebo je-li provozováno ve vlhkém prostředí. Vniknutí vody do zařízení zvyšuje riziko poškození zařízení a úrazu elektrickým proudem.

c) Nedotýkejte se zařízení mokřma nebo vlhkýma rukama.

d) Používejte kabel pouze v souladu s jeho určením. Nikdy jej nepoužívejte k přenášení zařízení ani k vytahování zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel mimo dosah zdrojů tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí. Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.

e) Pokud se nelze vyhnout používání zařízení ve vlhkém prostředí, měl by být použit proudový chránič (RCD). Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

3.2. Bezpečnost na pracovišti

a) Ujistěte se, že pracoviště je uklizené a dobře osvětlené. Nepořádek nebo špatně osvětlené pracoviště může vést k nehodám. Snažte se předvídat, co se může stát, pozorujte, co se děje, a při práci se zařízením používejte zdravý rozum.

b) Nepoužívejte zařízení v zóně s nebezpečím výbuchu, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Zařízení generuje jiskry, které mohou prach nebo výpary zapálit.

c) Při zjištění poškození nebo nepravdivného provozu okamžitě zařízení vypněte a neprodleně to nahlaste nadřízenému.

d) V případě jakýchkoli pochybností o správném provozu zařízení se obraťte na servisní podporu výrobce.

e) Zařízení smí opravovat pouze servisní středisko výrobce. Nepokoušejte se o žádné opravy sami!

f) V případě požáru použijte k uhašení výhradně práškové nebo oxid uhličitý (CO₂) hasicí přístroje vhodné pro použití na zařízeních pod napětím.

3.3. Osobní bezpečnost

a) Nepoužívejte zařízení, pokud jste unavení, nemocní nebo pod vlivem alkoholu, omamných látek nebo léků, které mohou výrazně ovlivnit schopnost zařízení obsluhovat.

b) Stroj není určen k obsluze osobami (včetně dětí) s omezenými duševními a smyslovými funkcemi nebo osobami bez odpovídajících zkušeností a/nebo znalostí, pokud nejsou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo pokud neobdržely pokyny k obsluze stroje.

c) Abyste zabránili náhodnému zapnutí zařízení, ujistěte se, že je vypínač před připojením ke zdroji napájení vypnutý. S přístrojem smí manipulovat pouze fyzicky zdatné osoby, které jsou schopny s ním manipulovat, řádně vyškolené, seznámené s tímto návodem k obsluze a proškolené v oblasti bezpečnosti a ochrany zdraví při práci.

3.4. Bezpečné používání přístroje

a) Nepřetěžujte přístroj. Překročení maximální povolené hmotnosti uživatele může poškodit výrobek.

b) Nepoužívejte zařízení, pokud hlavní vypínač nefunguje správně (nezapíná a nevypíná zařízení). Zařízení, která nelze zapnout a vypnout pomocí hlavního vypínače, jsou nebezpečná, neměla by být provozována a musí být opravena.

c) Pokud zařízení nepoužíváte, skladujte jej na bezpečném místě mimo dosah dětí a osob, které nejsou s ním obeznámeny a nepřečetly si uživatelskou příručku. Zařízení může představovat nebezpečí v rukou nezkušených uživatelů.

d) Udržujte zařízení v dobrém technickém stavu. Před každým použitím zkontrolujte, zda není poškozeno, a zejména zda nejsou prasklé části nebo prvky a zda nedošlo k dalším problémům, které by mohly ovlivnit bezpečný provoz zařízení. Pokud zjistíte poškození, předejte zařízení k opravě.

e) Uchovávejte zařízení mimo dosah dětí.

f) Opravy nebo údržbu zařízení by měly provádět kvalifikované osoby pouze s použitím originálních náhradních dílů. Tím bude zajištěno bezpečné používání.

g) Aby byla zajištěna provozní integrita zařízení, neodstraňujte výrobní ochranné kryty a nepovolujte žádné šrouby.

h) Při přepravě a manipulaci se zařízením mezi skladem a místem určení dodržujte zásady bezpečnosti a ochrany zdraví při práci pro ruční přepravu platné v zemi, kde bude zařízení používáno.

i) Během práce je zakázáno zařízení přemísťovat, nastavovat a otáčet.

j) Zařízení není určeno pro ukládání předmětů na něm.

k) Před použitím: výrobek správně sestavte a umístěte jej na správné místo.

l) Netřeste s výrobkem ani s ním netřeste, mohlo by dojít k jeho pádu a zranění.

m) Neumisťujte výrobek na přímé sluneční světlo, mohlo by dojít ke změně barvy.

n) Při práci s výrobkem nepoužívejte ostré předměty; ostré hrany mohou poškodit povrch výrobku.

o) Výrobek používejte v suchém prostředí, neumísťujte jej do prostor s vysokou vlhkostí.



POZOR! NAVZDORY BEZPEČNÉ KONSTRUKCI ZAŘÍZENÍ A JEHO OCHRANNÝM PRVKŮM A I PŘES POUŽITÍ DALŠÍCH PRVKŮ CHRÁNÍCÍCH OBSLUHU EXISTUJE PŘI JEHO POUŽÍVÁNÍ MÍRNÉ RIZIKO NEHODY NEBO ZRANĚNÍ. PŘI POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ BUĎTE OSTRÁŽITÍ A POUŽÍVEJTE ZDRAVÝ ROZUM.

4. Zásady používání

Masážní lehátko je součástí zařízení používaného k provádění masáží. Výrobek nespadá pod předpisy MDD 93/42/EEC pro zdravotnické prostředky.

Uživatel je odpovědný za jakékoli škody vzniklé v důsledku nezamýšleného použití zařízení.

4.1. Popis zařízení

4.1.1. PHYSA LYON BÍLÁ, PHYSA LYON BÉŽOVÁ, PHYSA LYON ČERNÁ, PHYSA LYON BÍLÁ_PH, PHYSA LYON BÉŽOVÁ_PH, PHYSA LYON ČERNÁ_PH, PHYSA LYON ŠEDÁ_PH



- 4.1.2. PHYSA NANTES BÍLÁ, PHYSA NANTES TMAVĚ MODRA, PHYSA NANTES ČERNÁ, PHYSA NANTES SVĚTLE ZELENÁ, PHYSA NANTES BÍLÁ_PH, PHYSA NANTES TYRKYSOVÁ_PH, PHYSA NANTES TYRKYSOVÁ_PH, PHYSA NANTES ČERNÁ_PH, PHYSA NANTES SVĚTLE ZELENÁ_PH, PHYSA NANTES BÉŽOVÁ_PH, PHYSA NANTES VÍNOVÁ_PH



1. Demontovaná opěrka hlavy
- 1a. Místo montáže opěrky hlavy
2. Nastavitelné opěradlo
3. Sedák
4. Základna
6. Kolečka
7. Nastavitelné loketní opěrky
8. Závěs pilota
9. Opěrka nohou
5. Pojistná tyč koleček

4.2. Příprava k použití

4.2.1. Umístění spotřebiče

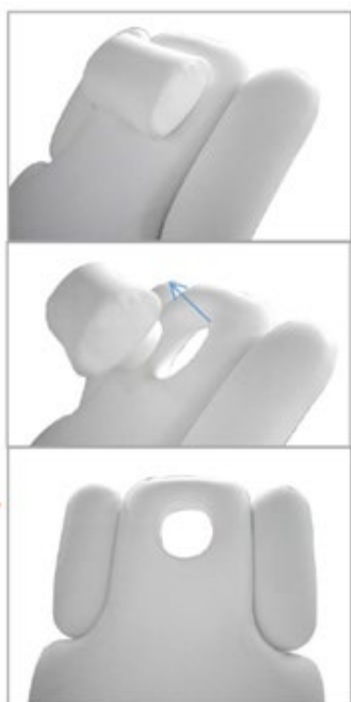
Umístěte zařízení na stabilní, suchý a rovný povrch a dbejte na to, aby kolem něj zůstal minimální volný prostor 0,8 m.

Umístěte zařízení do blízkosti zdroje napájení.

4.3. Sestavení zařízení

Výrobky jsou vybaveny demontovanou opěrkou hlavy, po demontáži zůstane otvor, který usnadňuje dýchání v poloze vleže na břiše. Opěrka hlavy se montuje zatlačením do otvoru.

PHYSA LYON & PHYSA NANTES



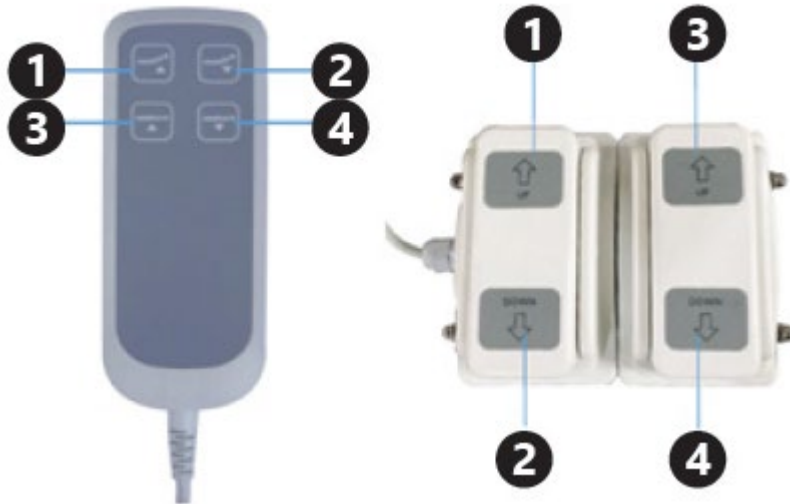
4.4. Použití zařízení

4.4.1. Manipulace

Zařízení by mělo být připojeno ke zdroji napájení kompatibilnímu s údaji uvedenými na typovém štítku. Výška a uspořádání zařízení se ovládá dálkovým ovladačem nebo nožním pedálem. Pro spuštění dané funkce je nutné stisknout a podržet tlačítko na dálkovém ovladači nebo pedálu. Uvolnění tlačítka nebo pedálu způsobí zastavení zařízení v nastavené poloze.

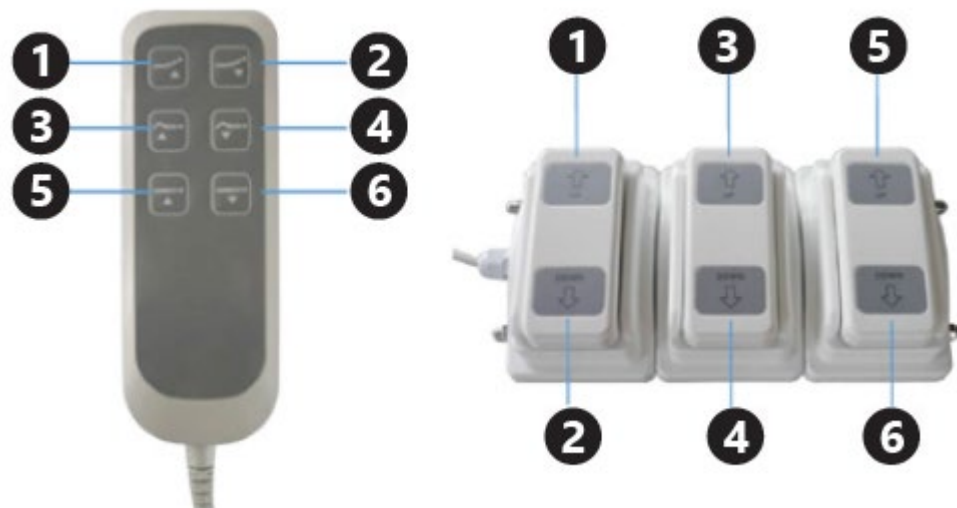
Popis funkcí dálkového ovladače a nožního pedálu:

PHYSA LYON



1. Úhel sklonu opěradla: nahoru
2. Úhel sklonu opěradla: dolů
3. Nastavení výšky sedáku: nahoru
4. Nastavení výšky sedáku: dolů

PHYSA NANTES



1. Úhel sklonu opěradla: nahoru
2. Úhel sklonu opěradla: dolů
3. Úhel sklonu opěrky nohou: nahoru
4. Úhel sklonu opěrky nohou: dolů
5. Nastavení výšky sedáku: nahoru
6. Nastavení výšky sedáku: dolů

Provozní režim motorů doporučený výrobcem vypadá takto: 2 minuty provozu a poté 18 minut přestávka. Nedodržení doporučení může vést k poškození motoru.

4.4.2. Zařízení a jeho zamýšlený ovládací prvek

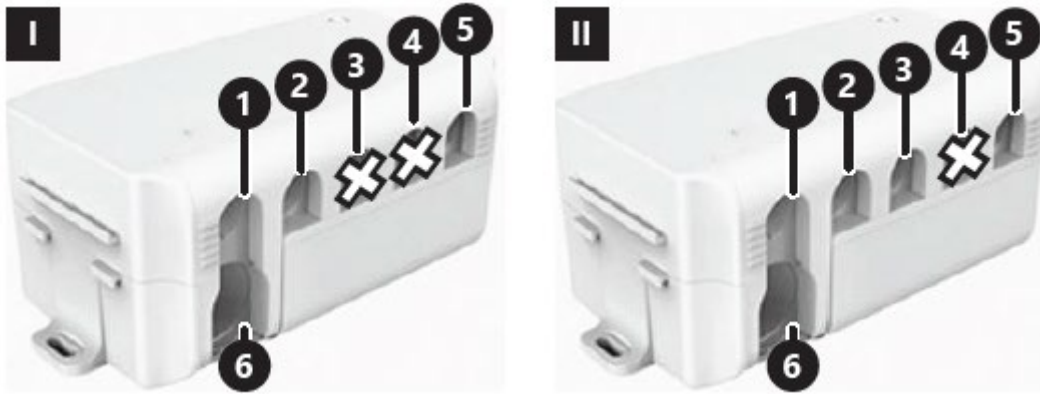
Hlavní model zařízení	Model ovládacího prvku
PHYSA LYON BÍLÁ	PHY-FP-1
PHYSA LYON BÉŽOVÁ	
PHYSA LYON ČERNÁ	
PHYSA LYON BÍLÁ_PH	
PHYSA LYON BÉŽOVÁ_PH,	
PHYSA LYON ČERNÁ_PH	
PHYSA LYON ŠEDÁ_PH	PHY-FP-2
PHYSA NANTES BÍLÁ	
PHYSA NANTES TMAVĚ MODRA	
PHYSA NANTES ČERNÁ	
PHYSA NANTES SVĚTLE ZELENÁ	
PHYSA NANTES BÍLÁ_PH	
PHYSA NANTES TYRKYSOVÁ_PH	
PHYSA NANTES TYRKYSOVÁ_PH	
PHYSA NANTES ČERNÁ_PH	
PHYSA NANTES SVĚTLE ZELENÁ_PH	
PHYSA NANTES BÉŽOVÁ_PH	
PHYSA NANTES VÓNOVÁ_PH	

1. Schéma zapojení ovládní:

I. Řešení pro zařízení se 2 motory

II. Řešení pro zařízení se 3 motory

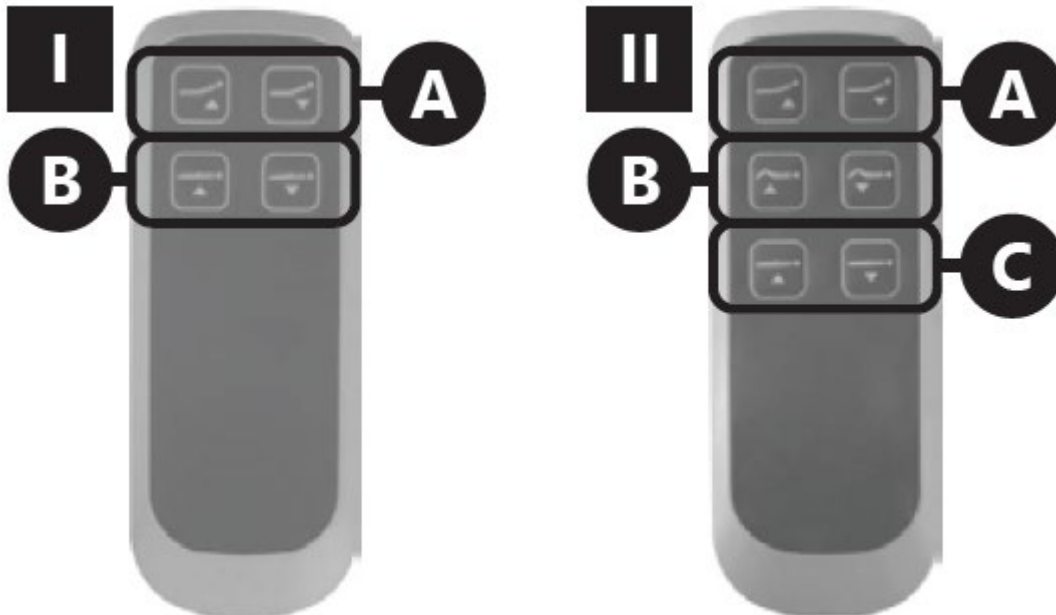
1) Ovládací skříň:



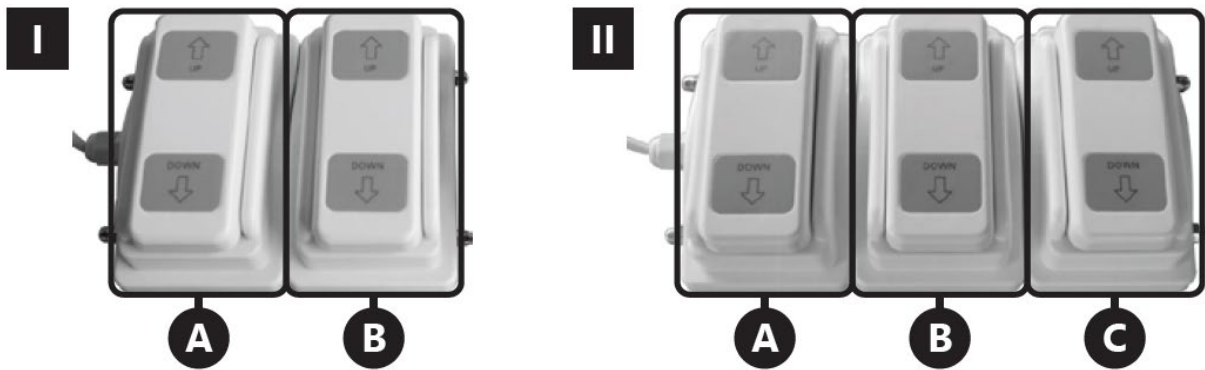
1. Připojovací slot motoru č. 1
2. Připojovací slot motoru č. 2
3. Připojovací slot motoru č. 3
4. Připojovací slot motoru č. 4
5. Připojovací slot ovládacích prvků: dálkové ovládání, nožní pedál nebo rozdělovací kabel
6. Připojovací slot napájecího kabelu

2. Schéma číslování motorů:

Dálkové ovládání:



Nožní pedál:



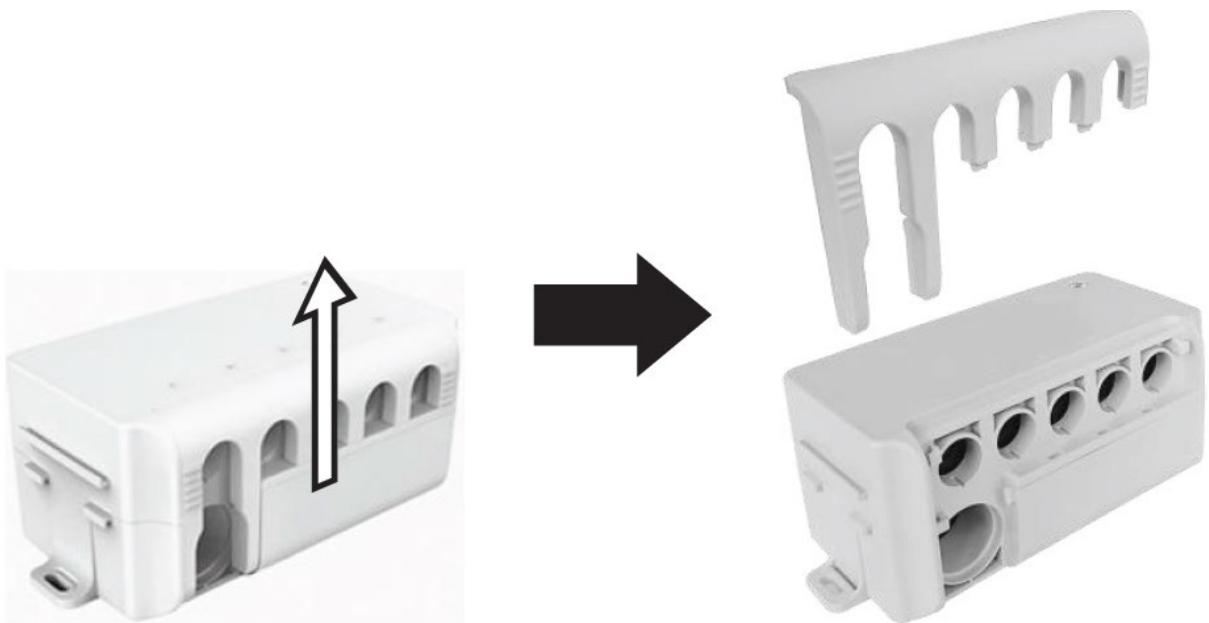
A. Číslo motoru 1

B. Číslo motoru 2

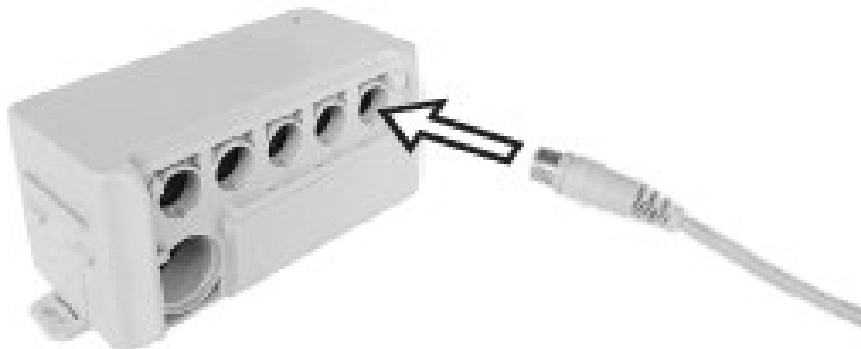
C. Číslo motoru 3

2. Instalace konektorů do skříňky

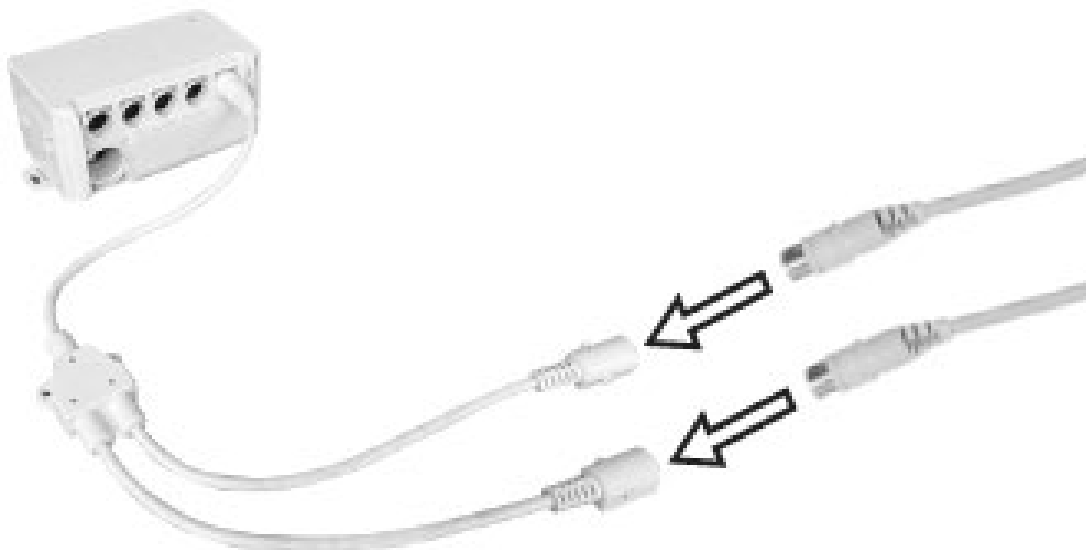
1) Před instalací nebo demontáží konektorů motoru, napájecího kabelu, dálkového ovládání nebo rozdělovacího kabelu odpojte napájení a poté sejměte kryt skříňky.



2) Do skříňky zapojte pouze jeden ovládací konektor (dálkové ovládání nebo nožní pedál)



- 3) Pokud používáte rozdělovací kabel, připojte jej ke krabici (ovládacímu slotu) a poté k rozdělovači zapojte dálkové ovládání a nožní pedál.



4.4.3. Tipy k použití

Pro zajištění dobré hygieny pracoviště se doporučuje používat odnímatelný kryt. Po každém použití je nutné kryty sterilizovat, aby byla zaručena čistota.

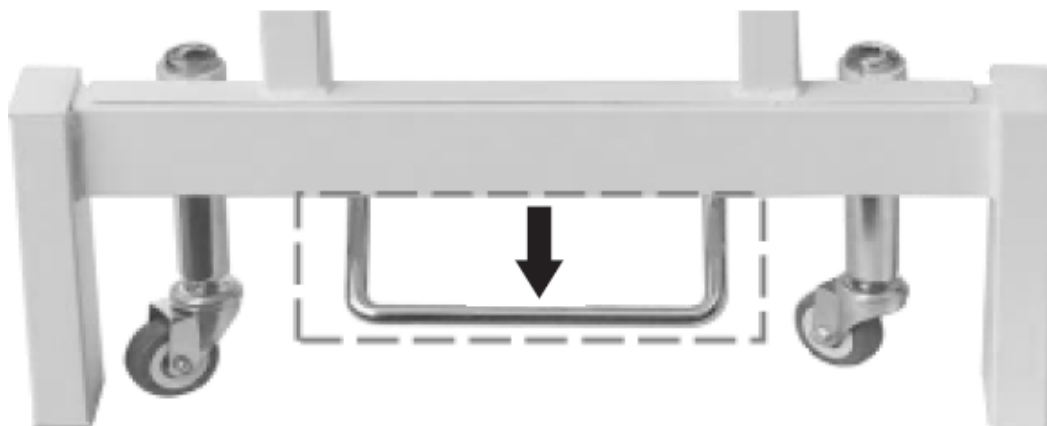
Zařízení by mělo být systematicky kontrolováno z hlediska technické funkčnosti, přičemž by se zvláštní pozornost měla věnovat stavu součástí vystavených rychlejšímu opotřebení, tj.

- šroubů,
- závěsu,
- elektromotoru

Přeprava

V zařízení jsou namontována kolečka, která usnadňují přepravu na jiné místo. Na stole nesmí být žádné zatížení.

Uchopte zajišťovací tyč koleček a stiskněte ji, dokud nevyskočí do spodní polohy, a kolečka se spustí zvednutím nohou stolu.



Stůl lze přepravovat opatrně. Pro zajištění koleček je nutné tyč vrátit do původní polohy.

4.5. ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Před čištěním zařízení vždy odpojte ze zásuvky.
- K čištění každého povrchu používejte čisticí prostředky bez korozivních látek.
- Poznámka! Výrobek by se měl po každém použití omýt. K tomuto účelu se doporučuje použít jemný dezinfekční prostředek.
- Nikdy na zařízení nestříkejte proudem vody.
- K čištění používejte měkký hadřík.
- Látky s jinou barvou než čalounění mohou způsobit změnu barvy výrobku.
- Po vyčištění zařízení je třeba všechny jeho části před opětovným použitím vysušit
- Přístroj skladujte na suchém a chladném místě, mimo dosah vlhkosti a přímého slunečního záření.
- Nepoužívejte čisticí prostředky obsahující tekutá barviva, protože by mohla způsobit změnu barvy čalounění.



Ce manuel d'utilisation a été traduit automatiquement. Nous avons tout mis en œuvre pour garantir l'exactitude de la traduction, mais veuillez noter que les traductions automatiques ne sont pas parfaites et ne sauraient remplacer les traductions humaines. La version officielle du manuel d'utilisation est en anglais. Toute différence entre la version traduite et la version originale anglaise n'a aucune valeur juridique. Pour toute question relative à l'exactitude de la traduction, veuillez vous référer à la version anglaise, qui fait foi. D'autres langues sont disponibles sur demande à l'adresse info@expondo.com.

1. Caractéristiques techniques

Tableau 1 : Caractéristiques techniques du produit

Description du paramètre	Valeur du paramètre	
Nom de produit	TABLE DE MASSAGE	
Modèle	PHYSA LYON BLANC PHYSA LYON BEIGE PHYSA LYON NOIR PHYSA LYON BLANC_PH PHYSA LYON BEIGE_PH PHYSA LYON NOIR_PH PHYSA LYON GRIS_PH	PHYSA LYON BLANC PHYSA LYON BLEU FONCÉ PHYSA LYON NOIR PHYSA LYON VERT CLAIR PHYSA LYON BLANC_PH PHYSA LYON TURQUOISE_PH PHYSA LYON TURQUOISE_PH PHYSA LYON TURQUOISE_PH PHYSA LYON NOIR_PH PHYSA LYON VERT CLAIR_PH PHYSA LYON BEIGE_PH
PHYSA LYON BORDEAUX_PH Tension [V~] / Fréquence [Hz]	230/50	
Puissance nominale [W]	100	
Indice de protection	I	
IP Indice de protection	IPX0	
Mode de fonctionnement	2 min « MARCHE » / 18 min « ARRÊT »	
Maximum load [kg]	200	
Angle d'inclinaison maximal de la Assise	–	10°
Angle d'inclinaison maximal du dossier	60°	55°
Plage de réglage de la hauteur de la table [mm]	680-900	640-868
Dimensions H x L x P [mm]	(680-900) x 1870 x 730	(640-868) x 1855 x 665
Poids [kg]	63	70

2. Description générale






Le manuel d'utilisation est conçu pour faciliter une utilisation sûre et sans problème de l'appareil. Le produit est conçu et fabriqué conformément à des règles d'utilisation techniques strictes, utilisant

des technologies et des composants de pointe. De plus, il est produit conformément aux normes de qualité les plus strictes.

N'UTILISEZ PAS L'APPAREIL SI VOUS N'AVEZ PAS LU ET COMPRIS ATTENTIVEMENT CE MANUEL D'UTILISATION.

Pour prolonger la durée de vie de l'appareil et garantir son bon fonctionnement, utilisez-le conformément à ce manuel d'utilisation et effectuez régulièrement les tâches d'entretien. Les caractéristiques techniques et les spécifications contenues dans ce manuel d'utilisation sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications liées à l'amélioration de la qualité.

2.1. Légende

Icône	Description de l' appareil
	Le produit satisfait aux normes de sécurité applicables.
	Lire les instructions avant utilisation.
	Le produit doit être recyclé.
	À utiliser uniquement à l'intérieur.
	Dispositif de classe de protection I avec terminal de protection.



N'OUBLIEZ PAS ! LES ILLUSTRATIONS DE CE MANUEL SONT DONNÉES À TITRE INDICATIF UNIQUEMENT ET PEUVENT DIFFÉRER LÉGÈREMENT DU PRODUIT RÉEL.

3. Sécurité d'utilisation



ATTENTION! LIRE TOUS LES AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ ET TOUTES LES INSTRUCTIONS. LE NON-RESPECT DES AVERTISSEMENTS ET DES INSTRUCTIONS PEUT ENTRAÎNER UN CHOC ÉLECTRIQUE, UN INCENDIE ET/OU DES BLESSURES GRAVES, VOIRE LA MORT.

Lorsque les termes « appareil » ou « produit » sont utilisés dans les avertissements et les instructions, ils désignent une table de massage. Ne pas utiliser dans des environnements très humides ou à proximité immédiate de cuves d'eau. Évitez de mouiller l'appareil. Risque d'électrocution !

3.1. Sécurité électrique

La fiche doit être compatible avec la prise. Ne pas modifier la fiche de quelque manière que ce soit. L'utilisation de fiches et de prises d'origine réduit le risque d'électrocution.

b) Évitez de toucher les éléments mis à la terre tels que les tuyaux, les radiateurs, les chaudières et les réfrigérateurs. Le risque d'électrocution est accru si l'appareil mis à la terre est exposé à la pluie, en contact direct avec une surface humide ou fonctionne dans un environnement humide. L'infiltration d'eau dans l'appareil augmente le risque de dommages et d'électrocution.

c) Ne touchez pas l'appareil avec les mains mouillées ou humides.

d) Utilisez le câble uniquement conformément à sa destination. Ne l'utilisez jamais pour transporter l'appareil ou pour débrancher la fiche. Tenez le câble éloigné des sources de chaleur, de l'huile, des arêtes vives et des pièces mobiles. Les câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque d'électrocution.

e) Si l'utilisation de l'appareil dans un environnement humide est inévitable, un dispositif différentiel résiduel (DDR) doit être installé. L'utilisation d'un DDR réduit le risque d'électrocution.

3.2. Sécurité au travail

f) Assurez-vous que votre lieu de travail est rangé et bien éclairé. Un lieu de travail désordonné ou mal éclairé peut provoquer des accidents. Essayez d'anticiper les incidents potentiels, observez attentivement le fonctionnement de l'appareil et faites preuve de bon sens lors de son utilisation.

b) N'utilisez pas l'appareil dans une zone à risque d'explosion, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables. L'appareil génère des étincelles susceptibles d'enflammer les poussières ou les fumées.

c) En cas de dommage ou de fonctionnement anormal, éteignez immédiatement l'appareil et signalez-le sans délai à un superviseur.

d) En cas de doute sur le bon fonctionnement de l'appareil, contactez le service d'assistance du fabricant.

e) Seul un centre de service agréé par le fabricant est habilité à réparer l'appareil. N'essayez aucune réparation vous-même !

f) En cas d'incendie, utilisez exclusivement des extincteurs à poudre ou à dioxyde de carbone (CO₂) adaptés aux appareils sous tension.

3.3. Sécurité personnelle

a) N'utilisez pas l'appareil si vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de l'alcool, de stupéfiants ou de médicaments susceptibles d'altérer considérablement votre capacité à l'utiliser.

b) Cet appareil n'est pas conçu pour être manipulé par des personnes (y compris les enfants) présentant des limitations mentales ou sensorielles, ou par des personnes manquant d'expérience et/ou de connaissances pertinentes, à moins qu'elles ne soient supervisées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles n'aient reçu des instructions sur son utilisation.

c) Pour éviter toute mise en marche accidentelle de l'appareil, assurez-vous que le bouton marche/arrêt est en position ARRÊT avant de le brancher à une source d'alimentation. L'appareil ne peut être manipulé que par des personnes en bonne condition physique, capables de l'utiliser, correctement formées, connaissant ce manuel et formées aux normes de santé et de sécurité au travail.

3.4. Utilisation sûre de l'appareil

a) Ne surchargez pas l'appareil. Le dépassement du poids maximal autorisé peut endommager le produit.

b) N'utilisez pas l'appareil si le bouton marche/arrêt ne fonctionne pas correctement (n'allume ni n'éteint l'appareil). Les appareils qui ne peuvent pas être allumés ou éteints à l'aide du bouton marche/arrêt sont dangereux, ne doivent pas être utilisés et doivent être réparés.

c) Lorsqu'il n'est pas utilisé, rangez l'appareil dans un endroit sûr, hors de portée des enfants et des personnes non familiarisées avec son fonctionnement et n'ayant pas lu le manuel d'utilisation. L'appareil peut présenter un danger entre les mains d'utilisateurs inexpérimentés.

d) Maintenez l'appareil en bon état de fonctionnement. Avant chaque utilisation, vérifiez l'absence de dommages généraux et, en particulier, recherchez des pièces ou des éléments fissurés, ainsi que toute autre condition pouvant affecter le bon fonctionnement de l'appareil. Si vous constatez des dommages, confiez l'appareil à un réparateur avant de l'utiliser.

e) Gardez l'appareil hors de portée des enfants.

f) La réparation ou l'entretien de l'appareil doit être effectué par du personnel qualifié, en utilisant uniquement des pièces de rechange d'origine. Cela garantira une utilisation en toute sécurité.

g) Pour préserver l'intégrité de l'appareil, ne retirez pas les protections d'usine et ne desserrez aucune vis.

h) Lors du transport et de la manutention de l'appareil entre l'entrepôt et sa destination, respectez les principes de santé et de sécurité au travail relatifs aux opérations de manutention manuelle en vigueur dans le pays d'utilisation.

i) Il est interdit de déplacer, régler ou faire pivoter l'appareil pendant son utilisation.

j) L'appareil n'est pas conçu pour supporter des objets entreposés.

k) Avant utilisation : assemblez correctement le produit et placez-le au bon endroit.

l) Ne secouez pas et ne frappez pas le produit car le siège pourrait tomber et blesser l'utilisateur.

m) Ne pas exposer le produit directement au soleil, car cela pourrait entraîner une décoloration.

n) N'utilisez pas d'objets pointus lorsque vous travaillez avec le produit ; les bords tranchants peuvent endommager la surface du produit.

o) Utilisez le produit dans un environnement sec, ne le placez pas dans des zones à forte humidité.



ATTENTION! MALGRÉ LA CONCEPTION SÛRE DE L'APPAREIL ET DE SES DISPOSITIFS DE PROTECTION, ET MALGRÉ L'UTILISATION D'ÉLÉMENTS SUPPLÉMENTAIRES PROTÉGÉANT L'OPÉRATEUR, IL SUBSISTE UN LÉGER RISQUE D'ACCIDENT OU DE BLESSURE LORS DE SON UTILISATION. LORS DE L'UTILISATION DE CET APPAREIL, RESTEZ VIGILANT ET FAITES PREUVE DE BON SENS.

4. Suivez les règles d'utilisation

La table de massage est un élément d'équipement utilisé pour effectuer des massages. Ce produit n'entre pas dans le champ d'application de la directive 93/42/CEE relative aux dispositifs médicaux.

L'utilisateur est responsable de tout dommage résultant d'une utilisation non conforme de l'appareil.

4.1. Description de l'appareil

- 4.1.1. PHYSA LYON BLANC, PHYSA LYON BEIGE, PHYSA LYON NOIR, PHYSA LYON BLANC_PH, PHYSA LYON BEIGE_PH, PHYSA LYON NOIR_PH, PHYSA LYON GRIS_PH



4.1.2. PHYSA NANTES BLANC, PHYSA NANTES BLEU FONCÉ, PHYSA NANTES NOIR, PHYSA NANTES VERT CLAIR, PHYSA NANTES BLANC_PH, PHYSA NANTES TURQUOISE_PH, PHYSA NANTES TURQUOISE_PH, PHYSA NANTES NOIR_PH, PHYSA NANTES VERT CLAIR_PH, PHYSA NANTES BEIGE_PH, PHYSA NANTES BORDEAUX_PH



1. Appui-tête démonté
- 1a. Lieu de montage de l'appui-tête
2. Dossier réglable
3. Siège
4. Base
6. Roues
7. Accoudoirs réglables
8. Support pilote
9. Repose-pieds
5. Tige de verrouillage des roues

4.2. Préparation à l'utilisation

4.2.1. Emplacement de l'appareil

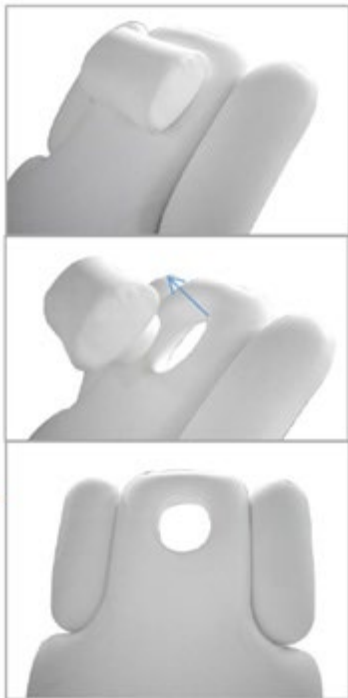
Placez l'appareil sur une surface stable, sèche et plane, en veillant à laisser un espace libre d'au moins 0,8 m autour.

Placez l'appareil à proximité de la prise électrique.

4.3. Montage de l'appareil

Les produits sont équipés d'un appui-tête démontable. Après démontage, une ouverture facilite la respiration en position couchée sur le ventre. L'appui-tête se fixe en l'enclenchant dans l'ouverture.

PHYSA LYON & PHYSA NANTES



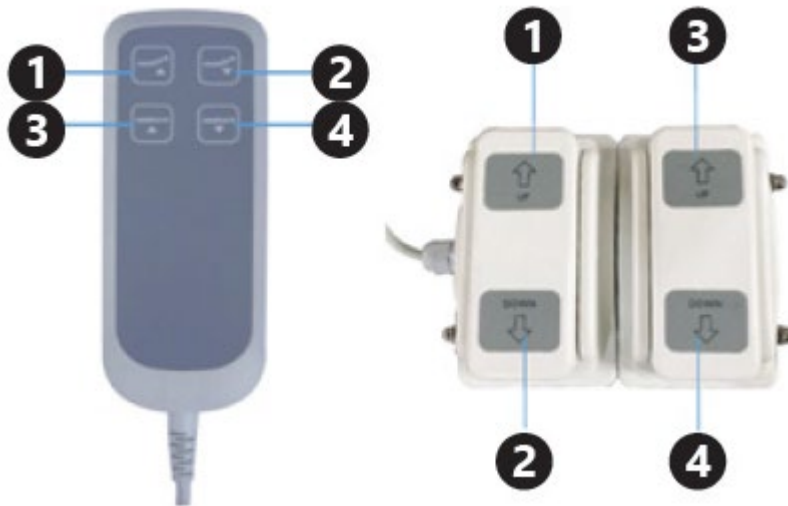
4.4. Utilisation de l'appareil

4.4.1. Manipulation

L'appareil doit être branché sur une prise électrique compatible avec les données indiquées sur la plaque signalétique. La hauteur et l'inclinaison de l'appareil sont réglées par une télécommande ou une pédale. Pour activer une fonction, maintenez le bouton de la télécommande ou la pédale enfoncé. Relâcher le bouton ou la pédale arrête l'appareil dans la position sélectionnée.

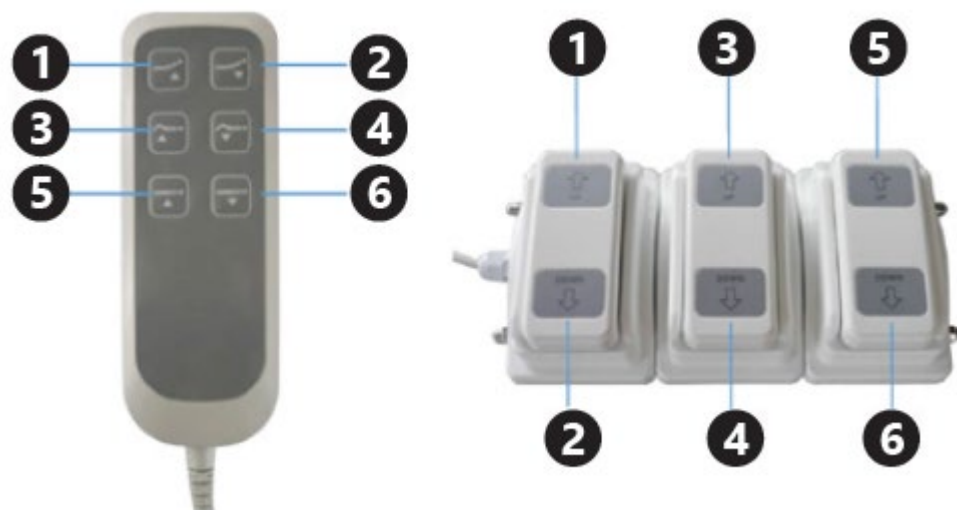
Description des fonctions de la télécommande et de la pédale :

PHYSA LYON



1. Inclinaison du dossier : vers le haut
2. Inclinaison du dossier : vers le bas
3. Réglage de la hauteur d'assise : vers le haut
4. Réglage de la hauteur d'assise : vers le bas

PHYSA NATTES



1. Inclinaison du dossier : vers le haut
2. Inclinaison du dossier : vers le bas
3. Inclinaison du repose-pieds : vers le haut
4. Inclinaison du repose-pieds : vers le bas
5. Réglage de la hauteur d'assise : vers le haut
6. Réglage de la hauteur d'assise : vers le bas

Le mode de fonctionnement des moteurs recommandé par le fabricant est le suivant : 2 minutes de fonctionnement, puis 18 minutes de pause. Le non-respect des recommandations peut endommager le moteur.

4.4.2. L'appareil et son élément de commande prévu

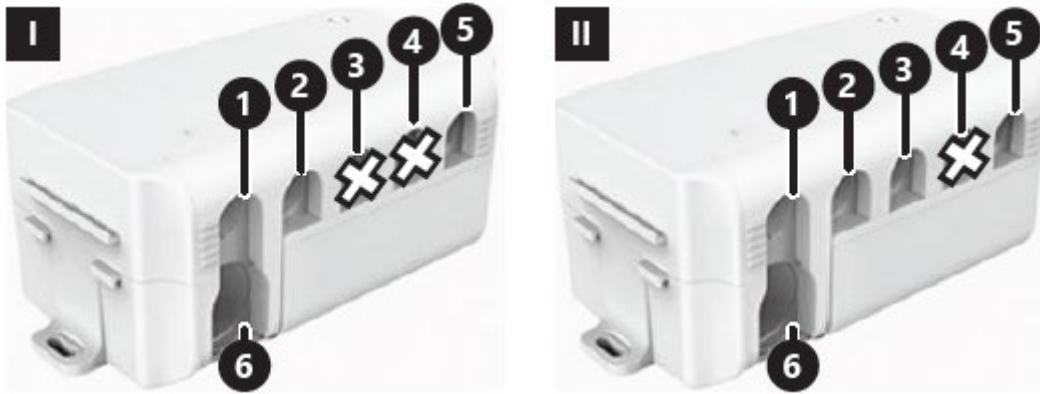
Le modèle d'appareil principal	Modèle d'élément de contrôle
PHYSA LYON BLANC	PHY-FP-1
PHYSA LYON BEIGE	
PHYSA LYON NOIR	
PHYSA LYON WHITE_PH	
PHYSA LYON BEIGE_PH,	
PHYSA LYON BLACK_PH	
PHYSA LYON GRAY_PH	PHY-FP-2
PHYSA NANTES BLANC	
PHYSA NANTES BLEU FONCÉ	
PHYSA NANTES NOIR	
PHYSA NANTES VERT CLAIR	
PHYSA NANTES WHITE_PH	
PHYSA NANTES TURQUOISE_PH	
PHYSA NANTES TURQUOISE_PH	
PHYSA NANTES NOIR_PH	
PHYSA NANTES VERT CLAIR_PH	
PHYSA NANTES BEIGE_PH	
PHYSA NANTES BOURGOGNE_PH	

1. Schéma de connexion de commande :

I. La solution pour un dispositif à 2 moteurs

II. La solution pour un appareil à 3 moteurs

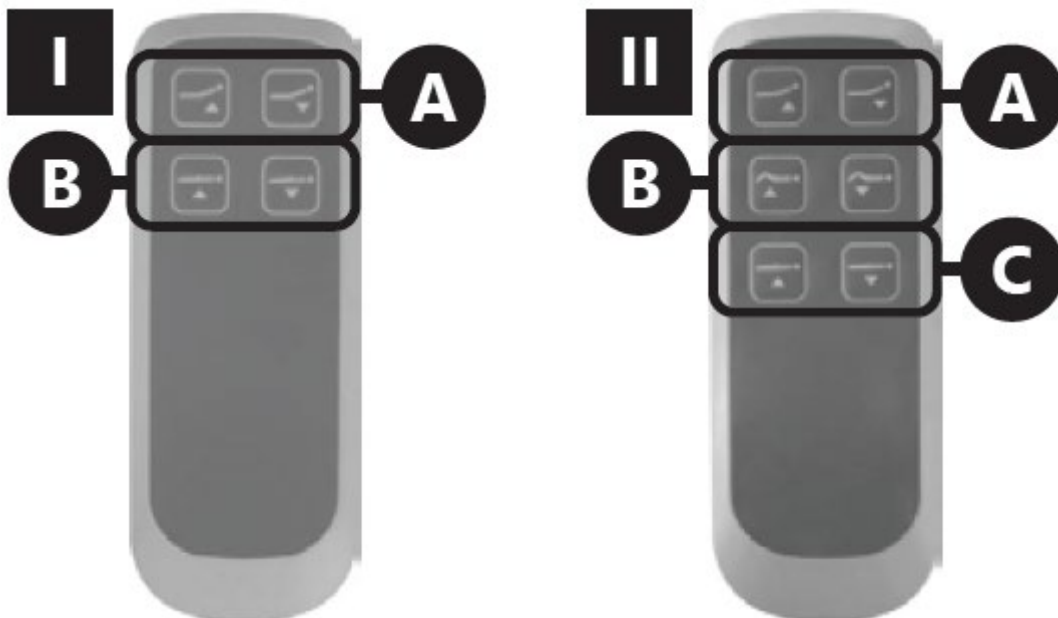
1) Boîtier de commande :



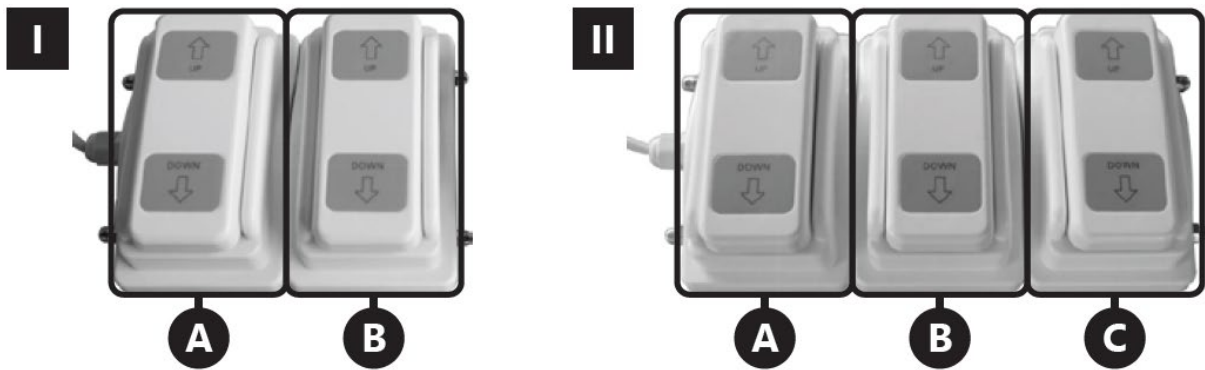
1. Emplacement de connexion du moteur n° 1
2. Emplacement de connexion du moteur n° 2
3. Emplacement de connexion du moteur n° 3
4. Emplacement de connexion du moteur n° 4
5. Emplacement pour le raccordement des éléments de commande : télécommande, pédale ou câble répartiteur
6. Emplacement pour le raccordement du câble d'alimentation

2. Schéma de numérotation des moteurs :

Télécommande:



Pédale :



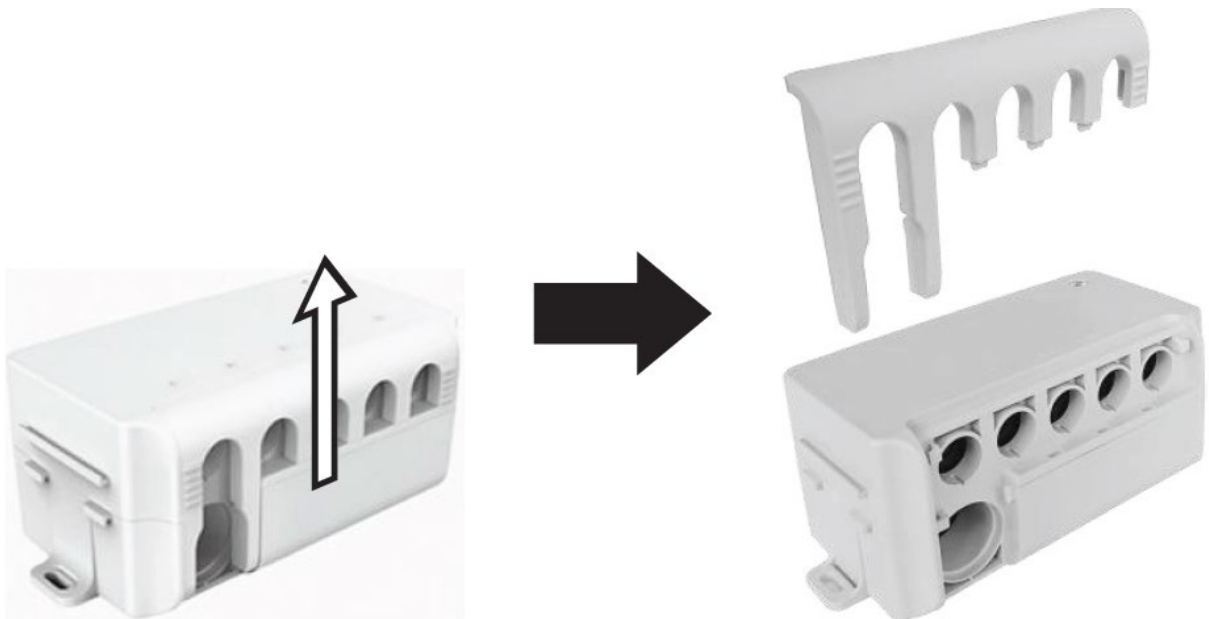
A. Moteur numéro 1

B. Moteur numéro 2

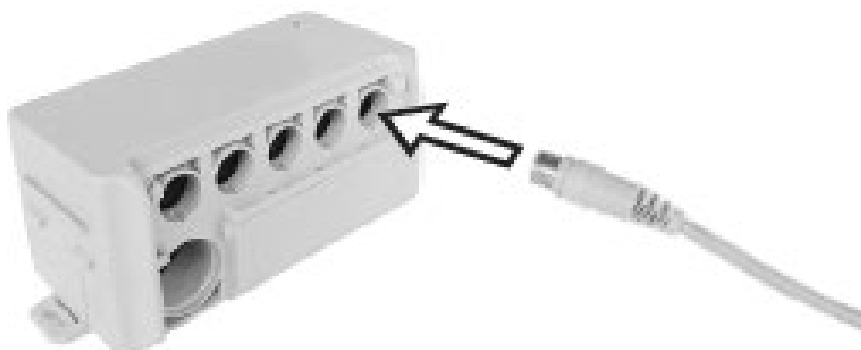
C. Moteur numéro 3

2. Installation des connecteurs dans le boîtier

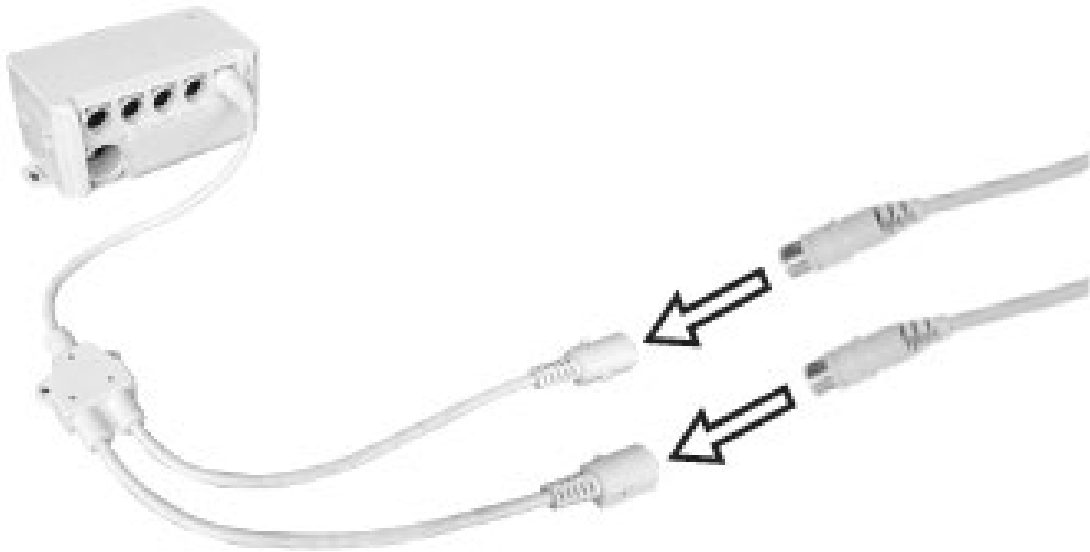
1) Avant d'installer ou de retirer les connecteurs du moteur, le câble d'alimentation, la télécommande ou le câble répartiteur, débranchez l'alimentation électrique, puis retirez le couvercle du boîtier.



2) Branchez une seule connexion de commande (télécommande ou pédale) au boîtier.



- 3) Si vous utilisez un câble répartiteur, connectez-le au boîtier (prise de commande), puis branchez la télécommande et la pédale au répartiteur.



4.4.3. Conseils d'utilisation

Pour une hygiène optimale, il est conseillé d'utiliser une housse amovible. Après chaque utilisation, les housses doivent être stérilisées.

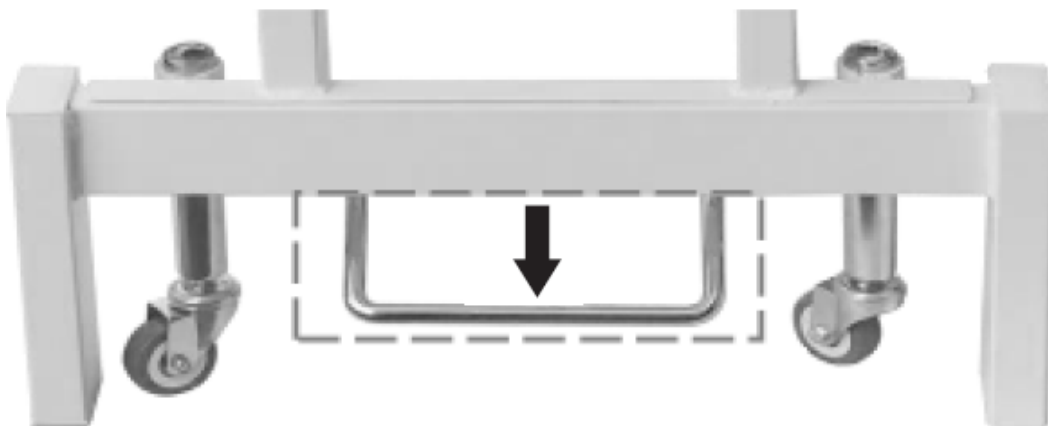
L'appareil doit être systématiquement contrôlé, en portant une attention particulière à l'état des pièces d'usure :

- vis,
- support,
- moteur électrique

Transport

Les roulettes facilitant le déplacement sont intégrées à l'appareil. La table ne doit pas être chargée.

Saisissez la tige de blocage des roulettes et appuyez dessus jusqu'à ce qu'elle atteigne sa position basse ; les roulettes se déploieront alors en relevant les pieds de la table.



La table peut être transportée avec précaution. Pour bloquer les roulettes, replacez la tige dans sa position initiale.

4.5. Nettoyage et entretien

- Débranchez toujours l'appareil avant de le nettoyer.
- Utilisez des produits nettoyants non corrosifs pour nettoyer chaque surface.
- Attention ! Lavez le produit après chaque utilisation. Il est recommandé d'utiliser un désinfectant doux.
- Ne jamais arroser l'appareil au jet d'eau.
- Nettoyez uniquement avec un chiffon doux.
- Les tissus de couleur différente de celle du revêtement peuvent entraîner une décoloration du produit.
- Après le nettoyage de l'appareil, toutes les pièces doivent être séchées avant réutilisation
- Rangez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et de la lumière directe du soleil.
- N'utilisez pas de produits nettoyants contenant des colorants liquides, car ils peuvent décolorer le revêtement.



Questo Manuale Utente è stato tradotto utilizzando la traduzione automatica. Abbiamo fatto ogni sforzo per garantire l'accuratezza della traduzione, ma si prega di notare che le traduzioni automatiche non sono perfette e non intendono sostituire i traduttori umani. La versione ufficiale del Manuale Utente è in inglese. Eventuali differenze tra la versione tradotta e l'originale inglese non sono giuridicamente vincolanti. In caso di dubbi sull'accuratezza della traduzione, si prega di fare riferimento alla versione inglese, che è il riferimento ufficiale. Altre versioni linguistiche sono disponibili su richiesta all'indirizzo info@expondo.com.

1. Dati tecnici

Tabella 1: Dati tecnici del prodotto

Descrizione del parametro	Valore del parametro	
Nome del prodotto	lettino per massaggi	
Modello	PHYSA LYON BIANCO PHYSA LYON BEIGE PHYSA LYON NERO PHYSA LYON BIANCO_PH PHYSA LYON BEIGE_PH PHYSA LYON NERO_PH PHYSA LYON GRIGIO_PH	PHYSA NANTES BIANCO PHYSA NANTES BLU SCURO PHYSA NANTES NERO PHYSA NANTES VERDE CHIARO PHYSA NANTES BIANCO_PH PHYSA NANTES TURCHESE_PH PHYSA NANTES TURCHESE_PH PHYSA NANTES NERO_PH PHYSA NANTES VERDE CHIARO_PH PHYSA NANTES BEIGE_PH PHYSA NANTES BORGOGNA_PH
Tensione [V~]/ frequenza [Hz]	230/50	
Potenza nominale [W]	100	
Classe di protezione	I	
IP	IPX0	
Modalità di funzionamento	2 min „ON”/ 18 min „OFF”	
Maximum load [kg]	200	
Angolo massimo di inclinazione del sedile	–	10°
Angolo massimo di inclinazione dello schienale	60°	55°
Campo di regolazione dell'altezza del tavolo [mm]	680-900	640-868
Dimensioni AxLxP [mm]	(680-900)x1870x730	(640-868)x1855x665
Peso [kg]	63	70

2. Descrizione generale






Il manuale utente è progettato per aiutare a utilizzare il dispositivo in modo sicuro e senza problemi. Il prodotto è progettato e fabbricato secondo rigorosi principi di utilizzo tecnici, utilizzando

tecnologie e componenti all'avanguardia. Inoltre, è prodotto in conformità con i più rigorosi standard di qualità.

NON UTILIZZARE IL DISPOSITIVO SE NON SI È LETTO E COMPRESO ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE UTENTE.

Per aumentare la durata del dispositivo e garantirne un funzionamento senza problemi, utilizzarlo in conformità con il presente manuale utente ed eseguire regolarmente le operazioni di manutenzione. I dati tecnici e le specifiche contenute nel presente manuale utente sono aggiornati. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche per migliorare la qualità.

2.1. Legenda

Icona	Descrizione del dispositivo
	Il prodotto soddisfa i relativi standard di sicurezza.
	Leggere le istruzioni prima dell'uso.
	Il prodotto deve essere riciclato.
	Utilizzare solo in ambienti interni.
	Dispositivo di classe di protezione I con terminale di protezione.



ATTENZIONE! I DISEGNI PRESENTI NEL PRESENTE MANUALE SONO SOLO A SCOPO ILLUSTRATIVO E POTREBBERO DIFFERIRE IN ALCUNI DETTAGLI DAL PRODOTTO REALE.

3. Sicurezza d'uso



ATTENZIONE! LEGGERE TUTTE LE AVVERTENZE RELATIVE ALLA SICUREZZA E TUTTE LE ISTRUZIONI. LA MANCATA OSSERVANZA DELLE AVVERTENZE E DELLE ISTRUZIONI PUÒ CAUSARE SCOSSE ELETTRICHE, INCENDI E/O LESIONI GRAVI O PERSINO LA MORTE.

Ogni volta che nelle avvertenze e nelle istruzioni si utilizza il termine "dispositivo" o "prodotto", si intende il lettino per massaggi. Non utilizzare in ambienti molto umidi o nelle immediate vicinanze di serbatoi d'acqua. Evitare che il dispositivo si bagni. Pericolo di folgorazione!

3.1. Sicurezza elettrica

a) La spina deve essere adatta alla presa. Non modificare la spina in alcun modo. L'utilizzo di spine originali e prese corrispondenti riduce il rischio di scosse elettriche.

b) Evitare di toccare elementi con messa a terra come tubi, riscaldatori, caldaie e frigoriferi. Il rischio di scosse elettriche aumenta se il dispositivo con messa a terra è esposto alla pioggia, a diretto contatto con una superficie bagnata o se funziona in un ambiente umido. L'ingresso di acqua nel dispositivo aumenta il rischio di danni al dispositivo e di scosse elettriche.

c) Non toccare il dispositivo con mani bagnate o umide:

d) Utilizzare il cavo solo in conformità con l'uso previsto. Non utilizzarlo mai per trasportare il dispositivo o per staccare la spina da una presa. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento. Cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.

e) Se non è possibile evitare l'utilizzo del dispositivo in un ambiente umido, è necessario installare un interruttore differenziale (RCD). L'uso di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche.

3.2. Sicurezza sul posto di lavoro

a) Assicurarsi che il luogo di lavoro sia ordinato e ben illuminato. Un ambiente di lavoro disordinato o scarsamente illuminato può causare incidenti. Cercare di prevedere cosa potrebbe accadere, osservare cosa sta succedendo e usare il buon senso quando si lavora con il dispositivo.

b) Non utilizzare il dispositivo in una zona a rischio di esplosione, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. Il dispositivo genera scintille che possono incendiare polveri o fumi.

c) In caso di danni o funzionamento irregolare, spegnere immediatamente l'apparecchio e segnalarlo immediatamente a un supervisore.

d) In caso di dubbi sul corretto funzionamento dell'apparecchio, contattare il servizio di assistenza del produttore.

e) Solo il centro di assistenza del produttore può riparare l'apparecchio. Non tentare di effettuare riparazioni in modo indipendente!

f) In caso di incendio, utilizzare esclusivamente estintori a polvere o ad anidride carbonica (CO₂) adatti all'uso su apparecchi sotto tensione per spegnerlo.

3.3. Sicurezza personale

a) Non utilizzare l'apparecchio quando si è stanchi, malati o sotto l'effetto di alcol, narcotici o farmaci che possono compromettere significativamente la capacità di azionare l'apparecchio.

b) L'apparecchio non è progettato per essere utilizzato da persone (bambini inclusi) con funzioni mentali e sensoriali limitate o da persone prive di esperienza e/o conoscenza pertinenti, a meno che non siano supervisionate da una persona responsabile della loro sicurezza o abbiano ricevuto istruzioni su come azionare l'apparecchio.

c) Per evitare che l'apparecchio si accenda accidentalmente, assicurarsi che l'interruttore di accensione/spegnimento sia in posizione OFF prima di collegarlo a una fonte di alimentazione. Il dispositivo può essere utilizzato solo da persone fisicamente idonee e in grado di utilizzarlo, adeguatamente formate, che abbiano familiarità con il presente manuale e siano formate nell'ambito della salute e sicurezza sul lavoro.

3.4. Utilizzo sicuro del dispositivo

- a) Non sovraccaricare il dispositivo. Il superamento del peso massimo consentito dell'utente può danneggiare il prodotto.
- b) Non utilizzare il dispositivo se l'interruttore di accensione/spegnimento non funziona correttamente (non accende e spegne il dispositivo). I dispositivi che non possono essere accesi e spenti tramite l'interruttore di accensione/spegnimento sono pericolosi, non devono essere utilizzati e devono essere riparati.
- c) Quando non in uso, conservare in un luogo sicuro, lontano dalla portata dei bambini e delle persone che non hanno familiarità con il dispositivo e che non hanno letto il manuale d'uso. Il dispositivo può rappresentare un pericolo nelle mani di utenti inesperti.
- d) Mantenere il dispositivo in buone condizioni tecniche. Prima di ogni utilizzo, verificare la presenza di danni generali e in particolare di parti o elementi rotti e di qualsiasi altra condizione che possa influire sul funzionamento sicuro del dispositivo. Se si riscontrano danni, consegnare il dispositivo per la riparazione prima dell'uso.
- e) Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
- f) La riparazione o la manutenzione del dispositivo devono essere eseguite da personale qualificato, utilizzando esclusivamente ricambi originali. Ciò garantirà un utilizzo sicuro.
- g) Per garantire l'integrità funzionale del dispositivo, non rimuovere le protezioni montate in fabbrica e non allentare le viti.
- h) Durante il trasporto e la movimentazione del dispositivo tra il magazzino e la destinazione, tenere conto dei principi di salute e sicurezza sul lavoro per le operazioni di trasporto manuale in vigore nel paese in cui verrà utilizzato il dispositivo.
- i) È vietato spostare, regolare e ruotare il dispositivo durante il lavoro.
- j) Il dispositivo non è progettato per riporre oggetti su di esso.
- k) Prima dell'uso: montare correttamente il prodotto e posizionarlo nel posto giusto.
- l) Non scuotere o colpire il prodotto perché il sedile potrebbe cadere e ferire l'utente.
- m) Non esporre il prodotto alla luce diretta del sole poiché ciò potrebbe causarne lo scolorimento.
- n) Non utilizzare oggetti affilati quando si lavora con il prodotto; i bordi taglienti possono danneggiare la superficie del prodotto.
- o) Utilizzare il prodotto in un ambiente asciutto, non posizionarlo in aree ad alta umidità.



ATTENZIONE! NONOSTANTE LA PROGETTAZIONE SICURA DEL DISPOSITIVO E I SUOI DISPOSITIVI DI PROTEZIONE E NONOSTANTE L'USO DI ELEMENTI AGGIUNTIVI PER LA PROTEZIONE DELL'OPERATORE, SUSSISTE COMUNQUE UN LEGGERO RISCHIO DI INCIDENTI O LESIONI DURANTE L'UTILIZZO DEL DISPOSITIVO. DURANTE L'UTILIZZO DEL DISPOSITIVO, PRESTARE ATTENZIONE E USARE IL BUON SENSO.

4. Principi di utilizzo

Il lettino per massaggi è un elemento di un'attrezzatura utilizzata per eseguire massaggi. Il prodotto non rientra nell'ambito di applicazione della direttiva MDD 93/42/CEE sui dispositivi medici.

L'utente è responsabile per eventuali danni derivanti da un uso non previsto del dispositivo.

4.1. Descrizione del dispositivo

4.1.1. PHYSA LYON BIANCO, PHYSA LYON BEIGE, PHYSA LYON NERO, PHYSA LYON BIANCO_PH, PHYSA LYON BEIGE_PH, PHYSA LYON NERO_PH, PHYSA LYON GRIGIO_PH



4.1.2. PHYSA NANTES BIANCO, PHYSA NANTES BLU SCURO, PHYSA NANTES NERO, PHYSA NANTES VERDE CHIARO, PHYSA NANTES BIANCO_PH, PHYSA NANTES TURCHESE_PH, PHYSA NANTES TURCHESE_PH, PHYSA NANTES NERO_PH, PHYSA NANTES VERDE CHIARO_PH, PHYSA NANTES BEIGE_PH, PHYSA NANTES BORGOGNA_PH



1. Poggiatesta smontato
- 1a. Luogo di montaggio del poggiatesta
2. Schienale regolabile
3. Sedile
4. Base
6. Ruote
7. Braccioli regolabili
8. Gancio di traino
9. Poggiapiedi
5. Asta di bloccaggio delle ruote

4.2. Preparazione all'uso

4.2.1. Posizionamento dell'apparecchio

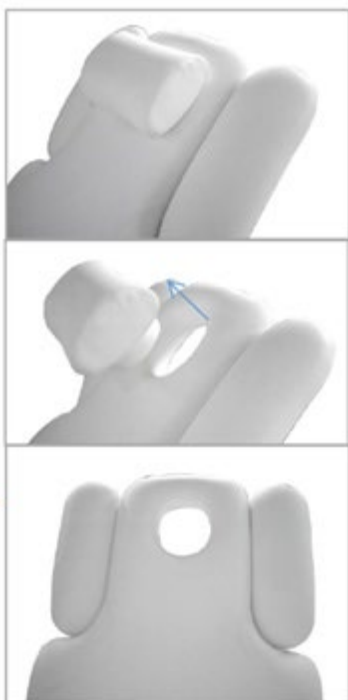
Posizionare l'apparecchio su una superficie stabile, asciutta e piana, avendo cura di mantenere uno spazio libero minimo di 0,8 m intorno.

Posizionare l'apparecchio vicino alla fonte di alimentazione.

4.3. Montaggio dell'apparecchio

I prodotti sono dotati di un poggiatesta smontato; dopo lo smontaggio rimane un'apertura che facilita la respirazione durante la posizione prona. Il poggiatesta si monta premendolo nell'apertura.

PHYSA LYON & PHYSA NANTES



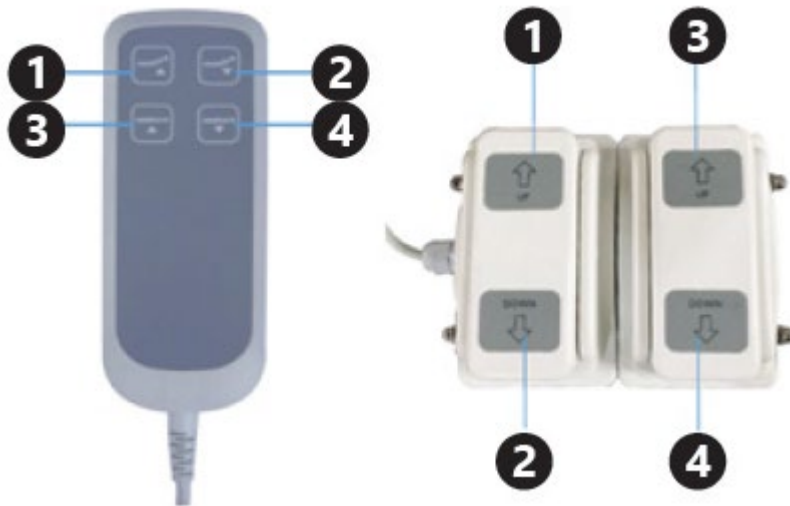
4.4. Utilizzo dell'apparecchio

4.4.1. Utilizzo

L'apparecchio deve essere collegato a un'alimentazione compatibile con i dati indicati sulla targhetta. L'altezza e la disposizione dell'apparecchio sono controllate da un telecomando o da un pedale. Per avviare una determinata funzione, è necessario premere e tenere premuto il pulsante sul telecomando o sul pedale. Rilasciando il pulsante o il pedale, l'apparecchio si arresta nella posizione impostata.

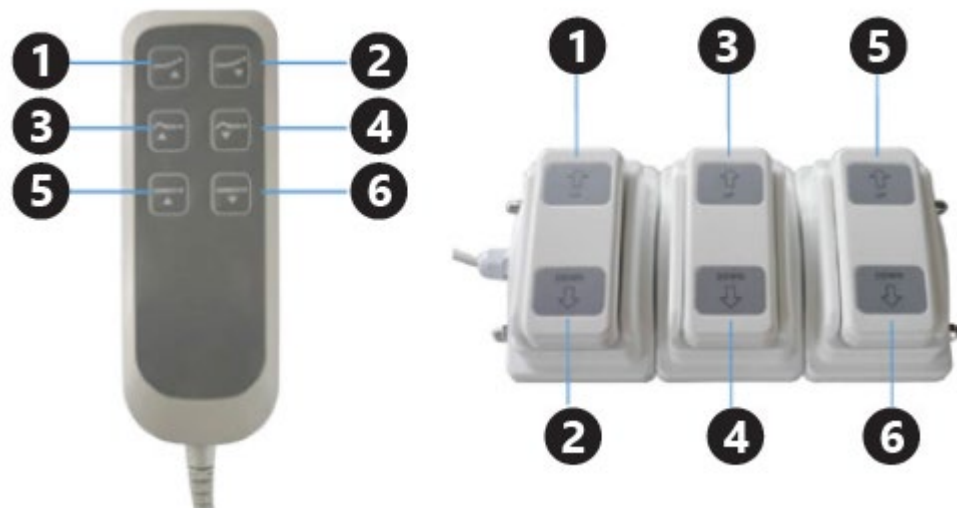
Descrizione delle funzioni del telecomando e del pedale:

PHYSA LYON



1. Angolo di inclinazione dello schienale: su
2. Angolo di inclinazione dello schienale: giù
3. Regolazione dell'altezza del sedile: su
4. Regolazione dell'altezza del sedile: giù

PHYSA NANTES



1. Angolo di inclinazione dello schienale: su
2. Angolo di inclinazione dello schienale: giù
3. Angolo di inclinazione del poggiatesta: su
4. Angolo di inclinazione del poggiatesta: giù
5. Regolazione dell'altezza del sedile: su
6. Regolazione dell'altezza del sedile: giù

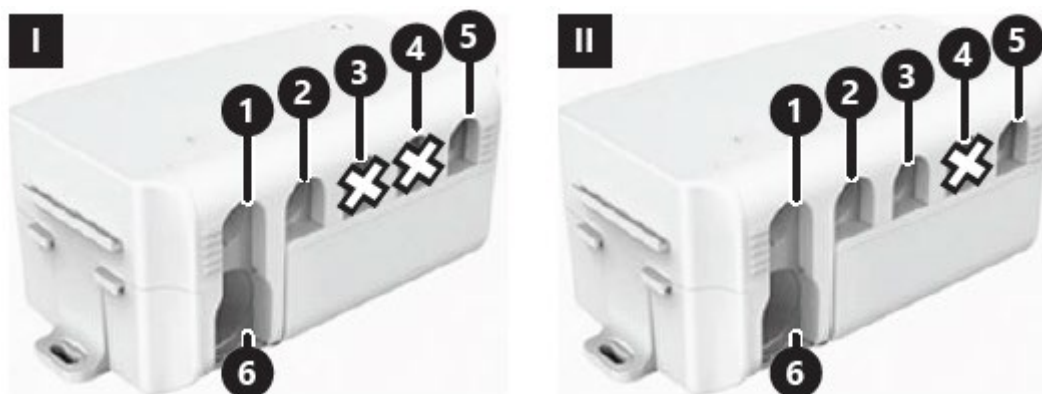
La modalità di funzionamento dei motori consigliata dal produttore è la seguente: 2 minuti di funzionamento e 18 minuti di pausa. Il mancato rispetto delle raccomandazioni può causare danni al motore.

4.4.2. Il dispositivo e il relativo elemento di controllo previsto

Modello principale del dispositivo	Modello dell'elemento di controllo	
PHYSA LYON BIANCO	PHY-FP-1	
PHYSA LYON BEIGE		
PHYSA LYON NERO		
PHYSA LYON BIANCO_PH		
PHYSA LYON BEIGE_PH,		
PHYSA LYON NERO_PH		
PHYSA LYON GRIGIO_PH		
PHYSA NANTES BIANCO		PHY-FP-2
PHYSA NANTES BLU SCURO		
PHYSA NANTES NERO		
PHYSA NANTES VERDE CHIARO		
PHYSA NANTES BIANCO_PH		
PHYSA NANTES TURCHESE_PH		
PHYSA NANTES TURCHESE_PH		
PHYSA NANTES NERO_PH		
PHYSA NANTES VERDE CHIARO_PH		
PHYSA NANTES BEIGE_PH		
PHYSA NANTES BORGOGNA_PH		

1. Schema di collegamento del controllo:

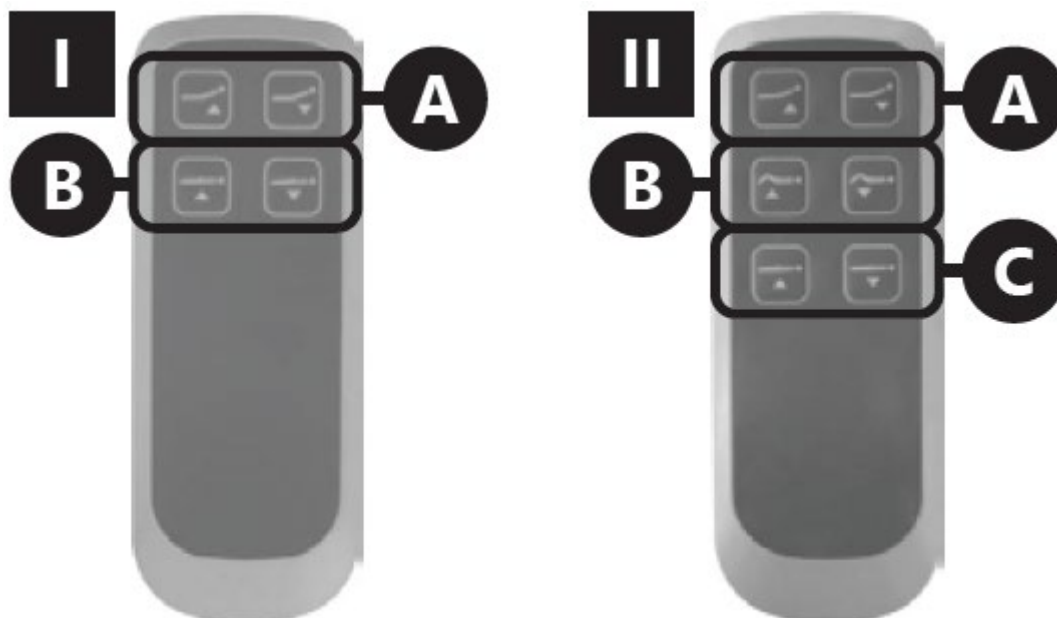
- I. La soluzione per un dispositivo a 2 motori
 - II. La soluzione per un dispositivo a 3 motori
- 1) Scatola di controllo:



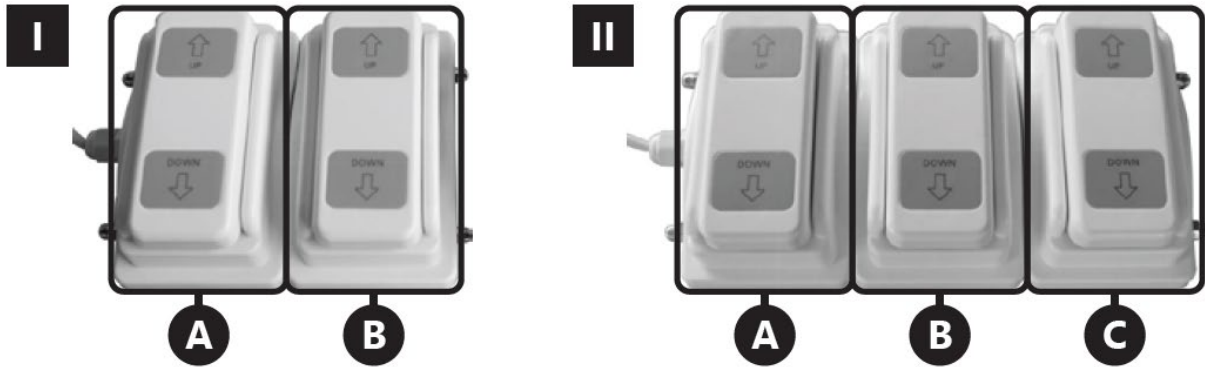
1. Slot di collegamento motore n. 1
2. Slot di collegamento motore n. 2
3. Slot di collegamento motore n. 3
4. Slot di collegamento motore n. 4
5. Slot di collegamento elementi di controllo: telecomando, pedale o cavo splitter
6. Slot di collegamento cavo di alimentazione

2. Schema di numerazione motori:

Telecomando:



Pedale:



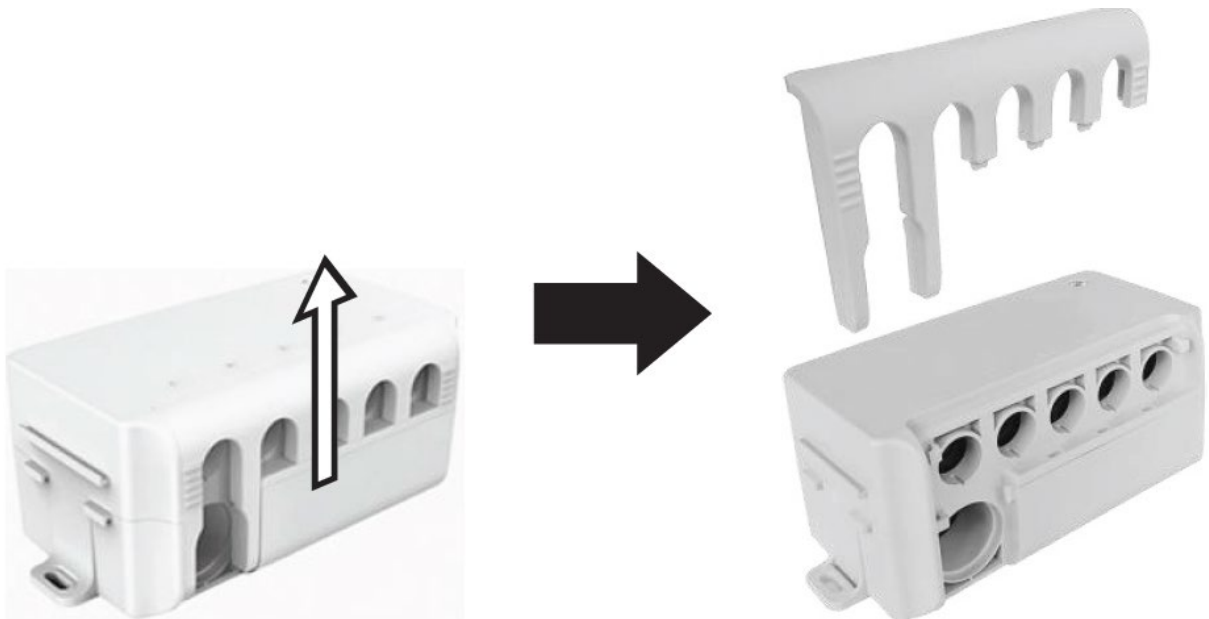
A. Numero motore 1

B. Numero motore 2

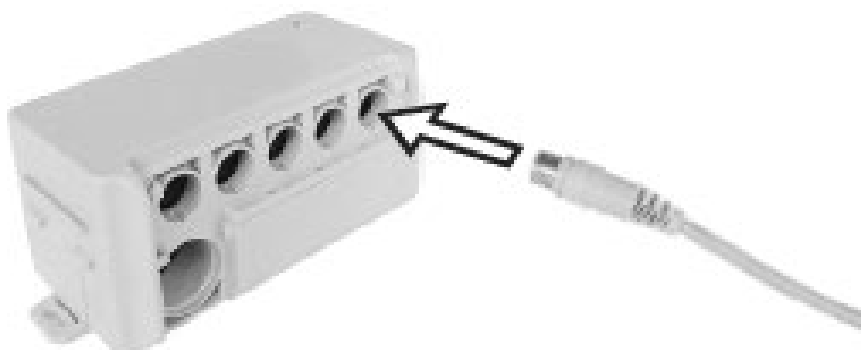
C. Numero motore 3

2. Installazione dei connettori nella scatola

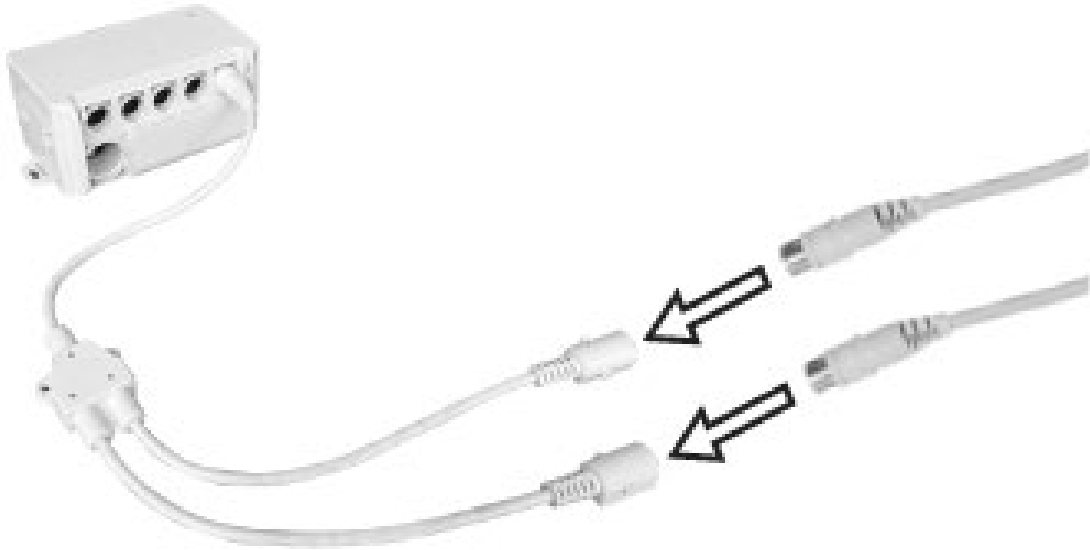
1) Prima di installare o rimuovere i connettori del motore, il cavo di alimentazione, il telecomando o il cavo splitter, scollegare l'alimentazione e quindi rimuovere il coperchio della scatola.



2) Collegare solo un collegamento di controllo (telecomando o pedale) alla scatola



- 3) Se si utilizza un cavo splitter, collegarlo alla scatola (lo slot di controllo), quindi collegare il telecomando e il pedale allo splitter.



4.4.3. Consigli per l'uso

Per garantire una buona igiene del posto di lavoro, si consiglia di utilizzare una copertura rimovibile. Dopo ogni utilizzo, le coperture devono essere sottoposte a sterilizzazione per garantirne la pulizia.

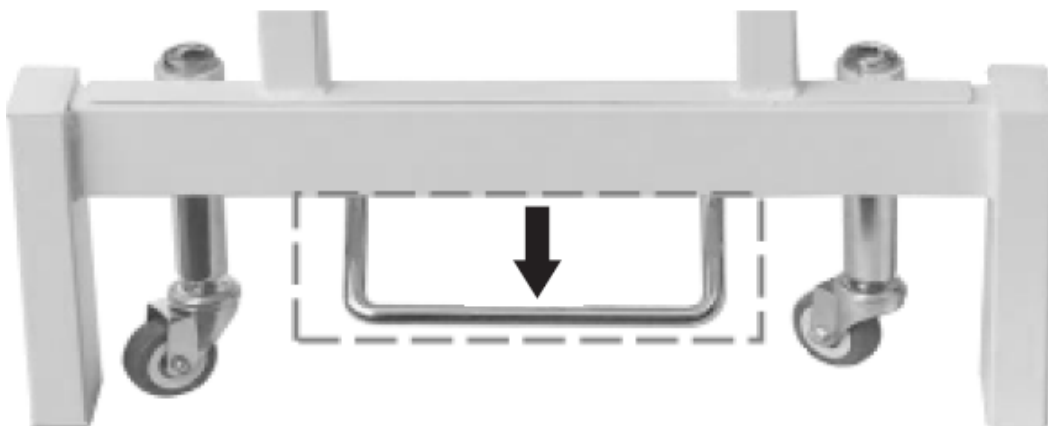
Il dispositivo deve essere sistematicamente controllato per verificarne l'efficienza tecnica, prestando particolare attenzione alle condizioni dei componenti esposti a un'usura più rapida, ad esempio:

- viti,
- gancio,
- motore elettrico

Trasporto

Le ruote che facilitano il trasporto in un altro luogo sono montate sul dispositivo. Non deve esserci alcun carico sul tavolo.

Afferrare l'asta di bloccaggio delle ruote e premerla finché non scatta nella posizione inferiore e le ruote si abbasseranno sollevando le gambe del tavolo.



Il tavolo può essere trasportato con cautela. Per bloccare le ruote, è necessario riportare l'asta nella sua posizione originale.

4.5. Pulizia e manutenzione

- Scollegare sempre il dispositivo prima di pulirlo.
- Utilizzare detersivi senza sostanze corrosive per pulire ogni superficie.
- Nota! Il prodotto deve essere lavato dopo ogni utilizzo. Si consiglia di utilizzare un disinfettante delicato a questo scopo.
- Non spruzzare mai il dispositivo con getti d'acqua.
- Per la pulizia utilizzare un panno morbido.
- Tessuti di colore diverso da quello del rivestimento possono causare lo scolorimento del prodotto.
- Dopo aver pulito il dispositivo, asciugare tutte le parti prima di riutilizzarlo
- Conservare l'unità in un luogo asciutto e fresco, al riparo dall'umidità e dall'esposizione diretta alla luce solare.
- Non utilizzare detersivi contenenti coloranti liquidi poiché potrebbero scolorire il rivestimento.



Este Manual del Usuario se ha traducido mediante traducción automática. Nos hemos esforzado al máximo para garantizar la precisión de la traducción, pero tenga en cuenta que las traducciones automáticas no son perfectas y no pretenden sustituir a los traductores humanos. La versión oficial del Manual del Usuario está en inglés. Cualquier diferencia entre la versión traducida y el original en inglés no es legalmente vinculante. Si tiene alguna duda sobre la precisión de la traducción, consulte la versión en inglés, que es la referencia oficial. Puede solicitar versiones en otros idiomas a info@expondo.com.

1. Características técnicas

Tabla 1: Datos técnicos del producto

Descripción del parámetro	Valor del parámetro	
Nombre del producto	CAMILLA DE MASAJE	
Modelo	PHYSA LYON BLANCO PHYSA LYON BEIGE PHYSA LYON NEGRO PHYSA LYON BLANCO_PH PHYSA LYON BEIGE_PH PHYSA LYON NEGRO_PH PHYSA LYON GRIS_PH	PHYSA NANTES BLANCO PHYSA NANTES AZUL OSCURO PHYSA NANTES NEGRO PHYSA NANTES VERDE CLARO PHYSA NANTES BLANCO_PH PHYSA NANTES TURQUESA_PH PHYSA NANTES TURQUESA_PH PHYSA NANTES NEGRO_PH PHYSA NANTES VERDE CLARO_PH PHYSA NANTES BEIGE_PH PHYSA NANTES BORGOÑA_PH
Tensión [V~]/frecuencia [Hz]	230/50	
Potencia nominal [W]	100	
Clase de protección	I	
IP Clase de protección	IPX0	
Modo de funcionamiento	2 min „ON”/ 18 min „OFF”	
Maximum load [kg]	200	
Ángulo máximo de inclinación del asiento	–	10°
Ángulo máximo de inclinación del respaldo	60°	55°
Rango de ajuste de altura de la mesa [mm]	680-900	640-868
Dimensiones AlxAnxPr [mm]	(680-900)x1870x730	(640-868)x1855x665
Peso [kg]	63	70

2. Descripción general






El manual del usuario está diseñado para ayudar en el uso seguro y sin problemas del dispositivo. El producto está diseñado y fabricado de acuerdo con estrictas instrucciones de uso técnicas, utilizando

tecnologías y componentes de vanguardia. Además, se produce de conformidad con los estándares de calidad más estrictos.

NO UTILICE EL DISPOSITIVO A MENOS QUE HAYA LEÍDO Y COMPRENDIDO DETENIDAMENTE ESTE MANUAL DEL USUARIO.

Para aumentar la vida útil del dispositivo y garantizar un funcionamiento sin problemas, úselo de acuerdo con este manual del usuario y realice las tareas de mantenimiento regularmente. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual del usuario están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar cambios asociados con la mejora de la calidad.

2.1. Leyenda

Icono	Descripción del dispositivo
	El producto cumple con los estándares de seguridad pertinentes.
	Lea las instrucciones antes de usar.
	El producto debe reciclarse.
	Úselo solo en interiores.
	Dispositivo de clase de protección I con un terminal de protección.



¡RECUERDE! LOS DIBUJOS EN ESTE MANUAL SON SOLO PARA FINES ILUSTRATIVOS Y EN ALGUNOS DETALLES PUEDEN DIFERIR DEL PRODUCTO REAL.

3. Seguridad de uso



ATENCIÓN! LEER TODAS LAS ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD Y TODOS LOS MANUALES E INSTRUCCIONES. EL INCUMPLIMIENTO DE LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES PUEDE PROVOCAR UNA DESCARGA ELÉCTRICA, UN INCENDIO O LESIONES GRAVES O INCLUSO LA MUERTE.

Siempre que se utilice «dispositivo» o «producto» en las advertencias e instrucciones, se hará referencia a una camilla de masaje. No lo utilice en entornos muy húmedos ni cerca de tanques para agua. Evite que el dispositivo se moje. ¡Advertencia de descarga eléctrica!

3.1. Seguridad eléctrica

a) El enchufe debe encajar en la toma de corriente. Nunca modificar el enchufe de ninguna manera. El uso de enchufes y tomas de corriente originales reduce el riesgo de descarga eléctrica.

b) Evite tocar elementos con conexión a tierra, como tuberías, calentadores, calderas y refrigeradores. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si el dispositivo con conexión a tierra se expone a la lluvia, está en contacto directo con una superficie húmeda o se utiliza en un entorno húmedo. La penetración de agua en el dispositivo aumenta el riesgo de daños en el dispositivo y de descarga eléctrica.

c) No toque el dispositivo con las manos mojadas o húmedas:

d) Utilice el cable solo de acuerdo con su uso previsto. Nunca lo utilice para transportar el dispositivo ni para desenchufarlo de una toma de corriente. Mantenga el cable alejado de fuentes de calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

e) Si no se puede evitar el uso del dispositivo en un entorno húmedo, se debe aplicar un dispositivo de corriente residual (RCD). El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3.2. Seguridad en el lugar de trabajo

a) Asegúrese de que el lugar de trabajo esté ordenado y bien iluminado. Un lugar de trabajo desordenado o mal iluminado puede provocar accidentes. Intente anticiparse a lo que pueda suceder, observar lo que sucede y usar el sentido común al trabajar con el dispositivo.

b) No utilice el dispositivo en una zona con riesgo de explosión, por ejemplo, en presencia de líquidos, gases o polvo inflamables. El dispositivo genera chispas que pueden encender el polvo o los humos.

c) Al descubrir daños o un funcionamiento irregular, apague inmediatamente el dispositivo e informe a un supervisor sin demora.

d) Si tiene alguna duda sobre el correcto funcionamiento del dispositivo, póngase en contacto con el servicio de asistencia del fabricante.

e) Solo el punto de servicio del fabricante puede reparar el dispositivo. No intente realizar ninguna reparación usted mismo!

f) Si se produce un incendio, utilice únicamente extintores de polvo o dióxido de carbono (CO₂) adecuados para su uso en dispositivos activos para apagarlo.

3.3. Seguridad personal

a) No utilice el dispositivo si está cansado, enfermo o bajo la influencia del alcohol, narcóticos o medicamentos que puedan afectar significativamente la capacidad para operar el dispositivo.

b) La máquina no está diseñada para ser manipulada por personas (incluidos niños) con funciones mentales y sensoriales limitadas o personas que carezcan de la experiencia o los conocimientos pertinentes, a menos que estén supervisadas por una persona responsable de su seguridad o hayan recibido instrucciones sobre cómo operar la máquina.

c) Para evitar que el dispositivo se encienda accidentalmente, asegúrese de que el interruptor de encendido/apagado esté en la posición de apagado antes de conectarlo a una fuente de alimentación. El dispositivo solo puede ser manipulado por personas físicamente aptas, con la

formación adecuada, familiarizadas con este manual y con formación en materia de salud y seguridad ocupacional.

3.4. Uso seguro del dispositivo

- a) No sobrecargue el dispositivo. Exceder el peso máximo permitido del usuario puede dañar el producto.
- b) No utilice el dispositivo si el interruptor de encendido/apagado no funciona correctamente (no enciende ni apaga el dispositivo). Los dispositivos que no se pueden encender ni apagar con el interruptor de encendido/apagado son peligrosos, no deben utilizarse y deben repararse.
- c) Cuando no esté en uso, guárdelo en un lugar seguro, fuera del alcance de los niños y de personas que no estén familiarizadas con el dispositivo o que no hayan leído el manual de usuario. El dispositivo puede suponer un peligro en manos de usuarios inexpertos.
- d) Mantenga el dispositivo en buen estado técnico. Antes de cada uso, compruebe si presenta daños generales y, en especial, si presenta piezas o elementos agrietados o cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento seguro del dispositivo. Si detecta algún daño, entregue el dispositivo para su reparación antes de usarlo.
- e) Mantenga el dispositivo fuera del alcance de los niños.
- f) La reparación o el mantenimiento del dispositivo deben ser realizados por personal cualificado, utilizando únicamente piezas de repuesto originales. Esto garantizará un uso seguro.
- g) Para garantizar la integridad operativa del dispositivo, no retire las protecciones instaladas de fábrica ni afloje ningún tornillo.
- h) Durante el transporte y manipulación del dispositivo entre el almacén y el destino, tener en cuenta los principios de seguridad y salud en el trabajo para operaciones de transporte manual que se apliquen en el país donde se utilizará el dispositivo.
- i) Está prohibido mover, ajustar y girar el dispositivo durante el trabajo.
- j) El dispositivo no está diseñado para almacenar objetos sobre él.
- k) Antes de usar: ensamble el producto correctamente y colóquelo en el lugar correcto.
- l) No agite ni golpee el producto porque el asiento podría caerse y lesionar al usuario.
- m) No coloque el producto bajo la luz solar directa ya que esto puede causar decoloración.
- n) No utilice dispositivos afilados cuando trabaje con el producto; los bordes afilados pueden dañar la superficie del producto.
- o) Opere el producto en un entorno seco, no lo coloque en áreas de alta humedad.



ATENCIÓN! A PESAR DEL DISEÑO SEGURO DEL DISPOSITIVO Y SUS INSTALACIONES DE PROTECCIÓN Y A PESAR DEL USO DE ELEMENTOS ADICIONALES QUE PROTEGEN AL OPERADOR, TODAVÍA EXISTE UN LIGERO RIESGO DE ACCIDENTE O LESIÓN AL USAR EL DISPOSITIVO. CUANDO USE EL DISPOSITIVO, MANTÉNGASE ALERTA Y USE EL SENTIDO COMÚN.

4. Instrucciones de uso

La camilla de masaje es un elemento del equipo que se utiliza para realizar masajes. El producto está fuera del alcance de las regulaciones MDD 93/42/EEC para productos sanitarios.

El usuario es responsable de cualquier daño resultante de un uso no previsto del dispositivo.

4.1. Descripción del producto

- 4.1.1. PHYSA LYON BLANCO, PHYSA LYON BEIGE, PHYSA LYON NEGRO, PHYSA LYON BLANCO_PH, PHYSA LYON BEIGE_PH, PHYSA LYON NEGRO_PH, PHYSA LYON GRIS_PH



4.1.2. PHYSA NANTES BLANCO, PHYSA NANTES AZUL OSCURO, PHYSA NANTES NEGRO, PHYSA NANTES VERDE CLARO, PHYSA NANTES BLANCO_PH, PHYSA NANTES TURQUESA_PH, PHYSA NANTES TURQUESA_PH, PHYSA NANTES NEGRO_PH, PHYSA NANTES VERDE CLARO_PH, PHYSA NANTES BEIGE_PH, PHYSA NANTES BORGOÑA_PH



1. Reposacabezas desmontado
- 1a. Lugar de montaje del reposacabezas
2. Respaldo ajustable
3. Asiento
4. Base
6. Ruedas
7. Reposabrazos ajustables
8. Percha del piloto
9. Reposapiés
5. Varilla de bloqueo de las ruedas

4.2. Preparación para el uso

4.2.1. Ubicación del aparato

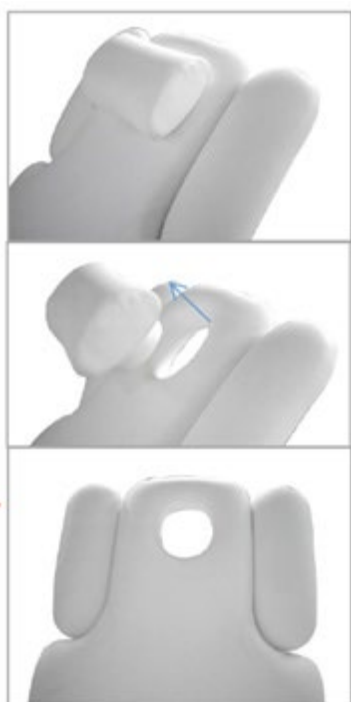
Coloque el dispositivo sobre una superficie estable, seca y plana, teniendo cuidado de mantener el espacio mínimo de 0,8 m de espacio libre alrededor.

Coloque el dispositivo cerca de la fuente de alimentación.

4.3. Montaje del dispositivo

Los productos están equipados con un reposacabezas desmontado, después del desmontaje queda una abertura que facilita la respiración al acostarse boca abajo. El reposacabezas se monta presionándolo en la abertura.

PHYSA LYON & PHYSA NANTES



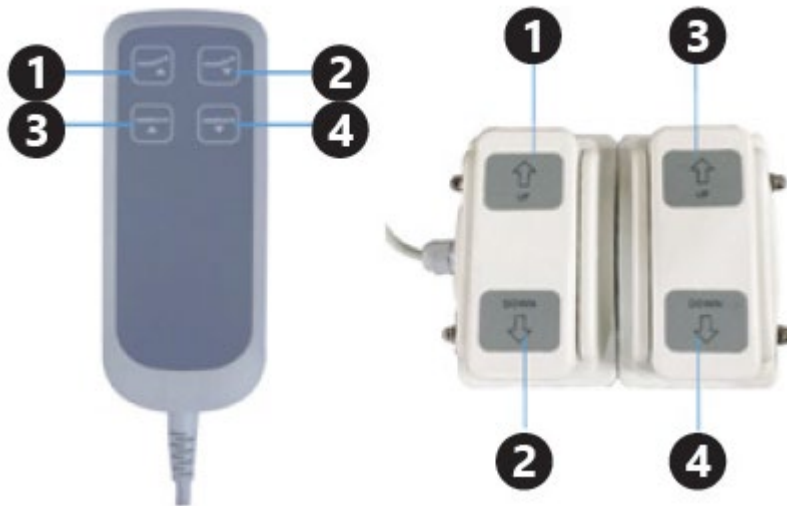
4.4. Uso del dispositivo

4.4.1. Manipulación

El dispositivo debe estar conectado a una fuente de alimentación compatible con los datos que figuran en la placa de identificación. La altura y la disposición del dispositivo se controlan mediante un control remoto o un pedal. Para iniciar una función determinada, es necesario mantener pulsado el botón del control remoto o el pedal. Si se suelta el botón o el pedal, el dispositivo se detendrá en la posición establecida.

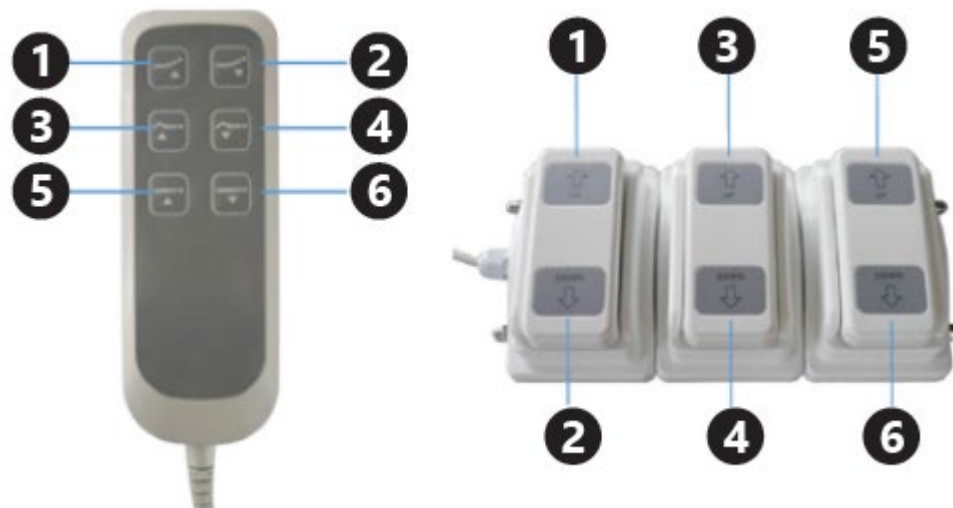
Descripción de las funciones del mando a distancia y del pedal:

PHYSA LYON



1. Ángulo de inclinación del respaldo: arriba
2. Ángulo de inclinación del respaldo: abajo
3. Ajuste de la altura del asiento: arriba
4. Ajuste de la altura del asiento: abajo

PHYSA NANTES



1. Ángulo de inclinación del respaldo: arriba
2. Ángulo de inclinación del respaldo: abajo
3. Ángulo de inclinación del reposapiés: arriba
4. Ángulo de inclinación del reposapiés: abajo
5. Ajuste de la altura del asiento: arriba
6. Ajuste de la altura del asiento: abajo

El modo de funcionamiento de los motores recomendado por el fabricante es el siguiente: 2 minutos de funcionamiento y 18 minutos de descanso. El incumplimiento de estas recomendaciones puede causar daños al motor.

4.4.2. El dispositivo y su elemento de control previsto

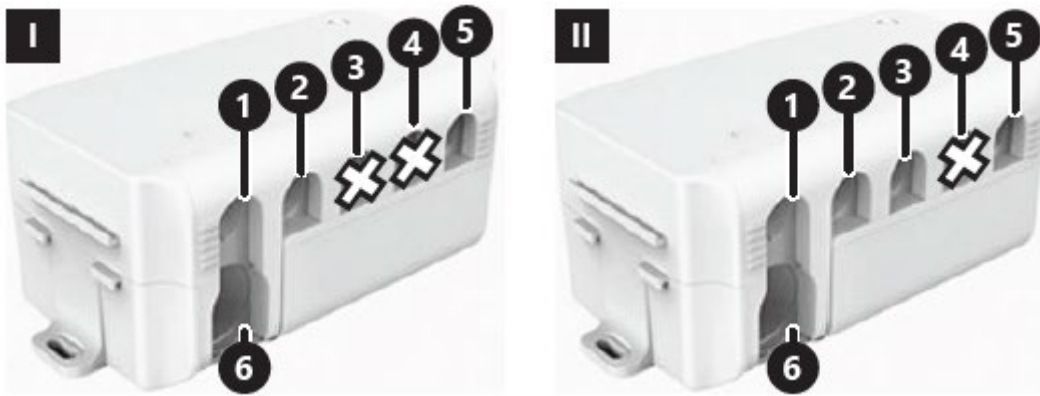
El modelo principal del dispositivo	Modelo del elemento de control
PHYSA LYON BLANCO	PHY-FP-1
PHYSA LYON BEIGE	
PHYSA LYON NEGRO	
PHYSA LYON BLANCO_PH	
PHYSA LYON BEIGE_PH,	
PHYSA LYON NEGRO_PH	
PHYSA LYON GRIS_PH	PHY-FP-2
PHYSA NANTES BLANCO	
PHYSA NANTES AZUL OSCURO	
PHYSA NANTES NEGRO	
PHYSA NANTES VERDE CLARO	
PHYSA NANTES BLANCO_PH	
PHYSA NANTES TURQUESA_PH	
PHYSA NANTES TURQUESA_PH	
PHYSA NANTES NEGRO_PH	
PHYSA NANTES VERDE CLARO_PH	
PHYSA NANTES BEIGE_PH	
PHYSA NANTES BURDEOS_PH	

1. Diagrama de conexión de control:

I. La solución para un dispositivo de 2 motores

II. Solución para un dispositivo de 3 motores

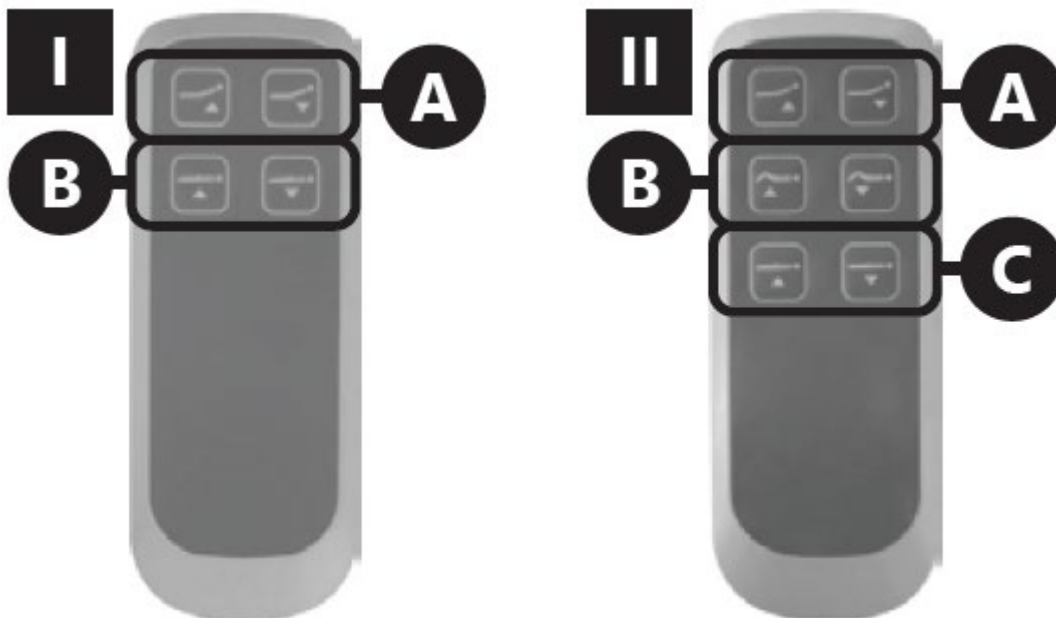
1) Caja de control:



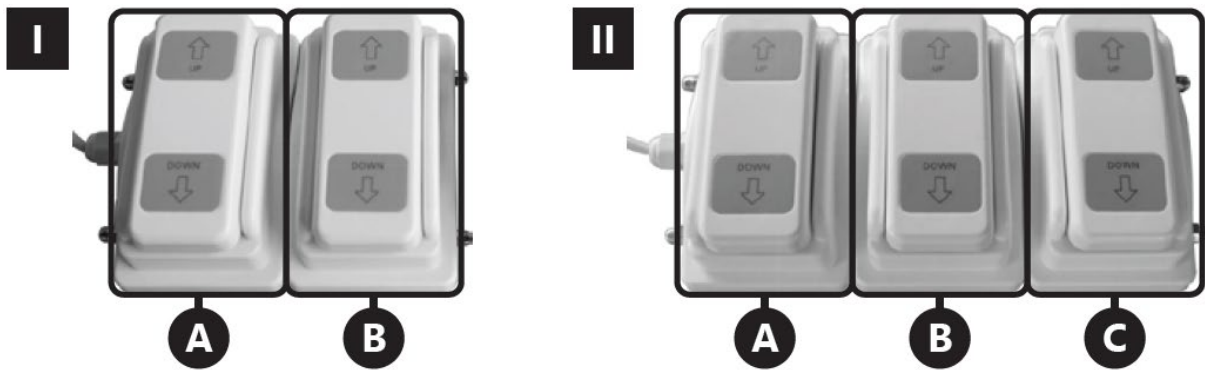
1. Ranura de conexión del motor n.º 1
2. Ranura de conexión del motor n.º 2
3. Ranura de conexión del motor n.º 3
4. Ranura de conexión del motor n.º 4
5. Ranura de conexión de los elementos de control: control remoto, pedal o cable divisor
6. Ranura de conexión del cable de alimentación

2. Diagrama de numeración de motores:

Control remoto:



Pedal:



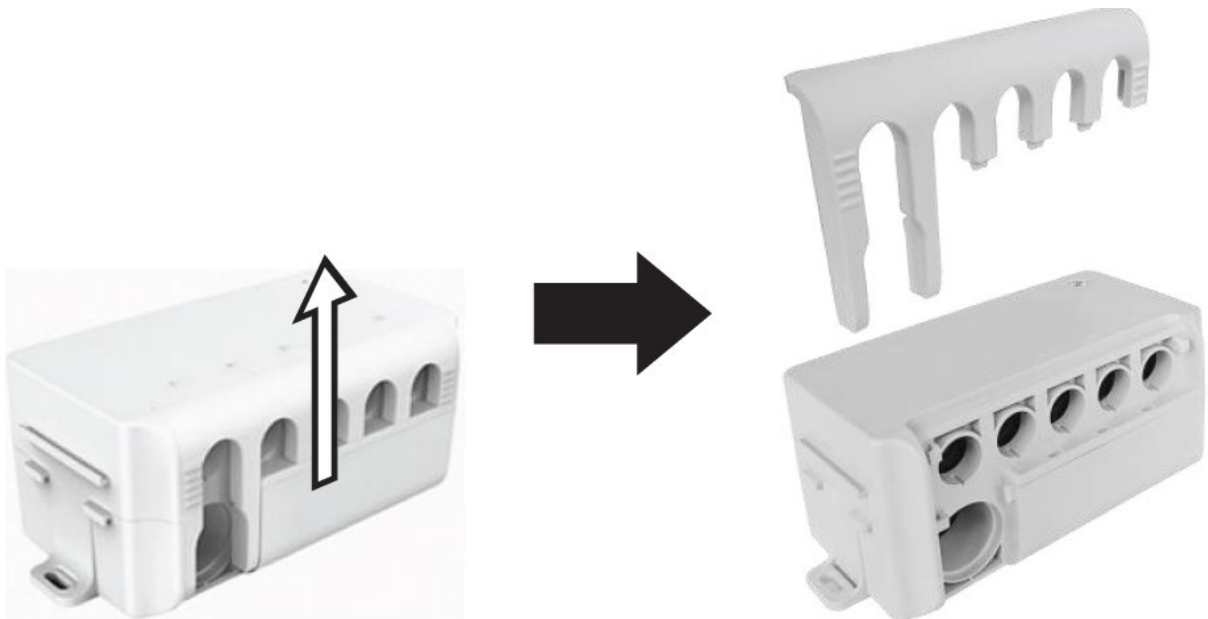
A. Motor n.º 1

B. Motor n.º 2

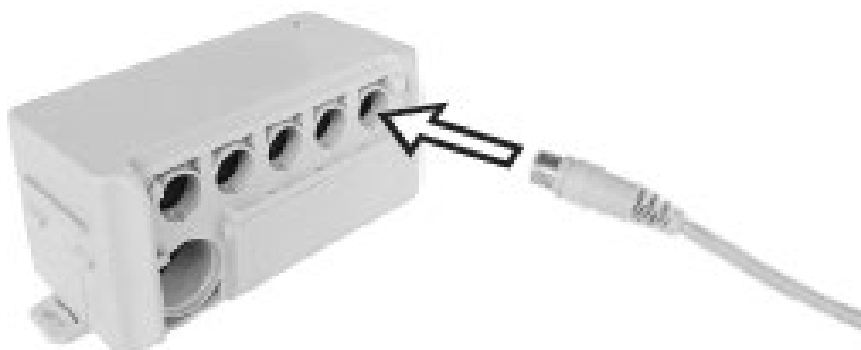
C. Motor n.º 3

2. Instalación de los conectores en la caja

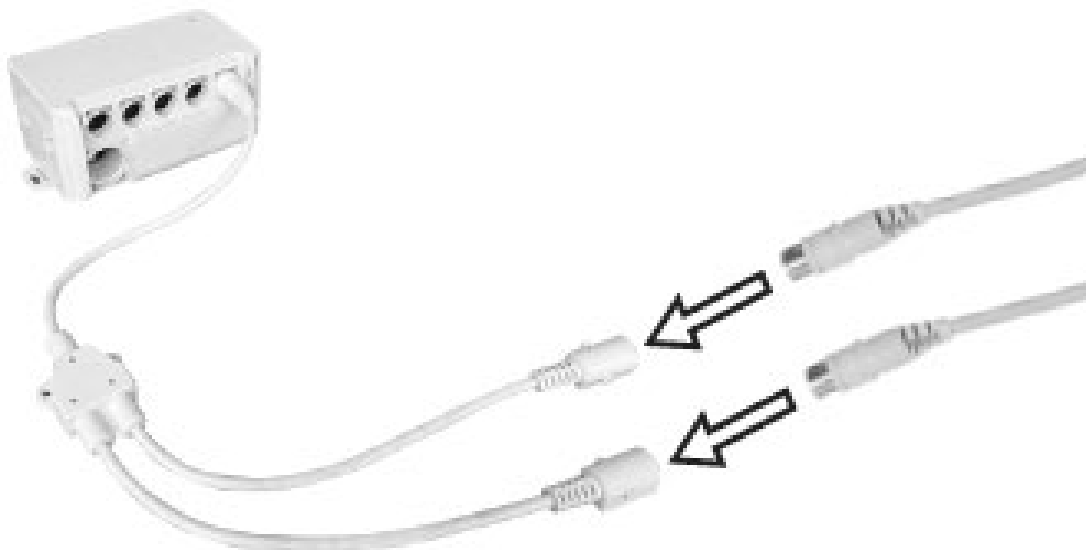
1) Antes de instalar o retirar los conectores del motor, el cable de alimentación, el control remoto o el cable divisor, desconecte la fuente de alimentación y, a continuación, retire la tapa de la caja.



2) Conecte solo una conexión de control (control remoto o pedal) a la caja



- 3) Si utiliza un cable divisor, conéctelo a la caja (la ranura de control) y luego conecte el control remoto y el pedal al divisor.



4.4.3. Consejos de uso

Para garantizar una buena higiene en el lugar de trabajo, se recomienda utilizar una cubierta extraíble. Después de cada uso, las cubiertas deben esterilizarse para garantizar la limpieza.

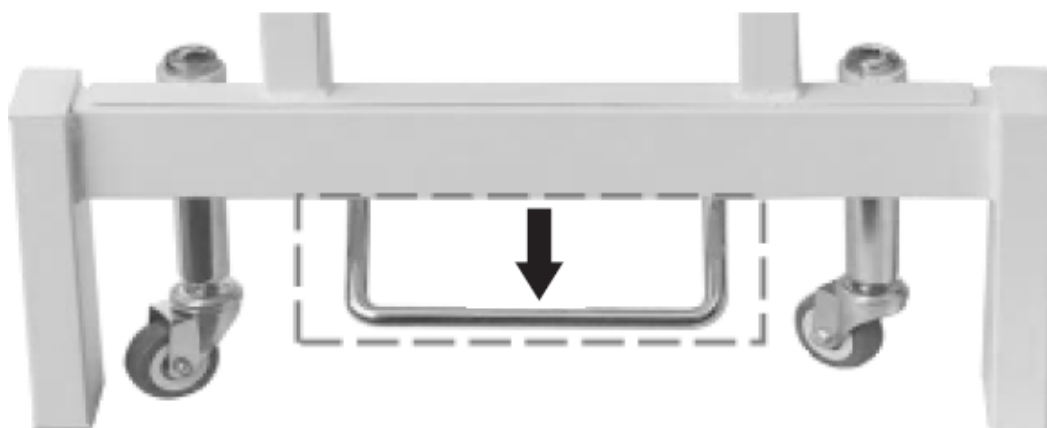
El dispositivo debe revisarse sistemáticamente para verificar su eficiencia técnica, prestando especial atención al estado de los componentes expuestos a un desgaste más rápido, es decir:

- tornillos,
- colgador,
- motor eléctrico

Transporte

Las ruedas que facilitan el transporte a otro lugar están montadas en el dispositivo. No debe haber carga sobre la mesa.

Sujete la varilla de bloqueo de las ruedas y presiónela hasta que salte a la posición inferior; las ruedas bajarán levantando las patas de la mesa.



La mesa se puede transportar con cuidado. Para bloquear las ruedas, es necesario colocar la varilla en su posición original.

4.5. Limpieza y mantenimiento

- Desenchufe siempre el dispositivo antes de limpiarlo.
- Utilice limpiadores sin sustancias corrosivas para limpiar cada superficie.
- Nota! El producto debe lavarse después de cada uso. Se recomienda utilizar un desinfectante suave para este propósito.
- Nunca rocíe el dispositivo con agua a presión.
- Para limpiar, debe utilizarse solamente un paño suave.
- Las telas de color diferente al de la tapicería pueden decolorar el producto.
- Después de limpiar el dispositivo, se deben secar todas las piezas antes de volver a usarlo
- Guarde la unidad en un lugar seco y fresco, protegido de la humedad y de la exposición directa a la luz solar.
- No utilice limpiadores que contengan colorantes líquidos ya que pueden decolorar la tapicería.



Ez a felhasználói kézikönyv gépi fordítással készült. Mindent megtettünk a fordítás pontosságának biztosítása érdekében, de kérjük, vegye figyelembe, hogy az automatikus fordítások nem tökéletesek, és nem helyettesítik az emberi fordítókat. A felhasználói kézikönyv hivatalos verziója angol nyelven készült. A lefordított változat és az eredeti angol nyelv közötti eltérések nem jogilag kötelező érvényűek. Ha bármilyen kérdése van a fordítás pontosságával kapcsolatban, kérjük, tekintse meg az angol nyelvű verziót, amely a hivatalos referencia. További nyelvi verziók kérésre elérhetők az info@expondo.com címen.

1. Műszaki adatok

1. táblázat: A termék műszaki adatai

Paraméter leírása	Paraméter értéke	
Precíziós mérleg	MASSZÁZSASZTAL	
Modell	PHYSY LYON FEHÉR PHYSY LYON BÉZS PHYSY LYON FEKETE PHYSY LYON FEHÉR_PH PHYSY LYON BÉZS_PH PHYSY LYON FEKETE_PH PHYSY LYON SZÜRKE_PH	PHYSY NANTES FEHÉR PHYSY NANTES SÖTÉTKÉK PHYSY NANTES FEKETE PHYSY NANTES VILÁGOSZÖLD PHYSY NANTES FEHÉR_PH PHYSY NANTES TÜRKIZ_PH PHYSY NANTES TÜRKIZ_PH PHYSY NANTES FEKETE_PH PHYSY NANTES VILÁGOSZÖLD_PH PHYSY NANTES BÉZS_PH PHYSY NANTES BORDÓ_PH
Feszültség [V~]/ frekvencia [Hz]	230/50	
Névleges teljesítmény [W]	100	
Védelmi osztály	I	
IP Védelmi osztály	IPX0	
Működési mód	2 perc „BE”/ 18 perc „KI”	
Maximum load [kg]	200	
Az ülőke maximális dőlésszöge	–	10°
Az ülőke maximális dőlésszöge a háttámla	60°	55°
Asztalmagasság-állítási tartomány [mm]	680-900	640-868
Méretek Ma x Szé x Mé [mm]	(680-900)x1870x730	(640-868)x1855x665
Súly [kg]	63	70

2. Általános leírás






A felhasználói kézikönyv a készülék biztonságos és problémamentes használatát segíti. A terméket szigorú műszaki irányelveknek megfelelően, a legmodernebb technológiák és alkatrészek

felhasználásával, valamint az üzemeltetés szabályainak megfelelően tervezték és gyártották. Ezenkívül a legszigorúbb minőségi szabványoknak megfelelően készült.

NE HASZNÁLJA A KÉSZÜLÉKET, HA ALAPOSAN NEM OLVASTA EL ÉS MEGÉRTETTE EZT A FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYVET.

A készülék élettartamának növelése és a problémamentes működés biztosítása érdekében a jelen felhasználói kézikönyvben leírtak szerint használja, és rendszeresen végezze el a karbantartási feladatokat. A felhasználói kézikönyvben szereplő műszaki adatok és specifikációk naprakészek. A gyártó fenntartja a jogot a minőségfejlesztéssel kapcsolatos változtatásokra.

2.1. Jelmagyarázat

Ikon	A készülék leírása
	A termék megfelel a vonatkozó biztonsági szabványoknak.
	Használat előtt olvassa el az utasításokat.
	A terméket újra kell hasznosítani.
	Csak beltérben használható.
	I. védelmi osztályú készülék védőcsatlakozóval.



NE FELEDJE! A KÉZIKÖNYVBEN TALÁLHATÓ RAJZOK CSAK ILLUSZTRÁCIÓK, ÉS EGYES RÉSZLETEKBEN ELTÉRHETNEK A TÉNYLEGES TERMÉKTŐL.

3. Használati biztonság



FIGYELEM! OLVASSON EL MINDEN BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉST ÉS ÚTMUTATÓT! A FIGYELMEZTETÉSEK ÉS UTASÍTÁSOK BE NEM TARTÁSA ÁRAMÜTÉST, TÜZET ÉS/VAGY SÚLYOS SÉRÜLÉST, SŐT HALÁLT IS OKOZHAT.

A figyelmeztetésekből és utasításokból a „készülék” vagy „termék” kifejezések alatt masszázssasztalt kell érteni. Ne használja nagyon párás környezetben vagy víztartályok közvetlen közelében. Óvja a készüléket a nedvességtől. Vigyázat, áramütés veszélye áll fent!

3.1. Elektromosságra vonatkozó biztonsági szabályok

- a) A csatlakozódugónak illeszkednie kell a konnektorba. A villásdugót semmilyen módon ne módosítsa. Az eredeti csatlakozódugók és a hozzá illő aljzatok használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- b) Kerülje a földelt elemek, például csövek, fűtőtestek, kazánok és hűtőszekrények érintését. Fokozott áramütés kockázata áll fenn, ha a földelt készülék esőnek van kitéve, közvetlenül érintkezik nedves felülettel, vagy párás környezetben működik. A készülékbe jutó víz növeli a készülék károsodásának és az áramütés kockázatát.
- c) Ne érintse meg a készüléket nedves vagy nyirkos kézzel:
- d) A kábelt csak a rendeltetésének megfelelően használja. Soha ne használja a készülék hordozására vagy a csatlakozódugó konnektorból való kihúzására. Tartsa távol a kábelt hőforrásoktól, olajtól, éles szélektől vagy mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összegubancolódott kábelek növelik az áramütés kockázatát.
- e) Ha a készülék nedves környezetben való használata nem kerülhető el, hibaáram-védőkapcsolót (RCD) kell alkalmazni. Az RCD használata csökkenti az áramütés kockázatát.

3.2. Munkahelyre vonatkozó biztonsági szabályok

- a) Győződjön meg arról, hogy a munkahely rendezett és jól megvilágított. A rendetlen vagy rosszul megvilágított munkahely balesetekhez vezethet. Próbálja meg előre látni, mi történhet, figyelje meg, mi történik, és használja a józan eszét a készülék használata során.
- b) Ne használja a készüléket robbanásveszélyes zónában, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében. A készülék szikrákat bocsát ki, amelyek meggyújthatják a port vagy a gőzöket.
- c) Sérülés vagy rendellenes működés észlelése esetén azonnal kapcsolja ki a készüléket, és haladéktalanul jelentse a felettesének.
- d) Ha kétségei vannak a készülék megfelelő működésével kapcsolatban, vegye fel a kapcsolatot a gyártó ügyfélszolgálatával.
- e) A készüléket csak a gyártó szervizpontja javíthatja. Ne kíséreljen meg önállóan semmilyen javítást!
- f) Tűz esetén kizárólag feszültség alatt álló eszközök oltására alkalmas por- vagy szén-dioxid (CO₂) tűzoltó készülékeket használjon az oltáshoz.

3.3. Személyekre vonatkozó biztonsági szabályok

- a) Ne használja a készüléket, ha fáradt, beteg, illetve alkohol, kábítószer vagy gyógyszer hatása alatt áll, amelyek jelentősen ronthatják a készülék kezelési képességét.
- b) A gépet nem úgy tervezték, hogy azt korlátozott mentális és érzékszervi képességű, illetve megfelelő tapasztalattal és/vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is) kezeljék, kivéve, ha a biztonságukért felelős személy felügyeli őket, vagy ha a gép kezelésére vonatkozó utasításokat kaptak.

c) A készülék véletlen bekapcsolásának elkerülése érdekében győződjön meg arról, hogy a be-/kikapcsoló KI állásban van, mielőtt a tápforráshoz csatlakoztatja. A készüléket csak fizikailag alkalmas személyek kezelhetik, akik képesek a kezelésére, megfelelően képzettek, ismerik ezt a kézikönyvet, és a munkavédelemmel kapcsolatos képzésben részesültek.

3.4. Biztonságos eszközhasználat

a) Ne terhelje túl a készüléket. A maximálisan megengedett felhasználói súly túllépése károsíthatja a terméket.

b) Ne használja a készüléket, ha a be-/kikapcsoló nem működik megfelelően (nem kapcsolja be és ki a készüléket). Azok a készülékek, amelyeket nem lehet a be-/kikapcsolóval be- és kikapcsolni, veszélyesek, tilos őket üzemeltetni, és javításra szorulnak.

c) Használaton kívül biztonságos helyen, gyermekektől és a készülék használatát nem ismerő, a használati útmutatót el nem olvasott személyektől elzárva tárolja. A készülék veszélyt jelenthet tapasztalatlan felhasználók kezében.

d) Tartsa a készüléket jó műszaki állapotban. Minden használat előtt ellenőrizze az általános sérüléseket, különösen a repedt alkatrészeket vagy elemeket, valamint minden olyan körülményt, amely befolyásolhatja a készülék biztonságos működését. Ha sérülést észlel, használat előtt adja át a készüléket javításra.

e) Tartsa a készüléket gyermekektől elzárva.

f) A készülék javítását vagy karbantartását szakképzett személyeknek kell elvégezniük, kizárólag eredeti alkatrészek felhasználásával. Ez biztosítja a biztonságos használatot.

g) A készülék működőképességének biztosítása érdekében ne távolítsa el a gyárilag felszerelt védőburkolatokat, és ne lazítsa meg a csavarokat.

h) A készülék raktár és célállomás közötti szállítása és kezelése során vegye figyelembe a kézi szállításra vonatkozó, abban az országban érvényes munkavédelmi elveket, ahol a készüléket használni fogják.

i) Tilos a készüléket munka közben mozgatni, beállítani és forgatni.

j) A készülék nem arra szolgál, hogy tárgyakat tároljanak rajta.

k) Használat előtt: szerelje össze megfelelően a terméket, és helyezze a megfelelő helyre.

l) Ne rázza vagy üsse a terméket, mert az ülés leeshet és sérülést okozhat a felhasználónak.

m) Ne tegye ki a terméket közvetlen napfénynek, mert ez elszíneződést okozhat.

n) Ne használjon éles eszközöket a termékkel való munka során; az éles szélek károsíthatják a termék felületét.

o) A terméket száraz környezetben üzemeltesse, ne helyezze magas páratartalmú helyre.



FIGYELEM! A KÉSZÜLÉK BIZTONSÁGOS KIALAKÍTÁSA ÉS VÉDŐBERENDEZÉSEI, VALAMINT A KEZELŐT VÉDŐ KIEGÉSZÍTŐ ELEMEL HASZNÁLATA ELLENÉRE IS FENNÁLL A BALESET VAGY SÉRÜLÉS CSEKÉLY

VESZÉLYE A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA SORÁN. A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA SORÁN LEGYEN FIGYELMES, ÉS HASZNÁLJA A JÓZAN ESZÉT.

4. Üzemeltetés szabályainak útmutatója

A masszázstasztal a masszázs elvégzésére használt berendezés része. A termék nem tartozik az orvostechnikai eszközökre vonatkozó 93/42/EGK irányelv hatálya alá.

A felhasználó felelős a készülék nem rendeltetésszerű használatából eredő károkért.

4.1. A készülék leírása

4.1.1. PHYSA LYON FEHÉR, PHYSA LYON BÉZS, PHYSA LYON FEKETE, PHYSA LYON FEHÉR_PH, PHYSA LYON BÉZS_PH, PHYSA LYON FEKETE_PH, PHYSA LYON SZÜRKE_PH



4.1.2. PHYSA NANTES FEHÉR, PHYSA NANTES SÖTÉTKÉK, PHYSA NANTES FEKETE, PHYSA NANTES VILÁGOS ZÖLD, PHYSA NANTES FEHÉR_PH, PHYSA NANTES TÜRKIZ_PH, PHYSA NANTES TÜRKIZ_PH, PHYSA NANTES FEKETE_PH, PHYSA NANTES VILÁGOS ZÖLD_PH, PHYSA NANTES BÉZS_PH, PHYSA NANTES BORDÓ_PH



1. Szétszerelt fejtámla
- 1a. A fejtámla összeszerelési helye
2. Állítható háttámla
3. Ülészék
4. Alapzat
6. Kerekek
7. Állítható kartámaszok
8. Pilótaakasztó
9. Lábtartó
5. Kerekek rögzítőrúdja

4.2. Használatra való előkészítés

4.2.1. A készülék helye

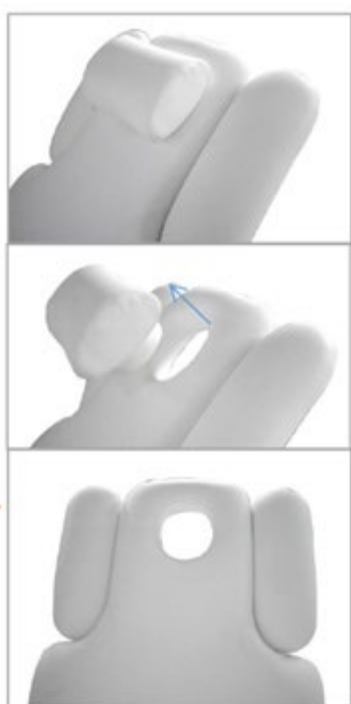
Helyezze a készüléket stabil, száraz és sík felületre, ügyelve arra, hogy legalább 0,8 m szabad hely maradjon körülötte.

Helyezze a készüléket az áramforrás közelébe.

4.3. A készülék összeszerelése

A termékek szétszerelt fejtámlával vannak felszerelve, amelynek szétszerelése után egy nyílás marad, amely megkönnyíti a légzést hason fekvés közben. A fejtámlát a nyílásba nyomva lehet felszerelni.

PHYSA LYON & PHYSA NANTES



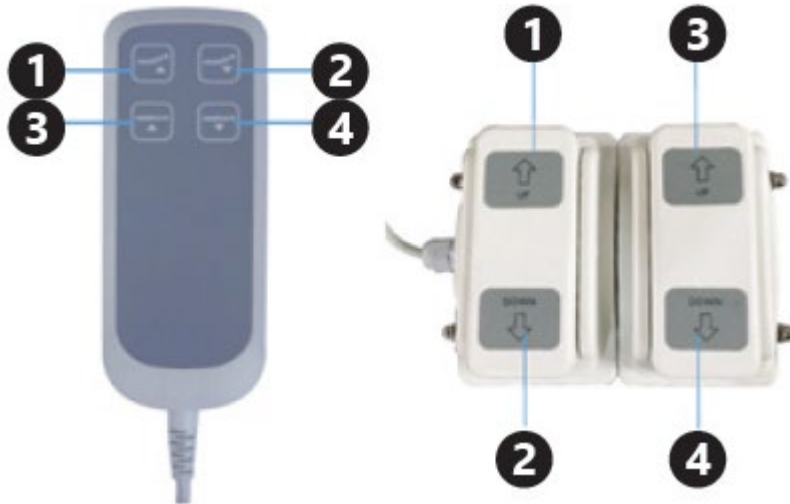
4.4. A készülék használata

4.4.1. Kezelés

A készüléket az adattáblán megadott adatokkal kompatibilis tápegységhez kell csatlakoztatni. A készülék magasságát és elrendezését távirányítóval vagy lábpedállal lehet szabályozni. Egy adott funkció elindításához meg kell nyomni és lenyomva kell tartani a távirányítón vagy a pedálon lévő gombot. A gomb vagy a pedál elengedése a készülék megállítását okozza a beállított helyzetben.

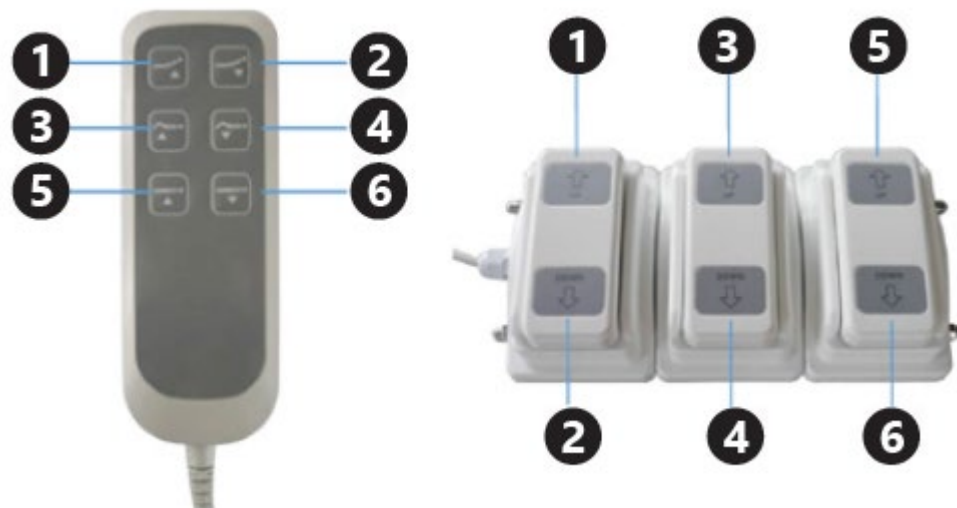
A távirányító és a lábpedál funkcióinak leírása:

PHYSA LYON



1. Háttámla dőlésszöge: fel
2. Háttámla dőlésszöge: le
3. Ülés magasság beállítása: fel
4. Ülés magasság beállítása: le

PHYSA NANTES



1. Háttámla dőlésszöge: fel
2. Háttámla dőlésszöge: le
3. Lábtartó dőlésszöge: fel
4. Lábtartó dőlésszöge: le
5. Ülés magasság beállítása: fel
6. Ülés magasság beállítása: le

A gyártó által ajánlott motor üzemmód a következőképpen néz ki: 2 perc üzem, majd 18 perc szünet. Az ajánlások be nem tartása a motor károsodását okozhatja.

4.4.2. A készülék és a tervezett vezérlőelem

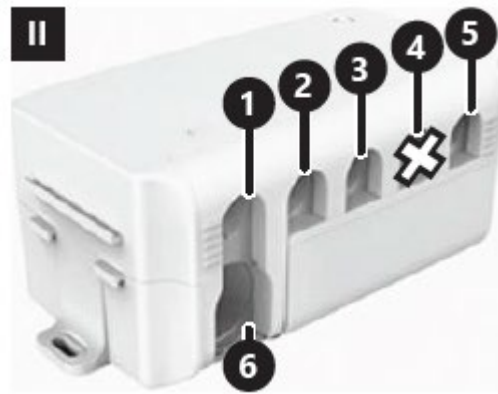
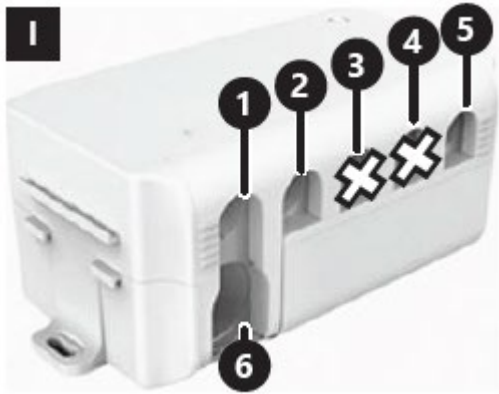
A fő készülékmodell	Vezérlőelem modell
PHYSA LYON FEHÉR	PHY-FP-1
PHYSA LYON BÉZS	
PHYSA LYON FEKETE	
PHYSA LYON FEHÉR_PH	
PHYSA LYON BÉZS_PH,	
PHYSA LYON FEKETE_PH	
PHYSA LYON SZÜRKE_PH	
PHYSA NANTES FEHÉR	PHY-FP-2
PHYSA NANTES SÖTÉTKÉK	
PHYSA NANTES FEKETE	
PHYSA NANTES VILÁGOSZÖLD	
PHYSA NANTES FEHÉR_PH	
PHYSA NANTES TÜRKIZ_PH	
PHYSA NANTES TÜRKIZ_PH	
PHYSA NANTES FEKETE_PH	
PHYSA NANTES VILÁGOSZÖLD_PH	
PHYSA NANTES BÉZS_PH	
PHYSA NANTES BORDÓ_PH	

1. Vezérlő kapcsolási rajz:

I. Megoldás egy 2 motorral rendelkező készülékhez

II. A megoldás 3 motorral rendelkező eszközhöz

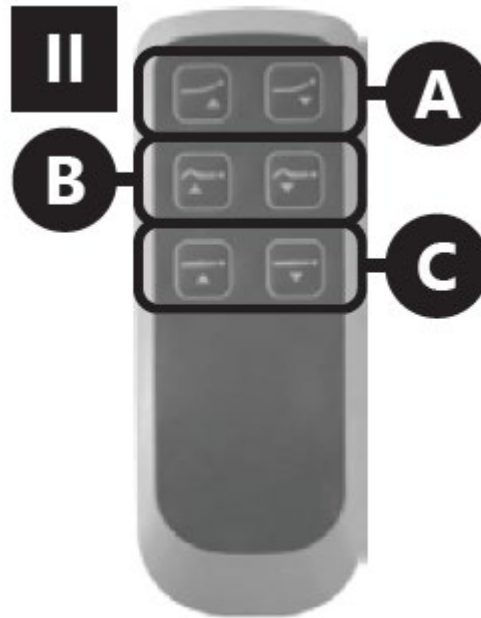
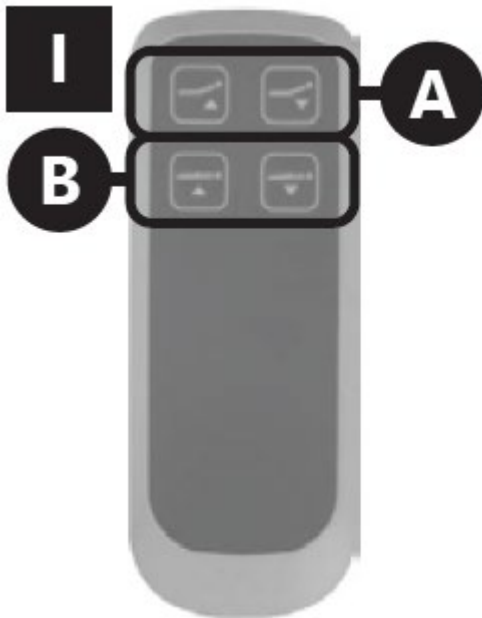
1) Vezérlődoboz:



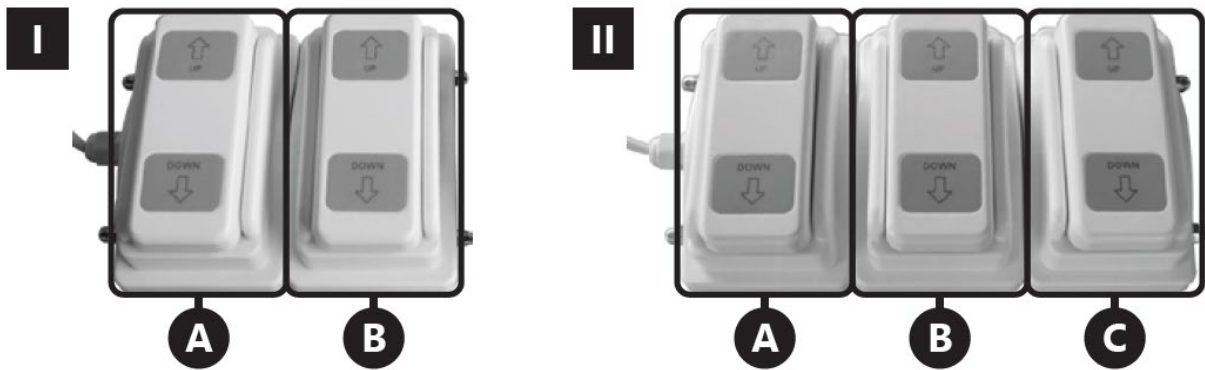
1. 1. motor csatlakozóniyílás
2. 2. motor csatlakozóniyílás
3. 3. motor csatlakozóniyílás
4. 4. motor csatlakozóniyílás
5. Vezérlőelemek csatlakozóniyílása: távirányító, lábpedál vagy elosztókábel
6. Tápkábel csatlakozóniyílás

2. Motor számozási ábra:

Távirányító:



Lábpédál:



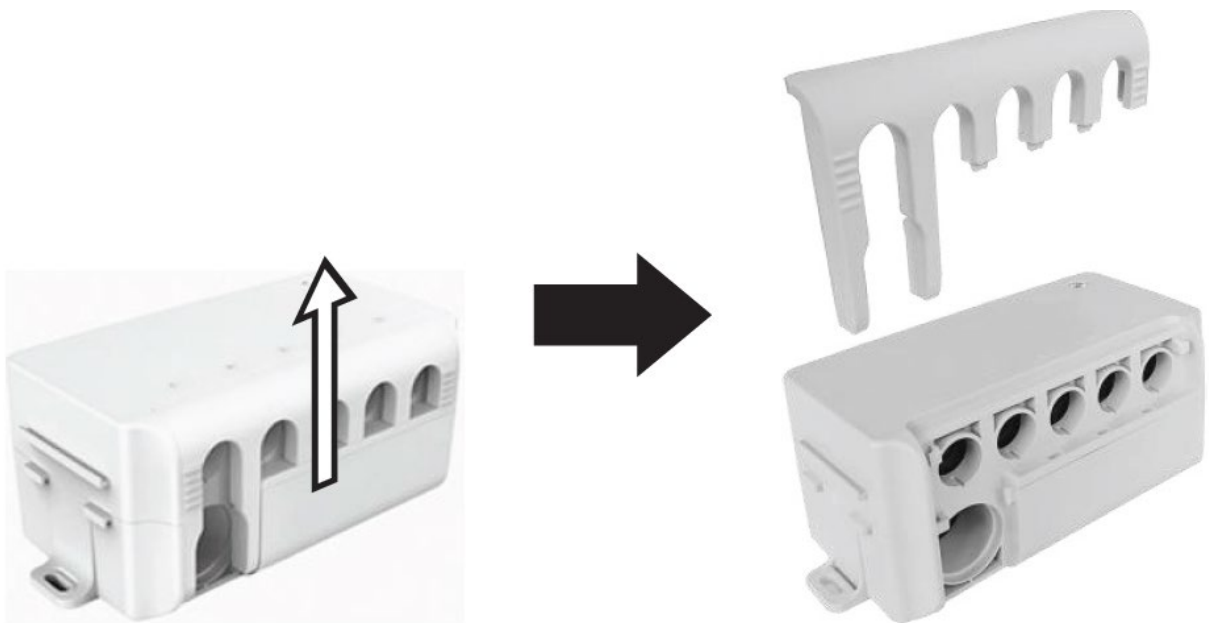
A. 1. motor

B. 2. motor

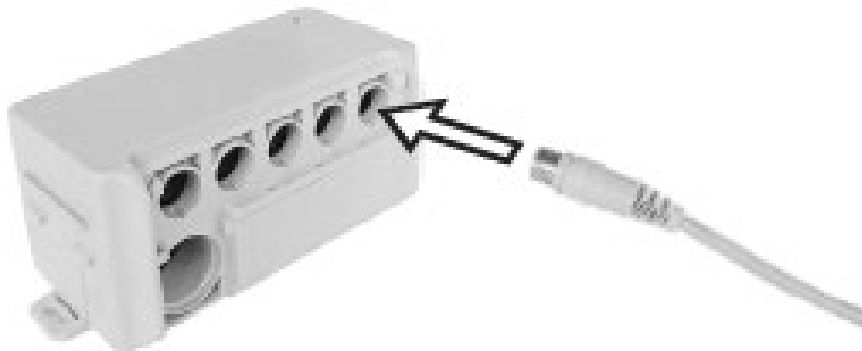
C. 3. motor

2. Csatlakozók beszerelése a dobozba

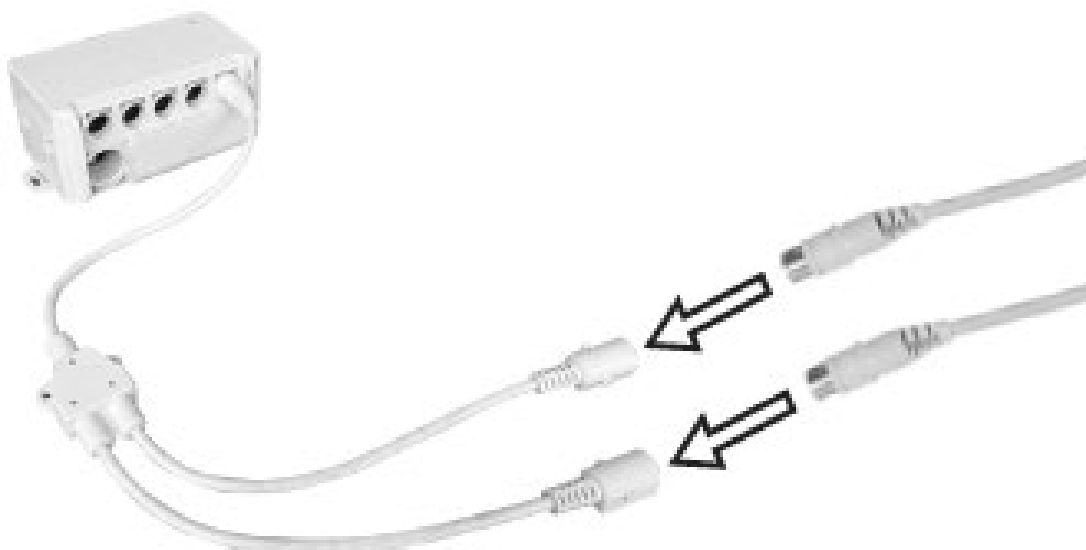
1) A motorcsatlakozók, a tápkábel, a távirányító vagy az elosztókábel beszerelése vagy eltávolítása előtt válassza le a tápellátást, majd vegye le a doboz fedelét.



2) Csak egy vezérlőcsatlakozót (távirányító vagy lábpedál) csatlakoztasson a dobozhoz



- 3) Ha elosztókábelt használ, csatlakoztassa azt a dobozhoz (a vezérlőnyíláshoz), majd dugja be a távirányítót és a lábpedált az elosztóba.



4.4.3. Használati tippek

A munkahely megfelelő higiéniájának biztosítása érdekében célszerű levehető fedelet használni. Minden használat után a fedeleket sterilizálni kell a tisztaság garantálása érdekében.

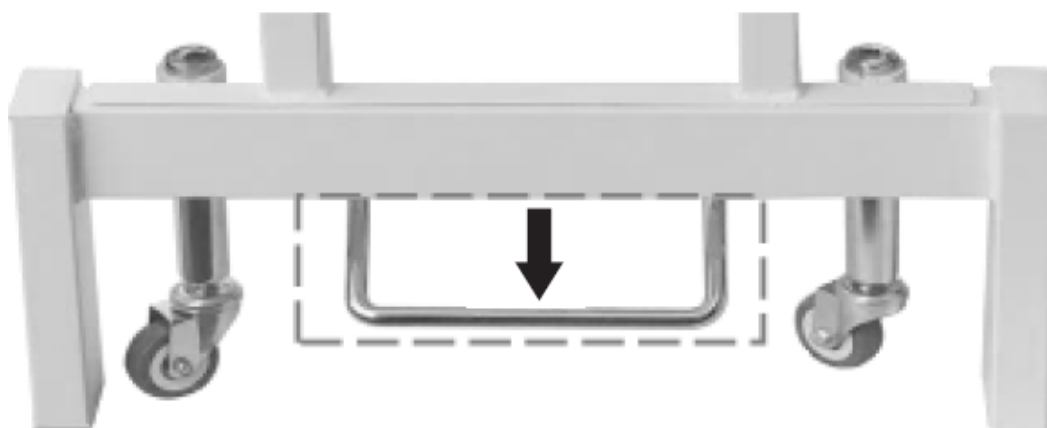
A készüléket szisztematikusan ellenőrizni kell a műszaki hatékonyság szempontjából, különös figyelmet fordítva a gyorsabb kopásnak kitett alkatrészek állapotára, pl.:

- csavarok,
- akasztó,
- villanymotor

Szállítás

A készülékben vannak felszerelve a kerek, amelyek megkönnyítik a szállítást. Az asztalon nem lehet teher.

Fogja meg a kerek rögzítőrudat, és nyomja addig, amíg az alsó helyzetbe nem ugrik, és a kerek az asztallábak felemelésével leereszkednek.



Az asztal óvatosan szállítható. A kerekek rögzítéséhez a rudat az eredeti helyzetébe kell állítani.

4.5. Tisztítás és karbantartás

- Tisztítás előtt mindig húzza ki a készüléket a konnektorból.
- Minden felület tisztításához használjon maró anyagoktól mentes tisztítószeret.
- Megjegyzés! A terméket minden használat után el kell mosni. Erre a célra enyhe fertőtlenítőszer használata ajánlott.
- Soha ne permetezze a készüléket vízszugárral.
- A tisztításhoz puha rongyot vagy szivacsot kell használni.
- A kárpit színétől eltérő színű anyagok a termék elszíneződését okozhatják.
- A készülék tisztítása után minden alkatrészt meg kell szárítani, mielőtt újra használná
- A készüléket száraz, hűvös, nedvességtől és közvetlen napfénytől védett helyen tárolja.
- Ne használjon folyékony festéket tartalmazó tisztítószeret, mert ezek elszínezhetik a kárpitot.



Denne brugermanual er blevet oversat ved hjælp af maskinoversættelse. Vi har gjort alt for at sikre, at oversættelsen er nøjagtig, men bemærk venligst, at automatiserede oversættelser ikke er perfekte og ikke er beregnet til at erstatte menneskelige oversættere. Den officielle version af brugermanualen er på engelsk. Eventuelle forskelle mellem den oversatte version og den originale engelske version er ikke juridisk bindende. Hvis du har spørgsmål om nøjagtigheden af oversættelsen, henvises der til den engelske version, som er den officielle reference. Flere sprogversioner er tilgængelige efter anmodning via info@expondo.com.

1. Tekniske data

Tabel 1: Tekniske data for produktet

Parameterbeskrivelse	Parameterværdi	
Produktnavn	MASSAGEBRIKS	
Model	PHYSY LYON HVID PHYSY LYON BEIGE PHYSY LYON SORT PHYSY LYON HVID_PH PHYSY LYON BEIGE_PH PHYSY LYON SORT_PH PHYSY LYON GRÅ_PH	PHYSY NANTES HVID PHYSY NANTES MØRKEBLÅ PHYSY NANTES SORT PHYSY NANTES LYS GRØN PHYSY NANTES HVID_PH PHYSY NANTES TURKIS_PH PHYSY NANTES TURKIS_PH PHYSY NANTES SORT_PH PHYSY NANTES LYS GRØN_PH PHYSY NANTES BEIGE_PH PHYSY NANTES BURGUNDY_PH
Spænding [V~]/ frekvens [Hz]	230/50	
Nominel effekt[W]	100	
Beskyttelsesklasse	I	
IP Beskyttelsesklasse	IPX0	
Arbejdstilstand	2 min „TIL“/ 18 min „FRA“	
Maximum load [kg]	200	
Maksimal sædehældningsvinkel	–	10°
Maksimal hældningsvinkel på ryglænet	60°	55°
Bordhøjdejusteringsområde [mm]	680-900	640-868
Dimensioner HxBxD [mm]	(680-900)x1870x730	(640-868)x1855x665
Vægt [kg]	63	70

2. Generel beskrivelse






Brugermanualen er udarbejdet til at hjælpe med sikker og problemfri brug af enheden. Produktet er designet og fremstillet i overensstemmelse med strenge tekniske brugsbetingelser ved hjælp af den

nyeste teknologi og komponenter. Derudover er den produceret i overensstemmelse med de strengeste kvalitetsstandarder.

BRUG IKKE ENHEDEN, MEDMINDRE DU HAR LÆST OG FORSTÅET DENNE BRUGERVEJLEDNING GRUNDIGT.

For at forlænge enhedens levetid og sikre problemfri drift skal den anvendes i overensstemmelse med denne brugermanual og regelmæssigt vedligeholdes. De tekniske data og specifikationer i denne brugermanual er opdaterede. Producenten forbeholder sig retten til at foretage ændringer i forbindelse med kvalitetsforbedringer.

2.1. Legende

Ikon	Beskrivelse af apparatet
	Produktet opfylder de relevante sikkerhedsstandarder.
	Læs instruktionerne før brug.
	Produktet skal genbruges.
	Brug kun indendørs.
	Beskyttelsesklasse I-enhed med en beskyttelsesterminal.



OBS! TEGNINGERNE I DENNE MANUAL ER KUN TIL ILLUSTRATIONSFORMÅL OG KAN I VISSE DETALJER AFVIGE FRA DET FAKTISKE PRODUKT.

3. Brugssikkerhed



OPMÆRKSOMHED! LÆS ALLE SIKKERHEDSADVARSLER OG ALLE INSTRUKTIONER. MANGLENDE OVERHOLDELSE AF ADVARSLER OG INSTRUKTIONER KAN RESULTERE I ELEKTRISK STØD, BRAND OG/ELLER ALVORLIG PERSONSKADE ELLER ENDDA DØD.

Når der i advarsler og instruktioner anvendes "apparat" eller "produkt", skal det betyde massagebriks. Må ikke anvendes i meget fugtige omgivelser eller i umiddelbar nærhed af vandtanke. Undgå at enheden bliver våd. Advarsel mod elektrisk stød!

3.1. Elektrisk sikkerhed

a) Stikket skal passe til stikkontakten. Du må ikke ændre stikket på nogen måde. Brug af originale stik og matchende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.

b) Undgå at berøre jordforbundne elementer såsom rør, varmeapparater, kedler og køleskabe. Der er en øget risiko for elektrisk stød, hvis den jordforbundne enhed udsættes for regn, er i direkte kontakt med en våd overflade eller bruges i et fugtigt miljø. Indtrængning af vand i enheden øger risikoen for beskadigelse af enheden og for elektrisk stød.

c) Rør ikke ved enheden med våde eller fugtige hænder:

d) Brug kun kablet i overensstemmelse med dets tilsigtede anvendelse. Brug det aldrig til at bære enheden eller til at trække stikket ud af en stikkontakt. Hold kablet væk fra varmekilder, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfiltrede kabler øger risikoen for elektrisk stød.

e) Hvis brug af enheden i et fugtigt miljø ikke kan undgås, bør der anvendes en fejlstrømsafbryder (RCD). Brug af en RCD reducerer risikoen for elektrisk stød.

3.2. Sikkerhed på arbejdspladsen

a) Sørg for, at arbejdspladsen er ordentlig og godt oplyst. En rodet eller dårligt oplyst arbejdsplads kan føre til ulykker. Forsøg at forudse, hvad der kan ske, observer, hvad der foregår, og brug sund fornuft, når du arbejder med apparatet.

b) Brug ikke apparatet i et eksplosionsfarligt område, for eksempel i nærheden af brandfarlige væsker, gasser eller støv. Apparatet genererer gnister, der kan antænde støv eller dampe.

c) Sluk straks apparatet, hvis der opdages skader eller uregelmæssig drift, og rapporter det til en supervisor uden forsinkelse.

d) Kontakt producentens support, hvis der er tvivl om apparatets korrekte funktion.

e) Kun producentens serviceværksted må reparere apparatet. Forsøg ikke at reparere det selv!

f) Hvis der opstår brand, må der udelukkende anvendes pulver- eller kuldioxidslukkere (CO₂) egnet til brug på strømførende apparater.

3.3. Personlig sikkerhed

a) Brug ikke apparatet, når du er træt, syg eller under påvirkning af alkohol, narkotika eller medicin, der kan forringe evnen til at betjene apparatet betydeligt.

b) Maskinen er ikke beregnet til at blive håndteret af personer (herunder børn) med begrænsede mentale og sensoriske funktioner eller personer, der mangler relevant erfaring og/eller viden, medmindre de er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed, eller de har modtaget instruktioner i, hvordan maskinen betjenes.

c) For at forhindre, at apparatet tændes ved et uheld, skal du sørge for, at tænd-/slukknappen er i OFF-positionen, før du tilslutter den til en strømkilde. Apparatet må kun håndteres af fysisk egnede personer, der er i stand til at håndtere det, er korrekt uddannede, bekendt med denne manual og oplært inden for arbejdsmiljø og sikkerhed.

3.4. Sikker brug af apparatet

- a) Overbelast ikke apparatet. Overskridelse af den maksimalt tilladte brugervægt kan beskadige produktet.
- b) Brug ikke apparatet, hvis tænd-/slukknappen ikke fungerer korrekt (ikke tænder og slukker apparatet). Apparater, der ikke kan tændes og slukkes med tænd-/slukknappen, er farlige, bør ikke betjenes og skal repareres.
- c) Når apparatet ikke er i brug, skal det opbevares et sikkert sted, væk fra børn og personer, der ikke er bekendt med apparatet, og som ikke har læst brugermanualen. Apparatet kan udgøre en fare i hænderne på uerfarne brugere.
- d) Hold apparatet i god teknisk stand. Før hver brug skal det kontrolleres for generelle skader, og især for revnede dele eller elementer og for andre forhold, der kan påvirke apparatets sikre betjening. Hvis der opdages skader, skal apparatet afleveres til reparation før brug.
- e) Opbevar apparatet utilgængeligt for børn.
- f) Reparation eller vedligeholdelse af apparatet bør udføres af kvalificerede personer, kun med originale reservedele. Dette sikrer sikker brug.
- g) For at sikre apparatets funktionsdygtighed må fabriksmonterede afskærmninger ikke fjernes, og skruer må ikke løsnes.
- h) Ved transport og håndtering af apparatet mellem lageret og destinationen skal der tages hensyn til de arbejdsmiljø- og sikkerhedsprincipper for manuel transport, der gælder i det land, hvor apparatet skal anvendes.
- i) Det er forbudt at flytte, justere og rotere apparatet under arbejdet.
- j) Apparatet er ikke designet til opbevaring af genstande på det.
- k) Før brug: Saml produktet korrekt, og placer det på det rigtige sted.
- l) Ryst eller slå ikke på produktet, da sædet kan falde ned og skade brugeren.
- m) Placer ikke produktet i direkte sollys, da dette kan forårsage misfarvning.
- n) Brug ikke skarpe genstande, når du arbejder med produktet; skarpe kanter kan beskadige produktets overflade.
- o) Brug produktet i et tørt miljø, og placer det ikke i områder med høj luftfugtighed.



OBS! PÅ TRODS AF APPARATETS SIKRE DESIGN OG DETS BESKYTTELSESFACILITETER, OG PÅ TRODS AF BRUGEN AF YDERLIGERE ELEMENTER, DER BESKYTTER OPERATØREN, ER DER STADIG EN LILLE RISIKO FOR ULYKKER ELLER SKADER VED BRUG AF APPARATET. VÆR OPMÆRKSOM OG BRUG DIN SUNDE FORNUFT, NÅR DU BRUGER APPARATET.

4. Brugsbetingelser

Massagebriksen er et element i det udstyr, der bruges til at udføre massage. Produktet er ikke omfattet af MDD 93/42/EØF-forordningerne for medicinsk udstyr.

Brugeren er ansvarlig for enhver skade, der opstår som følge af ikke-tilsigtet brug af apparatet.

4.1. Beskrivelse af apparatet

- 4.1.1. PHYSA LYON HVID, PHYSA LYON BEIGE, PHYSA LYON SORT, PHYSA LYON HVID_PH, PHYSA LYON BEIGE_PH, PHYSA LYON SORT_PH, PHYSA LYON GRÅ_PH



- 4.1.2. PHYSA NANTES HVID, PHYSA NANTES MØRKEBLÅ, PHYSA NANTES SORT, PHYSA NANTES LYS GRØN, PHYSA NANTES HVID_PH, PHYSA NANTES TURKIS_PH, PHYSA NANTES TURKIS_PH, PHYSA NANTES SORT_PH, PHYSA NANTES LYS GRØN_PH, PHYSA NANTES BEIGE_PH, PHYSA NANTES BURGUNDY_PH



1. Afmonteret nakkestøtte
- 1a. Samlingssted for nakkestøtten
2. Justerbar ryglæn
3. Sæde
4. Basis
6. Hjul
7. Justerbare armlæn
8. Pilotbøjle
9. Fodstøtte
5. Hjulenes låsestang

4.2. Forberedelse til brug

4.2.1. Placering af apparatet

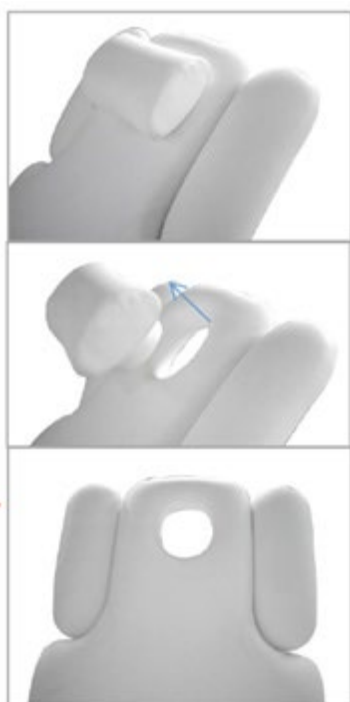
Placer apparatet på en stabil, tør og plan overflade, og sørg for at holde mindst 0,8 m fri plads rundt om det.

Placer apparatet tæt på strømforsyningen.

4.3. Samling af apparatet

Produkterne er udstyret med en afmonteret nakkestøtte. Efter afmontering er der en åbning tilbage, der letter vejtrækningen, mens man ligger på maven. Nakkestøtten monteres ved at trykke den ind i åbningen.

PHYSA LYON & PHYSA NANTES



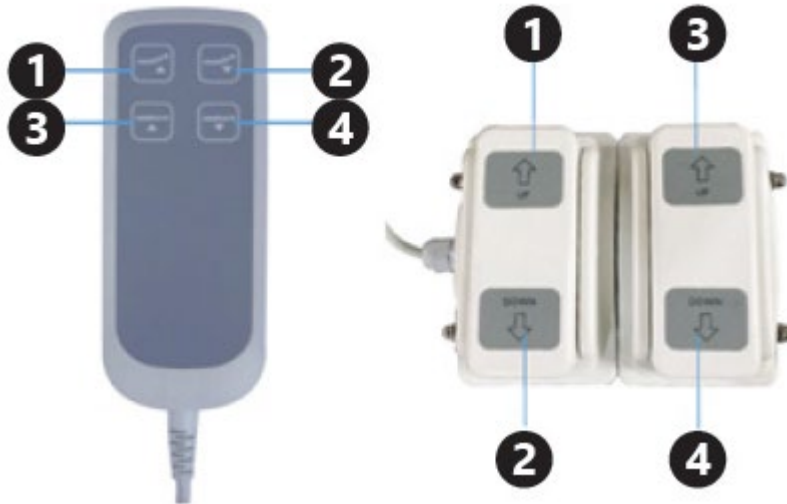
4.4. Brug af apparatet

4.4.1. Håndtering

Apparatet skal tilsluttes en strømforsyning, der er kompatibel med dataene på typeskiltet. Apparatets højde og placering styres af en fjernbetjening eller en fodpedal. For at starte en given funktion er det nødvendigt at trykke på knappen på fjernbetjeningen eller pedalen og holde den nede. Hvis knappen eller pedalen slippes, stopper apparatet i den indstillede position.

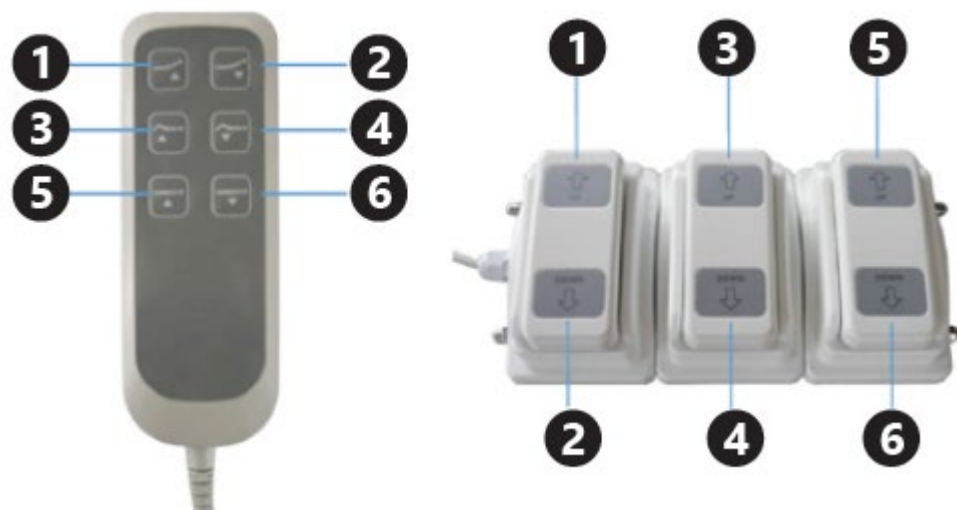
Beskrivelse af fjernbetjeningens og fodpedalens funktioner:

PHYSA LYON



1. Ryglænets hældningsvinkel: op
2. Ryglænets hældningsvinkel: ned
3. Sædehøjdejustering: op
4. Sædehøjdejustering: ned

PHYSA NANTES



1. Ryglænets hældningsvinkel: op
2. Ryglænets hældningsvinkel: ned
3. Fodstøttens hældningsvinkel: op
4. Fodstøttens hældningsvinkel: ned
5. Sædehøjdejustering: op
6. Sædehøjdejustering: ned

Den driftstilstand for motorer, der anbefales af producenten, ser ud som følger: 2 minutters drift og derefter 18 minutters pause. Manglende overholdelse af anbefalingerne kan forårsage skade på motoren.

4.4.2. Enheden og dens tilsigtede betjeningsselement

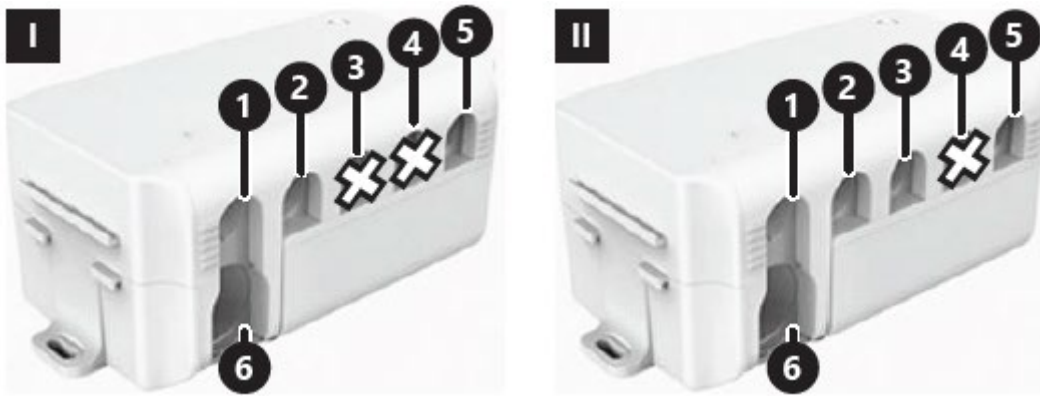
Hovedenhedsmodel	Betjeningsselementmodel
PHYSA LYON HVID	PHY-FP-1
PHYSA LYON BEIGE	
PHYSA LYON SORT	
PHYSA LYON HVID_PH	
PHYSA LYON BEIGE_PH,	
PHYSA LYON SORT_PH	
PHYSA LYON GRÅ_PH	
PHYSA NANTES HVID	PHY-FP-2
PHYSA NANTES MØRKEBLÅ	
PHYSA NANTES SORT	
PHYSA NANTES LYS GRØN	
PHYSA NANTES HVID_PH	
PHYSA NANTES TURKIS_PH	
PHYSA NANTES TURKIS_PH	
PHYSA NANTES BLACK_PH	
PHYSA NANTES LYS GRØN_PH	
PHYSA NANTES BEIGE_PH	
PHYSA NANTES BURGUNDY_PH	

1. Styringstilslutningsdiagram:

I. Løsningen for en enhed med 2 motorer

II. Løsningen til en 3-motors enhed

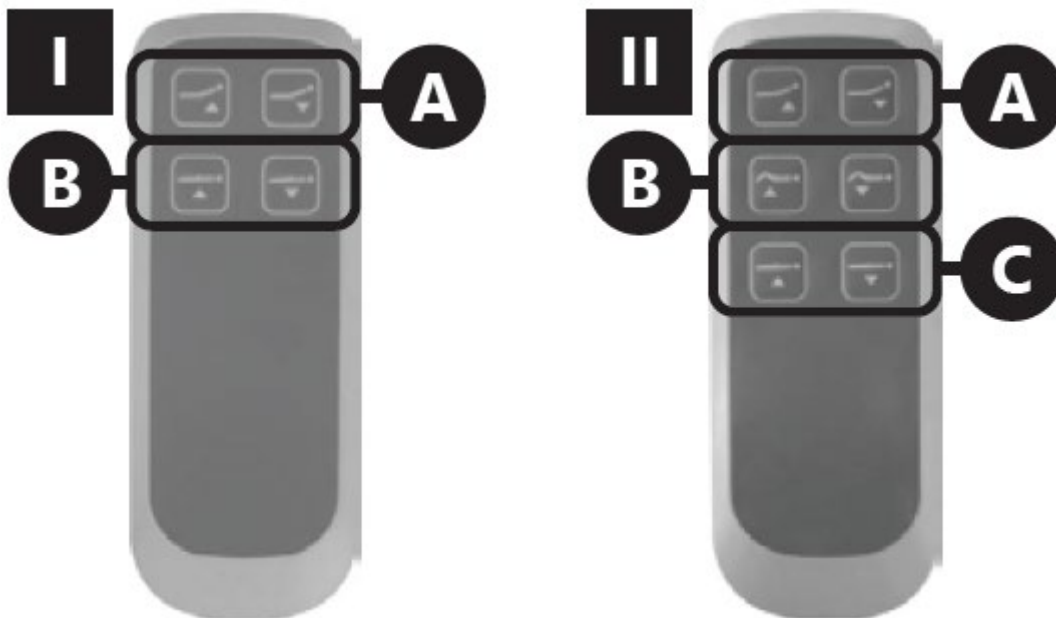
1) Styreboks:



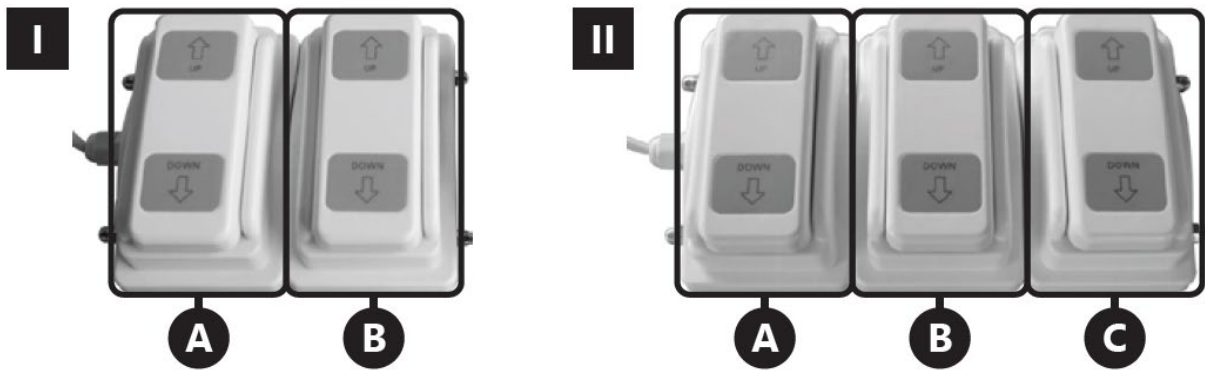
1. Motor nr. 1 tilslutningsstik
2. Motor nr. 2 tilslutningsstik
3. Motor nr. 3 tilslutningsstik
4. Motor nr. 4 tilslutningsstik
5. Betjeningselementers tilslutningsstik: fjernbetjening, fodpedal eller splitterkabel
6. Strømkabletilslutningsstik

2. Motor nummereringsdiagram:

Fjernbetjening:



Fodpedal:



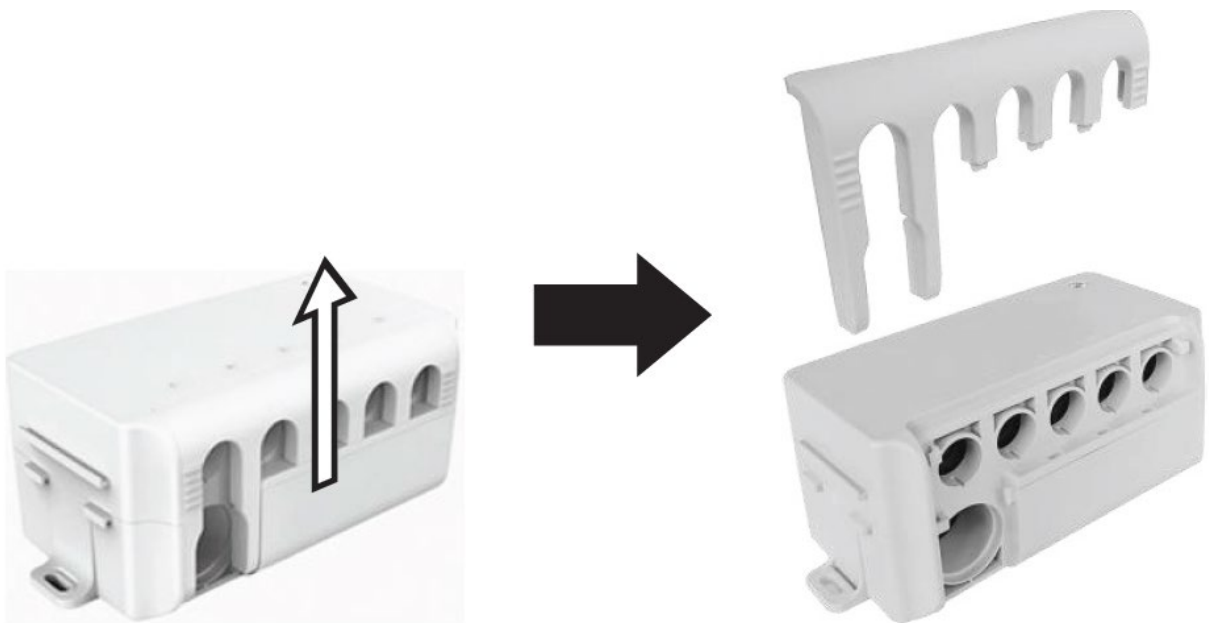
A. Motornummer 1

B. Motornummer 2

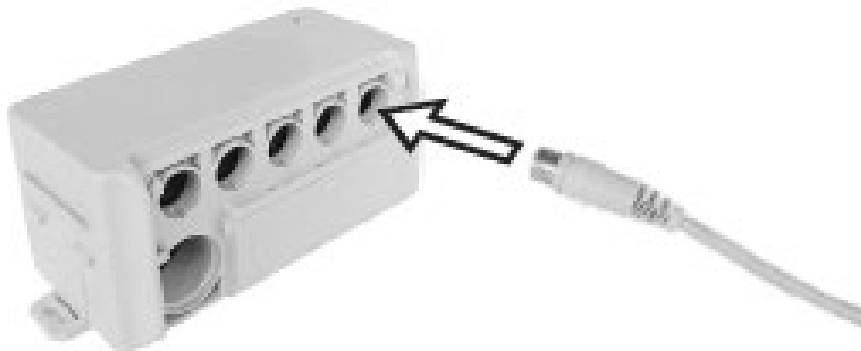
C. Motornummer 3

2. Installation af stik i boksen

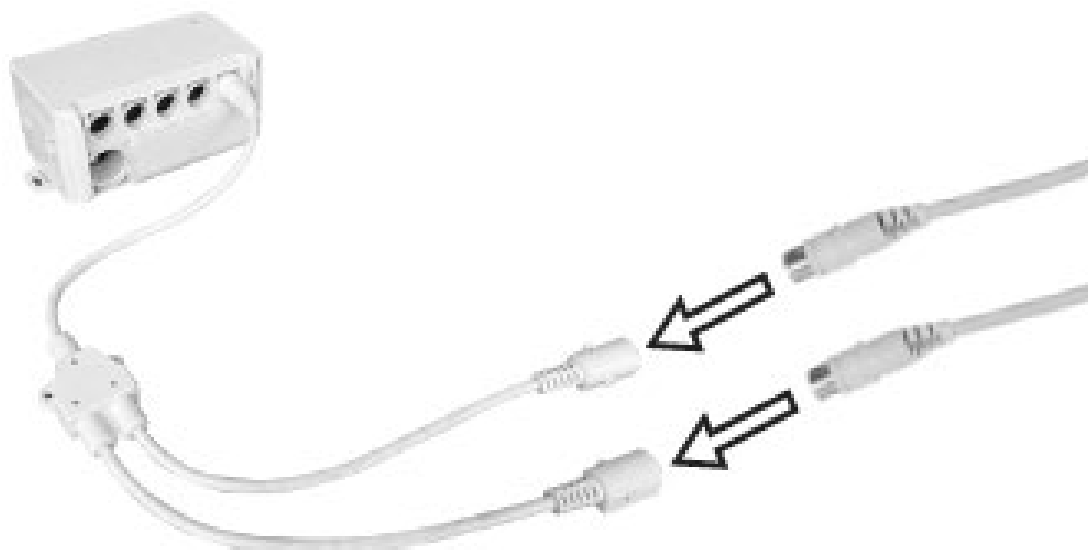
1) Før du installerer eller fjerner motorstik, strøm-kabel, fjernbetjening eller splitterkabel, skal du afbryde strømforsyningen og derefter fjerne boksens dæksel.



2) Tilslut kun én styreforbindelse (fjernbetjening eller fodpedal) til boksen



- 3) Hvis du bruger et splitterkabel, skal du tilslutte det til boksen (kontrolstikket), og derefter tilslutte fjernbetjeningen og fodpedalen til splitteren.



4.4.3. Brugstips

For at sikre god hygiejne på arbejdspladsen anbefales det at bruge et aftageligt låg. Efter hver brug skal lågene steriliseres for at garantere renlighed.

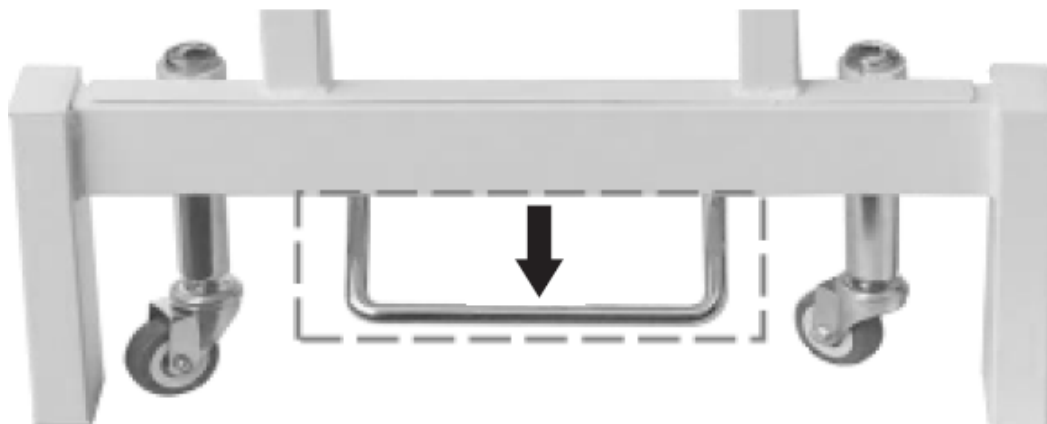
Enheden bør systematisk kontrolleres for teknisk effektivitet med særlig opmærksomhed på tilstanden af komponenter, der udsættes for hurtigere slid, f.eks.:

- skruer,
- bøjle,
- elektrisk motor

Transport

Hjulene, der letter transport til et andet sted, er monteret i enheden. Bordet må ikke være belastet.

Tag fat i hjulenes låsestang, og tryk den, indtil den hopper til bundpositionen, og hjulene sænkes ved at løfte bordbenene op.



Bordet kan transporteres forsigtigt. For at låse hjulene er det nødvendigt at sætte stangen i sin oprindelige position.

4.5. Rengøring og vedligeholdelse

- Tag altid stikket ud af enheden, før du rengør den.
- Brug rengøringsmidler uden ætsende stoffer til at rengøre hver overflade.
- Bemærk! Produktet skal vaskes efter hver brug. Det anbefales at bruge et mildt desinfektionsmiddel til dette formål.
- Sprøjt aldrig enheden med vandstråler.
- Brug en blød klud til rengøring.
- Stoffer med en anden farve end polstringen kan misfarve produktet.
- Efter rengøring af enheden skal alle dele tørres, før den bruges igen
- Opbevar enheden et tørt, køligt sted, fri for fugt og direkte sollys.
- Brug ikke rengøringsmidler, der indeholder flydende farvestof, da de kan misfarve polstringen.



Tämä käyttöohje on käännetty konekäännöksellä. Olemme tehneet kaikkemme varmistaaksemme käännöksen tarkkuuden, mutta huomaathan, että automaattiset käännökset eivät ole täydellisiä eivätkä niiden ole tarkoitus korvata ihmiskääntäjiä. Käyttöoppaan virallinen versio on englanniksi. Käännetyn version ja alkuperäisen englanninkielisen version väliset erot eivät ole oikeudellisesti sitovia. Jos sinulla on kysyttävää käännöksen oikeellisuudesta, tutustu englanninkieliseen versioon, joka on virallinen lähde. Lisää kieliversioita on saatavilla pyynnöstä osoitteesta info@expondo.com.

1. Tekniset tiedot

Taulukko 1: Tuotteen tekniset tiedot

Parametrin kuvaus	Parametrin arvo	
Tuotteen nimi	Hierontapöytä	
Malli	PHYSY LYON WHITE PHYSY LYON BEIGE PHYSY LYON BLACK PHYSY LYON WHITE_PH PHYSY LYON BEIGE_PH PHYSY LYON BLACK_PH PHYSY LYON GRAY_PH	PHYSY NANTES WHITE PHYSY NANTES TUMMANSININEN PHYSY NANTES BLACK PHYSY NANTES VAALEANVIHREÄ PHYSY NANTES WHITE_PH PHYSY NANTES TURQUOISE_PH PHYSY NANTES TURQUOISE_PH PHYSY NANTES BLACK_PH PHYSY NANTES VAALEANVIHREÄ_PH PHYSY NANTES BEIGE_PH PHYSY NANTES BURGUNDY_PH
Jännite [V~] / taajuus [Hz]	230/50	
Nimellisteho [W]	100	
Suojausluokka	I	
IP-suojaluokka	IPX0	
Työtila	2 min "ON" / 18 min "OFF"	
Maksimikuormitus [kg]	200	
Istuimen suurin kallistuskulma	–	10°
Selkänöjan suurin kallistuskulma	60°	55°
Pöydän korkeuden säätöalue [mm]	680-900	640-868
Mitat K x L x S [mm]	(680–900) x 1870 x 730	(640–868) x 1855 x 665
Paino [kg]	63	70






2. Yleiskuvas

Käyttöohje on suunniteltu auttamaan laitteen turvallisessa ja tarkoituksenmukaisessa käytössä. Tuote on suunniteltu ja valmistettu tiukkojen teknisten ohjeiden mukaisesti käyttäen uusinta teknologiaa ja komponentteja. Lisäksi se vastaa tiukimpia laatuvaatimuksia.

ÄLÄ KÄYTÄ LAITETTA, ELLET OLE LUKENUT JA SISÄISTÄNYT NÄITÄ KÄYTTÖOHJEITA PERUSTEELLISESTI.

Laitteen käyttöä pidentämiseksi ja häiriöttömän toiminnan varmistamiseksi käytä sitä tämän käyttöoppaan mukaisesti ja suorita säännöllisesti huoltotoimenpiteet. Näiden käyttöohjeiden sisältämät tekniset tiedot ja spesifikaatiot ovat ajan tasalla. Valmistaja pidättää oikeuden tehdä niihin laadun parantamiseen liittyviä muutoksia.

2.1. Merkkien selitys

Kuvake	Kuvaus
	Tuote täyttää asiaankuuluvat turvallisuusstandardit.
	Lue ohjeet ennen käyttöä.
	Tuote on kierrätettävä.
	Käytä vain sisätiloissa.
	Suojausluokan I laite suoja liittimellä.



HUOM! TÄMÄN KÄYTTÖOPPAAN PIIRROKSET OVAT VAIN HAVAINNOLLISTAVIA JA JOISSAKIN YKSITYISKOHDISSA NE VOIVAT POIKETA TODELLISESTA TUOTTEESTA.

3. Käyttöturvallisuus



HUOMIO! LUE KAIKKI TURVALLISUUTTA KOSKEVAT VAROITUKSET JA KAIKKI OHJEET. VAROITUSTEN JA OHJEIDEN NOUDATTAMATTA JÄTTÄMINEN VOI JOHTAA SÄHKÖISKUUN, TULIPALLOON JA/TAI VAKAAN LOUKKAANTUMISEEN TAI JOPA KUOLEMAAN.

Aina kun varoituksissa ja ohjeissa käytetään sanaa "laite" tai "tuote", sillä tarkoitetaan hierontapöytää. Älä käytä erittäin kosteissa ympäristöissä tai vesisäiliöiden välittömässä läheisyydessä. Estä laitteen kastuminen. Sähköiskun vaara!

3.1. Sähköturvallisuus

a) Pistokkeen on sovittava pistorasiaan. Älä muokkaa pistotulppaa millään tavalla. Alkuperäisten pistotulppien ja yhteensopivien pistorasioiden käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

b) Vältä koskettamasta maadoitettuja osia, kuten putkia, lämmittimiä, kattiloita ja jääkaappia. Sähköiskun vaara kasvaa, jos maadoitettu laite altistuu sateelle, on suorassa kosketuksessa märän

pinnan kanssa tai sitä käytetään kosteassa ympäristössä. Veden pääsy laitteeseen lisää laitteen vaurioitumis- ja sähköiskun riskiä.

c) Älä koske laitteeseen märillä tai kosteilla käsillä:

d) Käytä johtoa vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti. Älä koskaan käytä sitä laitteen kantamiseen tai pistotulpan irrottamiseen pistorasiasta. Pidä virtajohto etäällä lämmönlähteistä, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista. Vahingoittuneet tai sotkeutuneet virtajohdot lisäävät sähköiskun vaaraa.

e) Jos laitteen käyttöä kosteassa ympäristössä ei voida välttää, on käytettävä vikavirtasuojakytkintä (RCD). Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

3.2. Turvallisuus työpaikalla

a) Varmista, että työpaikka on järjestyksessä ja hyvin valaistu. Sotkuinen tai huonosti valaistu työskentelyalue voi johtaa onnettomuuksiin. Pyri ennakoimaan, mitä voi tapahtua, tarkkaile, mitä tapahtuu, ja käytä tervettä järkeä työskennellessäsi laitteen kanssa.

b) Älä käytä laitetta räjähdysvaarallisessa tilassa, esimerkiksi syttyvien nesteiden, kaasujen tai pölyn lähellä. Laite synnyttää kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyjä tai kaasuja.

c) Havaittuasi vaurioita tai epäsäännöllisen toiminnan, sammuta laite välittömästi ja ilmoita siitä viipymättä esimiehelle.

d) Jos laitteen oikeasta toiminnasta on epäilyksiä, ota yhteyttä valmistajan tukipalveluun.

e) Vain valmistajan huoltopiste saa korjata laitteen. Älä yritä korjauksia itse!

f) Jos tulipalo syttyy, käytä sammutukseen ainoastaan jännitteisille laitteille tarkoitettuja jauhe- tai hiilidioksidisammuttimia (CO₂).

3.3. Henkilökohtainen turvallisuus

a) Älä käytä laitetta väsyneenä, sairaana tai alkoholin, huumausaineiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena, jotka voivat merkittävästi heikentää laitteen käyttökykyä.

b) Laitetta ei ole tarkoitettu henkilöiden (mukaan lukien lapset) käytettäväksi, joilla on rajoittuneet henkiset ja aistilliset toiminnot tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta ja/tai tietoa, ellei heitä valvo heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö tai he ole saaneet ohjeita laitteen käytöstä.

c) Estääksesi laitteen vahingossa käynnistymisen, varmista, että kytkin on OFF-asennossa ennen kuin kytket sen virtalähteeseen. Laitetta saavat käsitellä vain fyysisesti hyväkuntoiset henkilöt, jotka ovat kykeneviä käsittelemään sitä, jotka ovat asianmukaisesti koulutettuja ja jotka tuntevat tämän käyttöohjeen sisällön sekä yleiset työturvallisuusmääräykset.

3.4. Laitteen turvallinen käyttö

a) Älä ylikuormita laitetta. Käyttäjän enimmäispainon ylittäminen voi vahingoittaa tuotetta.

- b) Älä käytä laitetta, jos virtakytkin ei toimi oikein (ei kytke laitetta päälle ja pois päältä). Laitteet, joita ei voida kytkeä päälle ja pois päältä virtakytkimellä, ovat vaarallisia, niitä ei saa käyttää ja ne on korjattava.
- c) Kun laitetta ei käytetä, säilytä sitä turvallisessa paikassa, poissa lasten ja laitteen käyttöön perehtymättömien henkilöiden ulottuvilta, jotka eivät ole lukeneet käyttöohjetta. Laite voi olla kokemattomien käyttäjien käsissä vaarallinen.
- d) Pidä laite hyvässä teknisessä kunnossa. Ennen jokaista käyttökertaa tarkista yleiset vauriot ja erityisesti haljenneiden osien tai elementtien varalta sekä muut olosuhteet, jotka voivat vaikuttaa laitteen turvalliseen käyttöön. Jos havaitset minkäänlaisia vaurioita, laite on luovutettava korjattavaksi ennen sen käyttöä.
- e) Pidä laite poissa lasten ulottuvilta.
- f) Laitteen korjauksen tai huollon saa suorittaa vain pätevä henkilö, ja laitteen on käytettävä ainoastaan alkuperäisiä varaosia. Tämä varmistaa laitteen turvallisen käytön.
- g) Laitteen toimintakunnon varmistamiseksi älä poista tehtaalla asennettuja suojuksia äläkä löysää ruuveja.
- h) Laitetta varaston ja määränpään välillä kuljetettaessa ja käsiteltäessä on otettava huomioon laitteen käyttömaassa sovellettavat manuaalisia kuljetusoperaatioita koskevat työterveys- ja työturvallisuusperiaatteet.
- i) Laitteen siirtäminen, säätäminen ja pyörittäminen työn aikana on kielletty.
- j) Laitetta ei ole suunniteltu esineiden säilyttämiseen sen päällä.
- k) Ennen käyttöä: kokoa tuote oikein ja aseta se oikeaan paikkaan.
- l) Älä ravista tai lyö tuotetta, koska istuin voi pudota ja vahingoittaa käyttäjää.
- m) Älä aseta tuotetta suoraan auringonvaloon, koska se voi aiheuttaa värimuutoksia.
- n) Älä käytä teräviä esineitä työskennellessäsi tuotteen kanssa; terävät reunat voivat vahingoittaa tuotteen pintaa.
- o) Käytä tuotetta kuivassa ympäristössä, äläkä sijoita sitä kosteisiin tiloihin.



HUOMIO! LAITTEEN TURVALLISESTA SUUNNITTELUSTA JA SEN SUOJALAITTEISTA SEKÄ KÄYTTÄJÄÄ SUOJAAVIEN LISÄELEMENTTIEN KÄYTÖSTÄ HUOLIMATTA LAITETTA KÄYTETTÄESSÄ ON SILTI PIENI ONNETTOMUUS- TAI LOUKKAANTUMISRISKI. OLE VALPPAANA JA KÄYTÄ Tervettä järkeä LAITETTA KÄYTTÄESSÄSI.

4. Yleiset käyttöohjeet

Hierontapöytä on osa hierontaa käytettävää laitetta. Tuote ei kuulu lääkinnällisiä laitteita koskevan MDD 93/42/ETY -määräysten piiriin.

Käyttäjä on vastuussa kaikista vahingoista, jotka johtuvat laitteen määräystenvastaisesta käytöstä.

4.1. Laitteen kuvaus

- 4.1.1. PHYSA LYON VALKOINEN, PHYSA LYON BEIGE, PHYSA LYON MUSTA, PHYSA LYON VALKOINEN_PH, PHYSA LYON BEIGE_PH, PHYSA LYON MUSTA_PH, PHYSA LYON HARMAA_PH



4.1.2. PHYSA NANTES VALKOINEN, PHYSA NANTES TUMMANSININEN, PHYSA NANTES MUSTA, PHYSA NANTES VAALEANVIHREÄ, PHYSA NANTES VALKOINEN_PH, PHYSA NANTES TURKOOSI_PH, PHYSA NANTES TURKOOSI_PH, PHYSA NANTES MUSTA_PH, PHYSA NANTES VAALEANVIHREÄ_PH, PHYSA NANTES BEIGE_PH, PHYSA NANTES VINNIINPUNAINEN_PH



1. Purettu niskatuki
- 1a. Niskatuen kokoamispaikka
2. Säädettävä selkänoja
3. Istuin
4. Jalusta
6. Pyörät
7. Säädettävät käsinojat
8. Ohjausripustin
9. Jalkatuki
5. Pyörien lukitustanko

4.2. Valmistelu käyttöä varten

4.2.1. Laitteen sijainti

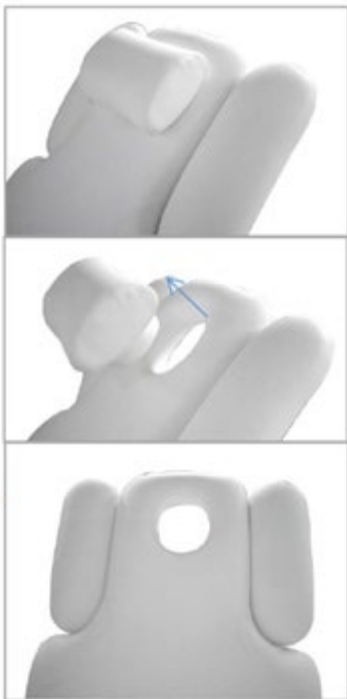
Aseta laite vakaalle, kuivalle ja tasaiselle alustalle varmistaen, että sen ympärille jää vähintään 0,8 m vapaata tilaa.

Aseta laite lähelle virtalähdettä.

4.3. Laitteen kokoaminen

Tuotteet on varustettu puretulla niskatukella, jonka purkamisen jälkeen jää aukko, joka helpottaa hengitystä vatsallaan maataessa. Niskatuki asennetaan painamalla se aukkoon.

PHYSA LYON & PHYSA NANTES



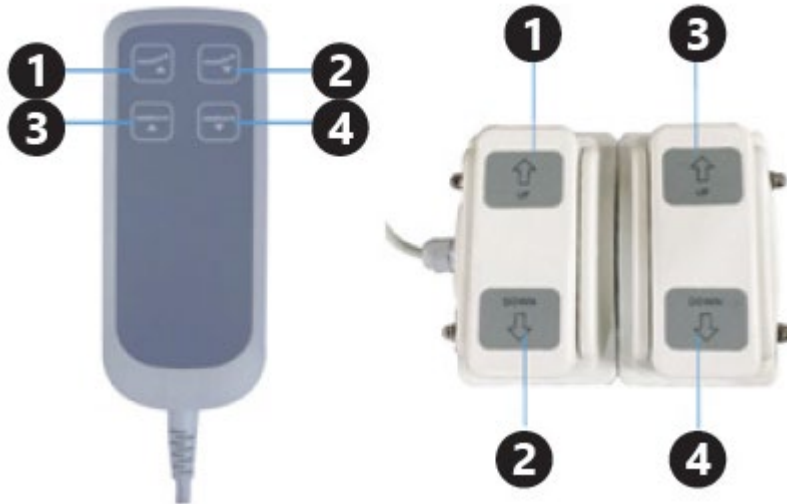
4.4. Laitteen käyttö

4.4.1. Käsittely

Laite tulee liittää virtalähteeseen, joka on yhteensopiva tyyppikilvessä annettujen tietojen kanssa. Laitteen korkeutta ja sijaintia säädetään kaukosäätimellä tai jalkapolkimella. Tietyn toiminnon käynnistämiseksi on pidettävä kaukosäätimen painiketta tai poljinta painettuna. Painikkeen tai polkimen vapauttaminen pysäyttää laitteen asetettuun asentoon.

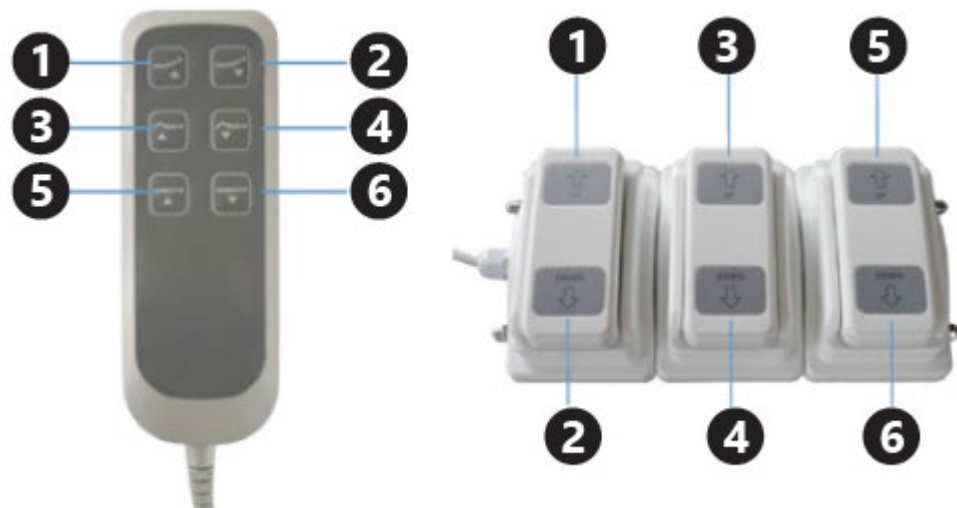
Kaukosäätimen ja jalkapolkimen toimintojen kuvaus:

PHYSA LYON



1. Selkänöjan kaltevuuskulma: ylös
2. Selkänöjan kaltevuuskulma: alas
3. Istuinkorkeuden säätö: ylös
4. Istuinkorkeuden säätö: alas

PHYSA NANTES



1. Selkänöjan kaltevuuskulma: ylös
2. Selkänöjan kaltevuuskulma: alas
3. Jalkatuen kallistuskulma: ylös
4. Jalkatuen kallistuskulma: alas
5. Istuinkorkeuden säätö: ylös
6. Istuinkorkeuden säätö: alas

Valmistajan suosittelema moottorien käyttötapa näyttää seuraavalta: 2 minuuttia käyttöä ja sitten 18 minuutin tauko. Suositusten noudattamatta jättäminen voi vahingoittaa moottoria.

4.4.2. Laite ja sen käyttöelementti

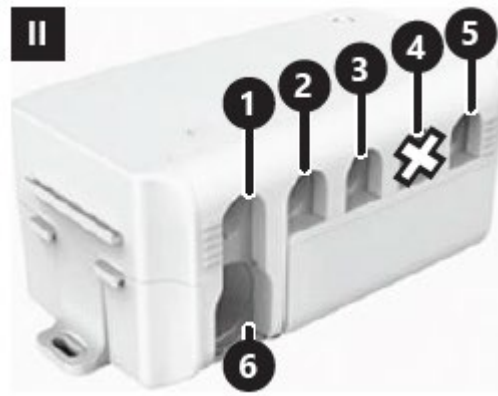
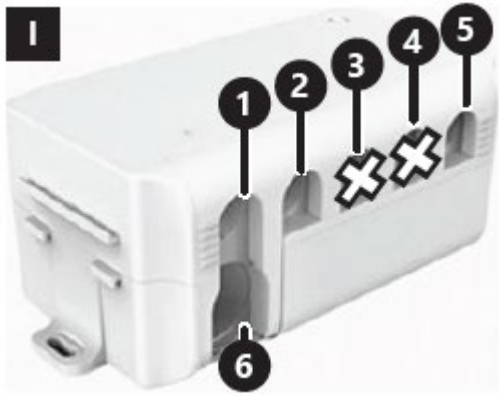
Laitteen päämalli	Ohjauselementin malli
PHYSA LYON WHITE	PHY-FP-1
PHYSA LYON BEIGE	
PHYSA LYON BLACK	
PHYSA LYON WHITE_PH	
PHYSA LYON BEIGE_PH,	
PHYSA LYON BLACK_PH	
PHYSA LYON GRAY_PH	
PHYSA NANTES WHITE	PHY-FP-2
PHYSA NANTES DARK BLACK	
PHYSA NANTES BLACK	
PHYSA NANTES LIGHT GREEN	
PHYSA NANTES WHITE_PH	
PHYSA NANTES TURKOOSI_PH	
PHYSA NANTES TURKOOSI_PH	
PHYSA NANTES BLACK_PH	
PHYSA NANTES LIGHT GREEN_PH	
PHYSA NANTES BEIGE_PH	
PHYSA NANTES BURGUNDY_PH	

1. Ohjauskytkentäkaavio:

I. Ratkaisu 2-moottoriselle laitteelle

II. Ratkaisu 3-moottoriseen laitteeseen

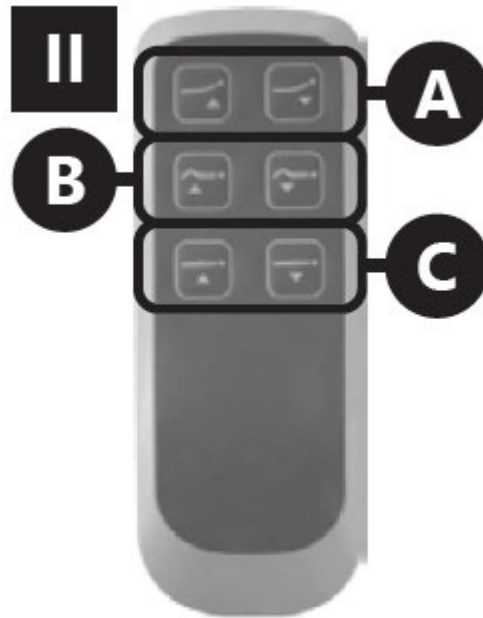
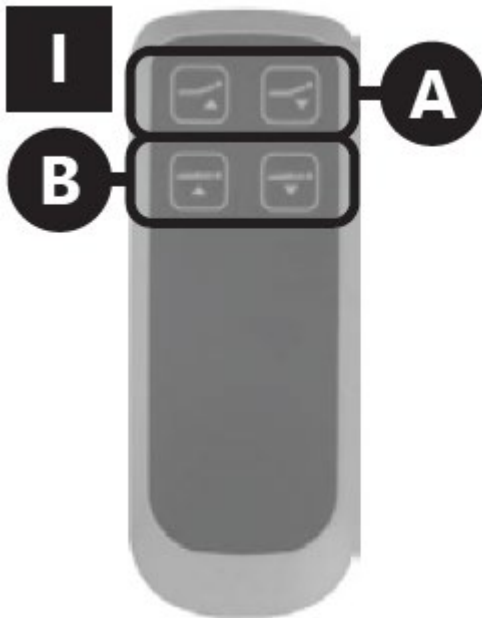
1) Ohjausrasia:



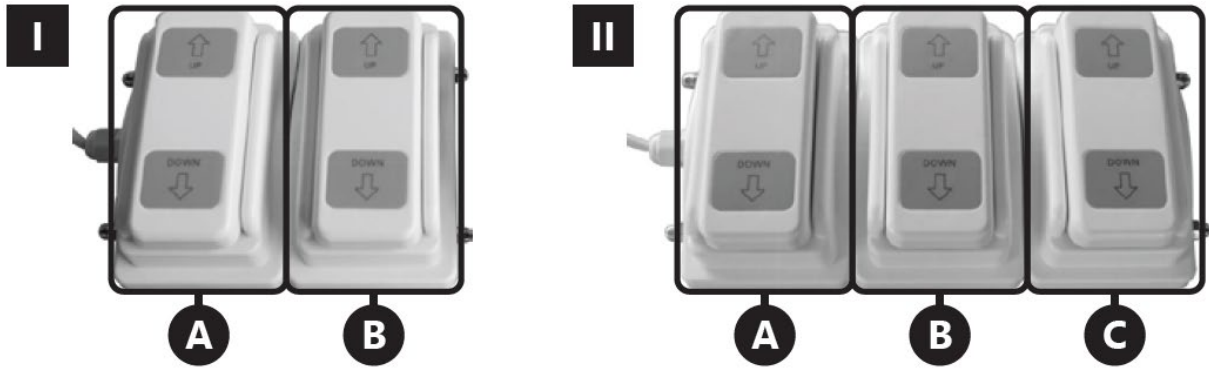
1. Moottorin nro 1 liitântäpaikka
2. Moottorin nro 2 liitântäpaikka
3. Moottorin nro 3 liitântäpaikka
4. Moottorin nro 4 liitântäpaikka
5. Ohjauselementtien liitântäpaikka: kaukosäädin, jalkapoljin tai jakokaapeli
6. Virtakaapelin liitântäpaikka

2. Moottorin numerointikaavio:

Kaukosäädin:



Jalkapoljin:



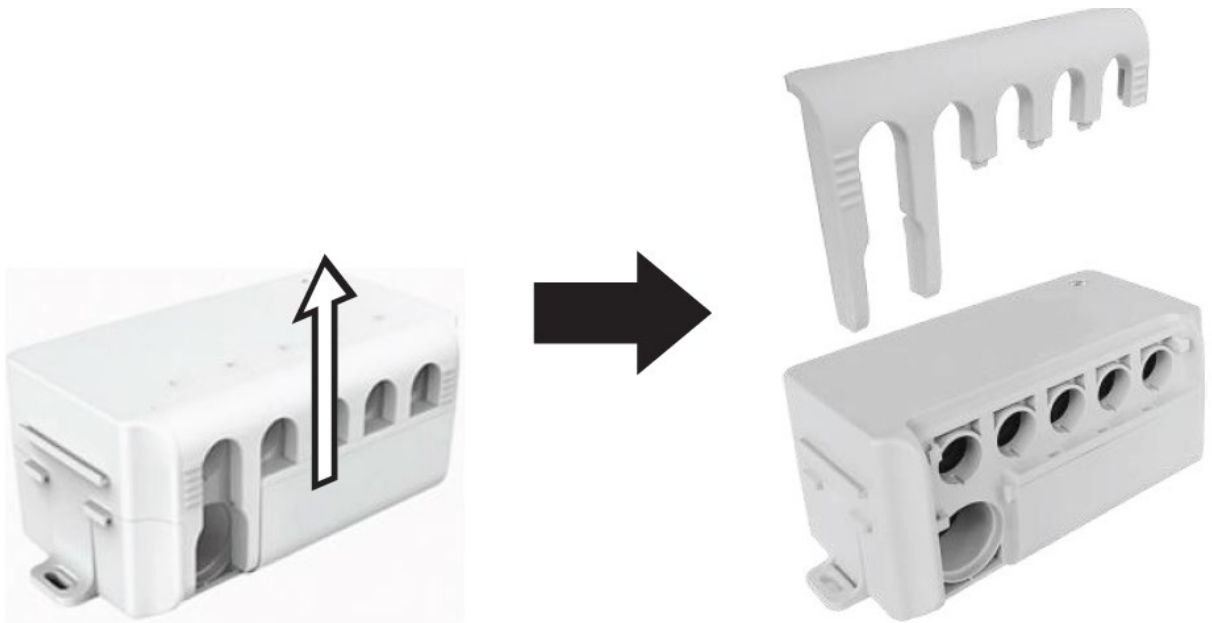
A. Moottorin numero 1

B. Moottorin numero 2

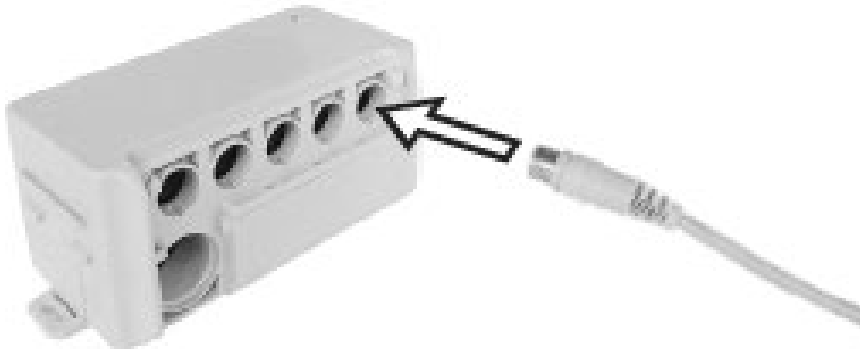
C. Moottorin numero 3

2. Liittimien asentaminen rasiaan

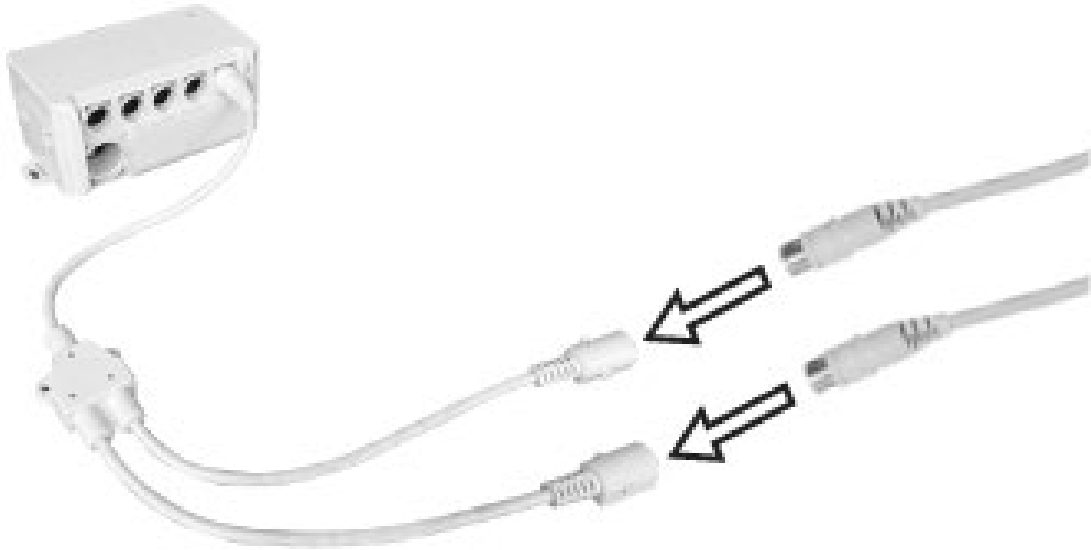
1) Ennen moottoriliittimien, virtakaapelin, kaukosäätimen tai jakokaapelin asentamista tai irrottamista irrota virtalähde ja poista sitten rasian kansi.



2) Kytke rasiaan vain yksi ohjausliitäntä (kaukosäädin tai jalkapoljin)



- 3) Jos käytät jakokaapelia, kytke se rasiaan (ohjauspaikkaan) ja kytke sitten kaukosäädin ja jalkapoljin jakajaan.



4.4.3. Käyttövinkkejä

Työpaikan hyvän hygienian varmistamiseksi on suositeltavaa käyttää irrotettavaa suojaa. Jokaisen käyttökerran jälkeen suojukset on steriloitava puhtauden takaamiseksi.

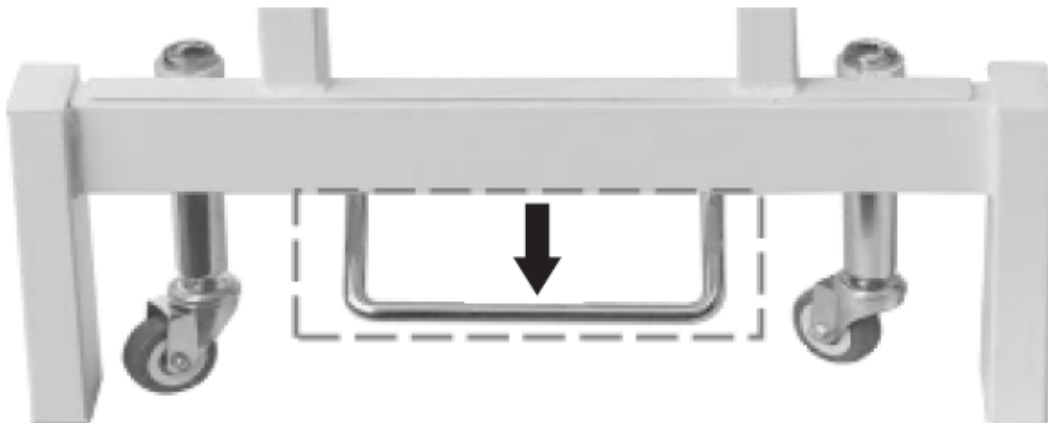
Laitteen tekninen tehokkuus tulee tarkistaa järjestelmällisesti kiinnittäen erityistä huomiota nopeammin kuluvien osien kuntoon, kuten:

- ruuvit,
- ripustin,
- sähkömoottori

Kuljetus

Laitteeseen on asennettu pyörät, jotka helpottavat laitteen siirtämistä toiseen paikkaan. Pöydällä ei saa olla kuormaa.

Tartu pyörien lukitustangosta ja paina sitä, kunnes se ponnahtaa ala-asentoon ja pyörät laskeutuvat nostamalla pöydän jalkoja ylös.



Pöytää voi kuljettaa varovasti. Pyörien lukitsemiseksi on tarpeen asettaa tanko alkuperäiseen asentoonsa.

4.5. Puhdistaminen ja huolto

- Irrota laite aina pistorasiasta ennen sen puhdistamista.
- Käytä puhdistusaineita, jotka eivät sisällä syövyttäviä aineita, jokaisen pinnan puhdistamiseen.
- Huomautus! Tuote tulee pestä jokaisen käyttökerran jälkeen. Tähän tarkoitukseen on suositeltavaa käyttää mietoa desinfiointiainetta.
- Älä koskaan suihkuta laitetta vesisuihkulla.
- Käytä puhdistamiseen pehmeää puhdistusliinaa.
- Verhoilun väristä poikkeavat kankaat voivat aiheuttaa tuotteen värjäytymistä.
- Laitteen puhdistuksen jälkeen kaikki osat tulee kuivata ennen sen uudelleenkäyttöä
- Laite on säilytettävä kuivassa ja viileässä paikassa suojassa kosteudelta ja suoralta auringonvalolta.
- Älä käytä puhdistusaineita, jotka sisältävät nestemäisiä väriaineita, koska ne voivat värjätä verhoilun.



Deze gebruikershandleiding is machinaal vertaald. We hebben ons best gedaan om de vertaling zo nauwkeurig mogelijk te maken, maar houd er rekening mee dat automatische vertalingen niet perfect zijn en geen vervanging vormen voor menselijke vertalers. De officiële versie van de gebruikershandleiding is in het Engels. Eventuele verschillen tussen de vertaalde versie en het originele Engels zijn niet juridisch bindend. Als u vragen heeft over de nauwkeurigheid van de vertaling, raadpleeg dan de Engelse versie, die de officiële referentie is. Meer taalversies zijn op aanvraag beschikbaar via info@expondo.com.

1. Technische gegevens

Tabel 1: Technische gegevens van het product

Beschrijving parameter	Waarde parameter	
Productnaam	MASSAGETAFEL	
Model	PHYSY LYON WIT PHYSY LYON BEIGE PHYSY LYON ZWART PHYSY LYON WIT_PH PHYSY LYON BEIGE_PH PHYSY LYON ZWART_PH PHYSY LYON GRIJS_PH	PHYSY NANTES WIT PHYSY NANTES DONKERBLAUW PHYSY NANTES ZWART PHYSY NANTES LICHTGRIJS PHYSY NANTES WIT_PH PHYSY NANTES TURKOOIS_PH PHYSY NANTES TURKOOIS_PH PHYSY NANTES ZWART_PH PHYSY NANTES LICHTGRIJS_PH PHYSY NANTES BEIGE_PH PHYSY NANTES BORDEAUX_PH
Spanning [V~]/ frequentie [Hz]	230/50	
Nominaal vermogen [W]	100	
Beschermingsklasse	I	
IP-beschermingsklasse	IPX0	
Werkmodus	2 min „AAN”/ 18 min „UIT”	
Maximale belasting [kg]	200	
Maximale hellingshoek van de zitting	–	10°
Maximale hellingshoek van de rugleuning	60°	55°
Hoogteverstelling tafelblad [mm]	680-900	640-868
Afmetingen HxBxD [mm]	(680-900)x1870x730	(640-868)x1855x665
Gewicht [kg]	63	70

2. Algemene beschrijving






De gebruikershandleiding is bedoeld als hulpmiddel bij een veilig en probleemloos gebruik van het apparaat. Het product is ontworpen en vervaardigd volgens strikte technische richtlijnen, met

gebruikmaking van de modernste technologieën en componenten. Bovendien wordt het geproduceerd volgens de strengste kwaliteitsnormen.

GEBRUIK HET APPARAAT ALLEEN ALS U DEZE GEBRUIKERSHANDLEIDING GRONDIG HEBT GELEZEN EN BEGREPEN.

Om de levensduur van het apparaat te verlengen en een probleemloze werking te garanderen, dient u het te gebruiken volgens deze gebruikershandleiding en regelmatig het onderhoud uit te voeren. De technische gegevens en specificaties in deze handleiding zijn actueel. De fabrikant behoudt zich het recht om wijzigingen aan te brengen in verband met kwaliteitsverbetering.

2.1. Legenda

Icon	Beschrijving
	Het product voldoet aan de relevante veiligheidsnormen.
	Lees de instructies voor gebruik.
	Het product moet worden gerecycled.
	Alleen binnenshuis gebruiken.
	Beschermingsklasse I apparaat met een beschermende aansluiting.



LET OP! DE TEKENINGEN IN DEZE HANDLEIDING DIENEN UITSLUITEND TER ILLUSTRATIE EN KUNNEN IN SOMMIGE OPZICHTEN AFWIJKEN VAN HET DAADWERKELIJKE PRODUCT.

3. Gebruiksveiligheid



ATTENTIE! LEES ALLE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN EN ALLE INSTRUCTIES NAUWKEURIG. HET NIET OPVOLGEN VAN DE WAARSCHUWINGEN EN INSTRUCTIES KAN LEIDEN TOT EEN ELEKTRISCHE SCHOK, BRAND EN/OF ERNSTIG LETSEL OF ZELFS DE DOOD.

Wanneer in de waarschuwingen en instructies de termen "apparaat" of "product" worden gebruikt, wordt hiermee de massagetafel bedoeld. Niet gebruiken in zeer vochtige omgevingen of in de directe omgeving van watertanks. Voorkom dat het apparaat nat wordt. Gevaar voor elektrische schokken!

3.1. Elektrische veiligheid

- a) De stekker moet in het stopcontact passen. Verander op geen enkele manier iets aan de stekker. Het gebruik van originele stekkers en passende stopcontacten vermindert het risico van elektrische schokken.
- b) Vermijd contact met geaarde elementen zoals leidingen, verwarmingselementen, boilers en koelkasten. Er is een verhoogd risico op een elektrische schok als het geaarde apparaat wordt blootgesteld aan regen, in direct contact komt met een nat oppervlak of wordt gebruikt in een vochtige omgeving. Het binnendringen van water in het apparaat verhoogt het risico op schade aan het apparaat en op een elektrische schok.
- c) Raak het apparaat niet aan met natte of vochtige handen.
- d) Gebruik de kabel uitsluitend voor het beoogde doel. Gebruik het nooit om het apparaat te dragen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van warmtebronnen, olie, scherpe randen of bewegende delen. Beschadigde of kabels die door elkaar geraakt zijn verhogen het risico op elektrische schokken.
- e) Als gebruik van het apparaat in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, dient een aardlekschakelaar (RCD) te worden geïnstalleerd. Het gebruik van een RCD vermindert het risico van elektrische schokken.

3.2. Veiligheid op de werkplek

- a) Zorg ervoor dat de werkplek ordelijk en goed verlicht is. Een rommelige of slecht verlichte werkplek kan leiden tot ongelukken. Probeer te anticiperen op wat er kan gebeuren, observeer wat er gebeurt en gebruik uw gezond verstand bij het werken met het apparaat.
- b) Gebruik het apparaat niet in een explosiegevaarlijke zone, bijvoorbeeld in de aanwezigheid van brandbare vloeistoffen, gassen of stof. Het apparaat genereert vonken die stof of dampen kunnen ontsteken.
- c) Schakel het apparaat onmiddellijk uit en meld dit direct aan een leidinggevende als u schade of een onregelmatige werking constateert.
- d) Neem bij twijfel over de correcte werking van het apparaat contact op met de klantenservice van de fabrikant.
- e) Alleen een erkend servicepunt van de fabrikant mag het apparaat repareren. Probeer geen reparaties zelfstandig uit te voeren!
- f) Gebruik bij brand uitsluitend poederblussers of koolstofdioxideblussers (CO₂) die geschikt zijn voor gebruik op onder spanning staande apparaten.

3.3. Persoonlijke veiligheid

- a) Gebruik het apparaat niet wanneer u moe, ziek of onder invloed bent van alcohol, verdovende middelen of medicijnen die het vermogen om het apparaat te bedienen aanzienlijk kunnen beïnvloeden.

b) De machine is niet ontworpen voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met beperkte mentale en zintuiglijke functies of personen zonder relevante ervaring en/of kennis, tenzij zij onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of instructies hebben ontvangen over de bediening van de machine.

c) Om te voorkomen dat het apparaat per ongeluk wordt ingeschakeld, moet u ervoor zorgen dat de schakelaar in de UIT-stand staat voordat u het apparaat op een stroombron aansluit. Het apparaat mag alleen worden gebruikt door lichamelijk fitte personen die in staat zijn het te hanteren, goed opgeleid zijn, vertrouwd zijn met deze handleiding en opgeleid zijn in het kader van veiligheid en gezondheid op het werk.

3.4. Veilig gebruik van het apparaat

a) Overbelast het apparaat niet. Overschrijding van het maximaal toegestane gebruikersgewicht kan het product beschadigen.

b) Gebruik het apparaat niet als de aan/uit-schakelaar niet goed werkt (het apparaat niet in- en uitschakelt). Apparaten die niet met de aan/uit-schakelaar kunnen worden in- en uitgeschakeld, zijn gevaarlijk, mogen niet worden gebruikt en moeten worden gerepareerd.

c) Bewaar het apparaat, wanneer het niet in gebruik is, op een veilige plaats, buiten het bereik van kinderen en personen die niet bekend zijn met het apparaat en die de gebruikershandleiding niet hebben gelezen. Het apparaat kan een gevaar vormen in de handen van onervaren gebruikers.

d) Zorg ervoor dat het apparaat in goede technische staat verkeert. Controleer vóór elk gebruik op algemene schade en controleer met name op gebarsten onderdelen of elementen en op andere omstandigheden die de veilige werking van het apparaat kunnen beïnvloeden. Indien schade wordt geconstateerd, dient het apparaat voor gebruik ter reparatie te worden aangeboden.

e) Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen.

f) Reparatie of onderhoud van het apparaat moet worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel, uitsluitend met originele reserveonderdelen. Dit garandeert een veilig gebruik.

g) Om de operationele integriteit van het apparaat te waarborgen, mogen fabrieksmatig aangebrachte beschermkappen niet worden verwijderd en mogen geen schroeven worden losgedraaid.

h) Houd bij het transport en de behandeling van het apparaat tussen het magazijn en de bestemming rekening met de Arbo-voorschriften voor handmatig transport die gelden in het land waar het apparaat zal worden gebruikt.

i) Het is verboden het apparaat tijdens het werk te verplaatsen, af te stellen of te draaien.

j) Het apparaat is niet ontworpen om er voorwerpen op te plaatsen.

k) Voor gebruik: monteer het product correct en plaats het op de juiste plek.

l) Schud of sla niet op het product, omdat de zitting kan omvallen en de gebruiker kan verwonden.

m) Plaats het product niet in direct zonlicht, omdat dit verkleuring kan veroorzaken.

n) Gebruik geen scherpe voorwerpen bij het werken met het product; scherpe randen kunnen het oppervlak van het product beschadigen.

o) Gebruik het product in een droge omgeving; plaats het product niet in ruimtes met een hoge luchtvochtigheid.



ATTENTIE! ONDANKS HET VEILIGE ONTWERP VAN HET APPARAAT EN DE BIJBEHORENDE BESCHERMINGSVOORZIENINGEN, EN ONDANKS HET GEBRUIK VAN EXTRA ELEMENTEN TER BESCHERMING VAN DE GEBRUIKER, BESTAAT ER NOG STEEDS EEN KLEIN RISICO OP EEN ONGEVAL OF LETSEL BIJ HET GEBRUIK VAN HET APPARAAT. WEES ALERT EN GEBRUIK UW GEZOND VERSTAND BIJ HET GEBRUIK VAN HET APPARAAT.

4. Gebruik richtlijnen

De massagetafel is een onderdeel van een apparaat dat wordt gebruikt voor het uitvoeren van massages. Het product valt buiten het toepassingsgebied van de MDD 93/42/EEC-verordening voor medische hulpmiddelen.

De gebruiker is aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit onbedoeld gebruik van het apparaat.

4.1. Beschrijving van het apparaat

4.1.1. PHYSA LYON WIT, PHYSA LYON BEIGE, PHYSA LYON ZWART, PHYSA LYON WIT_PH, PHYSA LYON BEIGE_PH, PHYSA LYON ZWART_PH, PHYSA LYON GRIJS_PH



4.1.2. PHYSA NANTES WIT, PHYSA NANTES DONKERBLAUW, PHYSA NANTES ZWART, PHYSA NANTES LICHTGRIJS, PHYSA NANTES WIT_PH, PHYSA NANTES TURKOOIS_PH, PHYSA NANTES TURKOOIS_PH, PHYSA NANTES ZWART_PH, PHYSA NANTES LICHTGRIJS_PH, PHYSA NANTES BEIGE_PH, PHYSA NANTES BORDEAUX_PH



1. Gedemonteerde hoofdsteun
- 1a. Plaats van montage van de hoofdsteun
2. Verstelbare rugleuning
3. Zitting
4. Basis
6. Wielen
7. Verstelbare armleuningen
8. Ophangbeugel
9. Voetsteun
5. Vergrendelstang van de wielen

4.2. Klaarmaken voor gebruik

4.2.1. Plaatsing van het apparaat

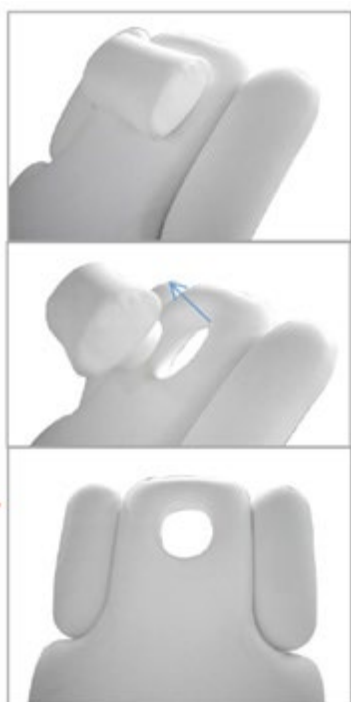
Plaats het apparaat op een stabiele, droge en vlakke ondergrond en zorg voor minimaal 0,8 m vrije ruimte eromheen.

Plaats het apparaat dicht bij de stroomvoorziening.

4.3. Assemblage van het apparaat

De producten zijn voorzien van een demonteerbare hoofdsteun. Na demontage blijft er een opening over die de ademhaling vergemakkelijkt wanneer u op uw buik ligt. De hoofdsteun wordt gemonteerd door deze in de opening te drukken.

PHYSA LYON & PHYSA NANTES



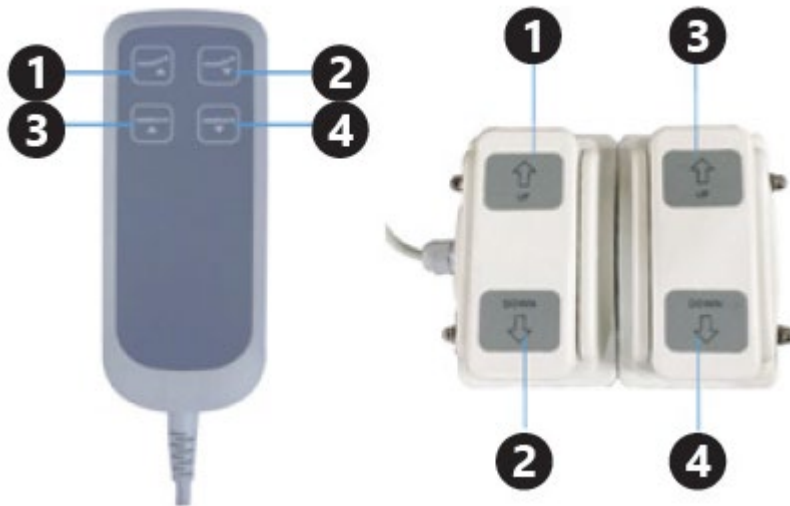
4.4. Gebruik van het apparaat

4.4.1. Gebruiksaanwijzing

Het apparaat moet worden aangesloten op een stroomvoorziening die compatibel is met de gegevens op het typeplaatje. De hoogte en positie van het apparaat worden geregeld met een afstandsbediening of een voetpedaal. Om een bepaalde functie te starten, moet u de knop op de afstandsbediening of het pedaal ingedrukt houden. Door de knop of het pedaal los te laten, stopt het apparaat in de ingestelde positie.

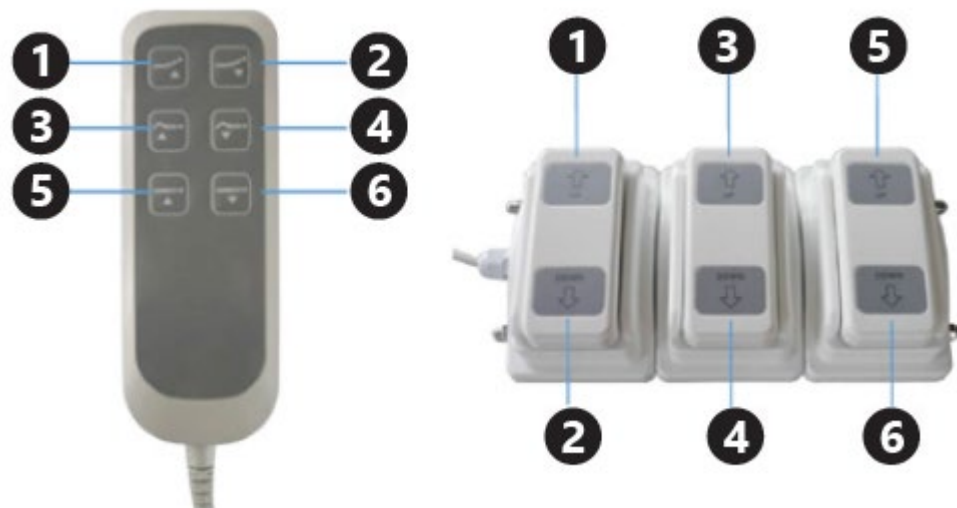
Beschrijving van de functies van de afstandsbediening en het voetpedaal:

PHYSA LYON



1. Hellingshoek rugleuning: omhoog
2. Hellingshoek rugleuning: omlaag
3. Zithoogteverstelling: omhoog
4. Zithoogteverstelling: omlaag

PHYSA NANTES



1. Hellingshoek rugleuning: omhoog
2. Hellingshoek rugleuning: omlaag
3. Kantelhoek voetensteun: omhoog
4. Kantelhoek voetensteun: omlaag
5. Zithoogteverstelling: omhoog
6. Zithoogteverstelling: omlaag

De door de fabrikant aanbevolen gebruiksduur voor motoren is als volgt: 2 minuten gebruik, gevolgd door 18 minuten rust. Het niet opvolgen van deze aanbevelingen kan schade aan de motor veroorzaken.

4.4.2. Het apparaat en het beoogde besturingselement

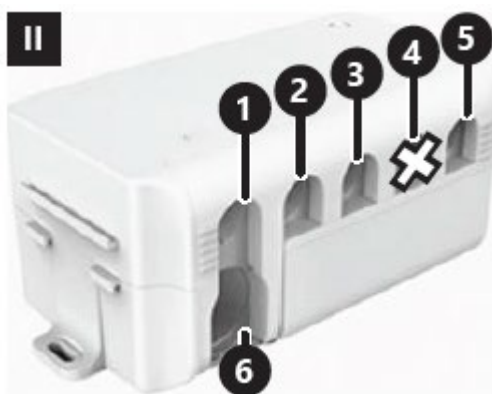
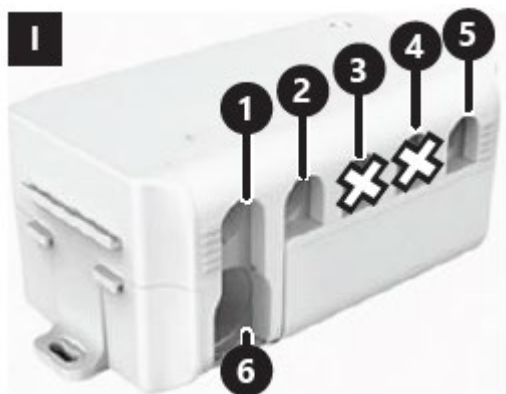
Het hoofdmodel van het apparaat	Model van het besturingselement
PHYSA LYON WHITE	PHY-FP-1
PHYSA LYON BEIGE	
PHYSA LYON BLACK	
PHYSA LYON WHITE_PH	
PHYSA LYON BEIGE_PH,	
PHYSA LYON BLACK_PH	
PHYSA LYON GRAY_PH	PHY-FP-2
PHYSA NANTES WHITE	
PHYSA NANTES DARK BLUE	
PHYSA NANTES BLACK	
PHYSA NANTES LIGHT GREEN	
PHYSA NANTES WHITE_PH	
PHYSA NANTES TURQUOISE_PH	
PHYSA NANTES TURQUOISE_PH	
PHYSA NANTES BLACK_PH	
PHYSA NANTES LIGHT GREEN_PH	
PHYSA NANTES BEIGE_PH	
PHYSA NANTES BURGUNDY_PH	

1. Schema van de besturingsaansluiting:

I. De oplossing voor een apparaat met 2 motoren

II. Oplossing voor een apparaat met 3 motoren

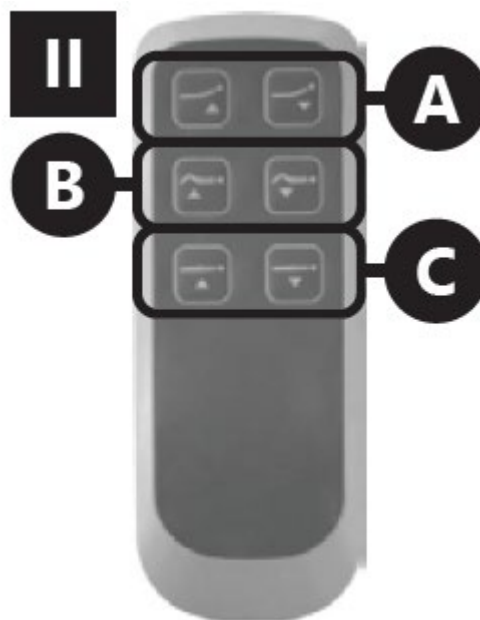
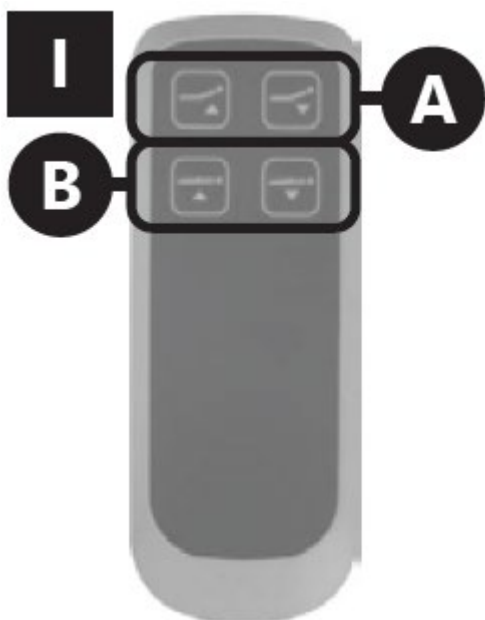
1) Bedieningskast:



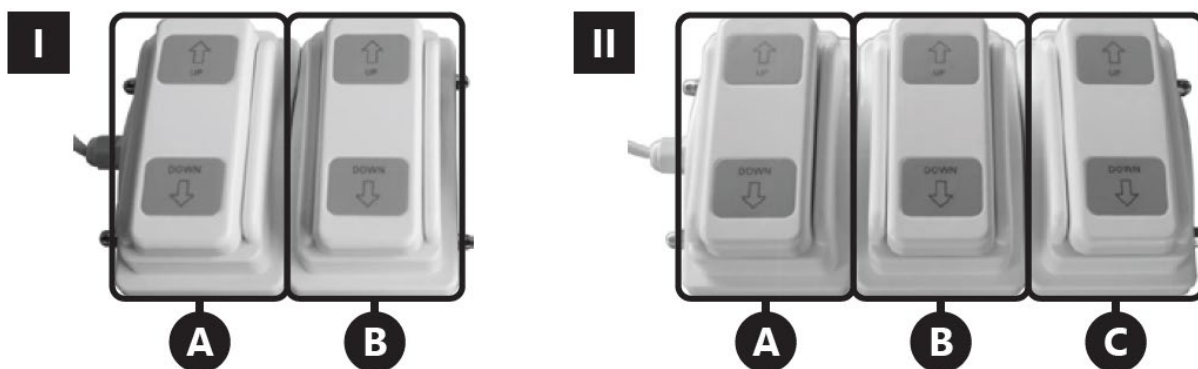
1. Aansluiting motor nr. 1
2. Aansluiting motor nr. 2
3. Aansluiting motor nr. 3
4. Aansluiting motor nr. 4
5. Aansluiting bedieningselementen: afstandsbediening, voetpedaal of splitterkabel
6. Aansluiting voedingskabel

2. Nummering motornummering:

Afstandsbediening:



Voetpedaal:



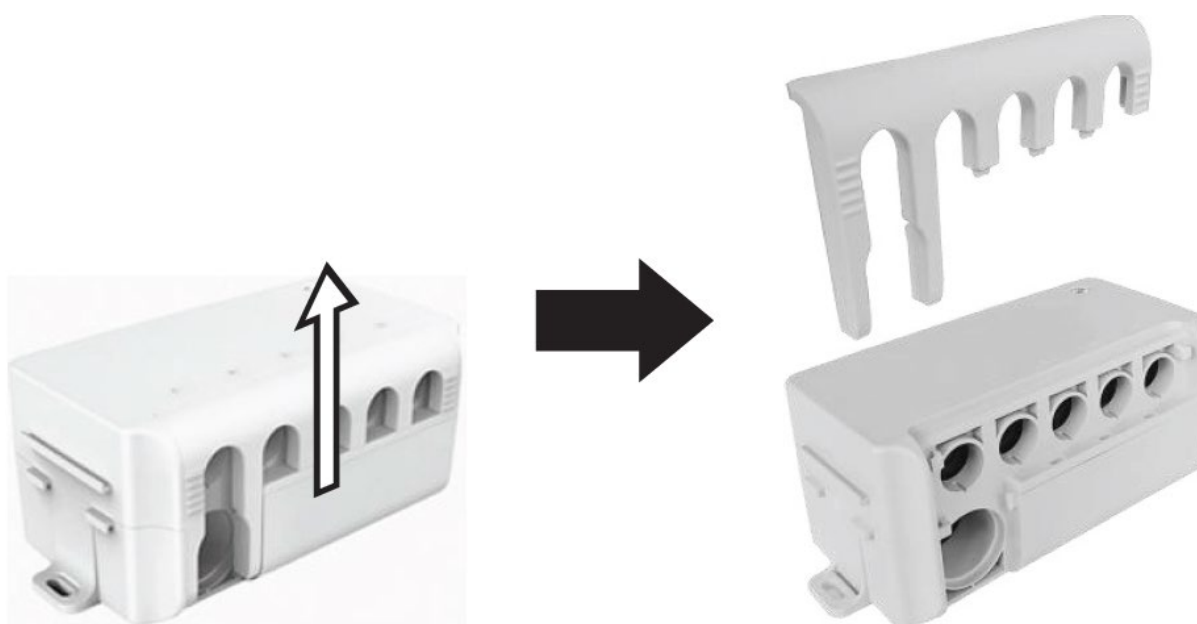
A. Motor nr. 1

B. Motor nr. 2

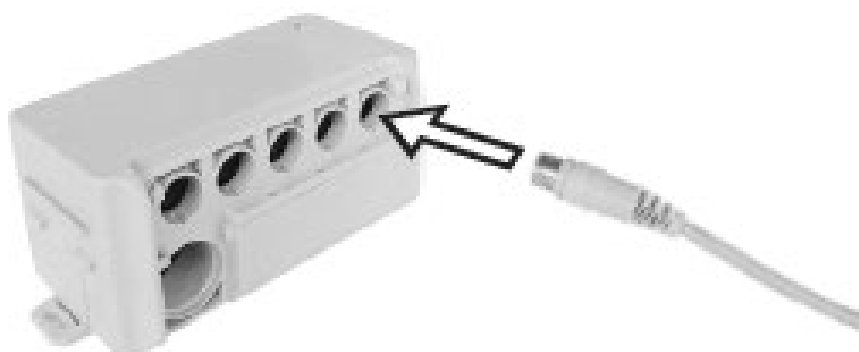
C. Motor nr. 3

2. Aansluitingen in de kast installeren

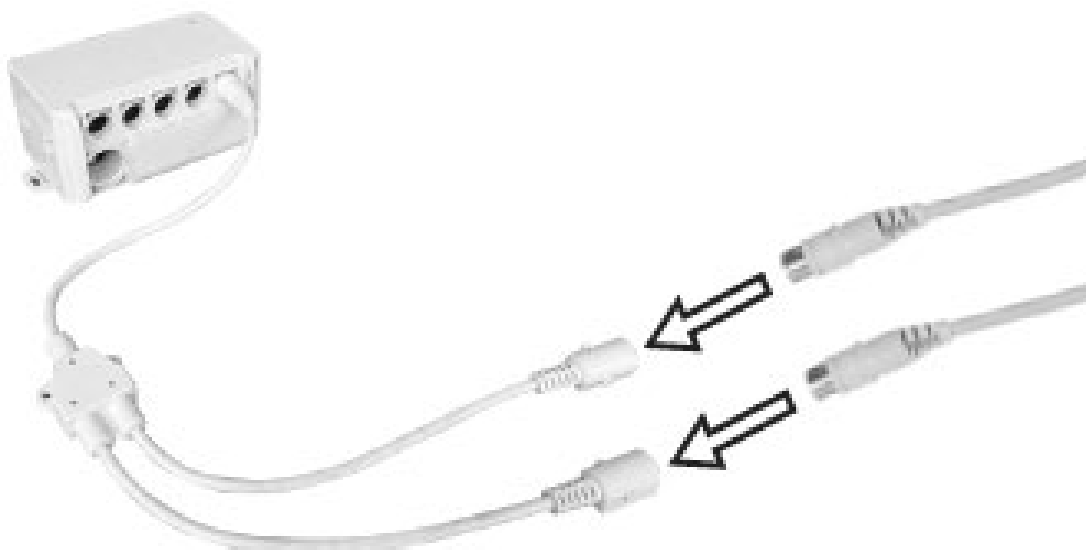
1) Voordat u motoraansluitingen, voedingskabel, afstandsbediening of splitterkabel aansluit of verwijdert, dient u de stroomtoevoer te onderbreken en vervolgens het deksel van de kast te verwijderen.



2) Sluit slechts één bedieningsaansluiting (afstandsbediening of voetpedaal) aan op de kast



- 3) Als je een splitterkabel gebruikt, sluit je die aan op de box (de aansluiting voor de bediening) en vervolgens sluit je de afstandsbediening en het voetpedaal aan op de splitter.



4.4.3. Gebruikstips

Om een goede hygiëne op de werkplek te garanderen, is het raadzaam een afneembare hoes te gebruiken. Na elk gebruik moeten de hoezen worden gesteriliseerd om de hygiëne te garanderen.

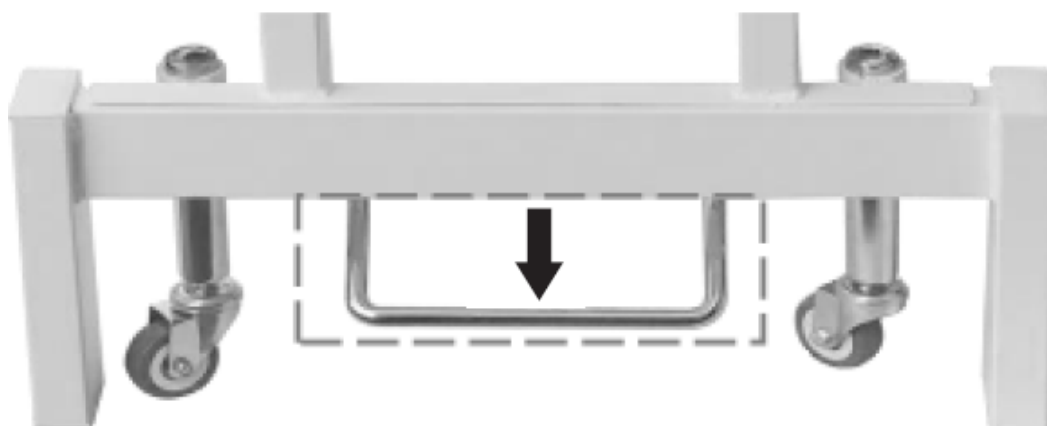
Het apparaat moet systematisch worden gecontroleerd op technische efficiëntie, met speciale aandacht voor de staat van onderdelen die sneller slijten, namelijk:

- schroeven,
- hanger,
- elektromotor

Vervoer

De wielen die het transport naar een andere locatie vergemakkelijken, zijn in het apparaat gemonteerd. Er mag geen gewicht op de tafelpoten liggen.

Pak de vergrendelingsstang van de wielen vast en druk erop totdat deze naar de onderste positie springt. De wielen zullen dan zakken doordat de tafelpoten omhoog worden getild.



De tafel kan voorzichtig worden vervoerd. Om de wielen te vergrendelen, moet de stang in de oorspronkelijke positie worden teruggezet.

4.5. Reiniging en onderhoud

- Haal altijd de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat schoonmaakt.
- Gebruik reinigingsmiddelen zonder bijtende stoffen om elk oppervlak schoon te maken.
- Opmerking! Het product moet na elk gebruik worden gewassen. Het is aan te raden hiervoor een mild desinfectiemiddel te gebruiken.
- Spuit het apparaat nooit met een waterstraal schoon.
- Gebruik een zachte doek voor het schoonmaken.
- Stoffen met een andere kleur dan de bekleding kunnen verkleuring van het product veroorzaken.
- Na het reinigen van het apparaat moeten alle onderdelen worden gedroogd voordat het opnieuw wordt gebruikt.
- Bewaar het toestel op een droge, koele plaats, vrij van vocht en directe blootstelling aan zonlicht.
- Gebruik geen reinigingsmiddelen die vloeibare kleurstof bevatten, omdat deze de bekleding kunnen verkleuren.



Denne brukerhåndboken er oversatt med maskinoversettelse. Vi har gjort vårt ytterste for å sikre at oversettelsen er nøyaktig, men vær oppmerksom på at automatiserte oversettelser ikke er perfekte og ikke er ment å erstatte menneskelige oversettere. Den offisielle versjonen av brukerhåndboken er på engelsk. Eventuelle forskjeller mellom den oversatte versjonen og den originale engelske versjonen er ikke juridisk bindende. Hvis du har spørsmål om nøyaktigheten av oversettelsen, kan du se den engelske versjonen, som er den offisielle referansen. Flere språkversjoner er tilgjengelige på forespørsel via info@expondo.com.

1. Tekniske data

Tabell 1: Tekniske data for produktet

Beskrivelse av parameter	Parameterverdi	
Produktnavn	MASSASJEBENKE	
Modell	PHYSY LYON HVIT PHYSY LYON BEIGE PHYSY LYON SVART PHYSY LYON HVIT_PH PHYSY LYON BEIGE_PH PHYSY LYON SVART_PH PHYSY LYON GRÅ_PH	PHYSY NANTES HVIT PHYSY NANTES MØRK BLÅ PHYSY NANTES SVART PHYSY NANTES LYS GRØNN PHYSY NANTES HVIT_PH PHYSY NANTES TURKIS_PH PHYSY NANTES TURKIS_PH PHYSY NANTES SVART_PH PHYSY NANTES LYS GRØNN_PH PHYSY NANTES BEIGE_PH PHYSY NANTES BURGUNDY_PH
Spenning [V~]/ frekvens [Hz]	230/50	
Nominell effekt [W]	100	
Beskyttelsesklasse	I	
IP Beskyttelsesklasse	IPX0	
Arbeidsmodus	2 min «PÅ»/ 18 min «AV»	
Maksimal belastning [kg]	200	
Maksimal helningsvinkel på setet	–	10°
Maksimum Helningsvinkel på ryggstøtten	60°	55°
Justeringsområde for bordhøyde [mm]	680–900	640–868
Mål HxBxD [mm]	(680–900)x1870x730	(640–868)x1855x665
Vekt [kg]	63	70

2. Generell beskrivelse






Bruksanvisningen er utformet for å hjelpe deg med sikker og problemfri bruk av apparatet. Produktet er designet og produsert i henhold til strenge tekniske retningslinjer, med bruk av toppmoderne

teknologi og komponenter. I tillegg produseres den i samsvar med de strengeste kvalitetsstandardene.

IKKE BRUK APPARATET MED MINDRE DU HAR LEST OG FORSTÅTT DENNE BRUKSANVISNINGEN GRUNDIG.

For å øke produktets levetid og sikre problemfri drift, bruk den i samsvar med denne brukerhåndboken og utfør vedlikeholdsoppgaver regelmessig. De tekniske dataene og spesifikasjonene i denne brukerhåndboken er oppdaterte. Produsenten forbeholder seg retten til å gjøre endringer i forbindelse med kvalitetsforbedringer.

2.1. Legende

Ikon	Beskrivelse
	Produktet oppfyller de relevante sikkerhetsstandardene.
	Les instruksjonene før bruk.
	Produktet må resirkuleres.
	Skal kun brukes innendørs.
	Beskyttelsesklasse I-enhet med beskyttelsesterminal.



OBS! TEGNINGENE I DENNE HÅNDBOKEN ER KUN MENT SOM ILLUSTRASJON, OG KAN AVVIKE FRA DET FAKTISKE PRODUKTET I NOEN DETALJER.

3. Sikkerhet ved bruk



OBS! LES ALLE SIKKERHETSINSTRUKSJONER OG ALLE BRUKSANVISNINGER. UNNLATELSE AV Å FØLGE ADVARSLERNE OG INSTRUKSJONENE KAN FØRE TIL ELEKTRISK STØT, BRANN OG/ELLER ALVORLIG PERSONSKADE ELLER TIL OG MED DØD.

Når «enhet» eller «produkt» brukes i advarslene og instruksjonene, skal det bety massasjebenk. Må ikke brukes i svært fuktige omgivelser eller i umiddelbar nærhet av vanntanker. Unngå at enheten blir våt. Fare for elektrisk støt!

3.1. Elektrisk sikkerhet

a) Støpselet må passe i stikkontakten. Ikke modifier støpselet på noen måte. Bruk av originale støpsler og tilhørende stikkontakter reduserer risikoen for elektrisk støt.

b) Unngå å berøre jordede elementer som rør, varmeovner, kjeler og kjøleskap. Det er økt risiko for elektrisk støt hvis den jordede enheten utsettes for regn, er i direkte kontakt med en våt overflate eller brukes i et fuktig miljø. Vanninntrengning i enheten øker risikoen for skade på enheten og for elektrisk støt.

c) Ikke berør enheten med våte eller fuktige hender:

d) Bruk kabelen kun i samsvar med den tiltenkte bruken. Bruk den aldri til å bære apparatet eller til å trekke støpselet ut av stikkontakten. Hold kabelen borte fra varmekilder, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler. Skadede eller sammenfiltrede kabler øker risikoen for elektrisk støt.

e) Hvis bruk av enheten i et fuktig miljø ikke kan unngås, bør en jordfeilbryter (RCD) brukes. Bruk av jordfeilbryter reduserer risikoen for elektrisk støt.

3.2. Sikkerhet på arbeidsplassen

a) Sørg for at arbeidsplassen er ryddig og godt opplyst. En rotete eller dårlig opplyst arbeidsplass kan føre til ulykker. Prøv å forutse hva som kan skje, observer hva som skjer og bruk sunn fornuft når du arbeider med enheten.

b) Ikke bruk apparatet i eksplosjonsfarlige områder, for eksempel i nærheten av brennbare væsker, gasser eller støv. Apparatet genererer gnister som kan antenne støv eller røyk.

c) Ved oppdagelse av skade eller uregelmessig drift, må du umiddelbart slå av apparatet og rapportere det til en overordnet uten forsinkelse.

d) Hvis det er tvil om apparatets korrekte funksjon, må du kontakte produsentens kundeservice.

e) Kun produsentens serviceverksted kan reparere apparatet. Ikke forsøk å reparere det selv!

f) Hvis det oppstår brann, må du kun bruke pulver- eller karbondioksidbrannslukningsapparater (CO₂) som er egnet for bruk på strømførende apparater, til å slukke den.

3.3. Personlig sikkerhet

a) Ikke bruk apparatet når du er trett, syk eller påvirket av alkohol, narkotika eller medisiner som kan svekke evnen til å betjene apparatet betydelig.

b) Maskinen er ikke konstruert for å håndteres av personer (inkludert barn) med begrensede mentale og sensoriske funksjoner eller personer som mangler relevant erfaring og/eller kunnskap, med mindre de er under oppsyn av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet, eller de har mottatt instruksjoner om hvordan maskinen skal brukes.

c) For å forhindre at apparatet slås på ved et uhell, må du sørge for at bryteren er i AV-posisjon før du kobler det til en strømkilde. Apparatet må kun håndteres av personer som er i god fysisk form, som er i stand til å håndtere det, som har fått tilstrekkelig opplæring, som er kjent med denne bruksanvisningen og som er opplært i forhold til helse, miljø og sikkerhet på arbeidsplassen.

3.4. Sikker bruk av utstyret

- a) Ikke overbelast apparatet. Overskridelse av den maksimalt tillatte brukervekten kan skade produktet.
- b) Ikke bruk apparatet hvis AV/PÅ-bryteren ikke fungerer som den skal (ikke slår apparatet av og på). Apparater som ikke kan slås av og på med AV/PÅ-bryteren er farlige, bør ikke brukes og må repareres.
- c) Når den ikke er i bruk, oppbevares den på et trygt sted, unna barn og personer som ikke er kjent med apparatet, og som ikke har lest brukerhåndboken. Apparatet kan utgjøre en fare i hendene på uerfarne brukere.
- d) Hold apparatet i god teknisk stand. Før hver bruk, kontroller for generelle skader, og spesielt for sprukne deler eller elementer, og for andre forhold som kan påvirke sikker bruk av apparatet. Hvis du oppdager skader, må du levere enheten til reparasjon før bruk.
- e) Oppbevar apparatet utilgjengelig for barn.
- f) Reparasjon eller vedlikehold av apparatet skal utføres av kvalifiserte personer, kun med originale reservedeler. Dette sikrer trygg bruk.
- g) For å sikre apparatets driftssikkerhet, ikke fjern fabrikkmonterte vern og ikke løsne skruer.
- h) Ved transport og håndtering av enheten mellom lageret og destinasjonen, ta hensyn til prinsippene for arbeidsmiljø og sikkerhet for manuell transport som gjelder i landet der enheten skal brukes.
- i) Det er forbudt å flytte, justere og rotere enheten under arbeid.
- j) Apparatet er ikke konstruert for oppbevaring av gjenstander på det.
- k) Før bruk: Monter produktet riktig og plasser det på riktig sted.
- l) Ikke rist eller slå produktet, da setet kan falle ned og skade brukeren.
- m) Ikke plasser produktet i direkte sollys, da dette kan forårsake misfarging.
- n) Ikke bruk skarpe gjenstander når du arbeider med produktet. Skarpe kanter kan skade overflaten på produktet.
- o) Bruk produktet i et tørt miljø, ikke plasser produktet i områder med høy fuktighet.



OBS! TIL TROSS FOR APPARATETS SIKRE DESIGN OG BESKYTTELSEUTSTYR, OG TIL TROSS FOR BRUK AV TILLEGGSELEMENTER SOM BESKYTTER OPERATØREN, ER DET FORTSATT EN LITEN RISIKO FOR ULYKKER ELLER SKADER VED BRUK AV APPARATET. VÆR OPPMERKSOM OG BRUK SUNN FORNUFT NÅR DU BRUKER APPARATET.

4. Retningslinjer for bruk

Massasjebordet er et element i utstyret som brukes til å utføre massasje. Produktet er utenfor rammen av MDD 93/42/EØF-forskriftene for medisinsk utstyr.

Brukeren er ansvarlig for eventuelle skader som følge av ikke-tilsiktet bruk av apparatet.

4.1. Beskrivelse av enheten

4.1.1. PHYSY LYON HVIT, PHYSY LYON BEIGE, PHYSY LYON SVART, PHYSY LYON HVIT_PH, PHYSY LYON BEIGE_PH, PHYSY LYON SVART_PH, PHYSY LYON GRÅ_PH



- 4.1.2. PHYSA NANTES HVIT, PHYSA NANTES MØRK BLÅ, PHYSA NANTES SVART, PHYSA NANTES LYS GRØNN, PHYSA NANTES HVIT_PH, PHYSA NANTES TURKIS_PH, PHYSA NANTES TURKIS_PH, PHYSA NANTES SVART_PH, PHYSA NANTES LYS GRØNN_PH, PHYSA NANTES BEIGE_PH, PHYSA NANTES BURGUNDY_PH



1. Demontert nakkestøtte
- 1a. Monteringssted for nakkestøtten
2. Justerbar ryggstøtte
3. Sete
4. Basis
6. Hjul
7. Justerbare armlener
8. Pilotoppheng
9. Fotstøtte
5. Låsestang for hjul

4.2. Klargjøring for bruk

4.2.1. Plassering av apparatet

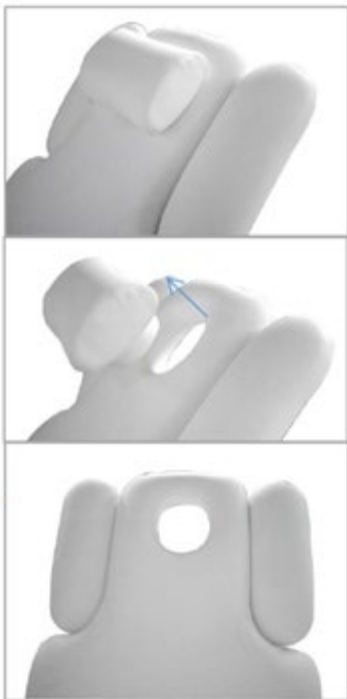
Plasser apparatet på en stabil, tørr og flat overflate, og sørg for at det er minst 0,8 m ledig plass rundt det.

Plasser apparatet i nærheten av strømforsyningen.

4.3. Montering av enheten

Produktene er utstyrt med en demontert nakkestøtte. Etter demontering er det en åpning som letter pusten mens man ligger på magen. Nakkestøtten monteres ved å trykke den inn i åpningen.

PHYSA LYON & PHYSA NANTES



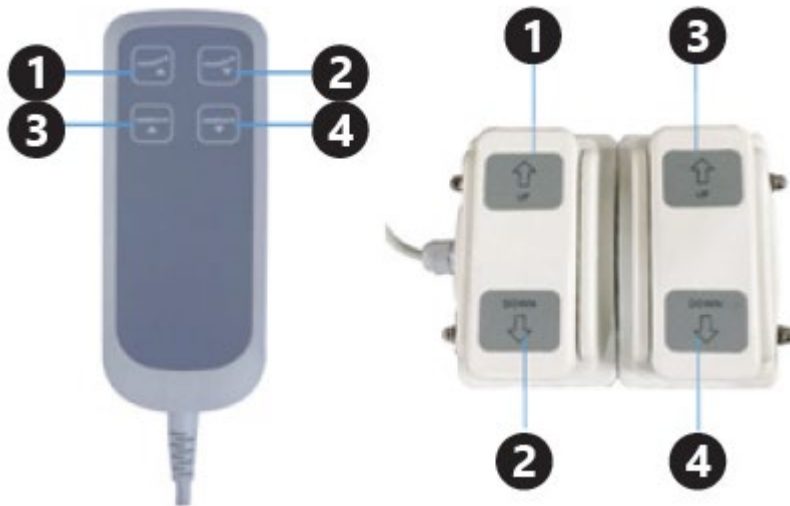
4.4. Bruk av enheten

4.4.1. Håndtering

Enheden må kobles til en strømforsyning som er kompatibel med dataene på typeskiltet. Høyden og plasseringen av apparatet styres av en fjernkontroll eller en fotpedal. For å starte en gitt funksjon, er det nødvendig å trykke og holde inne knappen på fjernkontrollen eller pedalen. Hvis du slipper knappen eller pedalen, stopper apparatet i innstilt posisjon.

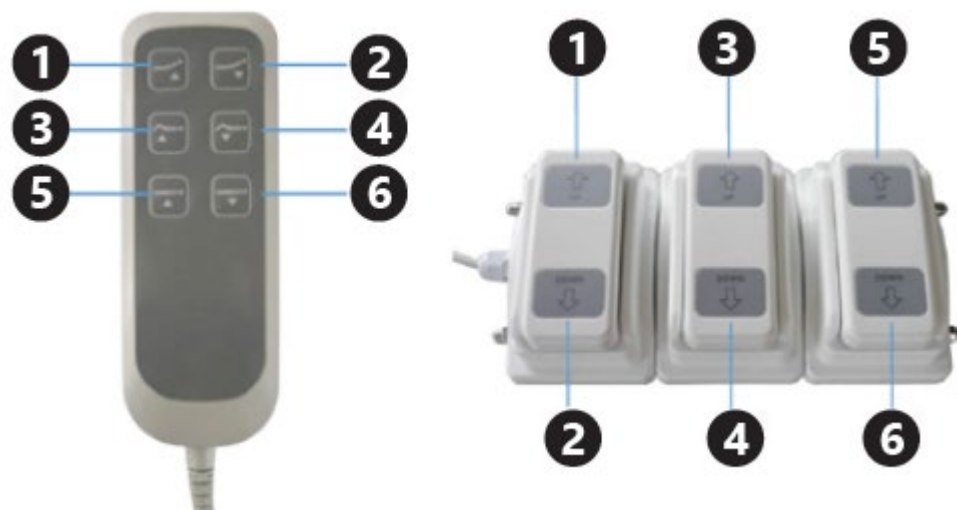
Beskrivelse av funksjonene til fjernkontrollen og fotpedalen:

PHYSA LYON



1. Ryggstøttevinkel: opp
2. Ryggstøttevinkel: ned
3. Setehøydejustering: opp
4. Setehøydejustering: ned

PHYSA NANTES



1. Ryggstøttevinkel: opp
2. Ryggstøttevinkel: ned
3. Fotstøttens vippevinkel: opp
4. Fotstøttens vippevinkel: ned
5. Setehøydejustering: opp
6. Setehøydejustering: ned

Driftsmodusen for motorer anbefalt av produsenten ser slik ut: 2 minutters drift, og deretter 18 minutters pause. Unnlattelse av å følge anbefalingene kan føre til skade på motoren.

4.4.2. Enheten og dens tiltenkte kontrollelement

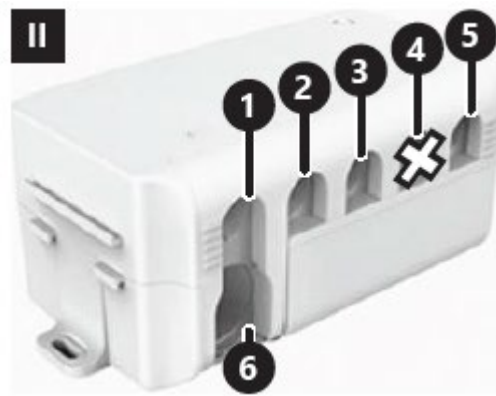
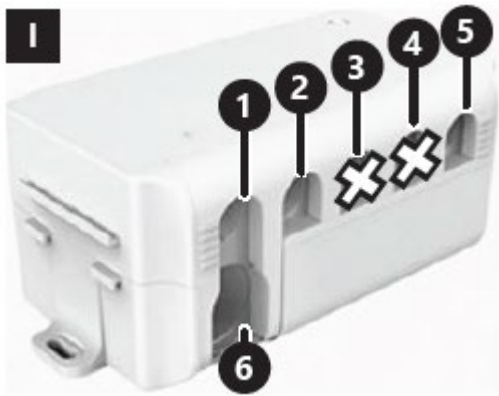
Hovedenhetsmodell	Kontrollelement modell
PHYSA LYON HVIT	PHY-FP-1
PHYSA LYON BEIGE	
PHYSA LYON SVART	
PHYSA LYON HVIT_PH	
PHYSA LYON BEIGE_PH,	
PHYSA LYON SVART_PH	
PHYSA LYON GRÅ_PH	
PHYSA NANTES HVIT	PHY-FP-2
PHYSA NANTES MØRK BLÅ	
PHYSA NANTES SVART	
PHYSA NANTES LYS GRØNN	
PHYSA NANTES HVIT_PH	
PHYSA NANTES TURKIS_PH	
PHYSA NANTES TURKIS_PH	
PHYSA NANTES BLACK_PH	
PHYSA NANTES LYS GRØNN_PH	
PHYSA NANTES BEIGE_PH	
PHYSA NANTES BURGUNDY_PH	

1. Kontrollkoblingskjema:

I. Løsningen for en enhet med 2 motorer

II. Løsningen for en 3-motors enhet

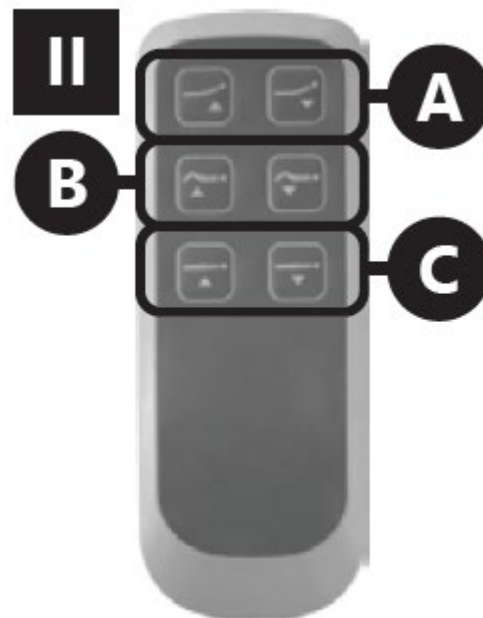
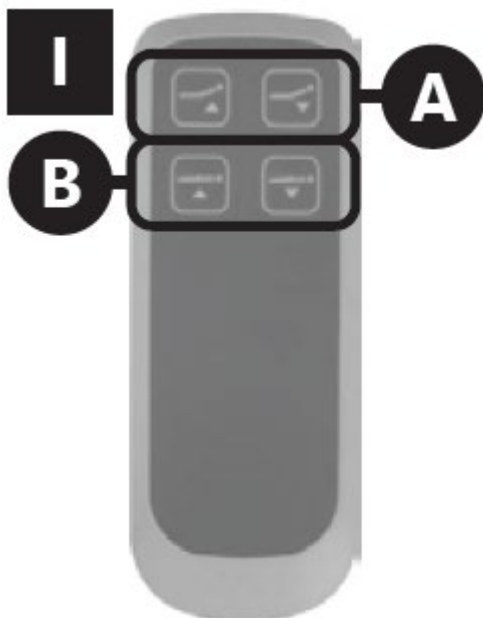
1) Kontrollboks:



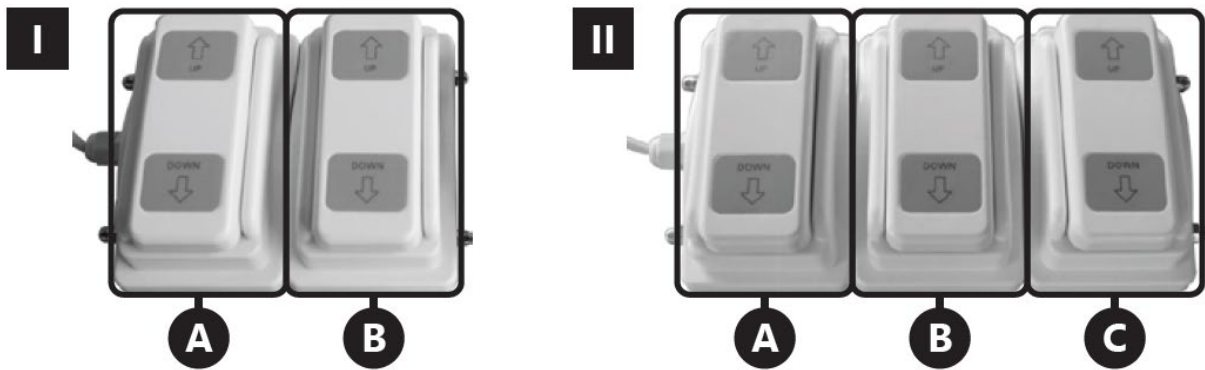
1. Tilkoblingsspor for motor nr. 1
2. Tilkoblingsspor for motor nr. 2
3. Tilkoblingsspor for motor nr. 3
4. Tilkoblingsspor for motor nr. 4
5. Tilkoblingsspor for kontrollelementer: fjernkontroll, fotpedal eller splitterkabel
6. Tilkoblingsspor for strøm kabel

2. Nummereringsdiagram for motor:

Fjernkontroll:



Fotpedal:



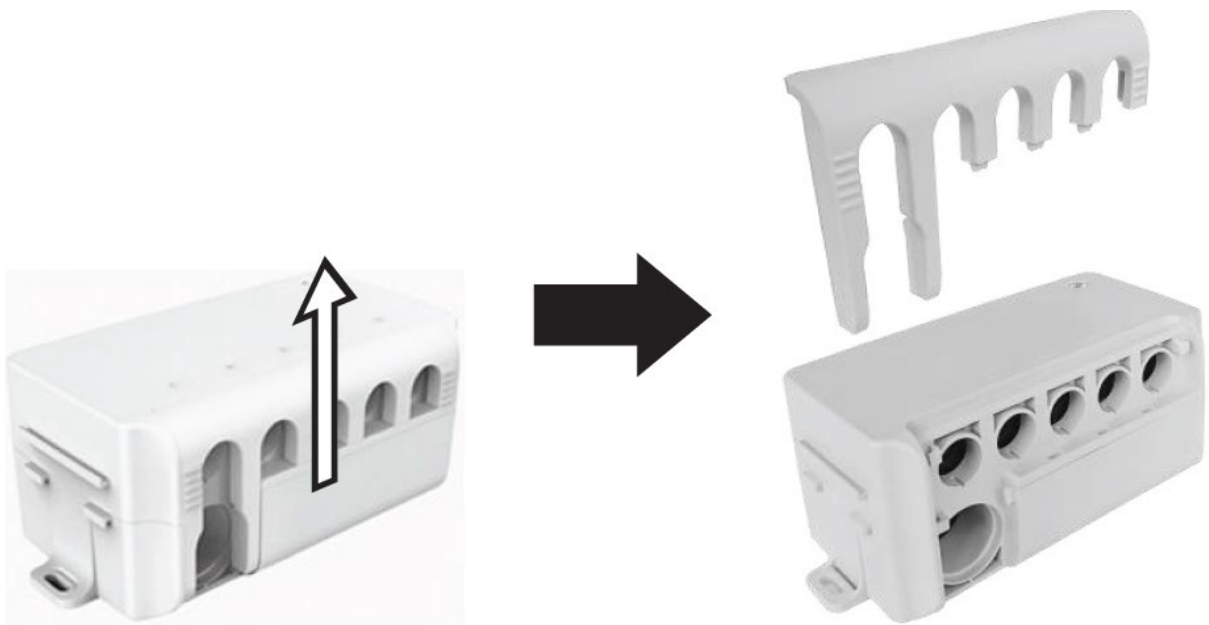
A. Motornummer 1

B. Motornummer 2

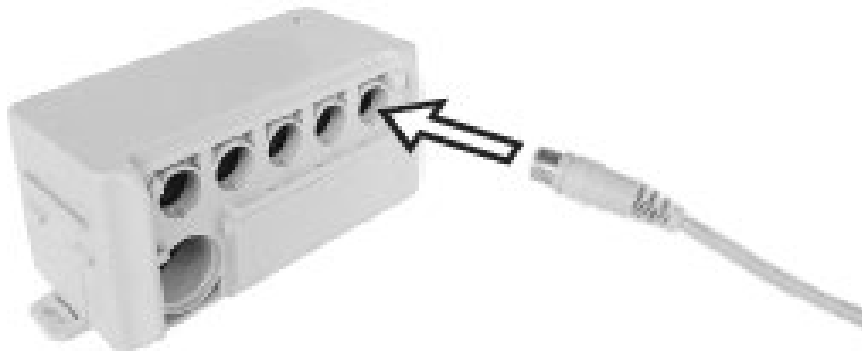
C. Motornummer 3

2. Installere kontakter i boksen

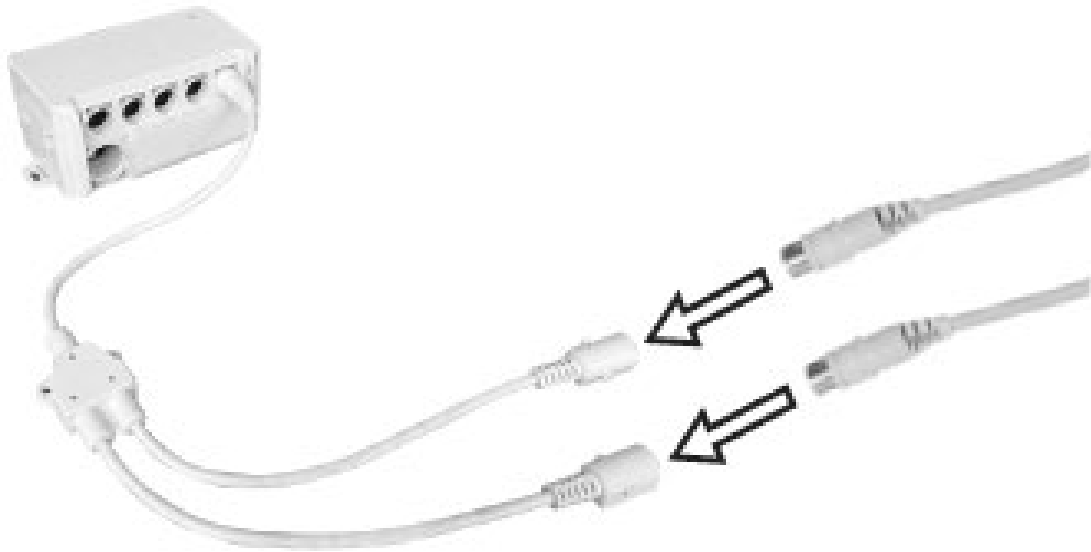
1) Før du installerer eller fjerner motorkontakter, strømkabel, fjernkontroll eller splitterkabel, koble fra strømforsyningen og fjern deretter boksdekselet.



2) Koble kun én kontrolltilkobling (fjernkontroll eller fotpedal) til boksen



- 3) Hvis du bruker en splitterkabel, kobler du den til boksen (kontrollsporet), og kobler deretter fjernkontrollen og fotpedalen til splitteren.



4.4.3. Brukstips

For å sikre god hygiene på arbeidsplassen anbefales det å bruke et avtakbart deksel. Etter hver bruk må dekselene steriliseres for å garantere renslighet.

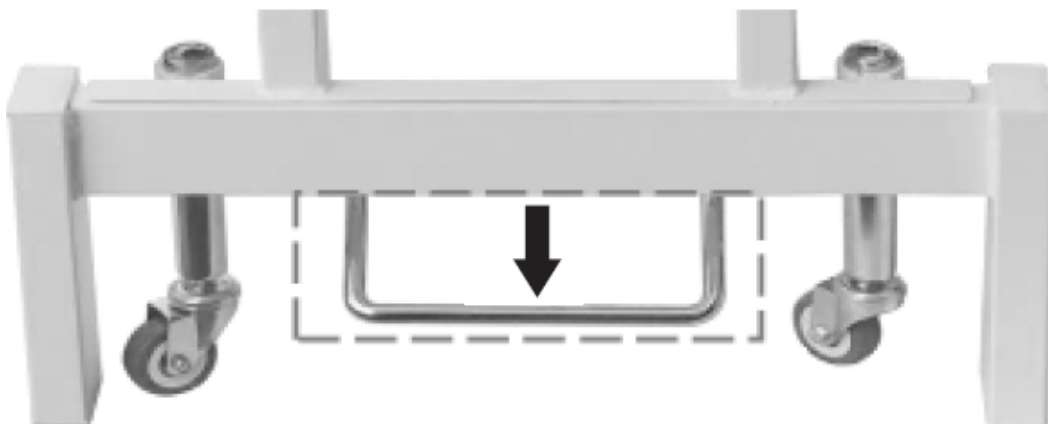
Enheten bør systematisk kontrolleres for teknisk effektivitet, med særlig vekt på tilstanden til komponenter som er utsatt for raskere slitasje, f.eks.:

- skruer,
- oppheng,
- elektrisk motor

Transport

Hjulene som letter transport til et annet sted er montert i enheten. Bordet må ikke være lastet.

Grip hjulenes låsestang og trykk den til den hopper til bunnposisjon, og hjulene senkes ved å heve bordbena.



Bordet kan transporteres forsiktig. For å låse hjulene er det nødvendig å sette stangen i sin opprinnelige posisjon.

4.5. Rengjøring og vedlikehold

- Trekk alltid ut støpselet til enheten før du rengjør den.
- Bruk rengjøringsmidler uten etsende stoffer for å rengjøre hver overflate.
- Merk! Produktet bør vaskes etter hver bruk. Det anbefales å bruke et mildt desinfeksjonsmiddel til dette formålet.
- Spray aldri enheten med vannstråler.
- Bruk en myk klut til rengjøring.
- Stoffer med en annen farge enn trekk møbeltrekket kan misfarge produktet.
- Etter rengjøring av apparatet bør alle deler tørkes før de brukes på nytt
- Oppbevar enheten på et tørt og kjølig sted, uten fuktighet og direkte sollys.
- Ikke bruk rengjøringsmidler som inneholder flytende fargestoff, da disse kan misfarge trekk møbeltrekket.



Denna användarmanual har översatts med maskinöversättning. Vi har gjort allt vi kan för att säkerställa att översättningen är korrekt, men observera att automatiserade översättningar inte är perfekta och inte är avsedda att ersätta mänskliga översättare. Den officiella versionen av användarmanualen är på engelska. Eventuella skillnader mellan den översatta versionen och den ursprungliga engelska versionen är inte juridiskt bindande. Om du har några frågor om översättningens noggrannhet, vänligen hänvisa till den engelska versionen, som är den officiella referensen. Fler språkversioner finns tillgängliga på begäran via info@expondo.com.

1. Tekniska data

Tabell 1: Tekniska data för produkten

Parameterbeskrivning	Parametervärde	
Produktnamn	MASSAGEBORD	
Modell	PHYSA LYON VIT PHYSA LYON BEIGE PHYSA LYON SVART PHYSA LYON VIT_PH PHYSA LYON BEIGE_PH PHYSA LYON SVART_PH PHYSA LYON GRÅ_PH	PHYSA NANTES VIT PHYSA NANTES MÖRKBLÅ PHYSA NANTES SVART PHYSA NANTES LJUSGRÖN PHYSA NANTES VIT_PH PHYSA NANTES TURKÖS_PH PHYSA NANTES TURKÖS_PH PHYSA NANTES SVART_PH PHYSA NANTES LJUSGRÖN_PH PHYSA NANTES BEIGE_PH PHYSA NANTES VINROSSA_PH
Spänning [V~]/ frekvens [Hz]	230/50	
Nominell effekt [W]	100	
Isolationsklass	I	
IP Skyddsklass	IPX0	
Arbetsläge	2 min „PÅ“/ 18 min „AV“	
Max belastning [kg]	200	
Maximal lutningsvinkel för sitsen	–	10°
Maximalt Ryggstödet lutningsvinkel	60°	55°
Bordets höjdjusteringsområde [mm]	680-900	640-868
Mått HxBxD [mm]	(680-900)x1870x730	(640-868)x1855x665
Vikt [kg]	63	70

2. Allmän beskrivning






Bruksanvisningen är avsedd att underlätta en säker och problemfri användning av apparaten. Produkten är konstruerad och tillverkad i enlighet med strikta tekniska riktlinjer, med hjälp av

modern teknik och komponenter. Dessutom har den tillverkats i enlighet med de mest noggranna kvalitetsstandarderna.

ANVÄND INTE APPARATEN OM DU INTE HAR LÄST IGENOM OCH FÖRSTÅTT DENNA BRUKSANVISNING.

För att öka produktens livslängd och säkerställa problemfri drift, använd den i enlighet med denna användarmanual och utför regelbundet underhållsåtgärder. De tekniska data och specifikationer som anges i denna bruksanvisning är aktuella. Tillverkaren förbehåller sig rätten att göra ändringar i samband med kvalitetsförbättringar.

2.1. Förklaring av symbolerna

Ikon	Beskrivning
	Produkten uppfyller de relevanta säkerhetsstandarderna.
	Läs instruktionerna före användning.
	Produkten måste återvinnas.
	Använd endast inomhus.
	Skyddsklass I-enhet med skyddsterminal.



OBSERVERA! RITNINGAR I DENNA MANUAL ÄR ENDAST I ILLUSTRATIONSSYFTE OCH KAN I VISSA DETALJER SKILJA SIG FRÅN DEN FAKTISKA PRODUKTEN.

3. Användningssäkerhet



OBS! LÄS ALLA SÄKERHETSVARNINGAR OCH ALLA INSTRUKTIONER. UNDERLÅTENHET ATT FÖLJA VARNINGAR OCH INSTRUKTIONER KAN LEDA TILL ELEKTRISK STÖT, BRAND OCH/ELLER ALLVARLIGA SKADOR ELLER TILL OCH MED DÖDSFALL.

När "enhet" eller "produkt" används i varningar och instruktioner ska det avse massagebänk. Använd inte i mycket fuktiga miljöer eller i närheten av vattentankar. Förhindra att apparaten blir våt. Risk för elektrisk stöt!

3.1. Elsäkerhet

a) Kontakten måste passa i uttaget. Modifiera aldrig stickproppen på något sätt. Användade av originalstickpropp och passande vägguttag minskar risken för elektriska stötar.

b) Undvik att vidröra jordade element som rör, värmare, pannor och kylskåp. Det finns en ökad risk för elektrisk stöt om den jordade enheten utsätts för regn, i direkt kontakt med en våt yta eller används i en fuktig miljö. Vattenintrång i enheten ökar risken för skador på enheten och för elektrisk stöt.

c) Rör inte enheten med våta eller fuktiga händer:

d) Använd kabeln endast för dess avsedda användning. Använd den aldrig för att bära apparaten eller för att dra ut stickproppen ur ett uttag. Håll kabeln borta från värmekällor, olja, vassa kanter och rörliga delar. Skadade eller trassliga kablar ökar risken för elektriska stötar.

e) Om användning av enheten i en fuktig miljö inte kan undvikas bör en jordfelsbrytare (RCD) användas. Användning av en jordfelsbrytare (JFB) minskar risken för elektriska stötar.

3.2. Säkerhet på arbetsplatsen

a) Se till att arbetsplatsen är ordnad och väl upplyst. En stökig eller dåligt upplyst arbetsplats kan leda till olyckor. Försök att förutse vad som kan hända, observera vad som händer och använd sunt förnuft när du arbetar med apparaten.

b) Använd inte enheten i explosionsfarliga områden, till exempel i närvaro av brandfarliga vätskor, gaser eller damm. Apparaten genererar gnistor som kan antända damm eller rök och gaser.

c) Stäng omedelbart av enheten och rapportera detta till en handledare om du upptäcker skador eller oregelbunden drift.

d) Kontakta tillverkarens support om du är osäker på enhetens korrekta funktion.

e) Endast tillverkarens serviceverkstad får reparera enheten. Försök inte reparera den själv!

f) Om en brand börjar, använd endast pulver- eller koldioxidbrandsläckare (CO₂) som är lämpliga för användning på spänningsförande apparater för att släcka den.

3.3. Personlig säkerhet

a) Använd inte enheten när du är trött, sjuk eller påverkad av alkohol, narkotika eller mediciner som avsevärt kan försämra förmågan att använda enheten.

b) Maskinen är inte avsedd att hanteras av personer (inklusive barn) med begränsade mentala och sensoriska funktioner eller personer som saknar relevant erfarenhet och/eller kunskap, såvida de inte övervakas av en person som ansvarar för deras säkerhet eller har fått instruktioner om hur man använder maskinen.

c) För att förhindra att enheten slås på av misstag, se till att strömbrytaren är i AV-läge innan du ansluter den till en strömkälla. Apparaten får endast hanteras av personer som är fysiskt lämpade för att hantera den, som har genomgått lämplig utbildning, som är bekanta med denna bruksanvisning och som har utbildats inom ramen för arbetsskydd och -säkerhet.

3.4. Säker användning av apparaten

- a) Överbelasta inte enheten. Om den maximalt tillåtna användarvikten överskrids kan produkten skadas.
- b) Använd inte enheten om PÅ/AV-brytaren inte fungerar korrekt (inte slår på och av enheten). Enheter som inte kan slås på och av med PÅ/AV-brytaren är farliga, bör inte användas och måste repareras.
- c) När den inte används, förvara den på en säker plats, utom räckhåll för barn och personer som inte är bekanta med enheten och som inte har läst bruksanvisningen. Apparaten kan vara farlig för oerfarna användare.
- d) Håll enheten i gott tekniskt skick. Kontrollera före varje användning att det inte finns några allmänna skador och särskilt att det inte finns spruckna delar eller element samt andra förhållanden som kan påverka enhetens säkra användning. Om du upptäcker skador ska du lämna in apparaten för reparation innan användning.
- e) Förvara enheten utom räckhåll för barn.
- f) Reparation eller underhåll av enheten bör utföras av kvalificerad personal, endast med originalreservdelar. Detta säkerställer en säker användning.
- g) För att säkerställa enhetens funktionsduglighet, ta inte bort fabriksmonterade skydd och lossa inte några skruvar.
- h) Vid transport och hantering av enheten mellan lager och destination, beakta de arbetsmiljö- och säkerhetsprinciper för manuell transport som gäller i det land där enheten ska användas.
- i) Det är förbjudet att flytta, justera och rotera enheten under arbetets gång.
- j) Apparaten är inte avsedd för att föremål ska förvaras på den.
- k) Före användning: montera produkten korrekt och placera den på rätt plats.
- l) Skaka eller slå inte på produkten eftersom sitsen kan falla ner och skada användaren.
- m) Placera inte produkten i direkt solljus eftersom det kan orsaka missfärgning.
- n) Använd inte vassa föremål när du arbetar med produkten; vassa kanter kan skada produktens yta.
- o) Använd produkten i en torr miljö, placera den inte i områden med hög luftfuktighet.



OBS! TROTS APPARATENS SÄKRA DESIGN OCH DESS SKYDDSANORDNINGAR OCH TROTS ANVÄNDNINGEN AV YTTERLIGARE ELEMENT SOM SKYDDAR OPERATÖREN, FINNS DET FORTFARANDE EN LITEN RISK FÖR OLYCKOR ELLER SKADOR VID ANVÄNDNING AV APPARATEN. VAR UPPMÄRKSAM OCH ANVÄND SUNT FÖRNUFT NÄR DU ANVÄNDER APPARATEN.

4. Riktlinjer för användning

Massagebordet är en del av utrustningen som används för att utföra massage. Produkten omfattas inte av MDD 93/42/EEG-förordningarna för medicintekniska produkter.

Användaren är ansvarig för eventuella skador som uppstår till följd av icke-avsedd användning av apparaten.

4.1. Beskrivning av apparaten

4.1.1. PHYSA LYON VIT, PHYSA LYON BEIGE, PHYSA LYON SVART, PHYSA LYON VIT_PH, PHYSA LYON BEIGE_PH, PHYSA LYON SVART_PH, PHYSA LYON GRÅ_PH



- 4.1.2. PHISA NANTES VIT, PHISA NANTES MÖRKBLÅ, PHISA NANTES SVART, PHISA NANTES LJUSGRÖN, PHISA NANTES VIT_PH, PHISA NANTES TURKOS_PH, PHISA NANTES TURKOS_PH, PHISA NANTES SVART_PH, PHISA NANTES LJUSGRÖN_PH, PHISA NANTES BEIGE_PH, PHISA NANTES VINTRÖD_PH



1. Demonterat nackstöd
- 1a. Monteringsplats för nackstödet
2. Justerbart ryggstöd
3. Sits
4. Bas
6. Hjul
7. Justerbara armstöd
8. Pilothängare
9. Fotstöd
5. Låsstång för hjul

4.2. Förberedelser för användning

4.2.1. Placering av apparaten

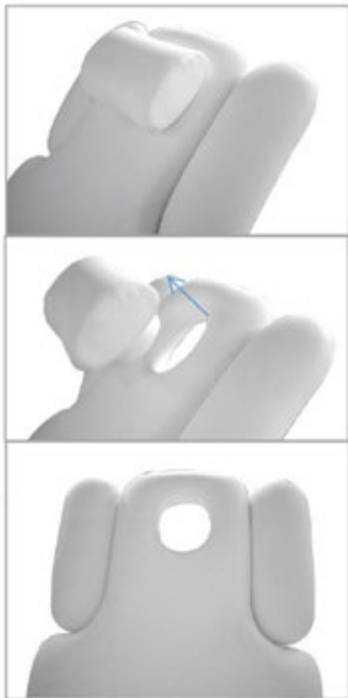
Placera apparaten på en stabil, torr och plan yta och var noga med att lämna ett minsta fritt utrymme på 0,8 m runt den.

Placera apparaten nära strömkällan.

4.3. Montering av apparaten

Produkterna är utrustade med ett demonterat nackstöd. Efter demontering finns det en öppning kvar som underlättar andning när man ligger på mage. Nackstödet monteras genom att tryckas in i öppningen.

PHYSA LYON & PHYSA NANTES



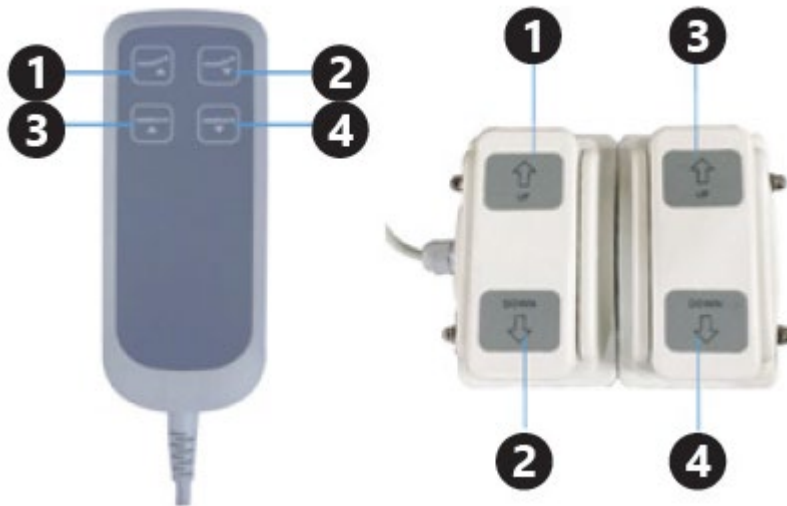
4.4. Användning av apparaten

4.4.1. Hantering

Enheten ska anslutas till en strömförsörjning som är kompatibel med uppgifterna på typskylten. Enhetens höjd och placering styrs med en fjärrkontroll eller en fotpedal. För att starta en given funktion är det nödvändigt att trycka och hålla ner knappen på fjärrkontrollen eller pedalen. Om du släpper knappen eller pedalen stannar enheten i inställt läge.

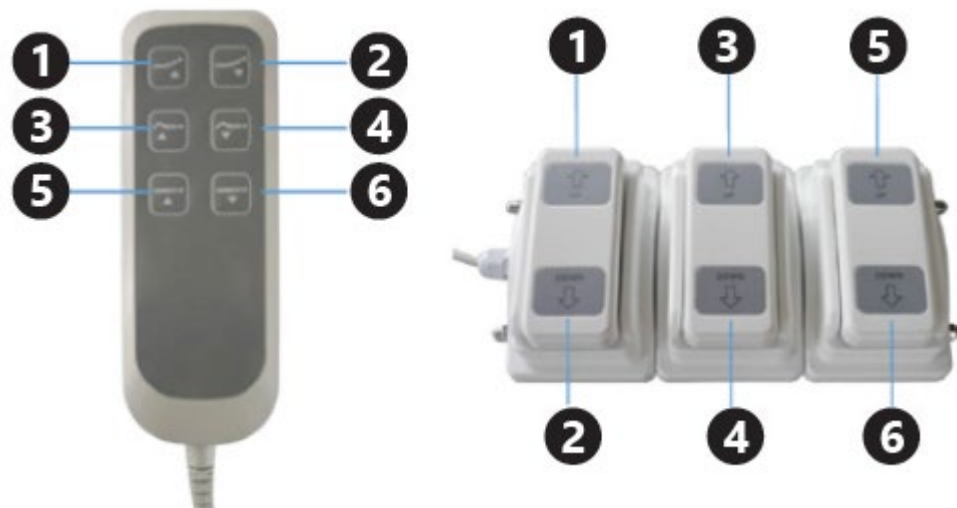
Beskrivning av fjärrkontrollens och fotpedalens funktioner:

PHYSA LYON



1. Ryggstödets lutningsvinkel: upp
2. Ryggstödets lutningsvinkel: ned
3. Sitthöjdsjustering: upp
4. Sitthöjdsjustering: ned

PHYSA NANTES



1. Ryggstödets lutningsvinkel: upp
2. Ryggstödets lutningsvinkel: ned
3. Fotstödets lutningsvinkel: upp
4. Fotstödets lutningsvinkel: ned
5. Sitthöjdsjustering: upp
6. Sitthöjdsjustering: ned

Driftläget för motorer som rekommenderas av tillverkaren ser ut som följer: 2 minuters drift och sedan 18 minuters paus. Underlåtenhet att följa rekommendationerna kan orsaka skador på motorn.

4.4.2. Enheten och dess avsedda kontrollelement

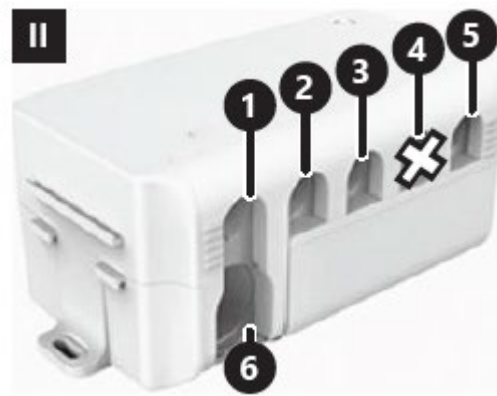
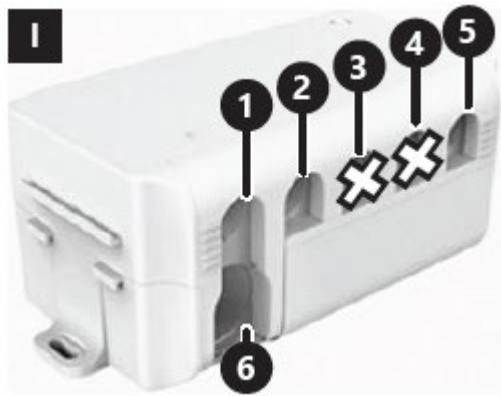
Huvudenhetsmodell	Kontrollelement modell
PHYSA LYON VIT	PHY-FP-1
PHYSA LYON BEIGE	
PHYSA LYON SVART	
PHYSA LYON VIT_PH	
PHYSA LYON BEIGE_PH,	
PHYSA LYON SVART_PH	
PHYSA LYON GRÅ_PH	
PHYSA NANTES VIT	PHY-FP-2
PHYSA NANTES MÖRKBLÅ	
PHYSA NANTES SVART	
PHYSA NANTES LJUSGRÖN	
PHYSA NANTES VIT_PH	
PHYSA NANTES TURKOS_PH	
PHYSA NANTES TURKOS_PH	
PHYSA NANTES SVART_PH	
PHYSA NANTES LJUSGRÖN_PH	
PHYSA NANTES BEIGE_PH	
PHYSA NANTES VINTRÖD_PH	

1. Kontrollkopplingschema:

I. Lösningen för en 2-motorsenhet

II. Lösningen för en 3-motorig enhet

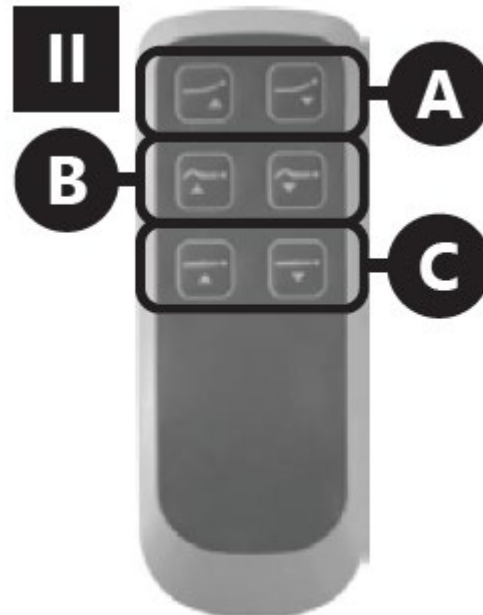
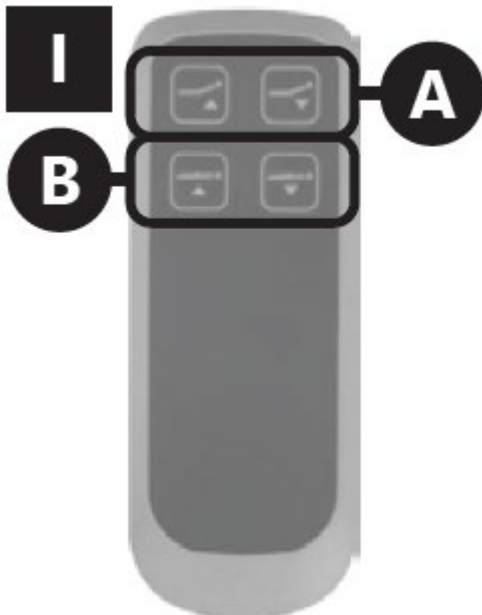
1) Styrenhet:



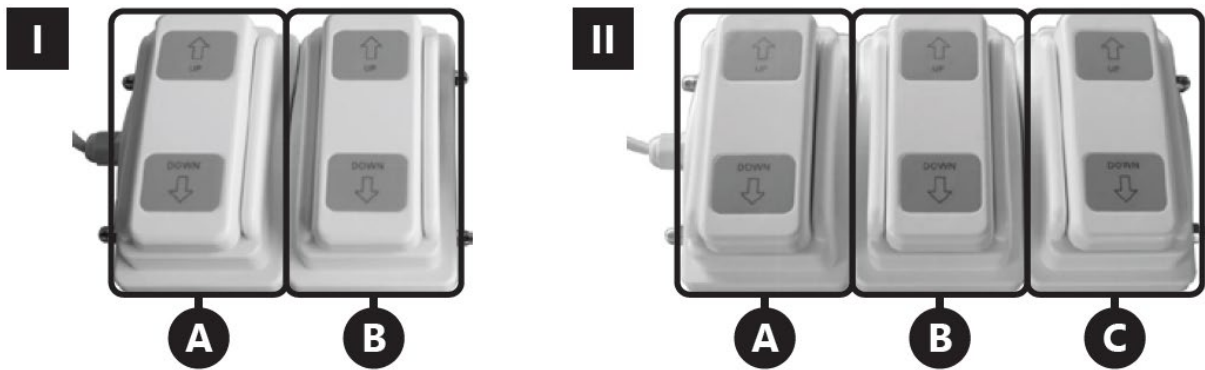
1. Anslutningsplats för motor nr 1
2. Anslutningsplats för motor nr 2
3. Anslutningsplats för motor nr 3
4. Anslutningsplats för motor nr 4
5. Anslutningsplats för styrelement: fjärrkontroll, fotpedal eller splitterkabel
6. Anslutningsplats för strömkabel

2. Motornumreringsdiagram:

Fjärrkontroll:



Fotpedal:



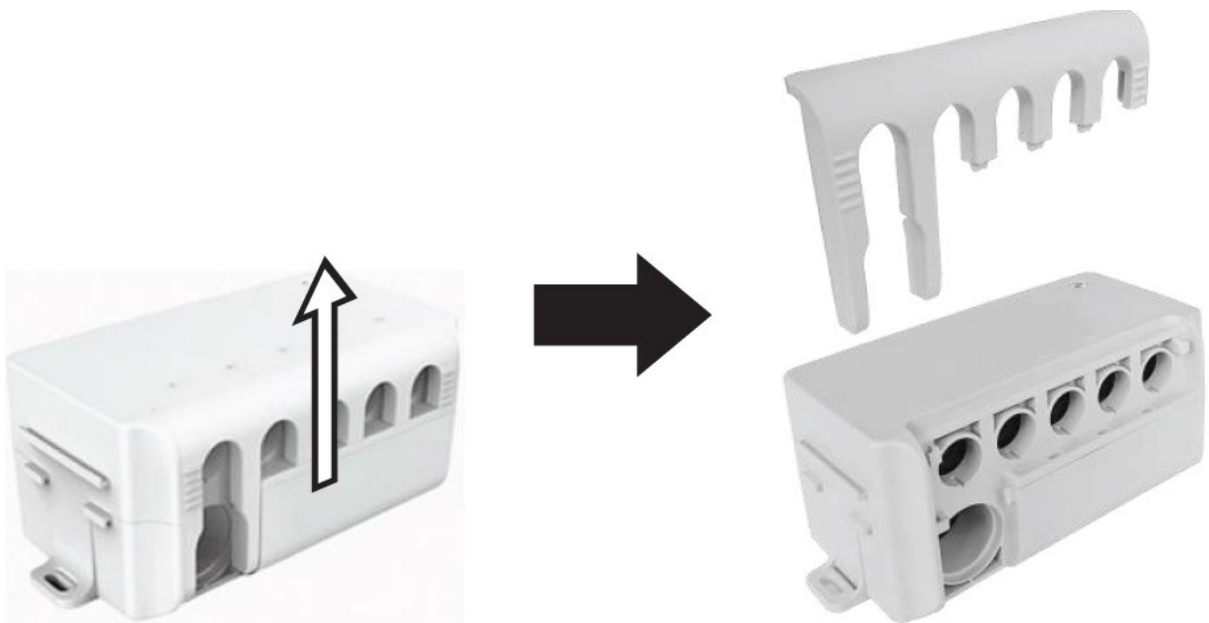
A. Motornummer 1

B. Motornummer 2

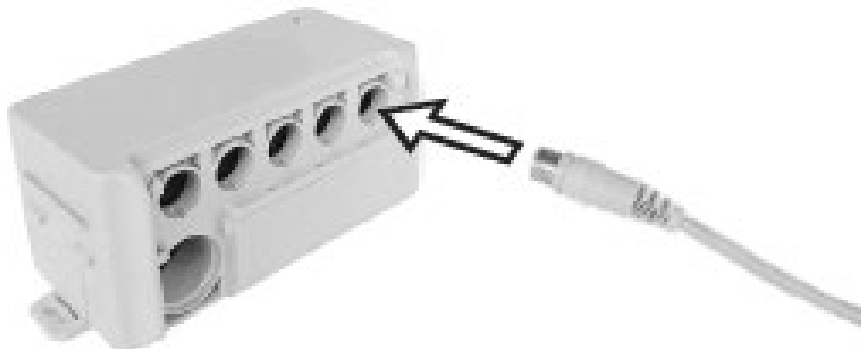
C. Motornummer 3

2. Installera kontakter i lådan

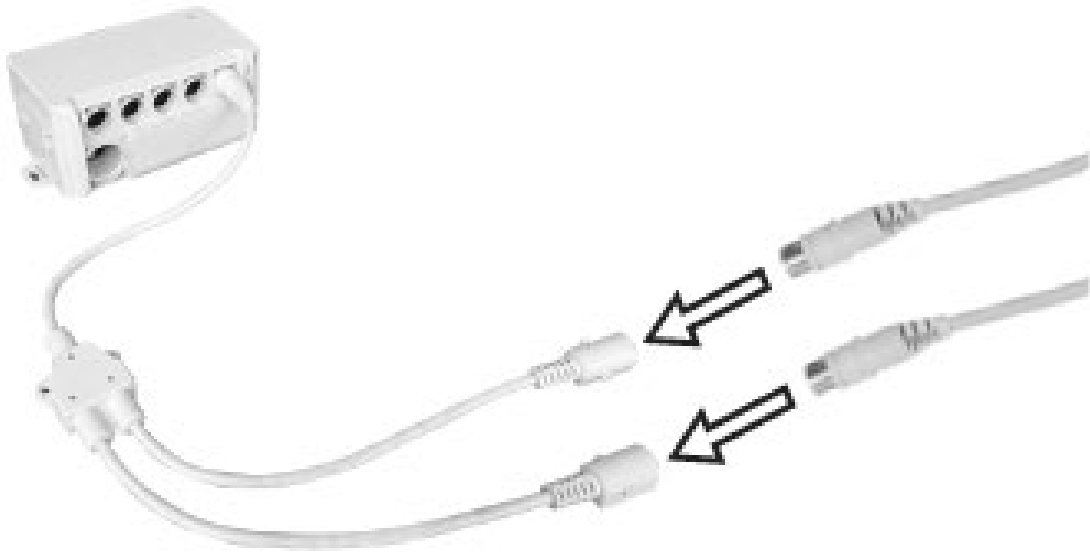
1) Innan du installerar eller tar bort motorkontakter, strömkabel, fjärrkontroll eller splitterkabel, koppla bort strömförsörjningen och ta sedan bort lådans lock.



2) Anslut endast en styringång (fjärrkontroll eller fotpedal) till lådan



- 3) Om du använder en splitterkabel, anslut den till lådan (kontrollplatsen) och anslut sedan fjärrkontrollen och fotpedalen till splittern.



4.4.3. Användningstips

För att säkerställa god hygien på arbetsplatsen är det lämpligt att använda ett avtagbart skydd. Efter varje användning måste skydden steriliseras för att garantera renlighet.

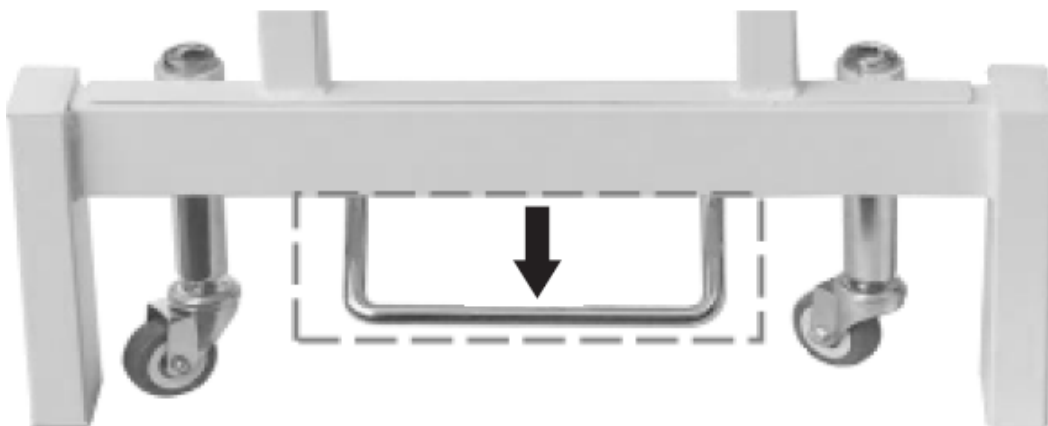
Enheten bör systematiskt kontrolleras för teknisk effektivitet, med särskild uppmärksamhet på skicket på komponenter som utsätts för snabbare slitage, dvs.:

- skruvar,
- upphängning,
- elmotor

Transport

Hjulen som underlättar transport till en annan plats är monterade i enheten. Bordet får inte vara lastat.

Ta tag i hjulens låsstång och tryck på den tills den hoppar till bottenläget och hjulen sänks ner genom att höja bordsbenen.



Bordet kan transporteras försiktigt. För att låsa hjulen är det nödvändigt att ställa in stången i sitt ursprungliga läge.

4.5. Rengöring och underhåll

- Koppla alltid ur enheten innan du rengör den.
- Använd rengöringsmedel utan frätande ämnen för att rengöra varje yta.
- Obs! Produkten bör tvättas efter varje användning. Det rekommenderas att använda ett mildt desinfektionsmedel för detta ändamål.
- Spraya aldrig enheten med vattenstrålar.
- Använd en mjuk trasa för rengöring.
- Tyger med en annan färg än klädseln kan missfärga produkten.
- Efter rengöring av enheten bör alla delar torkas innan den används igen
- Förvara apparaten på en torr och sval plats som är skyddad mot fukt och direkt solljus.
- Använd inte rengöringsmedel som innehåller flytande färgämnen eftersom de kan missfärga klädseln.



Este Manual do Usuário foi traduzido por meio de tradução automática. Embora tenhamos nos esforçado ao máximo para garantir a precisão da tradução, observe que traduções automáticas não são perfeitas e não devem substituir tradutores humanos. A versão oficial do Manual do Usuário está em inglês. Quaisquer diferenças entre a versão traduzida e o original em inglês não são juridicamente vinculativas. Em caso de dúvidas sobre a precisão da tradução, consulte a versão em inglês, que é a referência oficial. Versões em outros idiomas estão disponíveis mediante solicitação pelo e-mail info@expondo.com.

1. Dados técnicos

Tabela 1: Dados técnicos do produto

Descrição do parâmetro	Valor do parâmetro	
Nome do produto	MESA DE MASSAGEM	
Modelo	PHYSY LYON BRANCA PHYSY LYON BEGE PHYSY LYON PRETA PHYSY LYON BRANCA_PH PHYSY LYON BEGE_PH PHYSY LYON PRETA_PH PHYSY LYON CINZA_PH	PHYSY NANTES BRANCA PHYSY NANTES AZUL ESCURO PHYSY NANTES PRETA PHYSY NANTES VERDE CLARO PHYSY NANTES BRANCA_PH PHYSY NANTES TURQUESA_PH PHYSY NANTES TURQUESA_PH PHYSY NANTES PRETA_PH PHYSY NANTES VERDE CLARO_PH PHYSY NANTES BEGE_PH PHYSY NANTES VINHO_PH
Tensão [V~]/ frequência [Hz]	230/50	
Potência nominal [W]	100	
Classe de proteção	I	
Classe de proteção IP	IPX0	
Modo de funcionamento	2 min "LIGADO"/ 18 min „DESLIGADO"	
Carga máxima [kg]	200	
Ângulo máximo de inclinação do assento	–	10°
Ângulo máximo de inclinação do encosto	60°	55°
Faixa de ajuste da altura da mesa [mm]	680-900	640-868
Dimensões AxLxP [mm]	(680-900)x1870x730	(640-868)x1855x665
Peso [kg]	63	70

2. Descrição geral






O manual do utilizador foi concebido para ajudar na utilização segura e sem problemas do dispositivo. O produto é concebido e fabricado de acordo com diretrizes técnicas rigorosas,

utilizando tecnologias e componentes de última geração. Além disso, é produzido em conformidade com as mais rigorosas normas de qualidade.

NÃO UTILIZE O DISPOSITIVO SEM TER LIDO E COMPREENDIDO ESTE MANUAL DO UTILIZADOR.

Para aumentar a vida útil do aparelho e garantir um funcionamento sem problemas, utilize-o de acordo com este manual do usuário e realize as manutenções preventivas regularmente. Os dados técnicos e as especificações contidas neste manual do utilizador estão atualizados. O fabricante reserva-se o direito de efetuar alterações associadas à melhoria da qualidade.

2.1. Legenda

Ícone	Descrição
	O produto está em conformidade com as normas de segurança aplicáveis.
	Leia as instruções antes de utilizar.
	O produto deve ser reciclado.
	Utilizar apenas em espaços interiores.
	Aparelho de classe de proteção I com terminal de proteção.



POR FAVOR, OBSERVE! AS ILUSTRAÇÕES NESTE MANUAL SÃO MERAMENTE ILUSTRATIVAS E PODEM DIFERIR EM ALGUNS DETALHES DO PRODUTO REAL.

3. Segurança de utilização



ATENÇÃO! LER TODOS OS AVISOS DE SEGURANÇA E TODAS AS INSTRUÇÕES. O NÃO CUMPRIMENTO DAS ADVERTÊNCIAS E INSTRUÇÕES PODE RESULTAR EM CHOQUE ELÉTRICO, INCÊNDIO E/OU FERIMENTOS GRAVES OU ATÉ MESMO MORTE.

Sempre que os termos "aparelho" ou "produto" forem utilizados nas advertências e instruções, referem-se à mesa de massagem. Não utilizar em ambientes muito húmidos ou na proximidade direta de depósitos de água. Evitar que o aparelho se molhe. Risco de choque elétrico!

3.1. Segurança elétrica

a) O plugue deve encaixar na tomada. Não alterar a ficha de nenhum modo. A utilização de fichas originais e de tomadas adequadas reduz o risco de choque elétrico.

b) Evite tocar em elementos aterrados, como canos, aquecedores, caldeiras e geladeiras. Há um risco maior de choque elétrico se o aparelho aterrado for exposto à chuva, estiver em contato direto com uma superfície molhada ou operar em um ambiente úmido. A entrada de água no aparelho aumenta o risco de danos ao aparelho e de choque elétrico.

c) Não toque no aparelho com as mãos molhadas ou úmidas.

d) Utilize o cabo apenas de acordo com a sua finalidade. Nunca o utilize para transportar o aparelho ou para retirar a ficha de uma tomada. Manter o cabo afastado de fontes de calor, óleo, arestas afiadas ou peças móveis. Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.

e) Se o uso do dispositivo em um ambiente úmido for inevitável, deve-se utilizar um dispositivo de corrente residual (DR). A utilização de um RCD reduz o risco de choque elétrico.

3.2. Segurança no local de trabalho

a) Certifique-se de que o local de trabalho esteja organizado e bem iluminado. Um local de trabalho desarrumado ou mal iluminado pode dar origem a acidentes. Tente antecipar possíveis ocorrências, observe o que está acontecendo e use o bom senso ao manusear o dispositivo.

b) Não utilize o dispositivo em zonas de risco de explosão, por exemplo, na presença de líquidos, gases ou poeira inflamáveis. O aparelho gera faíscas que podem provocar a ignição de poeiras ou fumos.

c) Ao detetar danos ou funcionamento irregular, desligue imediatamente o dispositivo e comunique o problema a um supervisor sem demora.

d) Em caso de dúvidas sobre o funcionamento correto do dispositivo, contacte o serviço de assistência do fabricante.

e) Apenas o centro de assistência do fabricante pode reparar o dispositivo. Não tente efetuar reparações por conta própria!

f) Em caso de incêndio, utilize apenas extintores de pó químico ou de dióxido de carbono (CO₂) adequados para utilização em equipamentos energizados para o extinguir.

3.3. Segurança pessoal

a) Não utilize o dispositivo quando estiver cansado, doente ou sob o efeito de álcool, narcóticos ou medicamentos que possam prejudicar significativamente a capacidade de operá-lo.

b) A máquina não foi concebida para ser manuseada por pessoas (incluindo crianças) com funções mentais e sensoriais limitadas ou por pessoas sem a experiência e/ou conhecimentos relevantes, a menos que sejam supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou tenham recebido instruções sobre como operar a máquina.

c) Para evitar que o dispositivo ligue acidentalmente, certifique-se de que o interruptor esteja na posição DESLIGADO antes de conectá-lo a uma fonte de alimentação. O aparelho só pode ser manuseado por pessoas fisicamente aptas, capazes de o manusear, com formação adequada, familiarizadas com este manual e com formação no âmbito da segurança e saúde no trabalho.

3.4. Utilização segura do dispositivo

- a) Não sobrecarregue o dispositivo. Exceder o peso máximo permitido para o utilizador pode danificar o produto.
- b) Não utilize o dispositivo se o interruptor LIGAR/DESLIGAR não funcionar corretamente (não ligar e desligar o dispositivo). Dispositivos que não podem ser ligados e desligados usando o interruptor LIGAR/DESLIGAR são perigosos, não devem ser operados e precisam ser reparados.
- c) Quando não estiver em uso, guarde em local seguro, longe do alcance de crianças e de pessoas não familiarizadas com o dispositivo e que não tenham lido o manual do usuário. O aparelho pode constituir um perigo nas mãos de utilizadores inexperientes.
- d) Mantenha o dispositivo em boas condições técnicas. Antes de cada uso, verifique se há danos gerais e, principalmente, se há peças ou componentes rachados e quaisquer outras condições que possam afetar a operação segura do dispositivo. Se forem detetados danos, entregar o aparelho para reparação antes de o utilizar.
- e) Mantenha o dispositivo fora do alcance de crianças.
- f) O reparo ou a manutenção do dispositivo devem ser realizados por pessoas qualificadas, utilizando somente peças de reposição originais. Isto garantirá uma utilização segura.
- g) Para garantir a integridade operacional do dispositivo, não remova as proteções instaladas de fábrica e não afrouxe nenhum parafuso.
- h) Ao transportar e manusear o dispositivo entre o armazém e o destino, leve em consideração os princípios de saúde e segurança ocupacional para operações de transporte manual que se aplicam no país onde o dispositivo será utilizado.
- i) É proibido mover, ajustar ou girar o dispositivo durante o trabalho.
- j) O dispositivo não foi projetado para armazenar objetos sobre ele.
- k) Antes de usar: monte o produto corretamente e coloque-o no local adequado.
- l) Não agite ou bata no produto, pois o assento pode cair e ferir o usuário.
- m) Não exponha o produto à luz solar direta, pois isso pode causar descoloração.
- n) Não use objetos pontiagudos ao manusear o produto; bordas afiadas podem danificar a superfície.
- o) Utilize o produto em um ambiente seco; não o coloque em áreas com alta umidade.



ATENÇÃO! APESAR DO DESIGN SEGURO DO DISPOSITIVO E DE SEUS RECURSOS DE PROTEÇÃO, E APESAR DO USO DE ELEMENTOS ADICIONAIS DE PROTEÇÃO AO OPERADOR, AINDA EXISTE UM PEQUENO RISCO DE ACIDENTE OU LESÃO AO USAR O DISPOSITIVO. AO USAR O DISPOSITIVO, MANTENHA-SE ALERTA E USE O BOM SENSO.

4. Orientações de utilização

A mesa de massagem é um equipamento utilizado para realizar massagens. O produto está fora do escopo da Diretiva 93/42/CEE sobre Dispositivos Médicos.

O usuário é responsável por quaisquer danos resultantes do uso indevido do dispositivo.

4.1. Descrição do dispositivo

4.1.1. PHYSY LYON BRANCO, PHYSY LYON BEGE, PHYSY LYON PRETO, PHYSY LYON BRANCO_PH, PHYSY LYON BEGE_PH, PHYSY LYON PRETO_PH, PHYSY LYON CINZA_PH



4.1.2. PHYSA NANTES BRANCO, PHYSA NANTES AZUL ESCURO, PHYSA NANTES PRETO, PHYSA NANTES VERDE CLARO, PHYSA NANTES BRANCO_PH, PHYSA NANTES TURQUESA_PH, PHYSA NANTES TURQUESA_PH, PHYSA NANTES PRETO_PH, PHYSA NANTES VERDE CLARO_PH, PHYSA NANTES BEGE_PH, PHYSA NANTES VINHO_PH



1. Encosto de cabeça desmontado
- 1a. Local de montagem do encosto de cabeça
2. Encosto ajustável
3. Assento
4. Base
6. Rodas
7. Apoios de braço ajustáveis
8. Gancho para piloto
9. Apoio para os pés
5. Trava das rodas

4.2. Preparação para utilização

4.2.1. Localização do aparelho

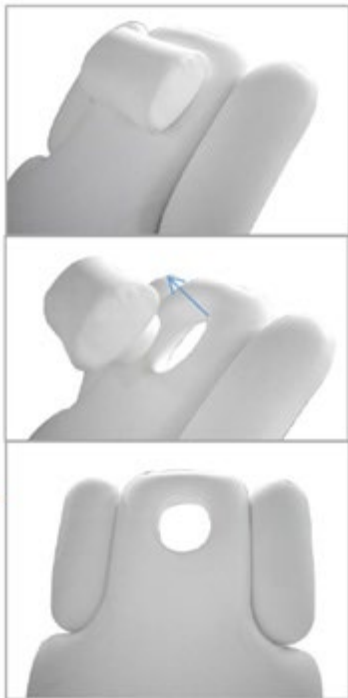
Coloque o aparelho em uma superfície estável, seca e plana, certificando-se de manter um espaço livre mínimo de 0,8 m ao redor.

Posicione o aparelho próximo à fonte de alimentação.

4.3. Montagem do aparelho

Os produtos são equipados com um apoio de cabeça desmontável; após a desmontagem, permanece uma abertura que facilita a respiração ao deitar de bruços. O apoio de cabeça é encaixado pressionando-o na abertura.

PHYSA LYON & PHYSA NANTES



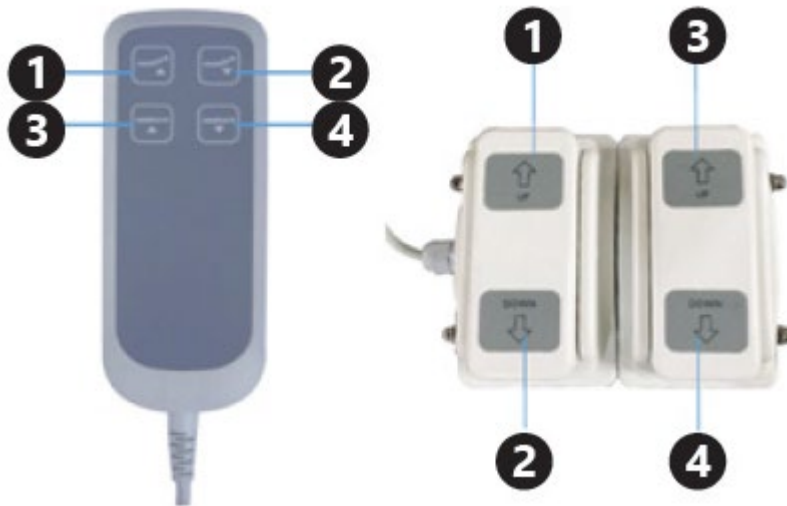
4.4. Utilização do dispositivo

4.4.1. Manuseio

O aparelho deve ser conectado a uma fonte de alimentação compatível com os dados indicados na placa de identificação. A altura e a posição do aparelho são controladas por um controle remoto ou um pedal. Para iniciar uma determinada função, é necessário pressionar e manter pressionado o botão no controle remoto ou no pedal. Soltar o botão ou o pedal fará com que o aparelho pare na posição definida.

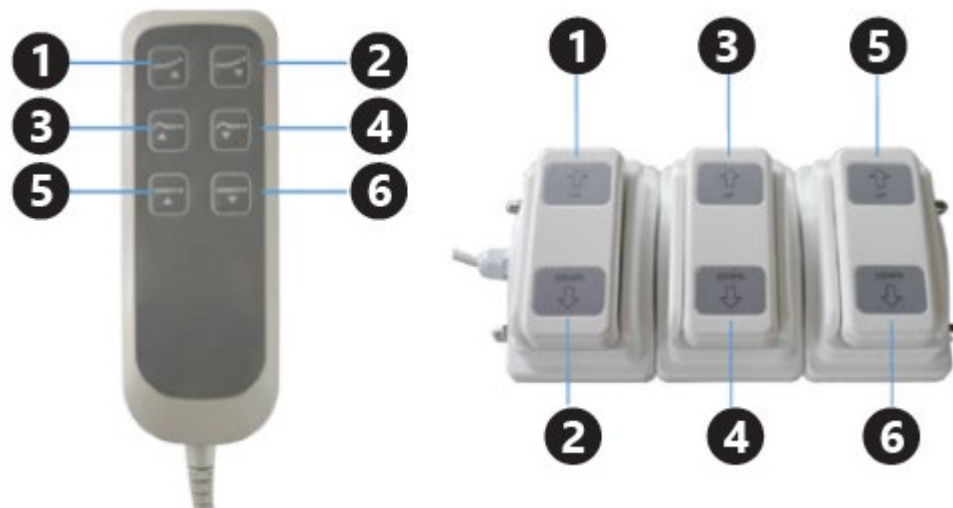
Descrição das funções do controle remoto e do pedal:

PHYSA LYON



1. Inclinação do encosto: para cima
2. Inclinação do encosto: para baixo
3. Ajuste da altura do assento: para cima
4. Ajuste da altura do assento: para baixo

PHYSA NANTES



1. Inclinação do encosto: para cima
2. Inclinação do encosto: para baixo
3. Inclinação do apoio para os pés: para cima
4. Inclinação do apoio para os pés: para baixo
5. Ajuste da altura do assento: para cima
6. Ajuste da altura do assento: para baixo

O modo de operação dos motores recomendado pelo fabricante é o seguinte: 2 minutos de funcionamento, seguidos de 18 minutos de pausa. O não cumprimento dessas recomendações pode causar danos ao motor.

4.4.2. O dispositivo e seu elemento de controle pretendido

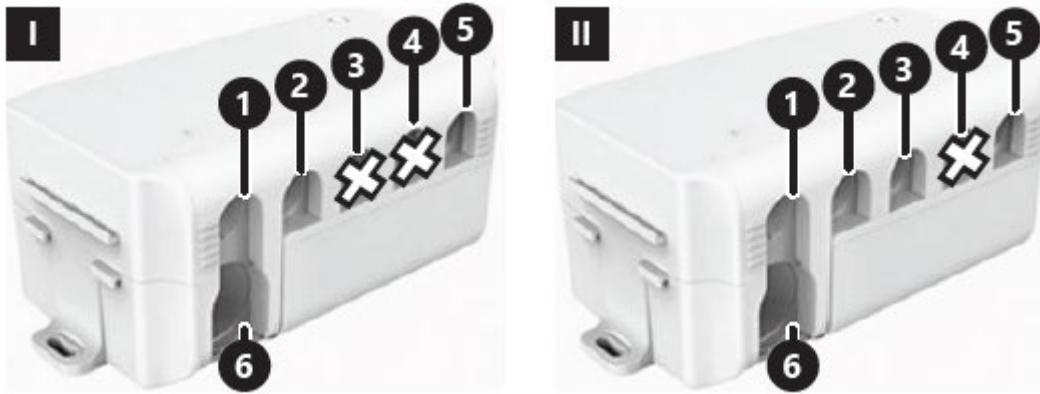
Modelo principal do dispositivo	Modelo do elemento de controle
PHYSA LYON WHITE	PHY-FP-1
PHYSA LYON BEIGE	
PHYSA LYON BLACK	
PHYSA LYON WHITE_PH	
PHYSA LYON BEIGE_PH,	
PHYSA LYON BLACK_PH	
PHYSA LYON GRAY_PH	PHY-FP-2
PHYSA NANTES WHITE	
PHYSA NANTES DARK BLUE	
PHYSA NANTES BLACK	
PHYSA NANTES LIGHT GREEN	
PHYSA NANTES WHITE_PH	
PHYSA NANTES TURQUOISE_PH	
PHYSA NANTES TURQUOISE_PH	
PHYSA NANTES BLACK_PH	
PHYSA NANTES LIGHT GREEN_PH	
PHYSA NANTES BEIGE_PH	
PHYSA NANTES BURGUNDY_PH	

1. Diagrama de conexão de controle:

I. A solução para um dispositivo de 2 motores

II. Solução para um dispositivo de 3 motores

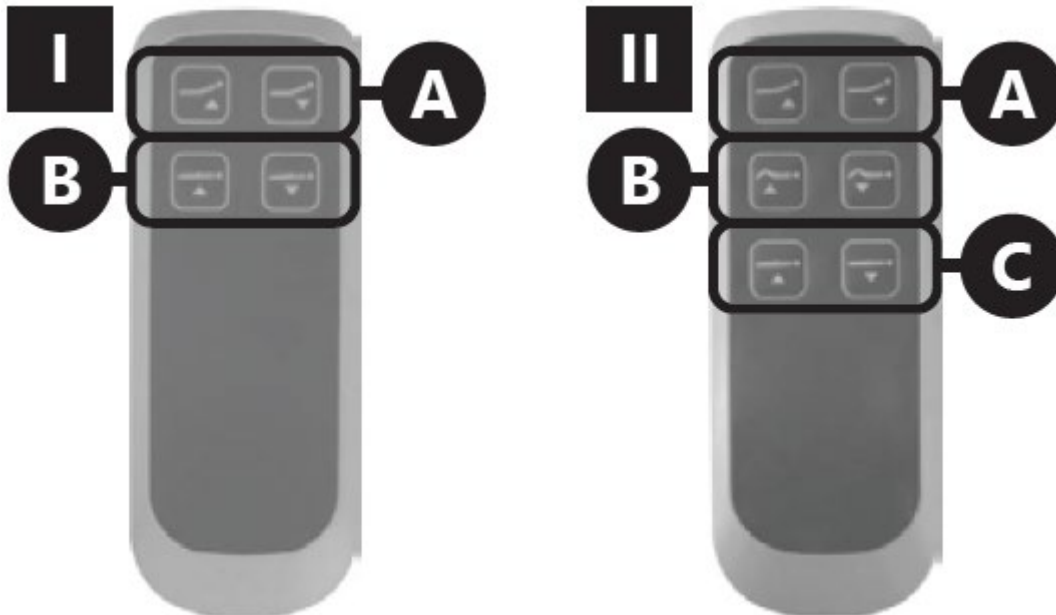
1) Caixa de controle:



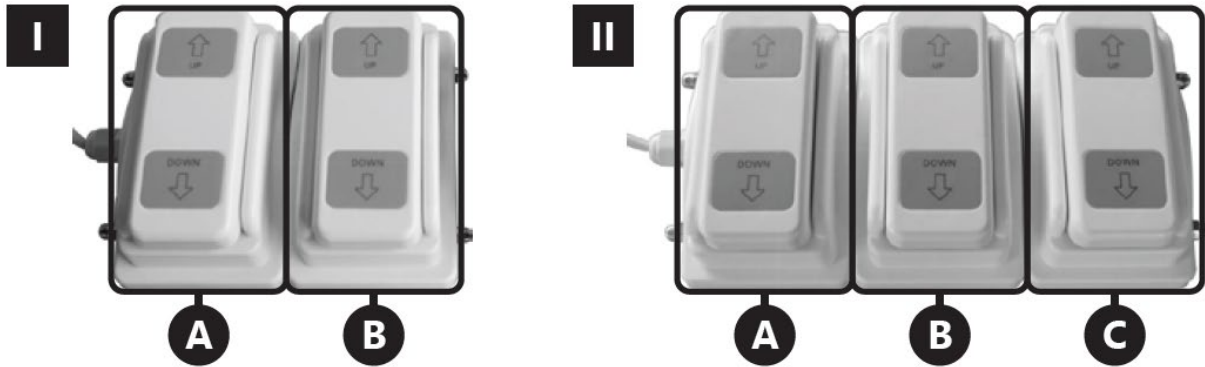
1. Slot de conexão do motor nº 1
2. Slot de conexão do motor nº 2
3. Slot de conexão do motor nº 3
4. Slot de conexão do motor nº 4
5. Slot de conexão dos elementos de controle: controle remoto, pedal ou cabo divisor
6. Slot de conexão do cabo de alimentação

2. Diagrama de numeração dos motores:

Controle remoto:



Pedal:



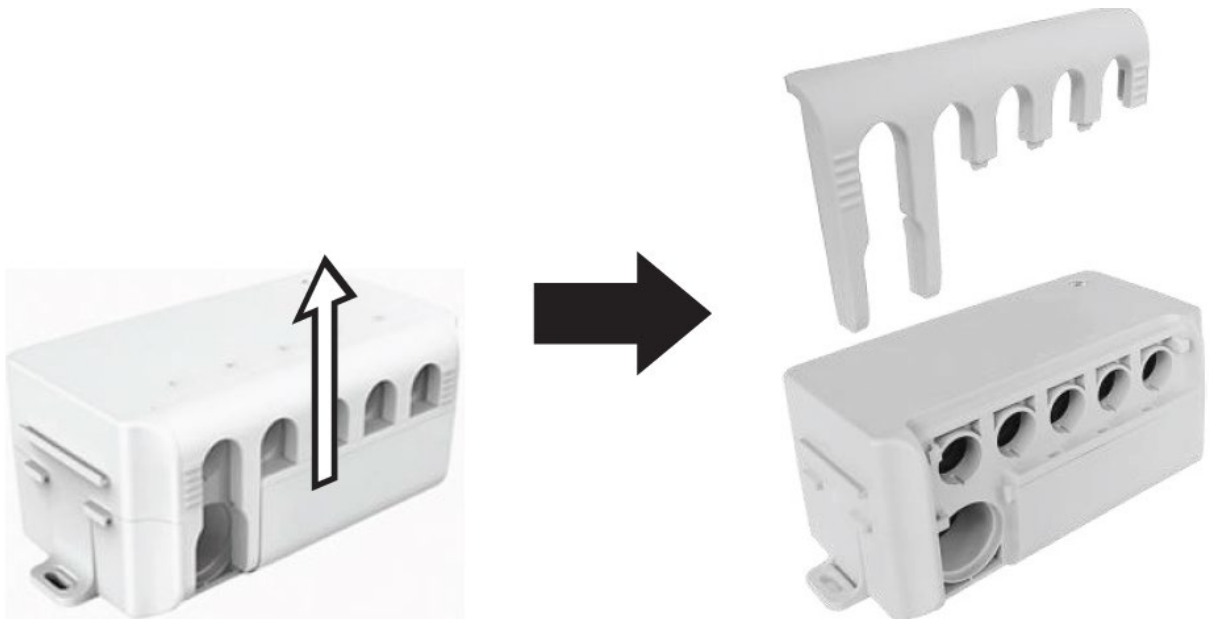
A. Motor nº 1

B. Motor nº 2

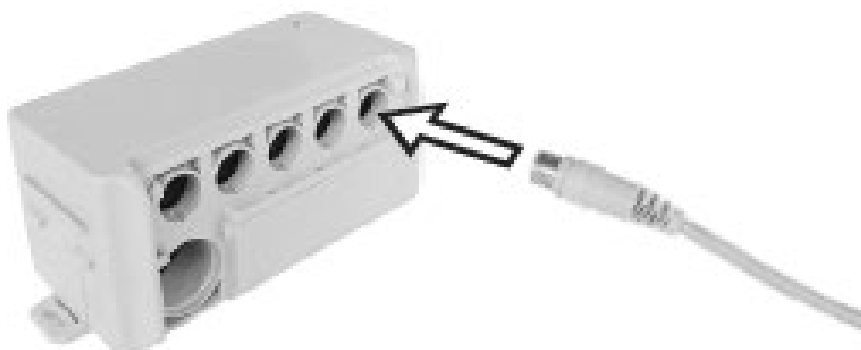
C. Motor nº 3

2. Instalação dos conectores na caixa

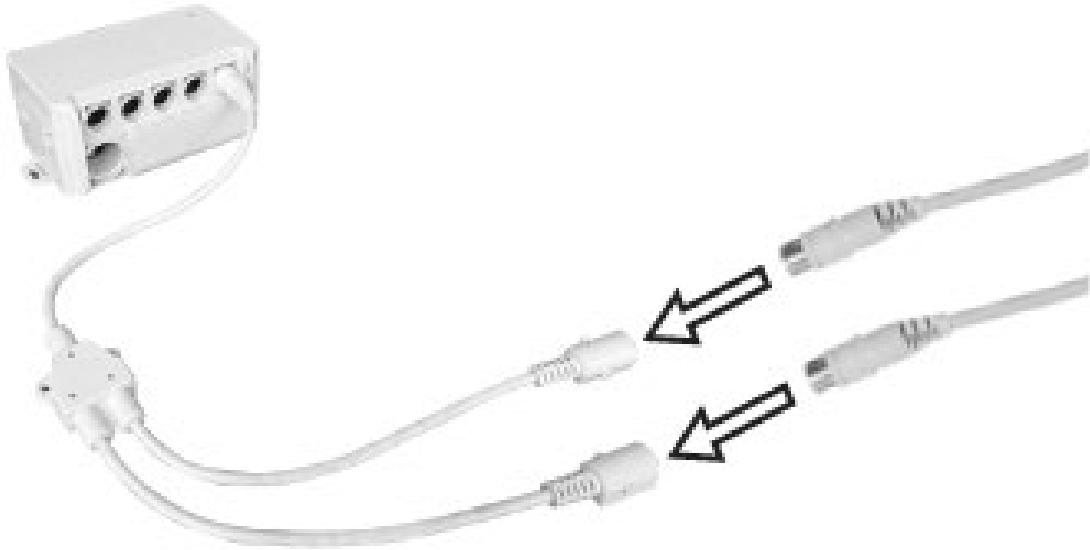
1) Antes de instalar ou remover os conectores do motor, o cabo de alimentação, o controle remoto ou o cabo divisor, desconecte a fonte de alimentação e, em seguida, remova a tampa da caixa.



2) Conecte apenas um elemento de controle (controle remoto ou pedal) à caixa



- 3) Se você usar um cabo divisor, conecte-o à caixa (a entrada de controle) e, em seguida, conecte o controle remoto e o pedal ao divisor.



4.4.3. Dicas de uso

Para garantir uma boa higiene no local de trabalho, é aconselhável usar uma capa removível. Após cada utilização, as capas devem ser esterilizadas para garantir a higiene.

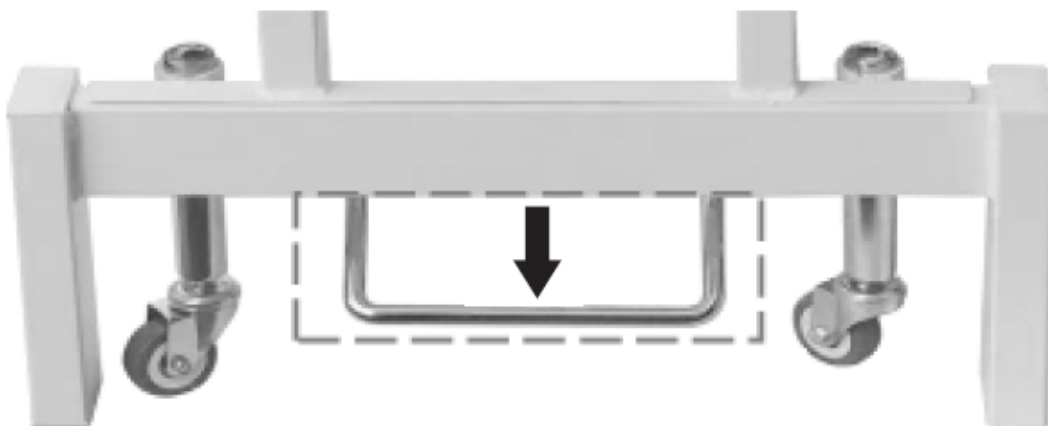
O dispositivo deve ser verificado sistematicamente quanto à sua eficiência técnica, prestando especial atenção ao estado dos componentes sujeitos a desgaste mais rápido, ou seja:

- parafusos,
- cabide,
- motor elétrico

Transporte

As rodas que facilitam o transporte para outro local estão montadas no dispositivo. Não deve haver nenhuma carga sobre a mesa.

Segure a haste de travamento das rodas e pressione-a até que ela se encaixe na posição mais baixa. As rodas serão então abaixadas ao levantar os pés da mesa.



A mesa pode ser transportada com cuidado. Para travar as rodas, é necessário colocar a haste em sua posição original.

4.5. Limpeza e manutenção

- Desligue sempre o aparelho da tomada antes de limpá-lo.
- Utilize produtos de limpeza sem substâncias corrosivas para limpar cada superfície.
- Observação! O produto deve ser lavado após cada utilização. Recomenda-se o uso de um desinfetante suave para essa finalidade.
- Nunca utilize jatos de água para pulverizar o dispositivo.
- Utilizar um pano macio para a limpeza.
- Tecidos com cor diferente da do estofamento podem causar descoloração do produto.
- Após a limpeza do aparelho, todas as peças devem ser secas antes de serem reutilizadas.
- Guarde a unidade num local seco e fresco, sem humidade e sem exposição direta à luz solar.
- Não utilize produtos de limpeza que contenham corantes líquidos, pois podem descolorir o estofado.



Táto používateľská príručka bola preložená pomocou strojového prekladu. Vynaložili sme maximálne úsilie, aby sme zabezpečili presnosť prekladu, ale upozorňujeme, že automatické preklady nie sú dokonalé a nie sú určené na nahradenie ľudských prekladateľov. Oficiálna verzia používateľskej príručky je v angličtine. Akékoľvek rozdiely medzi preloženou verziou a originálnou angličtinou nie sú právne záväzné. Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa presnosti prekladu, pozrite si anglickú verziu, ktorá je oficiálnou referenciou. Ďalšie jazykové verzie sú k dispozícii na požiadanie prostredníctvom info@expondo.com.

1. Technické údaje

Tabuľka 1: Technické údaje produktu

Popis parametra	Hodnota parametra	
Názov produktu	MASÁŽNY STÔL	
Model	PHYSY LYON BIELA PHYSY LYON BÉŽOVÁ PHYSY LYON ČIERNA PHYSY LYON BIELA_PH PHYSY LYON BÉŽOVÁ_PH PHYSY LYON ČIERNA_PH PHYSY LYON ŠEDÁ_PH	PHYSY NANTES BIELA PHYSY NANTES TMAVOMODRÁ PHYSY NANTES ČIERNA PHYSY NANTES SVETLOZELENÁ PHYSY NANTES BIELA_PH PHYSY NANTES TYRKYSOVÁ_PH PHYSY NANTES TYRKYSOVÁ_PH PHYSY NANTES ČIERNA_PH PHYSY NANTES SVETLOZELENÁ_PH PHYSY NANTES BÉŽOVÁ_PH PHYSY NANTES BORDOVÁ_PH
Napätie [V~]/ frekvencia [Hz]	230/50	
Menovitý výkon [W]	100	
Trieda ochrany	I	
IP Trieda ochrany	IPX0	
Prevádzkový režim	2 min „ZAP“/ 18 min „VYP“	
Maximálne zaťaženie [kg]	200	
Maximálny uhol sklonu sedadlo	–	10°
Maximálny uhol sklonu operadla	60°	55°
Rozsah nastavenia výšky stola [mm]	680-900	640-868
Rozmery VxŠxH [mm]	(680-900)x1870x730	(640-868)x1855x665
Hmotnosť [kg]	63	70

2. Všeobecný popis






Používateľská príručka je vytvorená s cieľom zaistiť bezpečné a bezproblémové používanie zariadenia. Produkt je navrhnutý a vyrobený v súlade s prísnyimi technickými smernicami s použitím

najmodernejších technológií a komponentov. Okrem toho sa vyrába v súlade s najprísnejšími kvalitatívnymi normami.

NEPOUŽÍVAJTE ZARIADENIE, POKIAĽ STE SI DÔKLADNE NEPREČÍTALI TÚTO POUŽÍVATEĽSKÚ PRÍRUČKU A NEPOROZUMELI JEJ.

Aby ste predĺžili životnosť zariadenia a zabezpečili bezproblémovú prevádzku, používajte ho v súlade s touto používateľskou príručkou a pravidelne vykonávajte údržbu. Technické údaje a špecifikácie uvedené v tejto používateľskej príručke sú aktuálne. Výrobca si vyhradzuje právo na zmeny súvisiace s vylepšením kvality.

2.1. Legenda

Ikona	Popis
	Výrobok spĺňa príslušné bezpečnostné normy.
	Pred použitím si prečítajte pokyny.
	Výrobok sa musí recyklovať.
	Používajte iba v interiéri.
	Zariadenie triedy ochrany I s ochrannou svorkou.



UPOZORNENIE! VÝKRESY V TEJTO PRÍRUČKE SLUŽIA LEN NA ILLUSTRACNÉ ÚČELY A V NIEKTORÝCH DETAILOCH SA MÔŽU LÍŠIŤ OD SKUTOČNÉHO PRODUKTU.

3. Bezpečnosť pri používaní



POZOR! PREČÍTAJTE SI VŠETKY BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA A VŠETKY POKYNY. NEDODRŽANIE UPOZORNENÍ A POKYNOV MÔŽE MAŤ ZA NÁSLEDOK ÚRAZ ELEKTRICKÝM PRÚDOM, POŽIAR A/ALEBO VÁŽNE ZRANENIE, ČI DOKONCA SMRŤ.

Vždy, keď sa v upozorneniach a pokynoch používa „zariadenie“ alebo „produkt“, myslí sa tým masážny stôl. Nepoužívajte zariadenie vo veľmi vlhkom prostredí alebo v bezprostrednej blízkosti vodných nádrží. Zabráňte namočeniu zariadenia. Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!

3.1. Elektrická bezpečnosť

a) Zástrčka musí pasovať do zásuvky. Zástrčku nijako neupravujte. Používanie originálnych zástrčiek a kompatibilných zásuviek znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

b) Nedotýkajte sa uzemnených prvkov, ako sú potrubia, ohrievače, kotly a chladničky. Existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom, ak je uzemnené zariadenie vystavené dažďu, je v priamom kontakte s mokrým povrchom alebo sa prevádzkuje vo vlhkom prostredí. Vniknutie vody do zariadenia zvyšuje riziko poškodenia zariadenia a úrazu elektrickým prúdom.

c) Nedotýkajte sa zariadenia mokrými alebo vlhkými rukami:

d) Kábel používajte iba v súlade s jeho určeným použitím. Nikdy ho nepoužívajte na prenášanie zariadenia ani na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Kábel uchovávajte mimo dosahu zdrojov tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.

e) Ak sa nedá vyhnúť používaniu zariadenia vo vlhkom prostredí, mal by sa použiť prúdový chránič (RCD). Použitie prúdového chrániča znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

3.2. Bezpečnosť na pracovisku

a) Uistite sa, že pracovisko je poriadne a dobre osvetlené. Neporiadok alebo zlé osvetlenie môže viesť k nehodám. Snažte sa predvídať, čo sa môže stať, pozorujte, čo sa deje, a pri práci so zariadením používajte zdravý rozum.

b) Nepoužívajte zariadenie v zóne s nebezpečenstvom výbuchu, napríklad v prítomnosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachu. Zariadenie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.

c) Po zistení poškodenia alebo nepravideľnej prevádzky zariadenie okamžite vypnite a bezodkladne to nahláste nadriadenému.

d) Ak máte akékoľvek pochybnosti o správnej prevádzke zariadenia, kontaktujte servisnú podporu výrobcu.

e) Zariadenie smie opravovať iba servisné stredisko výrobcu. Nepokúšajte sa o žiadne opravy svojpomocne!

f) Ak dôjde k požiaru, použite na jeho uhasenie výlučne práškové alebo oxid uhličitý (CO₂) hasiace prístroje vhodné na použitie na zariadeniach pod napätím.

3.3. Osobná bezpečnosť

a) Nepoužívajte zariadenie, ak ste unavení, chorí alebo pod vplyvom alkoholu, omamných látok alebo liekov, ktoré môžu výrazne zhoršiť schopnosť zariadenia obsluhovať.

b) Stroj nie je určený na obsluhu osobami (vrátane detí) s obmedzenými duševnými a zmyslovými funkciami alebo osobami bez príslušných skúseností a/alebo vedomostí, pokiaľ nie sú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo nedostali pokyny, ako stroj obsluhovať.

c) Aby ste predišli náhodnému zapnutiu zariadenia, pred pripojením k zdroju napájania sa uistite, že je vypínač v polohe VYPNUTÉ. S prístrojom môžu narábať len fyzicky zdatné osoby, ktoré sú schopné s ním manipulovať, sú riadne vyškolené, sú oboznámené s návodom a vyškolené v rámci bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci.

3.4. Bezpečné používanie zariadenia

- a) Nepreťažujte zariadenie. Prekročenie maximálnej prípustnej hmotnosti používateľa môže spôsobiť poškodenie výrobku.
- b) Nepoužívajte zariadenie, ak hlavný vypínač nefunguje správne (nezapína a nevypína zariadenie). Zariadenia, ktoré sa nedajú zapnúť a vypnúť pomocou hlavného vypínača, sú nebezpečné, nemali by sa obsluhovať a musia sa opraviť.
- c) Ak sa zariadenie nepoužíva, skladujte ho na bezpečnom mieste mimo dosahu detí a osôb, ktoré nie sú so zariadením oboznámené a neprečítali si návod na obsluhu. Zariadenie môže predstavovať nebezpečenstvo v rukách neskúsených používateľov.
- d) Udržiavajte zariadenie v dobrom technickom stave. Pred každým použitím skontrolujte celkové poškodenia, najmä prasknuté časti alebo prvky a akékoľvek iné stavy, ktoré by mohli ovplyvniť bezpečnú prevádzku zariadenia. Ak zistíte poškodenie, odovzdajte zariadenie pred použitím na opravu.
- e) Uchovávajte zariadenie mimo dosahu detí.
- f) Opravu alebo údržbu zariadenia by mali vykonávať kvalifikované osoby, pričom by sa mali používať iba originálne náhradné diely. Tým sa zaistí bezpečné používanie.
- g) Aby ste zabezpečili prevádzkovú integritu zariadenia, neodstraňujte ochranné kryty namontované z výroby a neuvolňujte žiadne skrutky.
- h) Pri preprave a manipulácii so zariadením medzi skladom a miestom určenia berte do úvahy zásady bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci pre manuálne prepravné operácie, ktoré platia v krajine, kde sa zariadenie bude používať.
- i) Počas práce je zakázané zariadenie premiestňovať, nastavovať a otáčať.
- j) Zariadenie nie je určené na ukladanie predmetov na ňom.
- k) Pred použitím: výrobok správne zostavte a umiestnite ho na správne miesto.
- l) Výrobkom netraste ani neudierajte, pretože sedadlo môže spadnúť a zraniť používateľa.
- m) Výrobok neumiestňujte na priame slnečné svetlo, pretože to môže spôsobiť zmenu farby.
- n) Pri práci s výrobkom nepoužívajte ostré predmety; ostré hrany môžu poškodiť povrch výrobku.
- o) Výrobok prevádzkujte v suchom prostredí, neumiestňujte ho do priestorov s vysokou vlhkosťou.



POZOR! NAPRIEK BEZPEČNEJ KONŠTRUKCII ZARIADENIA A JEHO OCHRANNÝM ZARIADENIAM A NAPRIEK POUŽITIU DODATOČNÝCH PRVKOV CHRÁNIACICH OBSLUHU, PRI JEHO POUŽÍVANÍ STÁLE EXISTUJE MIERNE RIZIKO NEHODY ALEBO ZRANENIA. PRI POUŽÍVANÍ ZARIADENIA BUĎTE OSTRAŽITÍ A POUŽÍVAJTE ZDRAVÝ ROZUM.

4. Pokyny na používanie

Masážny stôl je súčasťou zariadenia používaného na vykonávanie masáží. Výrobok nepodlieha predpisom MDD 93/42/EEC pre zdravotnícke pomôcky.

Používateľ je zodpovedný za akékoľvek škody spôsobené neúčelovým použitím zariadenia.

4.1. Popis zariadenia

- 4.1.1. PHYSY LYON BIELA, PHYSY LYON BÉŽOVÁ, PHYSY LYON ČIERNA, PHYSY LYON BIELA_PH, PHYSY LYON BÉŽOVÁ_PH, PHYSY LYON ČIERNA_PH, PHYSY LYON ŠEDÁ_PH



- 4.1.2. PHYSA NANTES BIELA, PHYSA NANTES TMAVOMODRA, PHYSA NANTES ČIERNA, PHYSA NANTES SVETLOZELENÁ, PHYSA NANTES BIELA_PH, PHYSA NANTES TYRKYSOVÁ_PH, PHYSA NANTES TYRKYSOVÁ_PH, PHYSA NANTES ČIERNA_PH, PHYSA NANTES SVETLOZELENÁ_PH, PHYSA NANTES BÉŽOVÁ_PH, PHYSA NANTES BORDOVÁ_PH



1. Demontovaná opierka hlavy
- 1a. Miesto montáže opierky hlavy
2. Nastaviteľné operadlo
3. Sedadlo
4. Základňa
6. Kolieska
7. Nastaviteľné podrúčky
8. Pilotný vešiak
9. Opierka na nohy
5. Poistná tyč koliesok

4.2. Príprava na použitie

4.2.1. Umiestnenie spotrebiča

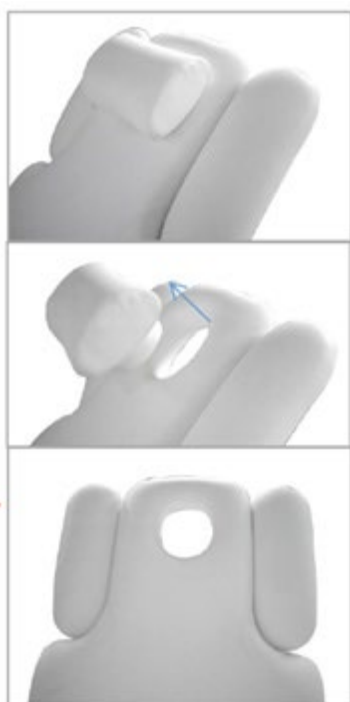
Zariadenie umiestnite na stabilný, suchý a rovný povrch a dbajte na to, aby okolo neho zostal minimálny voľný priestor 0,8 m.

Zariadenie umiestnite do blízkosti zdroja napájania.

4.3. Montáž zariadenia

Výrobky sú vybavené demontovanou opierkou hlavy, po demontáži zostane otvor, ktorý uľahčuje dýchanie pri polohe ležmo na bruchu. Opierka hlavy sa montuje zatlačením do otvoru.

PHYSA LYON & PHYSA NANTES



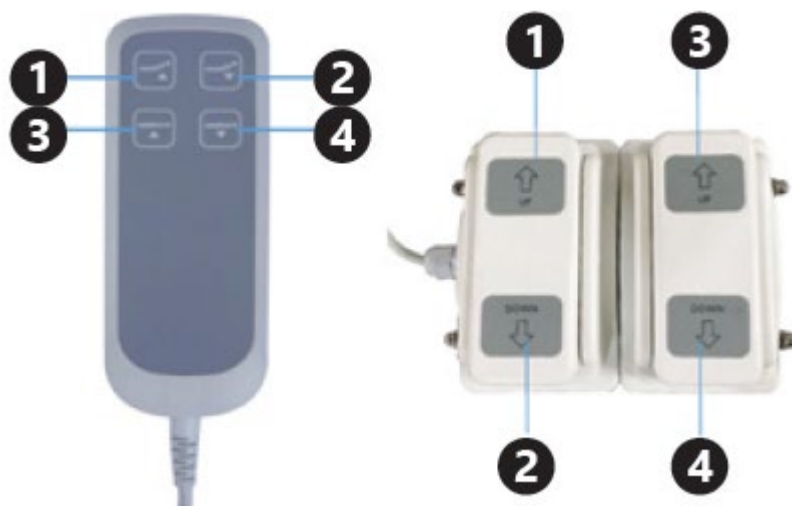
4.4. Používanie zariadenia

4.4.1. Manipulácia

Zariadenie by malo byť pripojené k zdroju napájania kompatibilnému s údajmi uvedenými na typovom štítku. Výška a usporiadanie zariadenia sa ovláda diaľkovým ovládačom alebo nožným pedálom. Na spustenie danej funkcie je potrebné stlačiť a podržať tlačidlo na diaľkovom ovládači alebo pedáli. Uvoľnením tlačidla alebo pedálu sa zariadenie zastaví v nastavenej polohe.

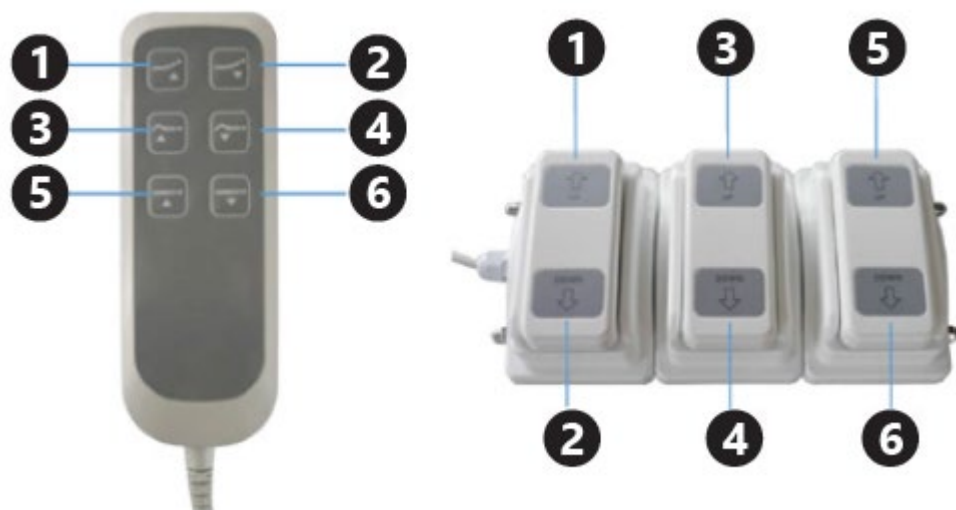
Popis funkcií diaľkového ovládača a nožného pedálu:

PHYSA LYON



1. Uhol sklonu operadla: hore
2. Uhol sklonu operadla: dole
3. Nastavenie výšky sedadla: hore
4. Nastavenie výšky sedadla: dole

PHYSA NANTES



1. Uhol sklonu operadla: hore
2. Uhol sklonu operadla: dole
3. Uhol sklonu opierky nôh: hore
4. Uhol sklonu opierky nôh: dole
5. Nastavenie výšky sedadla: hore
6. Nastavenie výšky sedadla: dole

Prevádzkový režim motorov odporúčaný výrobcom vyzerá takto: 2 minúty prevádzky a potom 18 minút prestávka. Nedodržanie odporúčaní môže viesť k poškodeniu motora.

4.4.2. Zariadenie a jeho určený ovládací prvok

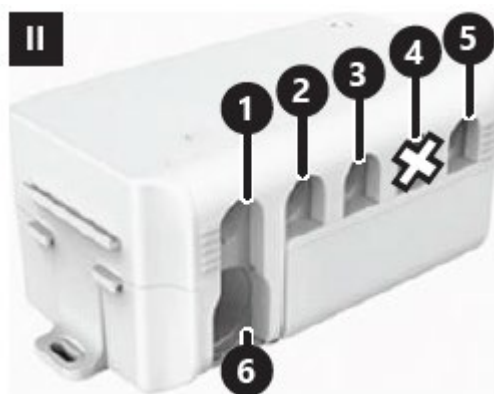
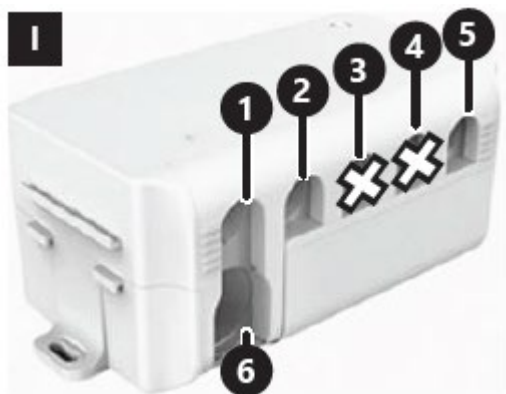
Hlavný model zariadenia	Model ovládacieho prvku
PHYSA LYON BIELA	PHY-FP-1
PHYSA LYON BÉŽOVÁ	
PHYSA LYON ČIERNA	
PHYSA LYON BIELA_PH	
PHYSA LYON BÉŽOVÁ_PH,	
PHYSA LYON ČIERNA_PH	
PHYSA LYON ŠEDÁ_PH	PHY-FP-2
PHYSA NANTES BIELA	
PHYSA NANTES TMAVOMODRA	
PHYSA NANTES ČIERNA	
PHYSA NANTES SVETLOZELENÁ	
PHYSA NANTES BIELA_PH	
PHYSA NANTES TYRKYSOVÁ_PH	
PHYSA NANTES TYRKYSOVÁ_PH	
PHYSA NANTES ČIERNA_PH	
PHYSA NANTES SVETLOZELENÁ_PH	
PHYSA NANTES BÉŽOVÁ_PH	
PHYSA NANTES BÓDOVÁ_PH	

1. Schéma zapojenia ovládania:

I. Riešenie pre 2-motorové zariadenie

II. Riešenie pre 3-motorové zariadenie

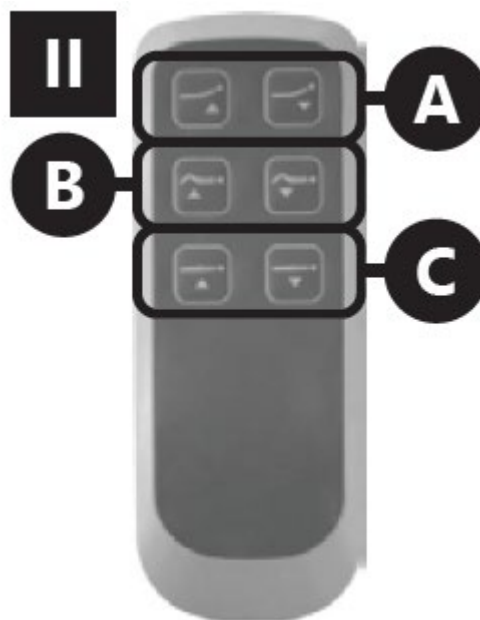
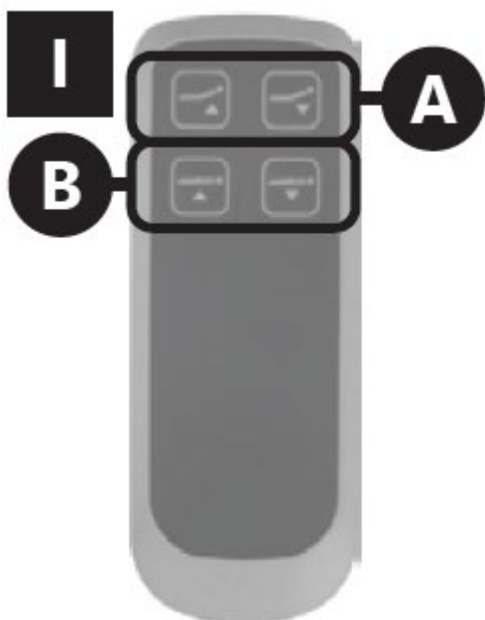
1) Ovládací skrinka:



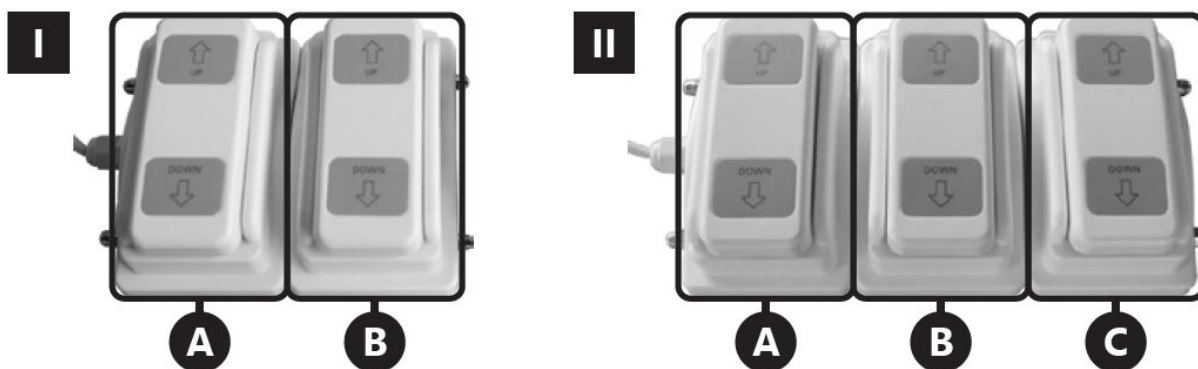
1. Pripojovací slot motora č. 1
2. Pripojovací slot motora č. 2
3. Pripojovací slot motora č. 3
4. Pripojovací slot motora č. 4
5. Pripojovací slot ovládacích prvkov: diaľkové ovládanie, nožný pedál alebo rozdeľovací kábel
6. Pripojovací slot napájacieho kábla

2. Schéma číslovania motorov:

Diaľkové ovládanie:



Nožný pedál:



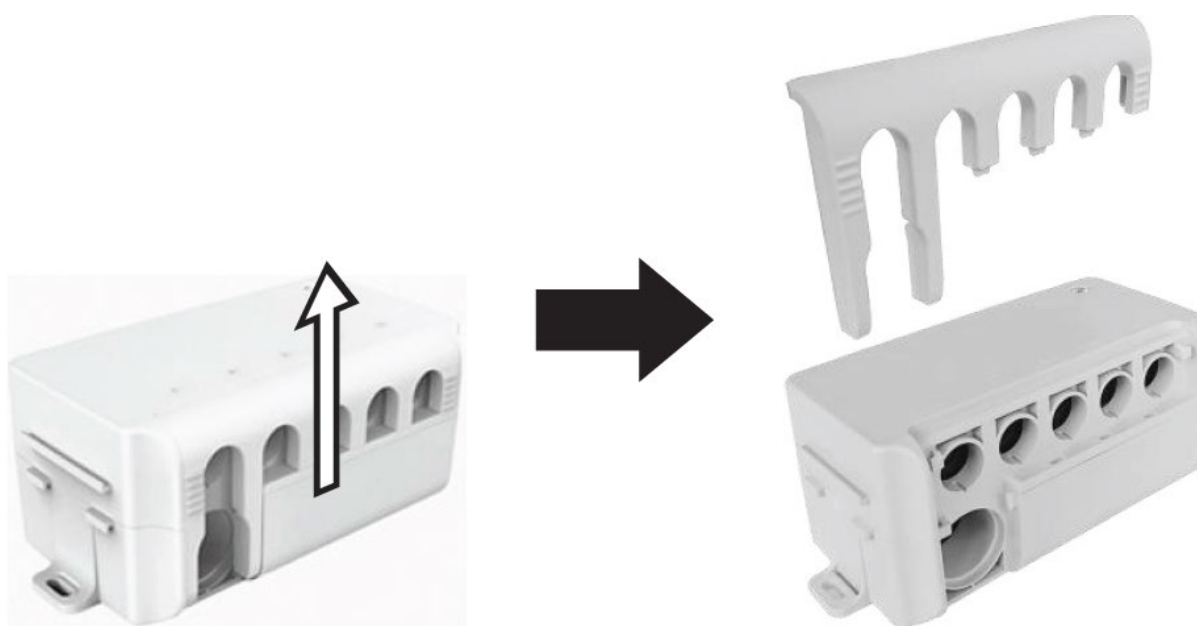
A. Číslo motora 1

B. Číslo motora 2

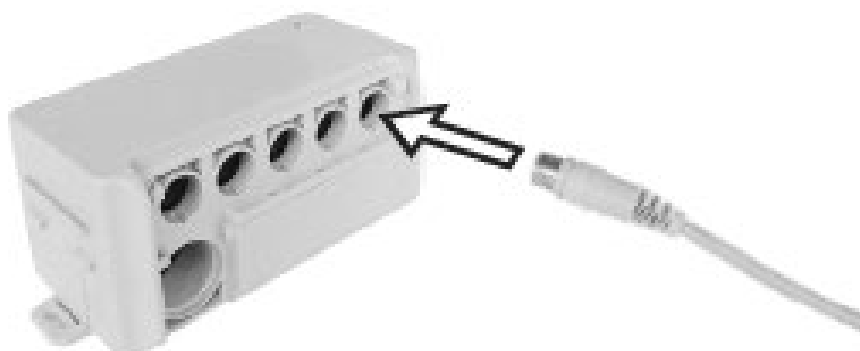
C. Číslo motora 3

2. Inštalácia konektorov do skrinky

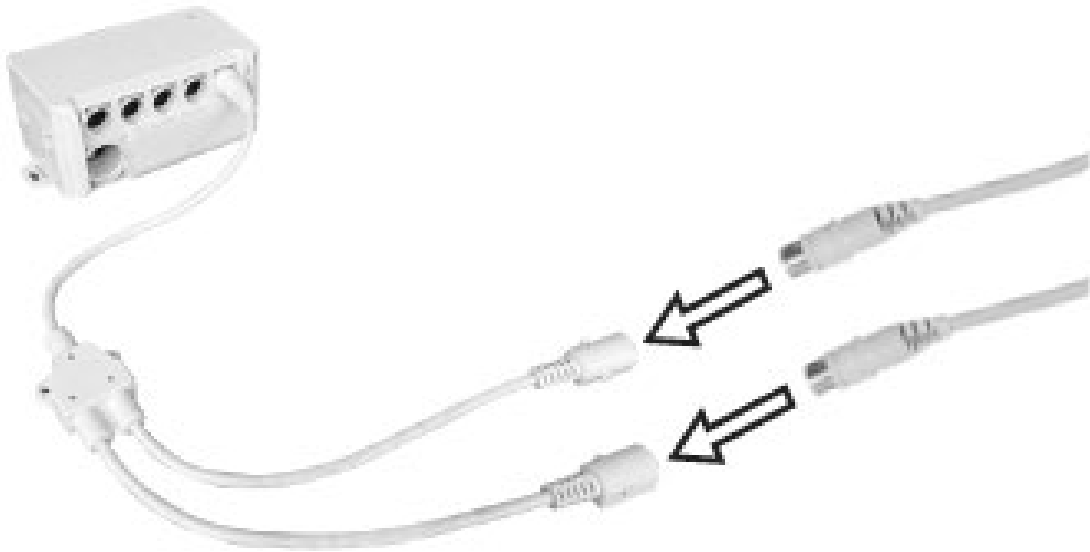
1) Pred inštaláciou alebo odstránením konektorov motora, napájacieho kábla, diaľkového ovládania alebo rozdeľovacieho kábla odpojte napájanie a potom odstráňte kryt skrinky.



2) Do skrinky zapojte iba jeden ovládací konektor (diaľkové ovládanie alebo nožný pedál)



- 3) Ak používate rozdeľovací kábel, pripojte ho do krabice (ovládacieho slotu) a potom do rozdeľovača zapojte diaľkové ovládanie a nožný pedál.



4.4.3. Tipy na použitie

Aby sa zabezpečila dobrá hygiena pracoviska, odporúča sa použiť odnímateľný kryt. Po každom použití sa musia kryty sterilizovať, aby sa zaručila čistota.

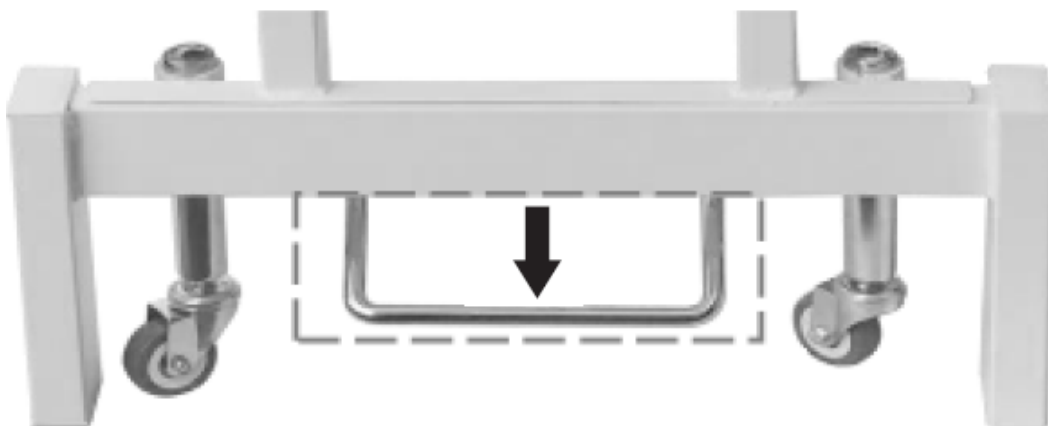
Zariadenie by sa malo systematicky kontrolovať z hľadiska technickej účinnosti, pričom by sa mala venovať osobitná pozornosť stavu komponentov vystavených rýchlejšiemu opotrebovaniu, napr.:

- skrutky,
- záves,
- elektromotor

Preprava

V zariadení sú namontované kolieska, ktoré uľahčujú prepravu na iné miesto. Na stole nesmie byť žiadna záťaž.

Uchopte zaisťovaciu tyč koliesok a stlačte ju, kým nevyskočí do spodnej polohy a kolieska sa znížia zdvihnutím nôh stola.



Stôl je možné prepravovať opatrne. Na zaistenie koliesok je potrebné tyč nastaviť do pôvodnej polohy.

4.5. Čistenie a údržba

- Pred čistením zariadenie vždy odpojte od siete.
- Na čistenie každého povrchu používajte čistiace prostriedky bez korozívnych látok.
- Poznámka! Výrobok by sa mal po každom použití umyť. Na tento účel sa odporúča použiť jemný dezinfekčný prostriedok.
- Nikdy nestriekajte zariadenie prúdom vody.
- Na čistenie používajte mäkkú handričku.
- Látky s inou farbou ako čalúnenie môžu spôsobiť zmenu farby výrobku.
- Po vyčistení zariadenia by mali byť všetky jeho časti pred opakovaným použitím vysušené
- Prístroj skladujte na suchom a chladnom mieste, bez prístupu vlhkosti a priameho slnečného žiarenia.
- Nepoužívajte čistiace prostriedky obsahujúce tekuté farbivá, pretože môžu odfarbiť čalúnenie.



Това ръководство за потребителя е преведено с помощта на машинен превод. Положили сме всички усилия, за да гарантираме точността на превода, но моля, имайте предвид, че автоматизираните преводи не са перфектни и не са предназначени да заменят човешките преводачи. Официалната версия на ръководството за потребителя е на английски език. Всякакви разлики между преведената версия и оригиналния английски език не са правно обвързващи. Ако имате въпроси относно точността на превода, моля, вижте английската версия, която е официалната справка. Повече езикови версии са налични при поискване чрез info@expondo.com.

1. Технически данни

Т а б л и ц а 1: Т е х н и ч е с к и д а н н и н а п р о д у к т а

Описание на параметъра	Стойност на параметъра	
Име на продукта	МАСАЖНА МАСА	
Модел	ФИЗА ЛИОН УАЙТ PHYSA LYON BEIGE ФИЗА ЛИОН БЛЕК ФИЗА ЛИОН УАЙТ_Ф PHYSA LYON BEIGE_PH ФИЗА ЛИОН БЛЕК_Ф ФИЗА ЛИОН ГРЕЙ_Ф	ФИЗА НАНТ УАЙТ ФИЗА НАНТ ТЪМНО СИНЬО ФИЗА НАНТ БЛЕК ФИЗА НАНТ СВЕТЛО ЗЕЛЕНО ФИЗА НАНТ УАЙТ_Ф ФИЗА НАНТ ТЮРКОАЗЕНА_PH ФИЗА НАНТ ТЮРКОАЗЕНА_PH ФИЗА НАНТ BLACK_PH ФИЗА НАНТ СВЕТЛО ЗЕЛЕНО_PH ФИЗА НАНТ БЕЖОВО_PH ФИЗА НАНТ БУРГУНДИЯ_PH
Напрежение [V~]/ честота [Hz]	230/50	
Номинална мощност [W]	100	
Клас на защита	Аз	
Клас на защита IP	IPX0	
Работен режим	2 минути „ON”/ 18 минути „OFF”	
Максимално натоварване [кг]	200	
Максимален ъгъл на наклон на седалката	–	10°
Максимален ъгъл на наклон на облегалката	60°	55°
Диапазон на регулиране на височината на масата [мм]	680-900	640-868
Размери ВxШxД [мм]	(680-900)x1870x730	(640-868)x1855x665
Тегло [кг]	63	70






2. Общо описание

Ръководството за потребителя е предназначено да помогне за безопасната и безпроблемна употреба на устройството. Продуктът е проектиран и произведен в съответствие със строги технически указания, използвайки най-съвременни технологии и компоненти. Освен това, той се произвежда в съответствие с най-строгите стандарти за качество.

НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ УСТРОЙСТВОТО, АКО НЕ СТЕ ПРОЧЕЛИ ВНИМАТЕЛНО И РАЗБРАЛИ ТОВА РЪКОВОДСТВО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ.

За да увеличите живота на устройството и да осигурите безпроблемна работа, използвайте го в съответствие с това ръководство за потребителя и редовно извършвайте задачите по поддръжката. Техническите данни и спецификации в това ръководство за потребителя са актуални. Производителят си запазва правото да прави промени, свързани с подобряване на качеството.

2.1. Легенда

И к о н а	О п и с а н и е
	Продуктът отговаря на съответните стандарти за безопасност.
	Прочетете инструкциите преди употреба.
	Продуктът трябва да бъде рециклиран.
	Използвайте само на закрито.
	Устройство от клас на защита I със защитен терминал.



МОЛЯ, ОБЪРНЕТЕ ВНИМАНИЕ! ЧЕРТЕЖИТЕ В ТОВА РЪКОВОДСТВО СА САМО С ИЛЮСТРАТИВНА ЦЕЛ И В НЯКОИ ДЕТАЙЛИ МОЖЕ ДА СЕ РАЗЛИЧАВАТ ОТ ДЕЙСТВИТЕЛНИЯ ПРОДУКТ.

3. Безопасност при употреба



ВНИМАНИЕ! ПРОЧЕТЕТЕ ВСИЧКИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ И ВСИЧКИ ИНСТРУКЦИИ. НЕСПАЗВАНЕТО НА ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯТА И ИНСТРУКЦИИТЕ МОЖЕ ДА ДОВЕДЕ ДО ТОКОВ УДАР, ПОЖАР И/ИЛИ СЕРИОЗНИ НАРАНЯВАНИЯ ИЛИ ДОРИ СМЪРТ.

Винаги, когато в предупрежденията и инструкциите се използват „устройство“ или „продукт“, това означава масажна маса. Не използвайте в много влажна среда или в непосредствена

близост до резервоари за вода. Предпазвайте устройството от намокряне. Опасност от токов удар!

3.1. Електрическа безопасност

а) Щепселът трябва да пасва на контакта. Не модифицирайте щепсела по никакъв начин. Използването на оригинални щепсели и съответстващи контакти намалява риска от токов удар.

б) Избягвайте докосване на заземени елементи като тръби, отоплителни уреди, бойлери и хладилници. Съществува повишен риск от токов удар, ако заземеното устройство е изложено на дъжд, в директен контакт с мокра повърхност или работи във влажна среда. Проникването на вода в устройството увеличава риска от повреда на устройството и от токов удар.

в) Не докосвайте устройството с мокри или влажни ръце:

г) Използвайте кабела само по предназначение. Никога не го използвайте за носене на устройството или за издърпване на щепсела от контакта. Дръжте кабела далеч от източници на топлина, масло, остри ръбове или движещи се части. Повредени или заплетени кабели увеличават риска от токов удар.

д) Ако използването на устройството във влажна среда не може да се избегне, трябва да се използва дефектнотокова защита (RCD). Използването на RCD намалява риска от токов удар.

3.2. Безопасност на работното място

а) Уверете се, че работното място е подредено и добре осветено. Разхвърляното или лошо осветено работно място може да доведе до злополуки. Опитайте се да предвидите какво може да се случи, наблюдавайте какво се случва и използвайте здравия разум, когато работите с устройството.

б) Не използвайте устройството в зона с опасност от експлозия, например в присъствието на запалими течности, газове или прах. Устройството генерира искри, които могат да запалят прах или изпарения.

в) При откриване на повреда или неправилна работа, незабавно изключете устройството и го докладвайте на ръководител без забавяне.

г) Ако имате съмнения относно правилната работа на устройството, свържете се с отдела за поддръжка на производителя.

д) Само сервизният център на производителя може да ремонтира устройството. Не се опитвайте да извършвате ремонти самостоятелно!

е) Ако възникне пожар, използвайте само прахови или въглероддиоксидни (CO₂) пожарогасители, подходящи за употреба върху устройства под напрежение, за да го потушите.

3.3. Лична безопасност

- а) Не използвайте устройството, когато сте уморени, болни или под влиянието на алкохол, наркотици или лекарства, които могат значително да влошат способността за работа с устройството.
- б) Машината не е предназначена за работа с нея от лица (включително деца) с ограничени умствени и сензорни функции или лица без съответния опит и/или знания, освен ако не са под наблюдението на лице, отговорно за тяхната безопасност, или не са получили инструкции как да работят с машината.
- в) За да предотвратите случайно включване на устройството, уверете се, че превключвателят е в положение ИЗКЛ. Устройството може да се използва само от физически годни лица, които са способни да го боравят, са правилно обучени, запознати с това ръководство и са обучени в областта на здравословните и безопасни условия на труд.

3.4. Безопасна употреба на устройството

- а) Не претоварвайте устройството. Превишаването на максимално допустимото тегло на потребителя може да повреди продукта.
- б) Не използвайте устройството, ако превключвателят ON/OFF не функционира правилно (не включва и изключва устройството). Устройства, които не могат да се включват и изключват с превключвателя ON/OFF, са опасни, не трябва да се използват и трябва да се ремонтират.
- в) Когато не се използва, съхранявайте го на безопасно място, далеч от деца и хора, които не са запознати с устройството и не са прочели ръководството за потребителя. Устройството може да представлява опасност в ръцете на неопитни потребители.
- г) Поддържайте устройството в добро техническо състояние. Преди всяка употреба проверявайте за общи повреди и особено за спукани части или елементи, както и за други състояния, които могат да повлияят на безопасната работа на устройството. Ако се открие повреда, предайте устройството за ремонт преди употреба.
- д) Дръжте устройството далеч от деца.
- е) Ремонтът или поддръжката на устройството трябва да се извършват от квалифицирани лица, като се използват само оригинални резервни части. Това ще гарантира безопасна употреба.
- ж) За да се гарантира работната цялост на устройството, не отстранявайте фабрично монтираните предпазители и не разхлабвайте винтове.
- з) При транспортиране и боравене с устройството между склада и местоназначението, вземете предвид принципите за здравословни и безопасни условия на труд за ръчно транспортиране, които се прилагат в страната, където ще се използва устройството.
- и) Забранено е преместването, регулирането и завъртането на устройството по време на работа.
- й) Устройството не е предназначено за съхранение на предмети върху него.
- к) Преди употреба: сглобете продукта правилно и го поставете на правилното място.

- l) Не разклащайте и не удряйте продукта, защото седалката може да падне и да нарани потребителя.
- m) Не поставяйте продукта на пряка слънчева светлина, тъй като това може да причини обезцветяване.
- n) Не използвайте остри инструменти, когато работите с продукта; острите ръбове могат да повредят повърхността на продукта.
- o) Работете с продукта в суха среда, не го поставяйте в зони с висока влажност.



ВНИМАНИЕ! ВЪПРЕКИ БЕЗОПАСНИЯ ДИЗАЙН НА УСТРОЙСТВОТО И НЕГОВИТЕ ЗАЩИТНИ СЪОРЪЖЕНИЯ, КАКТО И ВЪПРЕКИ ИЗПОЛЗВАНЕТО НА ДОПЪЛНИТЕЛНИ ЕЛЕМЕНТИ, ЗАЩИТАВАЩИ ОПЕРАТОРА, ВСЕ ОЩЕ СЪЩЕСТВУВА МАЛЪК РИСК ОТ ЗЛОПОЛУКА ИЛИ НАРАНЯВАНЕ ПРИ УПОТРЕБА. ПРИ УПОТРЕБА НА УСТРОЙСТВОТО БЪДЕТЕ БДИТЕЛНИ И ИЗПОЛЗВАЙТЕ ЗДРАВ РАЗУМ.

4. Указания за употреба

Масажната маса е елемент от оборудването, използван за извършване на масаж. Продуктът е извън обхвата на разпоредбите на MDD 93/42/ЕЕС за медицински изделия.

Потребителят е отговорен за всякакви щети, произтичащи от непредназначената употреба на устройството.

4.1. Описание на устройството

4.1.1. PHYSY LYON БЯЛО, PHYSY LYON БЕЖОВО, PHYSY LYON ЧЕРНО, PHYSY LYON БЯЛО_РН, PHYSY LYON БЕЖОВО_РН, PHYSY LYON ЧЕРНО_РН, PHYSY LYON СИВО



4.1.2. PHYSA NANTES БЯЛО, PHYSA NANTES ТЪМНОСИНЬО, PHYSA NANTES ЧЕРНО, PHYSA NANTES СВЕТЛОЗЕЛЕНО, PHYSA NANTES БЯЛО_PH, PHYSA NANTES ТЮРКОАЗЕНО_PH, PHYSA NANTES ТЮРКОАЗЕНО_PH, PHYSA NANTES ЧЕРНО_PH, PHYSA NANTES СВЕТЛОЗЕЛЕНО_PH, PHYSA NANTES БЕЖОВО_PH, PHYSA NANTES БОРДО_PH



1. Разглобена облегалка за глава

1a. Място на монтаж на облегалката за глава

2. Регулируема облегалка

3. Седалка

4. Основа

6. Колела

7. Регулируеми подлакътници

8. Закачалка за водача

9. Поставка за крака

5. Заклучващ прът на колелата

4.2. Подготовка за употреба

4.2.1. Местоположение на уреда

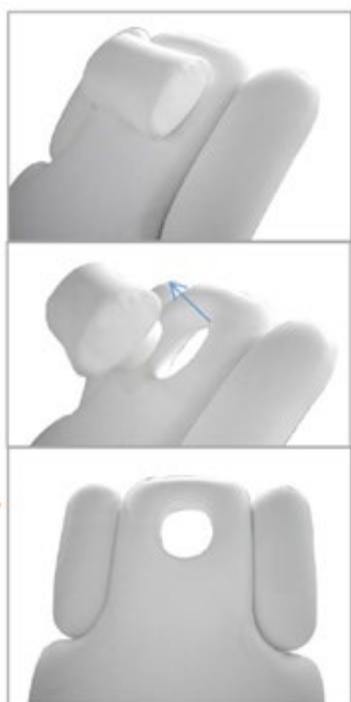
Поставете устройството върху стабилна, суха и равна повърхност, като се внимава да се запази минимално пространство от 0,8 м свободно пространство наоколо.

Поставете устройството близо до източника на захранване.

4.3. Сглобяване на устройството

Продуктите са оборудвани с разглобена облегалка за глава, след разглобяването ѝ остава отвор, който улеснява дишането при лежане по корем. Облегалката за глава се монтира чрез натискане в отвора.

PHYSA LYON & PHYSA NANTES



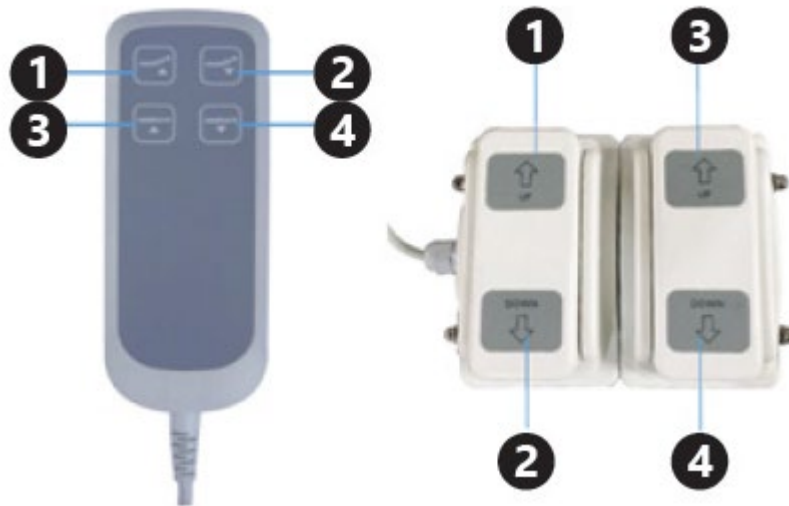
4.4. Употреба на устройството

4.4.1. Работа

Устройството трябва да бъде свързано към захранване, съвместимо с данните, посочени на табелката с данни. Височината и разположението на устройството се контролират с дистанционно управление или педал. За да стартирате дадена функция, е необходимо да натиснете и задържите бутона на дистанционното управление или педала. Освобождаването на бутона или педала ще доведе до спиране на устройството в зададеното положение.

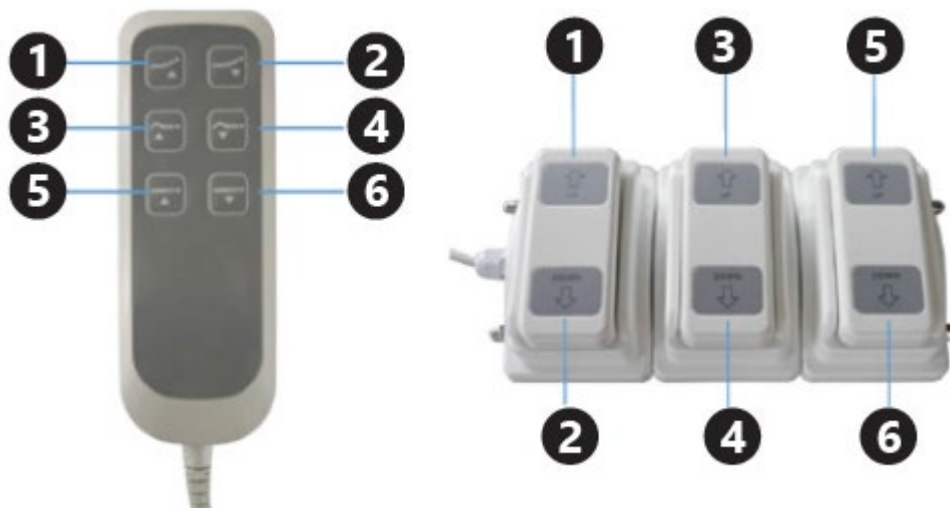
Описание на функциите на дистанционното управление и педала:

PHYSA LYON



1. Ъгъл на наклон на облегалката: нагоре
2. Ъгъл на наклон на облегалката: надолу
3. Регулиране на височината на седалката: нагоре
4. Регулиране на височината на седалката: надолу

PHYSA NANTES



1. Ъгъл на наклон на облегалката: нагоре
2. Ъгъл на наклон на облегалката: надолу
3. Ъгъл на наклон на поставката за крака: нагоре
4. Ъгъл на наклон на поставката за крака: надолу
5. Регулиране на височината на седалката: нагоре
6. Регулиране на височината на седалката: надолу

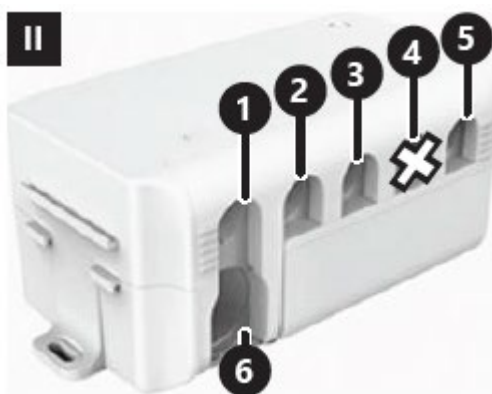
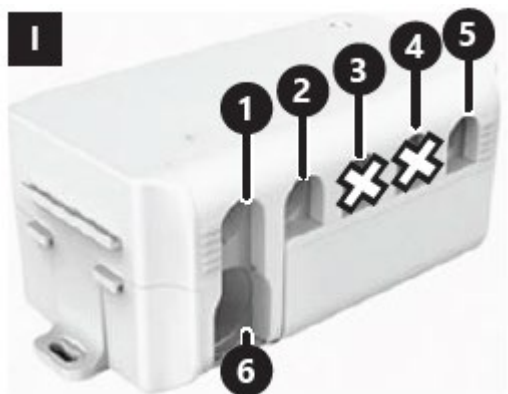
Препоръчителният от производителя режим на работа на двигателите изглежда така: 2 минути работа и след това 18 минути почивка. Неспазването на препоръките може да доведе до повреда на двигателя.

4.4.2. Устройството и предназначеният за него контролен елемент

Основният модел на устройството	Модел на контролен елемент	
ФИЗА ЛИОН УАЙТ	PHY-FP-1	
PHYSA LYON BEIGE		
ФИЗА ЛИОН БЛЕК		
ФИЗА ЛИОН УАЙТ_Ф		
ФИЗА ЛИОН БЕЖОВ_РН,		
ФИЗА ЛИОН БЛЕК_Ф		
ФИЗА ЛИОН ГРЕЙ_Ф		
ФИЗА НАНТ УАЙТ		PHY-FP-2
ФИЗА НАНТ ТЪМНО СИНЬО		
ФИЗА НАНТ БЛЕК		
ФИЗА НАНТ СВЕТЛО ЗЕЛЕНО		
ФИЗА НАНТ УАЙТ_Ф		
ФИЗА НАНТ ТЮРКОАЗЕНА_РН		
ФИЗА НАНТ ТЮРКОАЗЕНА_РН		
ФИЗА НАНТ БЛЕК_Ф		
ФИЗА НАНТ СВЕТЛО ЗЕЛЕНО_РН		
ФИЗА НАНТ БЕЖОВО_РН		
ФИЗА НАНТ БУРГУНДИЯ_РН		

1. Диаграма на свързване на управлението:

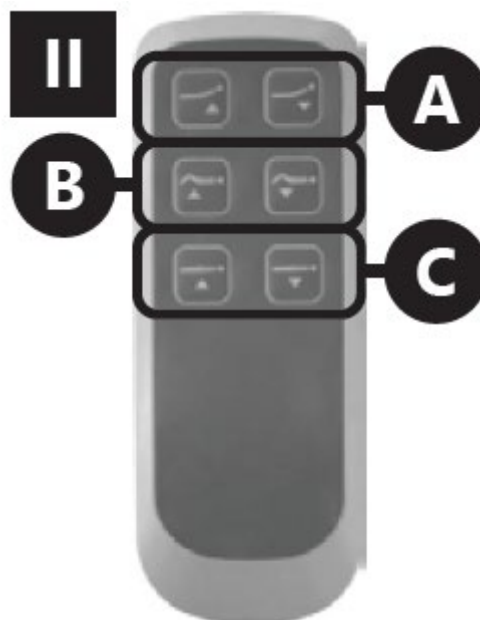
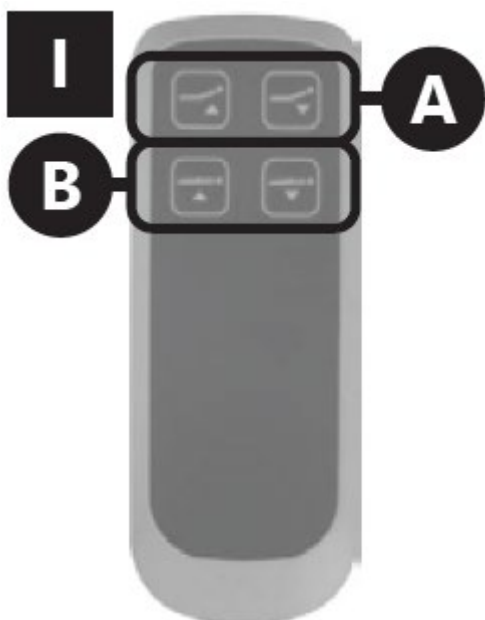
- I. Решението за устройство с 2 мотора
- II. Решението за устройство с 3 мотора
- 1) Контролна кутия:



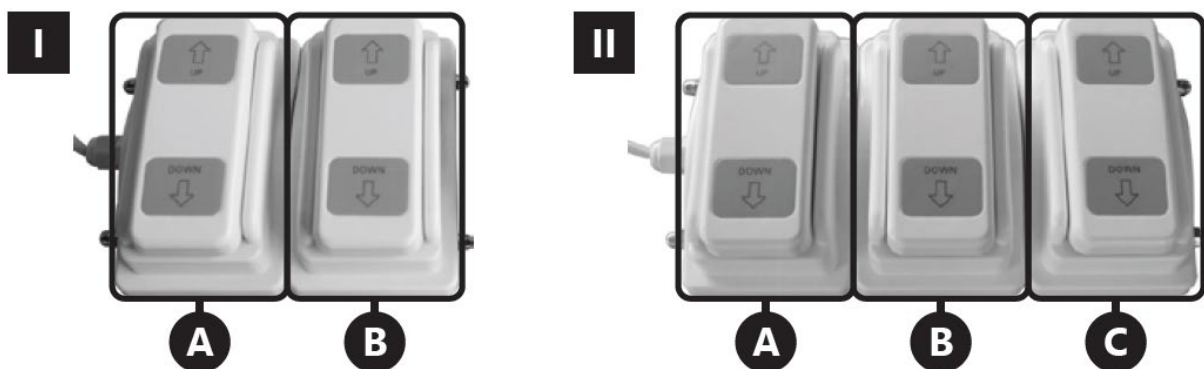
1. Слот за свързване на мотор № 1
2. Слот за свързване на мотор № 2
3. Слот за свързване на мотор № 3
4. Слот за свързване на мотор № 4
5. Слот за свързване на елементи за управление: дистанционно управление, педал или разклонителен кабел
6. Слот за свързване на захранващ кабел

2. Диаграма за номериране на двигателите:

Дистанционно управление:



Педал за крак:



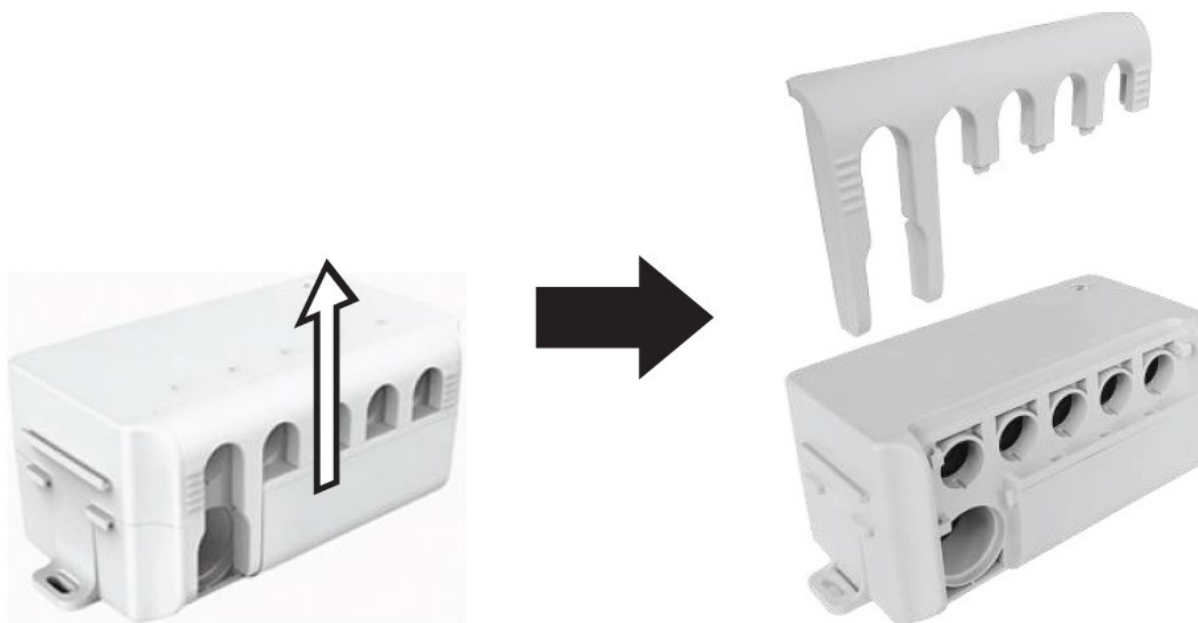
A. Двигател номер 1

Б. Двигател номер 2

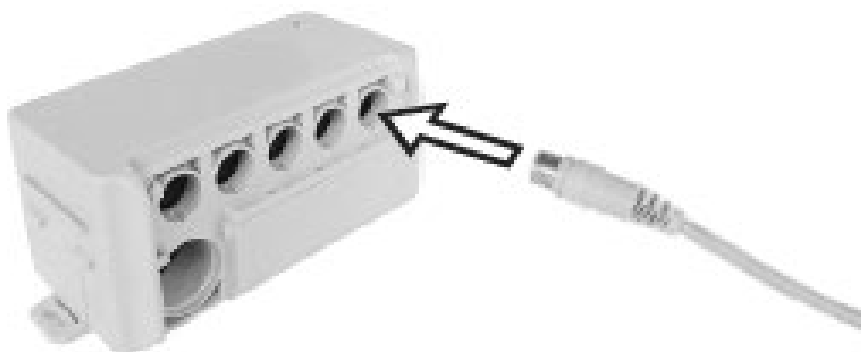
С. Двигател номер 3

2. Монтиране на конектори в кутията

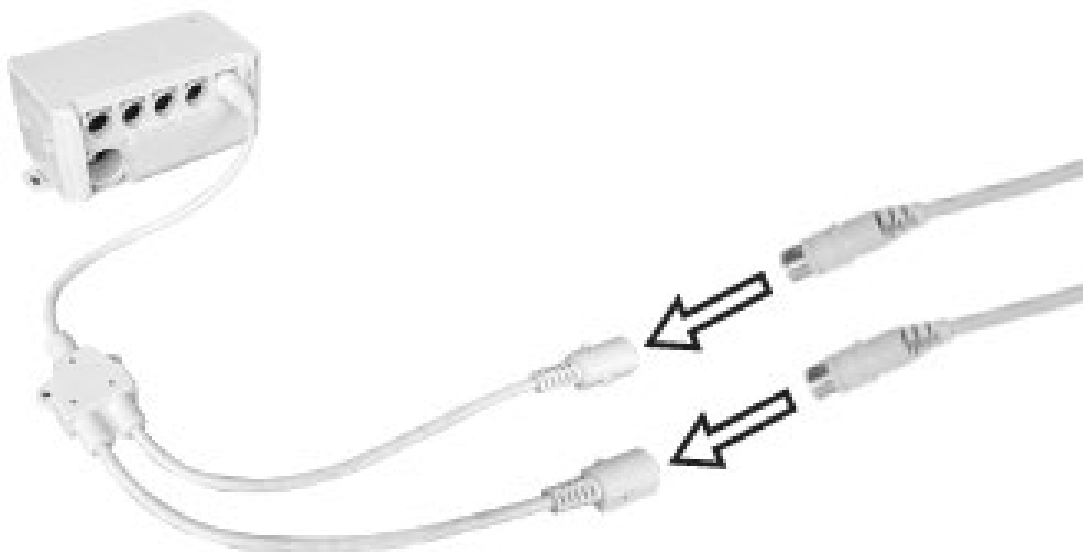
1) Преди да монтирате или демонтирате конекторите на двигателя, захранващия кабел, дистанционното управление или разпределителния кабел, изключете захранването и след това свалете капака на кутията.



2) Включете само един контролен конектор (дистанционно управление или педал) към кутията



- 3) Ако използвате кабел за разклонител, свържете го към кутията (слота за управление) и след това включете дистанционното управление и педала към разклонителя.



4.4.3. Съвети за употреба

За да се осигури добра хигиена на работното място, е препоръчително да се използва подвижен капак. След всяка употреба капците трябва да се стерилизират, за да се гарантира чистота.

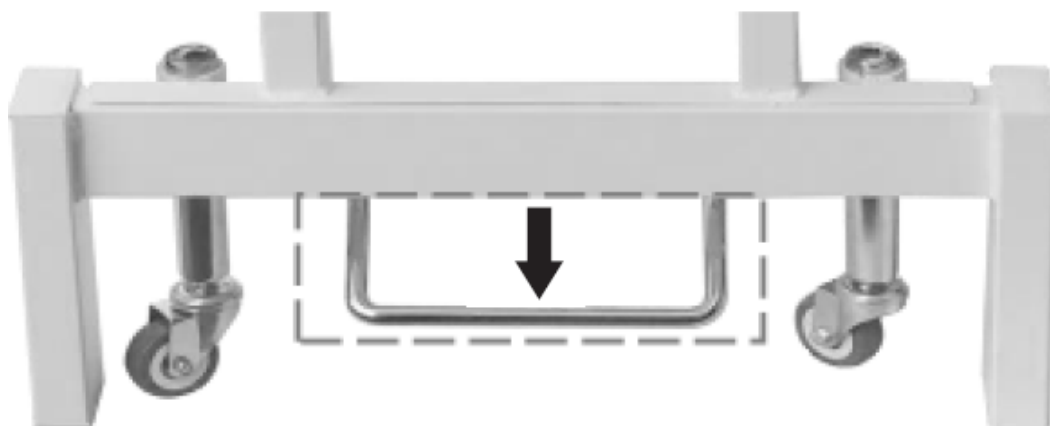
Устройството трябва систематично да се проверява за техническа ефективност, като се обръща специално внимание на състоянието на компонентите, изложени на по-бързо износване, напр.:

- винтове,
- закачалка,
- електродвигател

Транспорт

В устройството са монтирани колелцата, които улесняват транспортирането до друго място. Върху масата не трябва да има товар.

Хванете заключващия прът на колелата и го натиснете, докато скочи в долно положение и колелата ще се спуснат чрез повдигане на краката на масата.



Масата може да се транспортира внимателно. За да заключите колелата, е необходимо да поставите пръта в първоначалното му положение.

4.5. Почистване и поддръжка

- Винаги изключвайте устройството от контакта, преди да го почиствате.
- Използвайте почистващи препарати без корозивни вещества за почистване на всяка повърхност.
- Забележка! Продуктът трябва да се измива след всяка употреба. Препоръчително е да използвате мек дезинфектант за тази цел.
- Никога не пръскайте устройството с водни струи.
- Използвайте мека кърпа за почистване.
- Тъкани с различен цвят от този на тапицерията могат да причинят обезцветяване на продукта.
- След почистване на устройството, всички части трябва да се изсушат преди повторна употреба
- Съхранявайте устройството на сухо и хладно място, без влага и пряка слънчева светлина.
- Не използвайте почистващи препарати, съдържащи течни багрила, тъй като те могат да обезцветят тапицерията.



Αυτό το Εγχειρίδιο Χρήστη έχει μεταφραστεί με μηχανική μετάφραση. Έχουμε καταβάλει κάθε δυνατή προσπάθεια για να διασφαλίσουμε την ακρίβεια της μετάφρασης, αλλά λάβετε υπόψη ότι οι αυτοματοποιημένες μεταφράσεις δεν είναι τέλειες και δεν προορίζονται να αντικαταστήσουν τους ανθρώπινους μεταφραστές. Η επίσημη έκδοση του Εγχειριδίου Χρήστη είναι στα Αγγλικά. Οποιοσδήποτε διαφορές μεταξύ της μεταφρασμένης έκδοσης και της πρωτότυπης αγγλικής γλώσσας δεν είναι νομικά δεσμευτικές. Εάν έχετε οποιοσδήποτε ερωτήσεις σχετικά με την ακρίβεια της μετάφρασης, ανατρέξτε στην αγγλική έκδοση, η οποία είναι η επίσημη αναφορά. Περισσότερες γλωσσικές εκδόσεις είναι διαθέσιμες κατόπιν αιτήματος μέσω του info@exprondo.com.

1. Τεχνικά δεδομένα

Πίνακας 1: Τεχνικά δεδομένα του προϊόντος

Περιγραφή παραμέτρου	Τιμή παραμέτρου	
Όνομα προϊόντος	ΠΙΝΑΚΑΣ ΜΑΣΑΖ	
Μοντέλο	ΡΗΥΣΑ ΛΥΟΝ ΛΕΥΚΟ ΡΗΥΣΑ ΛΥΟΝ ΜΠΕΖ ΡΗΥΣΑ ΛΥΟΝ ΜΑΥΡΟ ΡΗΥΣΑ ΛΥΟΝ ΛΕΥΚΟ ΡΗΥΣΑ ΛΥΟΝ ΜΠΕΖ ΡΗΥΣΑ ΛΥΟΝ ΜΑΥΡΟ ΡΗΥΣΑ ΛΥΟΝ ΓΚΡΙ	ΡΗΥΣΑ ΝΑΝΤΕΣ ΛΕΥΚΟ ΡΗΥΣΑ ΝΑΝΤΕΣ ΣΚΟΥΡΟ ΜΠΛΕ ΡΗΥΣΑ ΝΑΝΤΕΣ ΜΑΥΡΟ ΡΗΥΣΑ ΝΑΝΤΕΣ ΑΝΟΙΧΤΟ ΠΡΑΣΙΝΟ ΡΗΥΣΑ ΝΑΝΤΕΣ ΛΕΥΚΟ ΡΗΥΣΑ ΝΑΝΤΕΣ ΤΥΡΚΟΥΑΖ ΡΗΥΣΑ ΝΑΝΤΕΣ ΜΑΥΡΟ ΡΗΥΣΑ ΝΑΝΤΕΣ ΤΥΡΚΟΥΑΖ ΡΗΥΣΑ ΝΑΝΤΕΣ ΜΑΥΡΟ ΡΗΥΣΑ ΝΑΝΤΕΣ ΑΝΟΙΧΤΟ ΠΡΑΣΙΝΟ ΡΗΥΣΑ ΝΑΝΤΕΣ ΜΠΕΖ
Τάση [V~]/ συχνότητα [Hz]	230/50	
Ονομαστική ισχύς [W]	100	
Κατηγορία προστασίας	I	
IP Κατηγορία προστασίας	IPX0	
Τρόπος λειτουργίας	2 λεπτά „ON”/ 18 λεπτά „OFF”	
Μέγιστο φορτίο [kg]	200	
Μέγιστη γωνία κλίσης καθίσματος	–	10°
Μέγιστη γωνία κλίσης πλάτης	60°	55°
Εύρος ρύθμισης ύψους τραπέζιου [mm]	680-900	640-868
Διαστάσεις ΥxΠxΒ [mm]	(680-900)x1870x730	(640-868)x1855x665
Βάρος [kg]	63	70






2. Γενική περιγραφή

Το εγχειρίδιο χρήστη έχει σχεδιαστεί για να βοηθήσει στην ασφαλή και απρόσκοπτη χρήση της συσκευής. Το προϊόν έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί σύμφωνα με αυστηρές τεχνικές οδηγίες, χρησιμοποιώντας τεχνολογίες και εξαρτήματα τελευταίας τεχνολογίας. Επιπλέον, παράγεται σύμφωνα με τα πιο αυστηρά πρότυπα ποιότητας.

ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΕΚΤΟΣ ΑΝ ΔΙΑΒΑΣΕΤΕ ΚΑΙ ΚΑΤΑΝΟΗΣΕΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ.

Για να αυξήσετε τη διάρκεια ζωής της συσκευής και να διασφαλίσετε την απρόσκοπτη λειτουργία της, χρησιμοποιήστε την σύμφωνα με το παρόν εγχειρίδιο χρήστη και εκτελείτε τακτικά τις εργασίες συντήρησης. Τα τεχνικά δεδομένα και οι προδιαγραφές σε αυτό το εγχειρίδιο χρήστη είναι ενημερωμένα. Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να κάνει αλλαγές που σχετίζονται με τη βελτίωση της ποιότητας.

2.1. Υπόμνημα

Ε ι κ ο ν ί δ ι ο	Π ε ρ ι γ ρ α φ ή
	Το προϊόν πληροί τα σχετικά πρότυπα ασφαλείας.
	Διαβάστε τις οδηγίες πριν από τη χρήση.
	Το προϊόν πρέπει να ανακυκλώνεται.
	Χρησιμοποιήστε το μόνο σε εσωτερικούς χώρους.
	Συσκευή κατηγορίας προστασίας Ι με προστατευτικό ακροδέκτη.



ΣΗΜΕΙΩΣΤΕ! ΤΑ ΣΧΕΔΙΑ ΣΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΕΙΝΑΙ ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΛΟΓΟΥΣ ΑΠΕΙΚΟΝΙΣΗΣ ΚΑΙ ΣΕ ΟΡΙΣΜΕΝΕΣ ΛΕΠΤΟΜΕΡΕΙΕΣ ΕΝΔΕΧΕΤΑΙ ΝΑ ΔΙΑΦΕΡΟΥΝ ΑΠΟ ΤΟ ΠΡΑΓΜΑΤΙΚΟ ΠΡΟΪΟΝ.

3. Ασφάλεια χρήσης



ΠΡΟΣΟΧΗ! ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΌΛΕΣ ΤΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΌΛΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΪΕΣ. Η ΜΗ ΤΗΡΗΣΗ ΤΩΝ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΟΔΗΓΪΩΝ ΜΠΟΡΕΪ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΪΞΕΙ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑ, ΠΥΡΚΑΓΪΆ Η/ΚΑΙ ΣΟΒΑΡΌ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΌ Η ΑΚΟΜΗ ΚΑΙ ΘΆΝΑΤΟ.

Όποτε χρησιμοποιείται «συσκευή» ή «προϊόν» στις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες, εννοείται τραπέζι μασάζ. Μην το χρησιμοποιείτε σε πολύ υγρά περιβάλλοντα ή σε άμεση γειτνίαση με δεξαμενές νερού. Αποτρέψτε το βραχείσμο της συσκευής. Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

3.1. Ηλεκτρική ασφάλεια

- α) Το φως πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Μην τροποποιείτε το φως με κανέναν τρόπο. Η χρήση γνήσιων φως και αντίστοιχων πριζών μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- β) Αποφύγετε την επαφή με γειωμένα στοιχεία όπως σωλήνες, θερμοαντλίες, λέβητες και ψυγεία. Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας εάν η γειωμένη συσκευή εκτεθεί σε βροχή, σε άμεση επαφή με υγρή επιφάνεια ή λειτουργεί σε υγρό περιβάλλον. Η διείσδυση νερού στη συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο ζημιάς στη συσκευή και ηλεκτροπληξίας.
- γ) Μην αγγίζετε τη συσκευή με βρεγμένα ή υγρά χέρια:
- δ) Χρησιμοποιήστε το καλώδιο μόνο σύμφωνα με την προβλεπόμενη χρήση του. Ποτέ μην το χρησιμοποιείτε για να μεταφέρετε τη συσκευή ή για να τραβήξετε το φως από την πρίζα. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από πηγές θερμότητας, λάδι, αιχμηρές άκρες ή κινούμενα μέρη. Τα κατεστραμμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ε) Εάν η χρήση της συσκευής σε υγρό περιβάλλον δεν μπορεί να αποφευχθεί, θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί μια διάταξη προστασίας από διαρροές ρεύματος (RCD). Η χρήση μιας διάταξης RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3.2. Ασφάλεια στον χώρο εργασίας

- α) Βεβαιωθείτε ότι ο χώρος εργασίας είναι τακτοποιημένος και καλά φωτισμένος. Ένας ακατάστατος ή κακώς φωτισμένος χώρος εργασίας μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα. Προσπαθήστε να προβλέψετε τι μπορεί να συμβεί, παρατηρήστε τι συμβαίνει και χρησιμοποιήστε την κοινή λογική όταν εργάζεστε με τη συσκευή.
- β) Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε ζώνη κινδύνου έκρηξης, για παράδειγμα παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης. Η συσκευή παράγει σπινθήρες που μπορεί να αναφλέξουν σκόνη ή αναθυμιάσεις.
- γ) Μόλις εντοπίσετε ζημιά ή ακανόνιστη λειτουργία, απενεργοποιήστε αμέσως τη συσκευή και αναφέρετέ την χωρίς καθυστέρηση σε έναν προϊστάμενο.
- δ) Εάν υπάρχουν αμφιβολίες σχετικά με τη σωστή λειτουργία της συσκευής, επικοινωνήστε με την υπηρεσία υποστήριξης του κατασκευαστή.
- ε) Μόνο το σημείο εξυπηρέτησης του κατασκευαστή μπορεί να επισκευάσει τη συσκευή. Μην επιχειρήσετε καμία επισκευή ανεξάρτητα!
- στ) Σε περίπτωση πυρκαγιάς, χρησιμοποιήστε αποκλειστικά πυροσβεστήρες σκόνης ή διοξειδίου του άνθρακα (CO₂) κατάλληλους για χρήση σε ενεργές συσκευές για την κατάσβεσή της.

3.3. Προσωπική ασφάλεια

- α) Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν είστε κουρασμένοι, άρρωστοι ή υπό την επήρεια αλκοόλ, ναρκωτικών ή φαρμάκων που μπορούν να επηρεάσουν σημαντικά την ικανότητα χειρισμού της συσκευής.

β) Το μηχάνημα δεν έχει σχεδιαστεί για χειρισμό από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με περιορισμένες νοητικές και αισθητηριακές λειτουργίες ή άτομα που δεν έχουν σχετική εμπειρία ή/και γνώσεις, εκτός εάν επιβλέπονται από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τον τρόπο χειρισμού του μηχανήματος.

γ) Για να αποτρέψετε την τυχαία ενεργοποίηση της συσκευής, βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση OFF πριν τη συνδέσετε σε μια πηγή ρεύματος. Ο χειρισμός της συσκευής επιτρέπεται μόνο από άτομα με σωματική ικανότητα, τα οποία είναι ικανά να τη χειριστούν, είναι κατάλληλα εκπαιδευμένα, εξοικειωμένα με το παρόν εγχειρίδιο και έχουν εκπαιδευτεί στο πλαίσιο της επαγγελματικής υγείας και ασφάλειας.

3.4. Ασφαλής χρήση της συσκευής

α) Μην υπερφορτώνετε τη συσκευή. Η υπέρβαση του μέγιστου επιτρεπόμενου βάρους χρήστη μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο προϊόν.

β) Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν ο διακόπτης ON/OFF δεν λειτουργεί σωστά (δεν ενεργοποιεί και απενεργοποιεί τη συσκευή). Οι συσκευές που δεν μπορούν να ενεργοποιηθούν και να απενεργοποιηθούν με τον διακόπτη ON/OFF είναι επικίνδυνες, δεν πρέπει να τίθενται σε λειτουργία και πρέπει να επισκευάζονται.

γ) Όταν δεν χρησιμοποιείται, φυλάξτε την σε ασφαλές μέρος, μακριά από παιδιά και άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με τη συσκευή και δεν έχουν διαβάσει το εγχειρίδιο χρήσης. Η συσκευή μπορεί να αποτελέσει κίνδυνο στα χέρια άπειρων χρηστών.

δ) Διατηρήστε τη συσκευή σε καλή τεχνική κατάσταση. Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε για γενικές ζημιές και ιδιαίτερα για ραγισμένα μέρη ή στοιχεία και για οποιεσδήποτε άλλες συνθήκες που μπορεί να επηρεάσουν την ασφαλή λειτουργία της συσκευής. Εάν εντοπιστεί ζημιά, παραδώστε τη συσκευή για επισκευή πριν από τη χρήση.

ε) Κρατήστε τη συσκευή μακριά από παιδιά.

στ) Η επισκευή ή η συντήρηση της συσκευής πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένα άτομα, χρησιμοποιώντας μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Αυτό θα διασφαλίσει την ασφαλή χρήση.

ζ) Για να διασφαλίσετε την λειτουργική ακεραιότητα της συσκευής, μην αφαιρείτε τα εργοστασιακά τοποθετημένα προστατευτικά και μην χαλαρώνετε τις βίδες.

η) Κατά τη μεταφορά και τον χειρισμό της συσκευής μεταξύ της αποθήκης και του προορισμού, λάβετε υπόψη τις αρχές υγείας και ασφάλειας στην εργασία για τις χειρωνακτικές μεταφορές που ισχύουν στη χώρα όπου θα χρησιμοποιηθεί η συσκευή.

θ) Απαγορεύεται η μετακίνηση, η ρύθμιση και η περιστροφή της συσκευής κατά τη διάρκεια της εργασίας.

ι) Η συσκευή δεν έχει σχεδιαστεί για την αποθήκευση αντικειμένων πάνω της.

κ) Πριν από τη χρήση: συναρμολογήστε σωστά το προϊόν και τοποθετήστε το στη σωστή θέση.

ιβ) Μην κουνάτε ή χτυπάτε το προϊόν, επειδή η βάση μπορεί να πέσει και να τραυματίσει τον χρήστη.

ιγ) Μην τοποθετείτε το προϊόν σε άμεσο ηλιακό φως, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει αποχρωματισμό.

ν) Μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά αντικείμενα κατά την εργασία με το προϊόν. Οι αιχμηρές άκρες μπορούν να προκαλέσουν ζημιά στην επιφάνεια του προϊόντος.

ο) Λειτουργήστε το προϊόν σε ξηρό περιβάλλον, μην το τοποθετείτε σε χώρους με υψηλή υγρασία.



ΠΡΟΣΟΧΗ! ΠΑΡΑ ΤΟΝ ΑΣΦΑΛΗ ΣΧΕΔΙΑΣΜΟ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΕΣ ΤΗΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΑΡΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΠΡΟΣΘΕΤΩΝ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ ΠΟΥ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΟΥΝ ΤΟΝ ΧΕΙΡΙΣΤΗ, ΕΞΑΚΟΛΟΥΘΕΙ ΝΑ ΥΠΑΡΧΕΙ ΈΝΑΣ ΜΙΚΡΟΣ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΤΥΧΗΜΑΤΟΣ Ή ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ ΚΑΤΆ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ. ΚΑΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ, ΝΑ ΕΪΣΤΕ ΣΕ ΕΓΡΗΓΟΡΣΗ ΚΑΙ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΪΤΕ ΤΗΝ ΚΟΙΝΗ ΛΟΓΙΚΗ.

4. Οδηγίες χρήσης

Το τραπέζι μασάζ είναι ένα στοιχείο του εξοπλισμού που χρησιμοποιείται για την εκτέλεση μασάζ. Το προϊόν δεν εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής των κανονισμών MDD 93/42/ΕΟΚ για ιατρικές συσκευές.

Ο χρήστης φέρει ευθύνη για οποιαδήποτε ζημιά προκύψει από μη προβλεπόμενη χρήση της συσκευής.

4.1. Περιγραφή συσκευής

4.1.1. PHYSA LYON ΛΕΥΚΟ, PHYSA LYON ΜΠΕΖ, PHYSA LYON ΜΑΥΡΟ, PHYSA LYON ΛΕΥΚΟ_ΡΗ, PHYSA LYON ΜΠΕΖ_ΡΗ, PHYSA LYON ΜΑΥΡΟ_ΡΗ, PHYSA LYON ΓΚΡΙ_ΡΗ



4.1.2. ΡHΥSA NANTES ΛΕΥΚΟ, ΡHΥSA NANTES ΣΚΟΥΡΟ ΜΠΛΕ, ΡHΥSA NANTES ΜΑΥΡΟ, ΡHΥSA NANTES ΑΝΟΙΧΤΟ ΠΡΑΣΙΝΟ, ΡHΥSA NANTES ΛΕΥΚΟ_ΡΗ, ΡHΥSA NANTES ΤΥΡΚΟΥΑΖ_ΡΗ, ΡHΥSA NANTES ΤΥΡΚΟΥΑΖ_ΡΗ, ΡHΥSA NANTES ΜΑΥΡΟ_ΡΗ, ΡHΥSA NANTES ΑΝΟΙΧΤΟ ΠΡΑΣΙΝΟ_ΡΗ, ΡHΥSA NANTES ΜΠΕΖ_ΡΗ, ΡHΥSA NANTES ΜΠΟΡΝΤΟ_ΡΗ



1. Αποσυναρμολογημένο προσκέφαλο

1α. Θέση συναρμολόγησης του προσκέφαλου

2. Ρυθμιζόμενη πλάτη

3. Κάθισμα

4. Βάση

6. Τροχοί

7. Ρυθμιζόμενα μπράτσα

8. Βάση στήριξης πιλότου

9. Υποπόδιο

5. Ράβδος ασφάλισης τροχών

4.2. Προετοιμασία για χρήση

4.2.1. Θέση συσκευής

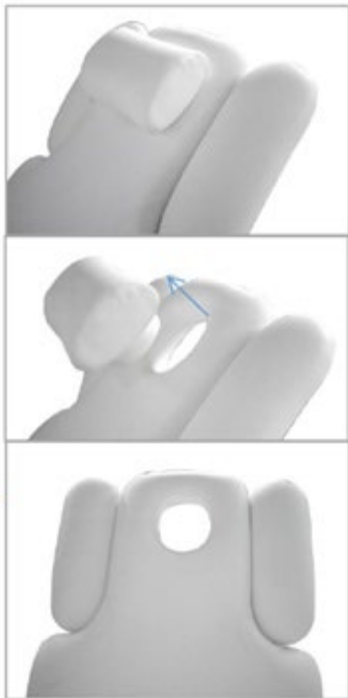
Τοποθετήστε τη συσκευή σε σταθερή, στεγνή και επίπεδη επιφάνεια, φροντίζοντας να διατηρήσετε τον ελάχιστο χώρο 0,8 m ελεύθερου χώρου γύρω της.

Τοποθετήστε τη συσκευή κοντά στην πηγή τροφοδοσίας.

4.3. Συναρμολόγηση της συσκευής

Τα προϊόντα είναι εξοπλισμένα με αποσυναρμολογημένο προσκέφαλο. Μετά την αποσυναρμολόγηση παραμένει ένα άνοιγμα που διευκολύνει την αναπνοή κατά την ξαπλωμένη θέση μπρούμυτα. Το προσκέφαλο τοποθετείται πιέζοντάς το στο άνοιγμα.

PHYSA LYON & PHYSA NANTES



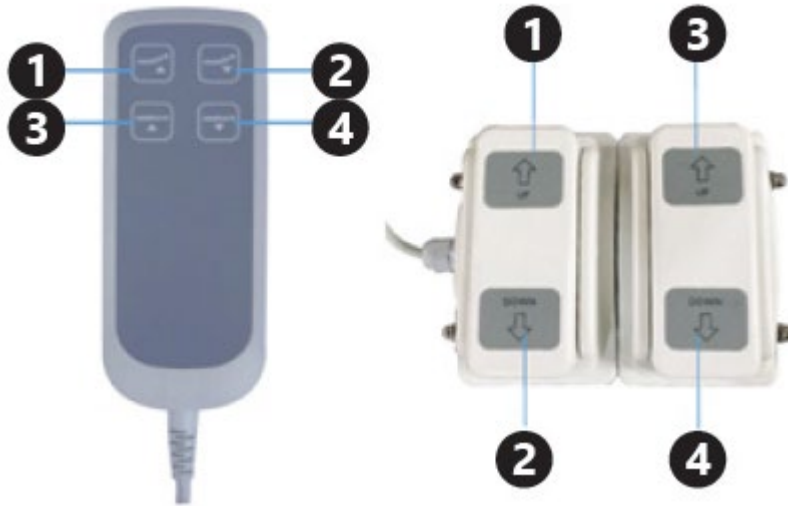
4.4. Χρήση συσκευής

4.4.1. Χειρισμός

Η συσκευή πρέπει να είναι συνδεδεμένη σε παροχή ρεύματος συμβατή με τα δεδομένα που αναφέρονται στην πινακίδα τύπου. Το ύψος και η διάταξη της συσκευής ελέγχονται από τηλεχειριστήριο ή πεντάλ ποδιού. Για να ξεκινήσετε μια δεδομένη λειτουργία, είναι απαραίτητο να πατήσετε παρατεταμένα το κουμπί στο τηλεχειριστήριο ή το πεντάλ. Η απελευθέρωση του κουμπιού ή του πεντάλ θα προκαλέσει τη διακοπή της συσκευής στην καθορισμένη θέση.

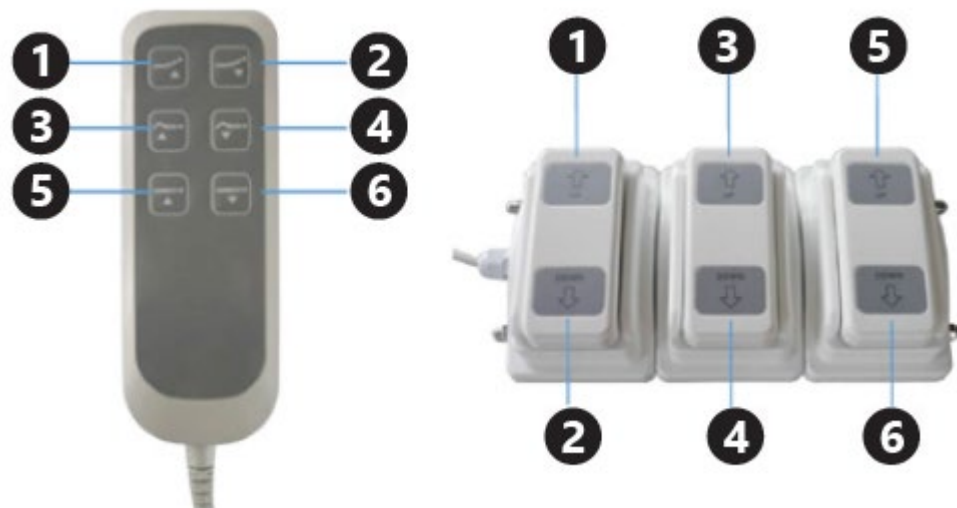
Περιγραφή των λειτουργιών του τηλεχειριστηρίου και του πεντάλ ποδιού:

PHYSA LYON



1. Γωνία κλίσης πλάτης: προς τα πάνω
2. Γωνία κλίσης πλάτης: προς τα κάτω
3. Ρύθμιση ύψους καθίσματος: προς τα πάνω
4. Ρύθμιση ύψους καθίσματος: προς τα κάτω

PHYSA NANTES



1. Γωνία κλίσης πλάτης: προς τα πάνω
2. Γωνία κλίσης πλάτης: προς τα κάτω
3. Γωνία κλίσης υποπόδιου: προς τα πάνω
4. Γωνία κλίσης υποπόδιου: προς τα κάτω
5. Ρύθμιση ύψους καθίσματος: προς τα πάνω
6. Ρύθμιση ύψους καθίσματος: προς τα κάτω

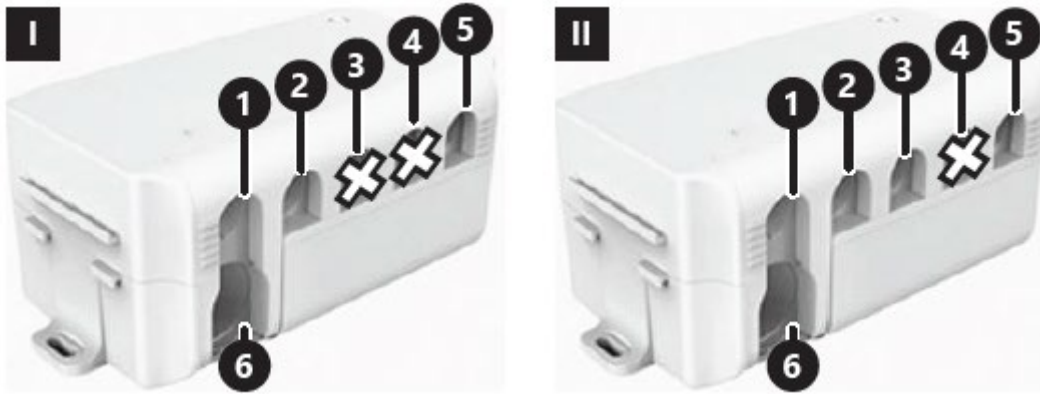
Ο τρόπος λειτουργίας των κινητήρων που συνιστά ο κατασκευαστής έχει ως εξής: 2 λεπτά λειτουργίας και στη συνέχεια 18 λεπτά διάλειμμα. Η μη τήρηση των συστάσεων μπορεί να προκαλέσει ζημιά στον κινητήρα.

4.4.2. Η συσκευή και το προβλεπόμενο στοιχείο ελέγχου της

Το κύριο μοντέλο συσκευής	Μοντέλο στοιχείου ελέγχου
PHYSA LYON ΛΕΥΚΟ	ΦΥ-FP-1
PHYSA LYON ΜΠΕΖ	
PHYSA LYON BLACK	
ΦΥΣΑ LYON ΛΕΥΚΟ_ΦΑ	
ΦΥΣΑ LYON ΜΠΕΖ_ΦΑ,	
ΦΥΣΑ LYON ΜΑΥΡΟ_ΦΑ	
ΦΥΣΑ LYON ΓΚΡΕΪ_Φ	
PHYSA NANTES ΛΕΥΚΟ	ΦΥΣ-FP-2
PHYSA NANTES ΣΚΟΥΡΟ ΜΠΛΕ	
PHYSA NANTES BLACK	
PHYSA NANTES ΑΝΟΙΧΤΟ ΠΡΑΣΙΝΟ	
ΦΥΣΑ NANTHΣ ΛΕΥΚΟ_ΡΗ	
ΦΥΣΑ NANTH ΤΥΡΚΟΥΑΖ_ΡΗ	
ΦΥΣΑ NANTH ΤΥΡΚΟΥΑΖ_ΡΗ	
ΦΥΣΑ NANTHΣ ΜΑΥΡΟ_ΦΑ	
PHYSA NANTES ΑΝΟΙΧΤΟ ΠΡΑΣΙΝΟ_ΡΗ	
ΦΥΣΑ NANTHΣ ΜΠΕΖ_ΦΑ	
ΦΥΣΑ NANTH ΒΟΥΡΓΚΟΝΔΥ_ΦΑ	

1. Διάγραμμα σύνδεσης ελέγχου:

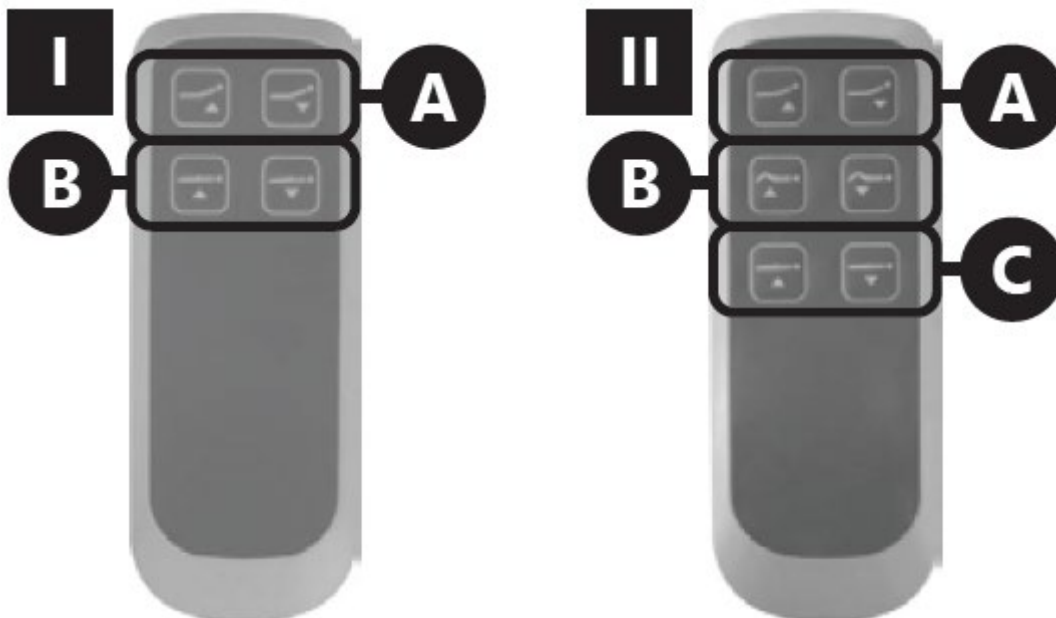
- I. Η λύση για μια συσκευή 2 κινητήρων
 - II. Η λύση για μια συσκευή 3 κινητήρων
- 1) Κουτί ελέγχου:



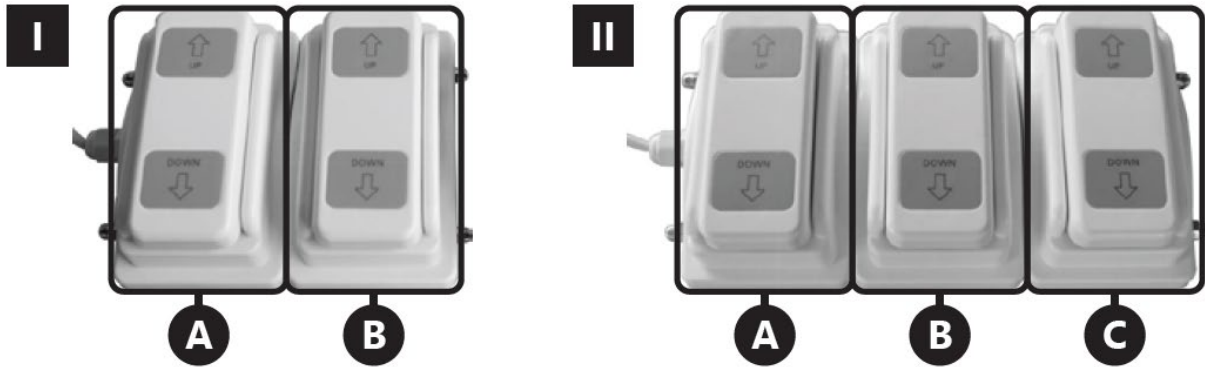
1. Υποδοχή σύνδεσης κινητήρα αρ. 1
2. Υποδοχή σύνδεσης κινητήρα αρ. 2
3. Υποδοχή σύνδεσης κινητήρα αρ. 3
4. Υποδοχή σύνδεσης κινητήρα αρ. 4
5. Υποδοχή σύνδεσης στοιχείων ελέγχου: τηλεχειριστήριο, πεντάλ ποδιού ή καλώδιο διαχωριστή
6. Υποδοχή σύνδεσης καλωδίου τροφοδοσίας

2. Διάγραμμα αρίθμησης κινητήρα:

Τηλεχειριστήριο:



Πεντάλ ποδιού:



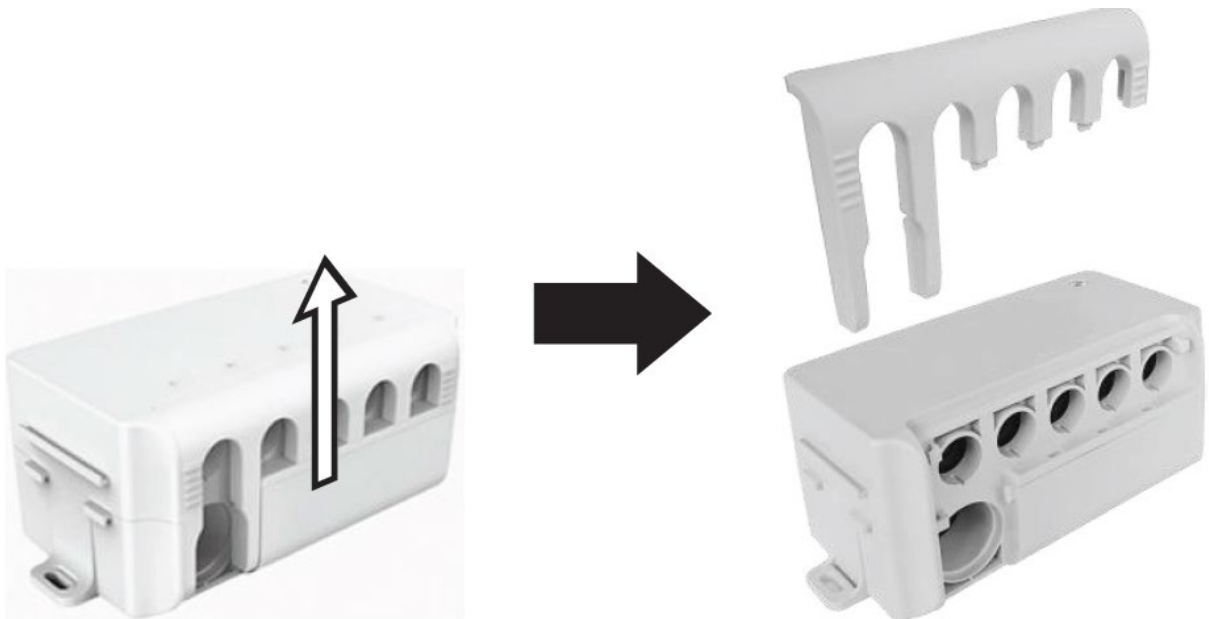
A. Κινητήρας αριθμός 1

B. Κινητήρας αριθμός 2

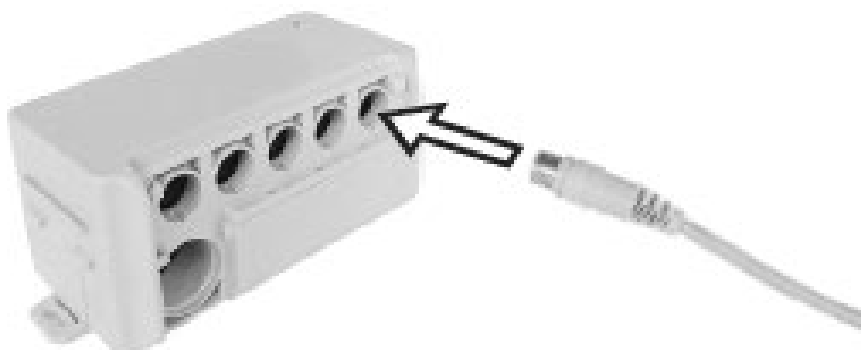
Γ. Αριθμός κινητήρα 3

2. Εγκατάσταση συνδετήρων στο κουτί

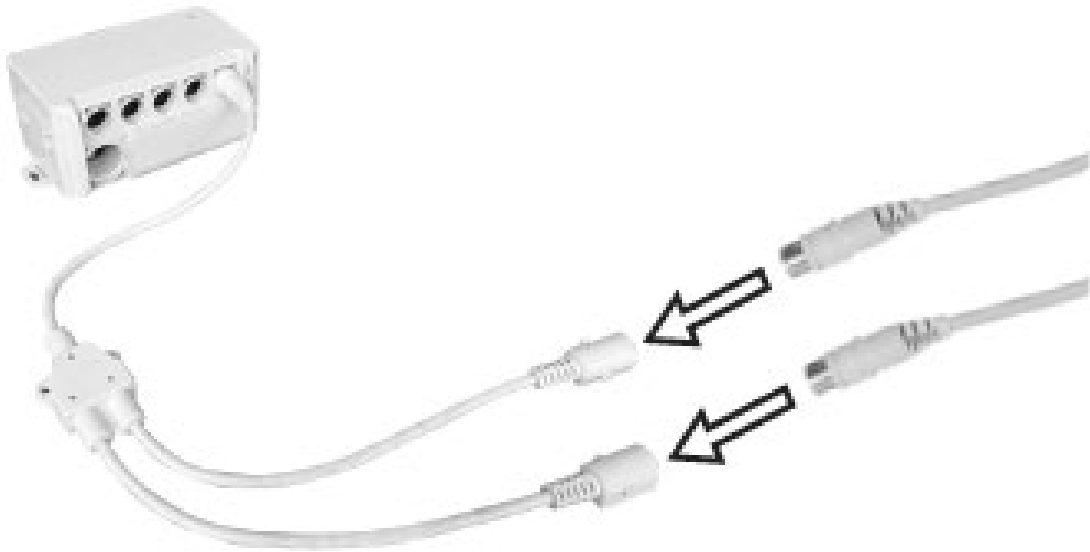
1) Πριν από την εγκατάσταση ή την αφαίρεση των συνδέσμων του κινητήρα, του καλωδίου τροφοδοσίας, του τηλεχειριστηρίου ή του καλωδίου διαχωριστή, αποσυνδέστε την παροχή ρεύματος και, στη συνέχεια, αφαιρέστε το κάλυμμα του κουτιού.



2) Συνδέστε μόνο μία σύνδεση ελέγχου (τηλεχειριστήριο ή πεντάλ ποδιού) στο κουτί



- 3) Εάν χρησιμοποιείτε καλώδιο διαχωριστή, συνδέστε το στο κουτί (την υποδοχή ελέγχου) και, στη συνέχεια, συνδέστε το τηλεχειριστήριο και το πεντάλ ποδιού στον διαχωριστή.



4.4.3. Συμβουλές χρήσης

Για να διασφαλίσετε την καλή υγιεινή του χώρου εργασίας, συνιστάται η χρήση αφαιρούμενου καλύμματος. Μετά από κάθε χρήση, τα καλύμματα πρέπει να υποβάλλονται σε αποστείρωση για να διασφαλίζεται η καθαριότητα.

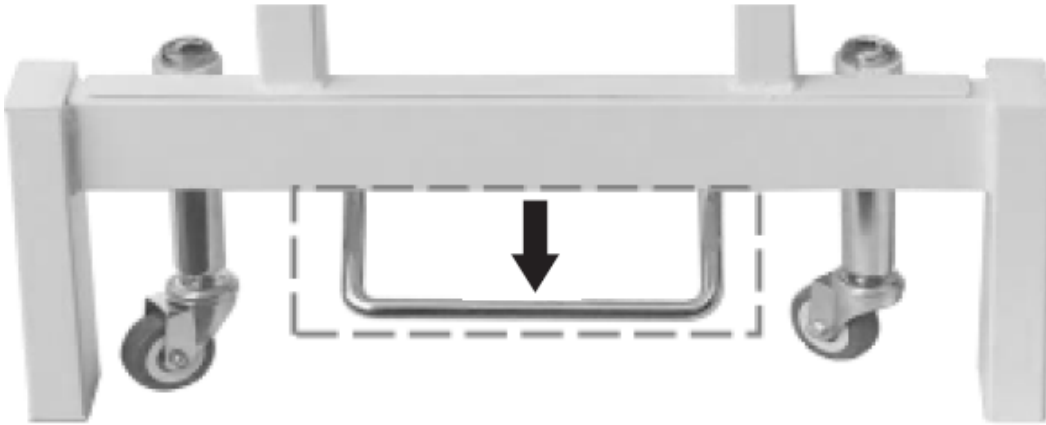
Η συσκευή πρέπει να ελέγχεται συστηματικά για τεχνική απόδοση, δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή στην κατάσταση των εξαρτημάτων που εκτίθενται σε ταχύτερη φθορά, π.χ.:

- βίδες,
- κρεμάστρα,
- ηλεκτρικός κινητήρας

Μεταφορά

Οι τροχοί που διευκολύνουν τη μεταφορά σε άλλο μέρος είναι τοποθετημένοι στη συσκευή. Δεν πρέπει να υπάρχει φορτίο στο τραπέζι.

Πιάστε τη ράβδο ασφάλισης των τροχών και πιέστε την μέχρι να αναπηδήσει στην κάτω θέση και οι τροχοί θα χαμηλώσουν σηκώνοντας τα πόδια του τραπεζιού.



Το τραπέζι μπορεί να μεταφερθεί προσεκτικά. Για να ασφαλίσετε τους τροχούς, είναι απαραίτητο να τοποθετήσετε τη ράβδο στην αρχική της θέση.

4.5. Καθαρισμός και συντήρηση

- Αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την πρίζα πριν την καθαρίσετε.
- Χρησιμοποιήστε καθαριστικά χωρίς διαβρωτικές ουσίες για να καθαρίσετε κάθε επιφάνεια.
- Σημείωση! Το προϊόν πρέπει να πλένεται μετά από κάθε χρήση. Συνιστάται η χρήση ήπιου απολυμαντικού για τον σκοπό αυτό.
- Ποτέ μην ψεκάζετε τη συσκευή με πίδακες νερού.
- Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό πανί για τον καθαρισμό.
- Υφάσματα με διαφορετικό χρώμα από την ταπετσαρία ενδέχεται να προκαλέσουν αποχρωματισμό του προϊόντος.
- Μετά τον καθαρισμό της συσκευής, όλα τα μέρη πρέπει να στεγνώσουν πριν την επαναχρησιμοποίησετε
- Αποθηκεύστε τη μονάδα σε ξηρό, δροσερό μέρος, μακριά από υγρασία και άμεση έκθεση στο ηλιακό φως.
- Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά που περιέχουν υγρή βαφή, καθώς μπορεί να αποχρωματίσουν την ταπετσαρία.



Ovaj korisnički priručnik preveden je pomoću strojnog prevođenja. Uložili smo maksimalan napor kako bismo osigurali točnost prijevoda, ali imajte na umu da automatski prijevodi nisu savršeni i nisu namijenjeni zamjeni ljudskih prevoditelja. Službena verzija korisničkog priručnika je na engleskom jeziku. Sve razlike između prevedene verzije i izvornog engleskog jezika nisu pravno obvezujuće. Ako imate bilo kakvih pitanja o točnosti prijevoda, pogledajte englesku verziju koja je službena referenca. Više jezičnih verzija dostupno je na zahtjev putem info@expondo.com.

1. Tehnički podaci

Tablica 1: Tehnički podaci o proizvodu

Opis parametra	Vrijednost parametra	
Naziv proizvoda	STOL ZA MASAŽU	
Model	PHYSY LYON BIJELA PHYSY LYON BEŽ PHYSY LYON CRNA PHYSY LYON BIJELA_PH PHYSY LYON BEŽ_PH PHYSY LYON CRNA_PH PHYSY LYON SIVA_PH	PHYSY NANTES BIJELA PHYSY NANTES TAMNOPLAVA PHYSY NANTES CRNA PHYSY NANTES SVIJETLOZELENA PHYSY NANTES BIJELA_PH PHYSY NANTES TIRKIZNA_PH PHYSY NANTES TIRKIZNA_PH PHYSY NANTES CRNA_PH PHYSY NANTES SVIJETLOZELENA_PH PHYSY NANTES BEŽ_PH PHYSY NANTES BORDO_PH
Napon [V~]/ frekvencija [Hz]	230/50	
Nazivna snaga [W]	100	
Klasa zaštite	I	
IP Klasa zaštite	IPX0	
Način rada	2 min „UKLJUČENO”/ 18 min „ISKLUČENO”	
Maksimalno opterećenje [kg]	200	
Maksimalni kut nagiba sjedala	–	10°
Maksimalni kut nagiba naslona	60°	55°
Raspon podešavanja visine stola [mm]	680-900	640-868
Dimenzije VxŠxD [mm]	(680-900)x1870x730	(640-868)x1855x665
Težina [kg]	63	70






2. Opći opis

Ovaj korisnički priručnik osmišljen je kako bi pomogao u sigurnoj i nesmetanoj upotrebi uređaja. Proizvod je dizajniran i proizveden u skladu sa strogim tehničkim smjericama, korištenjem najsuvremenijih tehnologija i komponenti. Osim toga, proizveden je u skladu s najstrožim standardima kvalitete.

NE KORISTITE UREĐAJ OSIM AKO NISTE PAŽLIVO PROČITALI I RAZUMJELI OVAJ KORISNIČKI PRIRUČNIK.

Kako biste produžili vijek trajanja uređaja i osigurali nesmetan rad, koristite ga u skladu s ovim korisničkim priručnikom i redovito obavljajte zadatke održavanja. Tehnički podaci i specifikacije u ovom korisničkom priručniku su ažurirani. Proizvođač zadržava pravo na promjene povezane s poboljšanjem kvalitete.

2.1. Legenda

Ikona	Opis
	Proizvod zadovoljava relevantne sigurnosne standarde.
	Pročitajte upute prije upotrebe.
	Proizvod se mora reciklirati.
	Koristite samo u zatvorenom prostoru.
	Uređaj klase zaštite I sa zaštitnim terminalom.



NAPOMENA! CRTEŽI U OVOM PRIRUČNIKU SLUŽE SAMO U ILUSTRATIVNE SVRHE I U NEKIM DETALJIMA MOGU SE RAZLIKOVATI OD STVARNOG PROIZVODA.

3. Sigurnost korištenja



PAŽNJA! PROČITAJTE SVA SIGURNOSNA UPOZORENJA I SVE UPUTE. NEPOŠTIVANJE UPOZORENJA I UPUTA MOŽE UZROKOVATI STRUJNI UDAR, POŽAR I/ILI TEŠKE OZLJEDE ILI ČAK SMRT.

Kad god se u upozorenjima i uputama koriste izrazi „uređaj“ ili „proizvod“, to se odnosi na stol za masažu. Ne koristite u vrlo vlažnim okruženjima ili u neposrednoj blizini spremnika za vodu. Spriječite smočenje uređaja. Opasnost od strujnog udara!

3.1. Električna sigurnost

a) Utikač mora odgovarati utičnici. Ni na koji način ne modificirajte utikač. Korištenje originalnih utikača i odgovarajućih utičnica smanjuje rizik od strujnog udara.

b) Izbjegavajte dodirivanje uzemljenih elemenata poput cijevi, grijača, bojlera i hladnjaka. Postoji povećani rizik od strujnog udara ako je uzemljeni uređaj izložen kiši, u izravnom kontaktu s mokrom

površinom ili radi u vlažnom okruženju. Prodiranje vode u uređaj povećava rizik od oštećenja uređaja i strujnog udara.

c) Ne dodirujte uređaj mokrim ili vlažnim rukama:

d) Kabel koristite samo u skladu s njegovom namjenom. Nikada ga ne koristite za nošenje uređaja ili za izvlačenje utikača iz utičnice. Držite kabel dalje od izvora topline, ulja, oštih rubova ili pokretnih dijelova. Oštećeni ili zapetljani kabeli povećavaju rizik od strujnog udara.

e) Ako se korištenje uređaja u vlažnom okruženju ne može izbjeći, treba primijeniti zaštitni prekidač struje (RCD). Korištenje RCD-a smanjuje rizik od strujnog udara.

3.2. Sigurnost na radnom mjestu

a) Provjerite je li radno mjesto uredno i dobro osvijetljeno. Neuredno ili slabo osvijetljeno radno mjesto može dovesti do nesreća. Pokušajte predvidjeti što se može dogoditi, promatrajte što se događa i koristite zdrav razum pri radu s uređajem.

b) Ne koristite uređaj u zoni opasnosti od eksplozije, na primjer u prisutnosti zapaljivih tekućina, plinova ili prašine. Uređaj stvara iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.

c) Nakon otkrivanja oštećenja ili nepravilnog rada, odmah isključite uređaj i bez odgode prijavite to nadzorniku.

d) U slučaju bilo kakve sumnje u ispravan rad uređaja, obratite se službi za podršku proizvođača.

e) Samo servis proizvođača smije popravljati uređaj. Ne pokušavajte samostalno popravljati!

f) U slučaju požara, koristite isključivo aparate za gašenje požara u prahu ili ugljičnim dioksidom (CO₂) prikladne za upotrebu na uređajima pod naponom.

3.3. Osobna sigurnost

a) Ne koristite uređaj kada ste umorni, bolesni ili pod utjecajem alkohola, narkotika ili lijekova koji mogu značajno smanjiti sposobnost rukovanja uređajem.

b) Stroj nije namijenjen za rukovanje osobama (uključujući djecu) s ograničenim mentalnim i senzornim funkcijama ili osobama bez odgovarajućeg iskustva i/ili znanja, osim ako ih ne nadzire osoba odgovorna za njihovu sigurnost ili ako nisu dobile upute o rukovanju strojem.

c) Kako biste spriječili slučajno uključivanje uređaja, prije spajanja na izvor napajanja provjerite je li prekidač u položaju ISKLJUČENO. Uređajem smiju rukovati samo fizički sposobne osobe koje su sposobne njime rukovati, propisno obučene, upoznate s ovim priručnikom i obučene u području zaštite na radu.

3.4. Sigurna uporaba uređaja

a) Nemojte preopteretiti uređaj. Prekoračenje maksimalne dopuštene težine korisnika može oštetiti proizvod.

b) Nemojte koristiti uređaj ako prekidač UKLJUČENO/ISKLJUČENO ne radi ispravno (ne uključuje i ne isključuje uređaj). Uređaji koji se ne mogu uključiti i isključiti pomoću prekidača UKLJUČENO/ISKLJUČENO su opasni, ne smiju se koristiti i moraju se popraviti.

c) Kada se ne koristi, čuvajte ga na sigurnom mjestu, dalje od djece i osoba koje nisu upoznate s uređajem, koje nisu pročitale korisnički priručnik. Uređaj može predstavljati opasnost u rukama neiskusnih korisnika.

d) Održavajte uređaj u dobrom tehničkom stanju. Prije svake uporabe provjerite ima li općih oštećenja, a posebno provjerite ima li napuknutih dijelova ili elemenata te bilo kakvih drugih stanja koja mogu utjecati na siguran rad uređaja. Ako se otkrije oštećenje, prije uporabe predajte uređaj na popravak.

e) Uređaj držite izvan dohvata djece.

f) Popravak ili održavanje uređaja trebaju obavljati kvalificirane osobe, koristeći samo originalne rezervne dijelove. To će osigurati sigurnu uporabu.

g) Kako biste osigurali operativni integritet uređaja, nemojte uklanjati tvornički ugrađene zaštitne elemente i nemojte otpuštati vijke.

h) Prilikom transporta i rukovanja uređajem između skladišta i odredišta, uzmite u obzir načela zaštite na radu i sigurnosti za ručni transport koji vrijede u zemlji u kojoj će se uređaj koristiti.

i) Zabranjeno je pomicati, podešavati i rotirati uređaj tijekom rada.

j) Uređaj nije namijenjen za pohranjivanje predmeta na njemu.

k) Prije upotrebe: ispravno sastavite proizvod i postavite ga na pravo mjesto.

l) Nemojte tresti ili udarati proizvod jer sjedalo može pasti i ozlijediti korisnika.

m) Ne stavljajte proizvod na izravnu sunčevu svjetlost jer to može uzrokovati promjenu boje.

n) Ne koristite oštre predmete prilikom rada s proizvodom; oštri rubovi mogu oštetiti površinu proizvoda.

o) Proizvod koristite u suhom okruženju, ne stavljajte proizvod u područja s visokom vlažnošću.



PAŽNJA! UNATOČ SIGURNOM DIZAJNU UREĐAJA I NJEGOVIM ZAŠTITNIM ELEMENTIMA TE UNATOČ KORIŠTENJU DODATNIH ELEMENATA KOJI ŠTITE RUKOVATELJA, I DALJE POSTOJI MALI RIZIK OD NESREĆE ILI OZLJEDE PRILIKOM KORIŠTENJA UREĐAJA. PRILIKOM KORIŠTENJA UREĐAJA BUDITE OPREZNI I KORISTITE ZDRAV RAZUM.

4. Smjernice za korištenje

Stol za masažu je element opreme koji se koristi za izvođenje masaže. Proizvod je izvan područja primjene propisa MDD 93/42/EEZ za medicinske uređaje.

Korisnik je odgovoran za svaku štetu nastalu nenamjenskom upotrebom uređaja.

4.1. Opis uređaja

4.1.1. PHYSA LYON BIJELA, PHYSA LYON BEŽ, PHYSA LYON CRNA, PHYSA LYON BIJELA_PH, PHYSA LYON BEŽ_PH, PHYSA LYON CRNA_PH, PHYSA LYON SIVA



4.1.2. PHYSA NANTES BIJELA, PHYSA NANTES TAMNOPLAVA, PHYSA NANTES CRNA, PHYSA NANTES SVIJETLOZELENA, PHYSA NANTES BIJELA_PH, PHYSA NANTES TIRKIZNA_PH, PHYSA NANTES TIRKIZNA_PH, PHYSA NANTES CRNA_PH, PHYSA NANTES SVIJETLOZELENA_PH, PHYSA NANTES BEŽ_PH, PHYSA NANTES BORDO_PH



1. Rastavljeni naslon za glavu
- 1a. Mjesto sastavljanja naslona za glavu
2. Podesivi naslon
3. Sjedalo
4. Baza
6. Kotači
7. Podesivi nasloni za ruke
8. Vješalica za pilota
9. Oslonac za noge
5. Šipka za zaključavanje kotača

4.2. Priprema za upotrebu

4.2.1. Položaj uređaja

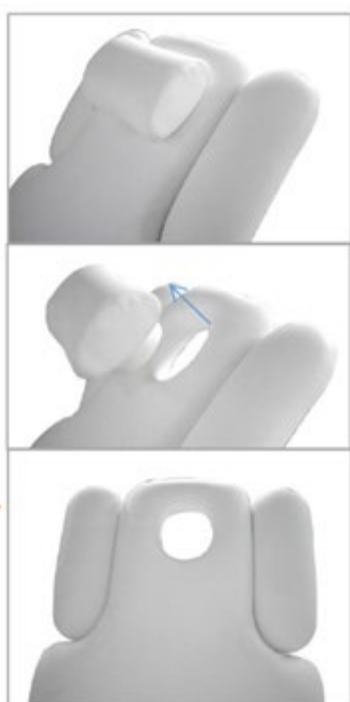
Postavite uređaj na stabilnu, suhu i ravnu površinu, pazeći da ostavite minimalni prostor od 0,8 m slobodnog prostora okolo.

Postavite uređaj blizu izvora napajanja.

4.3. Sastavljanje uređaja

Proizvodi su opremljeni rastavljenim naslonom za glavu, nakon rastavljanja ostaje otvor koji olakšava disanje tijekom ležanja na trbuhu. Naslon za glavu se montira pritiskom u otvor.

PHYSA LYON & PHYSA NANTES



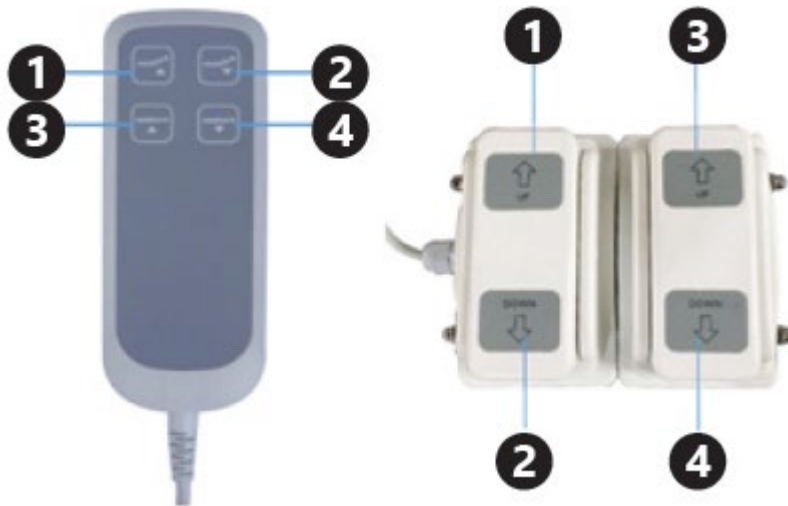
4.4. Upotreba uređaja

4.4.1. Rukovanje

Uređaj treba biti spojen na napajanje kompatibilno s podacima navedenim na natpisnoj pločici. Visina i raspored uređaja kontrolira se daljinskim upravljačem ili nožnom papučicom. Za pokretanje određene funkcije potrebno je pritisnuti i držati tipku na daljinskom upravljaču ili papučicu. Otpuštanjem tipke ili papučice uređaj će se zaustaviti u postavljenom položaju.

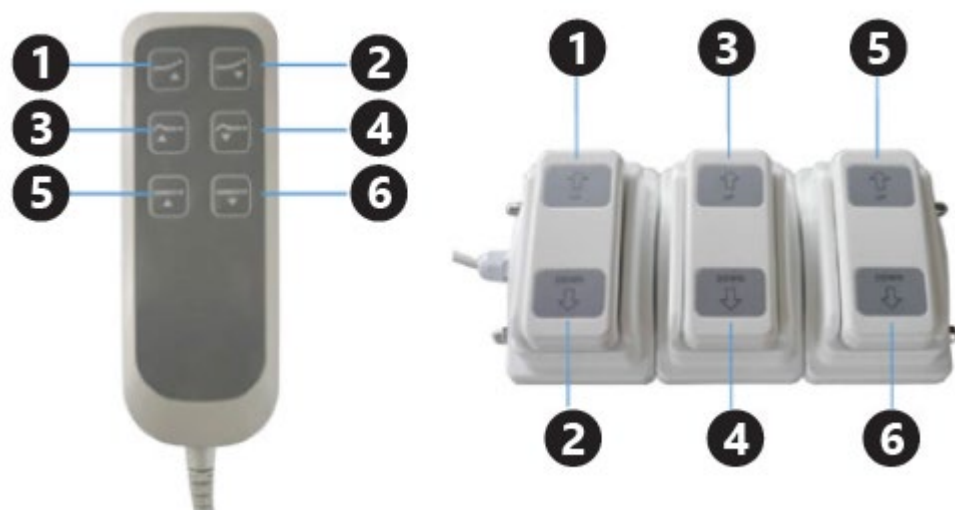
Opis funkcija daljinskog upravljača i nožne papučice:

PHYSA LYON



1. Kut nagiba naslona: gore
2. Kut nagiba naslona: dolje
3. Podešavanje visine sjedala: gore
4. Podešavanje visine sjedala: dolje

PHYSA NANTES



1. Kut nagiba naslona: gore
2. Kut nagiba naslona: dolje
3. Kut nagiba oslonca za noge: gore
4. Kut nagiba oslonca za noge: dolje
5. Podešavanje visine sjedala: gore
6. Podešavanje visine sjedala: dolje

Način rada motora koji preporučuje proizvođač izgleda ovako: 2 minute rada, a zatim 18 minuta pauze. Nepoštivanje preporuka može uzrokovati oštećenje motora.

4.4.2. Uređaj i njegov predviđeni upravljački element

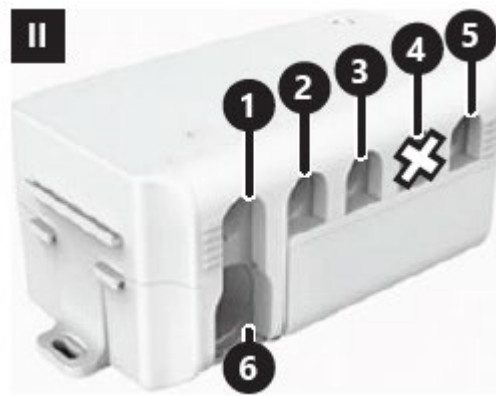
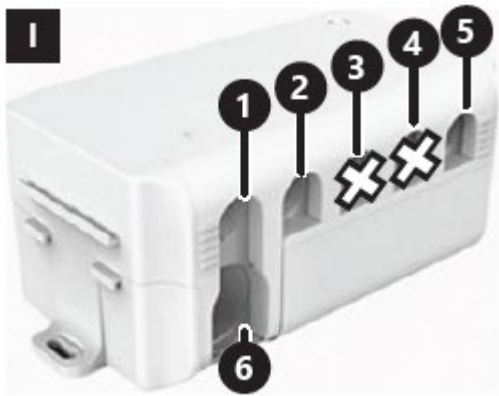
Glavni model uređaja	Model upravljačkog elementa
PHYSA LYON BIJELA	PHY-FP-1
PHYSA LYON BEŽ	
PHYSA LYON CRNA	
PHYSA LYON BIJELA_PH	
PHYSA LYON BEŽ_PH,	
PHYSA LYON CRNA_PH	
PHYSA LYON SIVA_PH	
PHYSA NANTES BIJELA	PHY-FP-2
PHYSA NANTES TAMNOPLAVA	
PHYSA NANTES CRNA	
PHYSA NANTES SVIJETLO ZELENA	
PHYSA NANTES BIJELA_PH	
PHYSA NANTES TIRKIZNA_PH	
PHYSA NANTES TIRKIZNA_PH	
PHYSA NANTES CRNA_PH	
PHYSA NANTES SVIJETLO ZELENA_PH	
PHYSA NANTES BEŽ_PH	
PHYSA NANTES BORDO_PH	

1. Dijagram spajanja upravljanja:

I. Rješenje za uređaj s 2 motora

II. Rješenje za uređaj s 3 motora

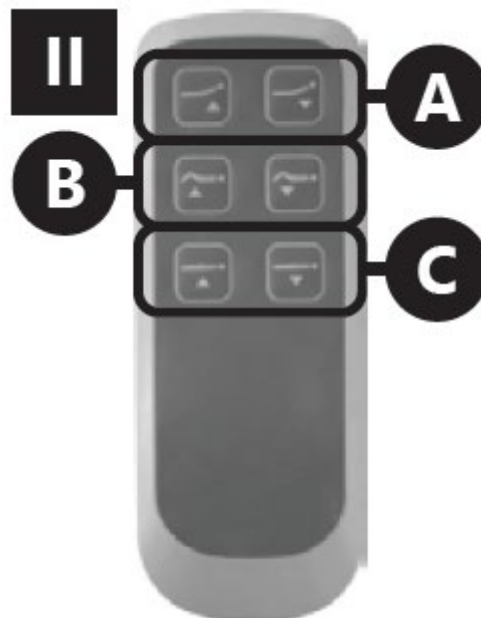
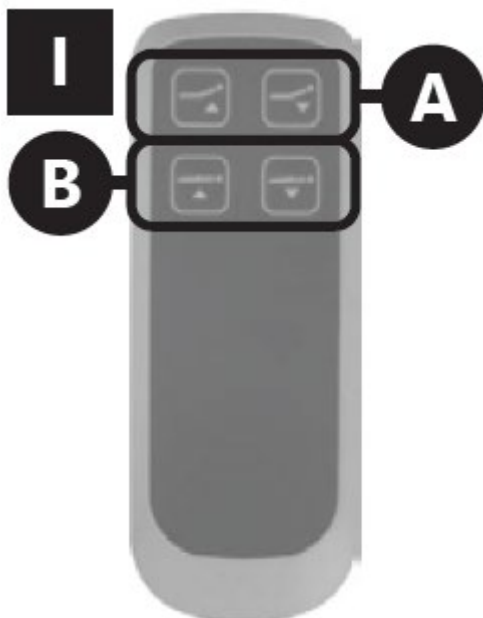
1) Upravljačka kutija:



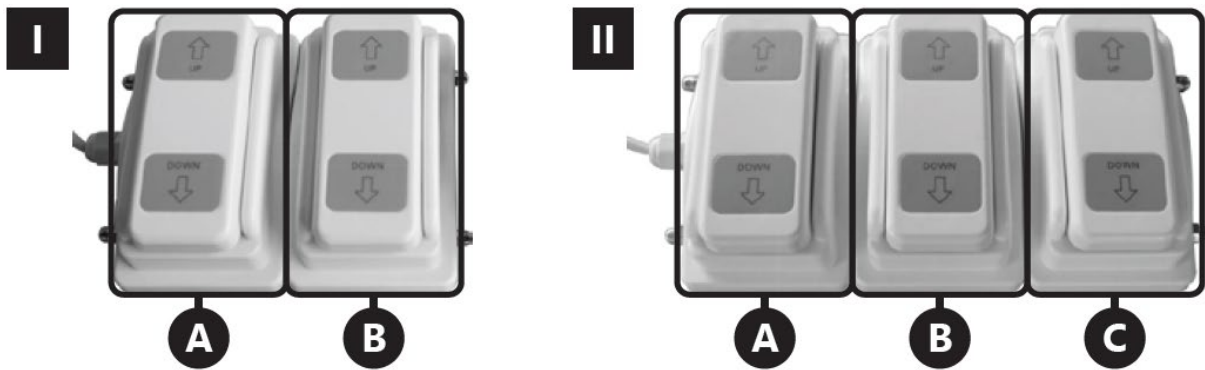
1. Utor za priključak motora br. 1
2. Utor za priključak motora br. 2
3. Utor za priključak motora br. 3
4. Utor za priključak motora br. 4
5. Utor za priključak upravljačkih elemenata: daljinski upravljač, nožna papučica ili razdjelni kabel
6. Utor za priključak kabela za napajanje

2. Dijagram numeriranja motora:

Daljinski upravljač:



Nožna papučica:



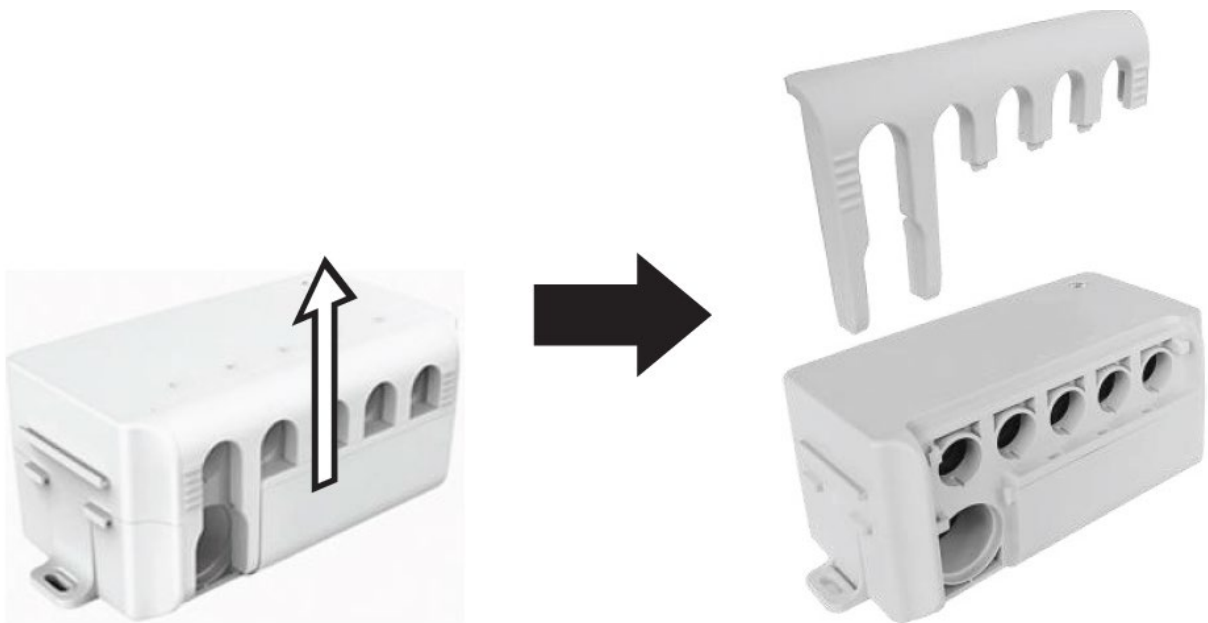
A. Broj motora 1

B. Broj motora 2

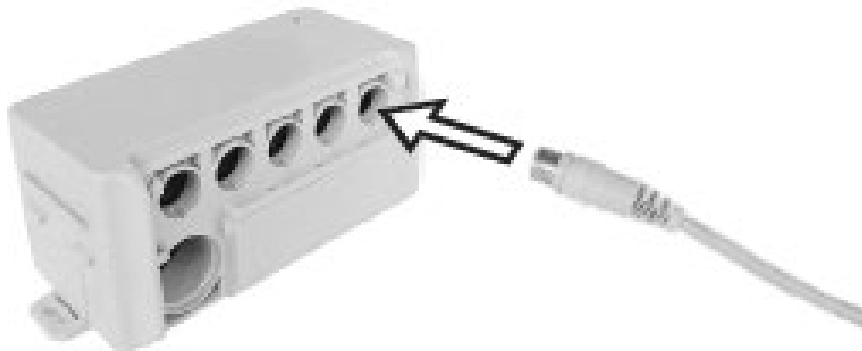
C. Broj motora 3

2. Ugradnja konektora u kutiju

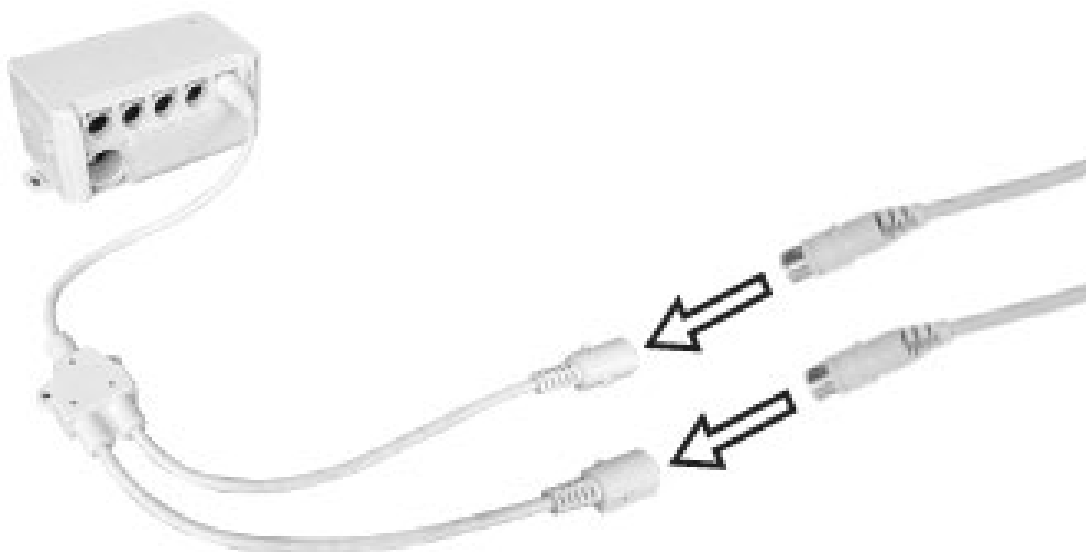
1) Prije ugradnje ili uklanjanja konektora motora, kabela za napajanje, daljinskog upravljača ili razdjelnog kabela, isključite napajanje, a zatim uklonite poklopac kutije.



2) Uključite samo jedan upravljački priključak (daljinski upravljač ili nožna papučica) u kutiju



- 3) Ako koristite kabel razdjelnika, spojite ga na kutiju (upravljački utor), a zatim priključite daljinski upravljač i nožnu papučicu na razdjelnik.



4.4.3. Savjeti za korištenje

Kako bi se osigurala dobra higijena radnog mjesta, preporučljivo je koristiti odvojivi poklopac. Nakon svake upotrebe poklopac se moraju sterilizirati kako bi se jamčila čistoća.

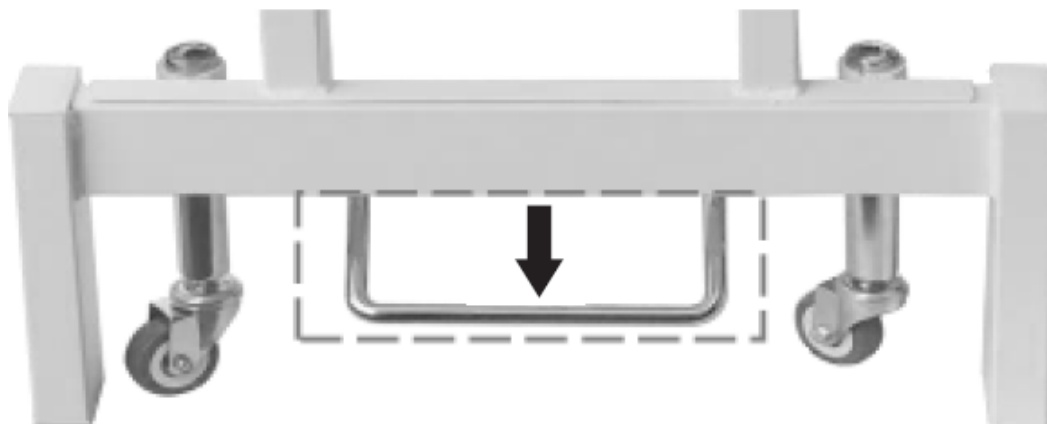
Uređaj treba sustavno provjeravati radi tehničke učinkovitosti, obraćajući posebnu pozornost na stanje komponenti izloženih bržem trošenju, npr.:

- vijci,
- vješalica,
- elektromotor

Prijevoz

U uređaju su ugrađeni kotači koji olakšavaju prijevoz na drugo mjesto. Na stolu ne smije biti tereta.

Uхватite šipku za zaključavanje kotača i pritisnite je dok ne skoči u donji položaj, a kotači će se spustiti podizanjem nogu stola.



Stol se može pažljivo prevoziti. Da biste zaključali kotače, potrebno je šipku postaviti u izvorni položaj.

4.5. Čišćenje i održavanje

- Uvijek isključite uređaj iz struje prije čišćenja.
- Za čišćenje svake površine koristite sredstva za čišćenje bez korozivnih tvari.
- Napomena! Proizvod treba oprati nakon svake upotrebe. U tu svrhu preporučuje se korištenje blagog dezinficijensa.
- Nikada ne prskajte uređaj mlazom vode.
- Za čišćenje koristite meku krpu.
- Tkanine drugačije boje od presvlake mogu uzrokovati promjenu boje proizvoda.
- Nakon čišćenja uređaja, sve dijelove treba osušiti prije ponovne upotrebe
- Uređaj čuvajte na suhom, hladnom mjestu, zaštićenom od vlage i izravne sunčeve svjetlosti.
- Ne koristite sredstva za čišćenje koja sadrže tekuće boje jer mogu promijeniti boju presvlake.



Šis naudotojo vadovas išverstas naudojant mašininį vertimą. Dėjome visas pastangas, kad vertimas būtų tikslus, tačiau atkreipkite dėmesį, kad automatiniai vertimai nėra tobuli ir neturi pakeisti žmonių vertėjų. Oficiali naudotojo vadovo versija yra anglų kalba. Bet kokie skirtumai tarp išverstos versijos ir originalo anglų kalba nėra teisiškai įpareigojantys. Jei turite klausimų dėl vertimo tikslumo, žr. anglišką versiją, kuri yra oficiali nuoroda. Daugiau kalbų versijų galite gauti paprašę el. paštu info@expondo.com.

1. Techniniai duomenys

1 lentelė: Produkto techniniai duomenys

Parametro aprašymas	Parametro reikšmė	
Produkto pavadinimas	Masažo stalas	
Modelis	PHYSA LYON WHITE PHYSA LYON BEIGE PHYSA LYON BLACK FIZINĖ LYON WHITE_PH PHYSA LYON BEIGE_PH PHYSA LYON BLACK_PH FIZINĖ LYON GRAY_PH	PHYSA NANTES WHITE PHYSA NANTES TAMSI MĖLYNA PHYSA NANTES BLACK PHYSA NANTES ŠVIESIAI ŽALIA PHYSA NANTES WHITE_PH PHYSA NANTES TURQUOISE_PH PHYSA NANTES TURQUOISE_PH PHYSA NANTES BLACK_PH PHYSA NANTES ŠVIESIAI ŽALIA_PH PHYSA NANTES BEIGE_PH PHYSA NANTES BURGUNDY_PH
[tampa [V~] / dažnis [Hz]	230/50	
Nominali galia [W]	100	
Apsaugos klasė	Aš	
IP apsaugos klasė	IPX0	
Darbo režimas	2 min „ON“ / 18 min „OFF“	
Maksimali apkrova [kg]	200	
Didžiausias sėdynės pasvirimo kampas	–	10°
Didžiausias atlošo pasvirimo kampas	60°	55°
Stalo aukščio reguliavimo diapazonas [mm]	680-900	640-868
Matmenys A x P x G [mm]	(680–900) x 1870 x 730	(640–868) x 1855 x 665
Svoris [kg]	63	70






2. Bendras aprašymas

Naudotojo vadovas skirtas padėti saugiai ir be problemų naudoti įrenginį. Produktas suprojektuotas ir pagamintas laikantis griežtų techninių gairių, naudojant pažangiausias technologijas ir komponentus. Be to, jis gaminamas laikantis griežčiausių kokybės standartų.

NENAUDOKITE ĮRENGINIO, JEI AŠTRIAI NEPERSKAITĖTE IR NESUPRATOTE ŠIO NAUDOTOJO VADOVO.

Norėdami pailginti įrenginio tarnavimo laiką ir užtikrinti sklandų veikimą, naudokite jį pagal šį naudotojo vadovą ir reguliariai atlikite techninės priežiūros darbus. Šiame naudotojo vadove pateikti techniniai duomenys ir specifikacijos yra naujausios. Gamintojas pasilieka teisę atlikti pakeitimus, susijusius su kokybės gerinimu.

2.1. Legenda

Piktograma	Aprašymas
	Produktas atitinka atitinkamus saugos standartus.
	Prieš naudojimą perskaitykite instrukcijas.
	Produktas turi būti perdirbamas.
	Naudoti tik patalpose.
	I apsaugos klasės įrenginys su apsauginiu gnybtu.



PRAŠOME ATKREIPTI DĖMESĮ! ŠIAME VADOVE PATEIKTI BRĖŽINIAI YRA TIK ILIUSTRACINIAI IR KAI KURIOSE DETALĖSE GALI SKIRTIS NUO TIKROJO GAMINIO.

3. Naudojimo saugumas



DĖMESIO! PERSKAITYKITE VISUS SAUGOS ĮSPĖJIMUS IR VISAS INSTRUKCIJAS. NESILAIKANT ĮSPĖJIMŲ IR INSTRUKCIJŲ, GALI KILTI ELEKTROS SMŪGIS, GAISRAS IR (ARBA) SUNKŪS SUŽALOJIMAI AR NET MIRTIS.

Įspėjimuose ir instrukcijose vartojamas žodis „priedaisas“ arba „produktas“ turi omenyje masažo stalą. Nenaudokite labai drėgnoje aplinkoje arba šalia vandens rezervuarų. Saugokite, kad prietaisas nesušlaptų. Elektros smūgio pavojus!

3.1. Elektros sauga

a) Kištukas turi tiktai lizdui. Jokiu būdu nemonifikuokite kištuko. Naudojant originalius kištukus ir atitinkamus lizdus, sumažėja elektros smūgio rizika.

b) Venkite liesti žemintų elementų, tokių kaip vamzdžiai, šildytuvai, katilai ir šaldytuvai. Padidėja elektros smūgio rizika, jei žemintas prietaisas yra veikiamas lietaus, tiesiogiai liečiasi su šlapiu

paviršiumi arba veikia drėgnoje aplinkoje. Vandens patekimas į prietaisą padidina prietaiso pažeidimo ir elektros smūgio riziką.

c) Nelieskite prietaiso šlapiomis ar drėgnomis rankomis:

d) Naudokite laidą tik pagal paskirtį. Niekada nenaudokite jo prietaisui nešti arba kištukui ištraukti iš lizdo. Laikykite laidą atokiau nuo šilumos šaltinių, alyvos, aštrių briaunų ar judančių dalių. Pažeisti ar susipynę laidai padidina elektros smūgio riziką.

e) Jei negalima išvengti prietaiso naudojimo drėgnoje aplinkoje, reikia naudoti liekamosios srovės įtaisą (RCD). RCD naudojimas sumažina elektros smūgio riziką.

3.2. Sauga darbo vietoje

a) Įsitinkite, kad darbo vieta yra tvarkinga ir gerai apšviesta. Netvarkinga arba prastai apšviesta darbo vieta gali sukelti nelaimingus atsitikimus. Stenkitės numatyti, kas gali nutikti, stebėkite, kas vyksta, ir dirbdami su prietaisu vadovaukitės sveiku protu.

b) Nenaudokite prietaiso sprogo pavojaus zonoje, pavyzdžiui, ten, kur yra degių skysčių, dujų ar dulkių. Įrenginys skleidžia kibirkštis, kurios gali uždegti dulkes arba garus.

c) Pastebėję gedimą ar netinkamą veikimą, nedelsdami išjunkite įrenginį ir nedelsdami praneškite apie tai vadovui.

d) Jei kyla abejonų dėl tinkamo įrenginio veikimo, kreipkitės į gamintojo pagalbos tarnybą.

e) Įrenginį gali remontuoti tik gamintojo techninės priežiūros centras. Nebandykite atlikti jokių remonto darbų savarankiškai!

f) Kilus gaisrui, jam gesinti naudokite tik miltelius arba anglies dioksido (CO₂) gesintuvus, tinkamus naudoti su įjungtais prietaisais.

3.3. Asmeninis saugumas

a) Nenaudokite prietaiso, kai esate pavargę, sergate arba apsvaigę nuo alkoholio, narkotinių medžiagų ar vaistų, kurie gali smarkiai pakenkti gebėjimui valdyti prietaisą.

b) Įrenginys nėra skirtas asmenims (įskaitant vaikus) su ribotomis psichinėmis ir jutimo funkcijomis arba asmenims, neturintiems atitinkamos patirties ir (arba) žinių, nebent juos prižiūri už jų saugumą atsakingas asmuo arba jie yra instruktuoti, kaip valdyti įrenginį.

c) Kad prietaisas netyčia neįsijungtų, prieš prijungdami jį prie maitinimo šaltinio, įsitinkite, kad jungiklis yra IŠJUNGTOJE padėtyje. Įrenginį gali valdyti tik fiziškai pajėgūs asmenys, galintys jį valdyti, tinkamai apmokyti, susipažinę su šia instrukcija ir apmokyti darbuotojų saugos ir sveikatos srityje.

3.4. Saugus prietaiso naudojimas

a) Neperkraukite prietaiso. Viršijus maksimalų leistiną naudotojo svorį, galite sugadinti gaminį.

- b) Nenaudokite prietaiso, jei ĮJUNGIMO/IŠJUNGIMO jungiklis neveikia tinkamai (neįjungia ir neišjungia prietaiso). Prietaisai, kurių negalima įjungti ir išjungti ĮJUNGIMO/IŠJUNGIMO jungikliu, yra pavojingi, jų negalima naudoti ir juos reikia remontuoti.
- c) Nenaudojamus prietaisus laikykite saugioje vietoje, atokiau nuo vaikų ir asmenų, kurie nėra susipažinę su prietaisu ir neperskaitė naudotojo vadovo. Prietaisas gali kelti pavojų nepatyrusių naudotojų rankose.
- d) Palaikykite prietaiso techninę būklę. Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar nėra bendrų pažeidimų, ypač ar nėra įtrūkusių dalių ar elementų, ir ar nėra kitų sąlygų, kurios gali turėti įtakos saugiam prietaiso naudojimui. Jei aptinkama pažeidimų, prieš naudojimą perduokite prietaisą remontui.
- e) Laikykite prietaisą vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- f) Prietaiso remontą ar techninę priežiūrą turėtų atlikti kvalifikuoti asmenys, naudodami tik originalias atsargines dalis. Tai užtikrins saugų naudojimą.
- g) Norėdami užtikrinti prietaiso veikimą, nenuimkite gamykloje sumontuotų apsaugų ir neatlaisvinkite jokių varžtų.
- h) Transportuojant ir tvarkant įrenginį tarp sandėlio ir paskirties vietos, atsižvelkite į darbo saugos ir sveikatos principus, taikomus rankiniam transportavimui toje šalyje, kurioje įrenginys bus naudojamas.
- i) Draudžiama įrenginį judinti, reguliuoti ir sukti darbo metu.
- j) Įrenginys nėra skirtas daiktams ant jo laikyti.
- k) Prieš naudojimą: tinkamai surinkkite gaminį ir padėkite jį tinkamoje vietoje.
- l) Nekratykite ir nedaužykite gaminio, nes sėdynė gali nukristi ir sužeisti naudotoją.
- m) Nelaikykite gaminio tiesioginiuose saulės spinduliuose, nes dėl to gali pakisti jo spalva.
- n) Dirbdami su gaminiu nenaudokite aštrių įrankių; aštrūs kraštai gali pažeisti gaminio paviršių.
- o) Naudokite gaminį sausoje aplinkoje, nelaikykite jo didelės drėgmės vietose.



DĖMESIO! NEPAISANT SAUGIOS ĮRENGINIO KONSTRUKCIJOS IR JO APSAUGOS PRIEMONIŲ BEI PAPILDOMŲ OPERATORIŲ APSAUGANČIŲ ELEMENTŲ NAUDOJIMO, NAUDOJANT ĮRENGINĮ VIS TIEK IŠLIEKA NEDIDELĖ NELAIMINGO ATSTITIKIMO AR SUŽALOJIMO RIZIKA. NAUDODAMIESI PRIETAISU, BŪKITE BUDRŪS IR VADOVAUKITĖS SVEIKU PROTU.

4. Naudojimo gairės

Masažo stalas yra įrangos, naudojamos masažui atlikti, elementas. Produktas nepatenka į MDD 93/42/EEB medicinos prietaisų reglamentų taikymo sritį.

Vartotojas yra atsakingas už bet kokią žalą, atsiradusią dėl prietaiso naudojimo ne pagal paskirtį.

4.1. Įrenginio aprašymas

- 4.1.1. PHYSA LYON BALTA, PHYSA LYON SMĖLIO SPALVOS, PHYSA LYON JUODA,
PHYSA LYON BALTA_PH, PHYSA LYON SMĖLIO_PH, PHYSA LYON JUODA_PH, PHYSA
LYON PILKA_PH



4.1.2. PHYSA NANTES BALTA, PHYSA NANTES TAMSI MĒLYNA, PHYSA NANTES JUODA, PHYSA NANTES ŠVIESIAI ŽALIA, PHYSA NANTES BALTA, PHYSA NANTES TURKO SPALVA, PHYSA NANTES TURKO SPALVA, PHYSA NANTES JUODA, PHYSA NANTES ŠVIESIAI ŽALIA, PHYSA NANTES SMĒLIO SPALVA, PHYSA NANTES BURGUNDY SPALVA



1. Išardyta galvos atrama
- 1a. Galvos atramos surinkimo vieta
2. Reguliuojamas atlošas
3. Sėdynė
4. Pagrindas
6. Ratukai
7. Reguliuojami porankiai
8. Pakabos laikiklis
9. Kojų atrama
5. Ratų fiksavimo strypas

4.2. Paruošimas naudojimui

4.2.1. Prietaiso vieta

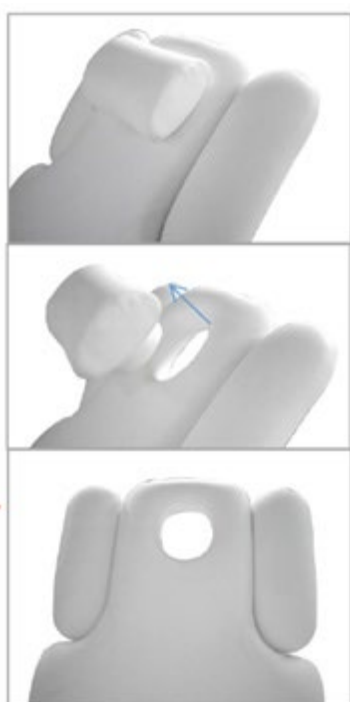
Padėkite prietaisą ant stabilaus, sauso ir lygaus paviršiaus, palikdami mažiausiai 0,8 m laisvos vietos aplink jį.

Padėkite prietaisą arti maitinimo šaltinio.

4.3. Prietaiso surinkimas

Gaminiai turi išardytą galvos atramą, kurią išmontavus lieka anga, kuri palengvina kvėpavimą gulint ant pilvo. Galvos atrama tvirtinama įspaudžiant ją į angą.

PHYSA LYON & PHYSA NANTES



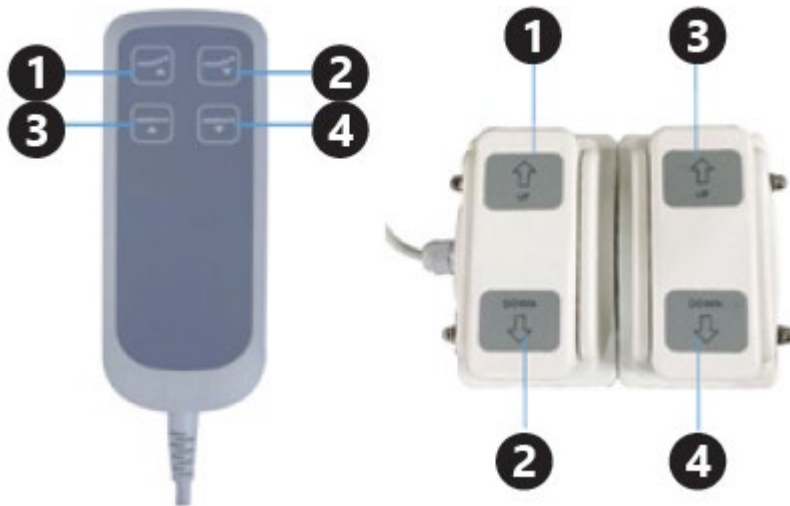
4.4. Prietaiso naudojimas

4.4.1. Naudojimas

Prietaisas turi būti prijungtas prie maitinimo šaltinio, suderinamo su duomenimis, pateiktais ant gaminio plokštelės. Prietaiso aukštis ir išdėstymas valdomi nuotolinio valdymo pultu arba kojiniu pedalu. Norint paleisti tam tikrą funkciją, reikia paspausti ir palaikyti nuotolinio valdymo pulto mygtuką arba pedalą. Atleidus mygtuką arba pedalą, prietaisas sustos nustatytoje padėtyje.

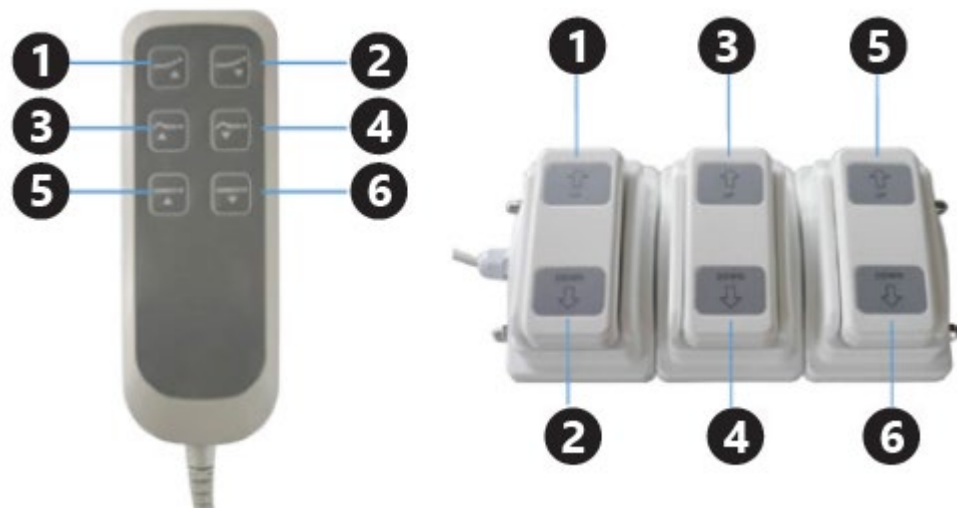
Nuotolinio valdymo pulto ir kojinio pedalo funkcijų aprašymas:

PHYSA LYON



1. Atlošo pasvirimo kampas: aukštyn
2. Atlošo pasvirimo kampas: žemyn
3. Sėdynės aukščio reguliavimas: aukštyn
4. Sėdynės aukščio reguliavimas: žemyn

PHYSA NANTES



1. Atlošo pasvirimo kampas: aukštyn
2. Atlošo pasvirimo kampas: žemyn
3. Kojų atramos pasvirimo kampas: aukštyn
4. Kojų atramos pasvirimo kampas: žemyn
5. Sėdynės aukščio reguliavimas: aukštyn
6. Sėdynės aukščio reguliavimas: žemyn

Gamintojo rekomenduojamas variklių darbo režimas atrodo taip: 2 minutės veikimo, o po to 18 minučių pertrauka. Nesilaikant rekomendacijų, variklis gali sugesti.

4.4.2. Įrenginys ir jam numatytas valdymo elementas

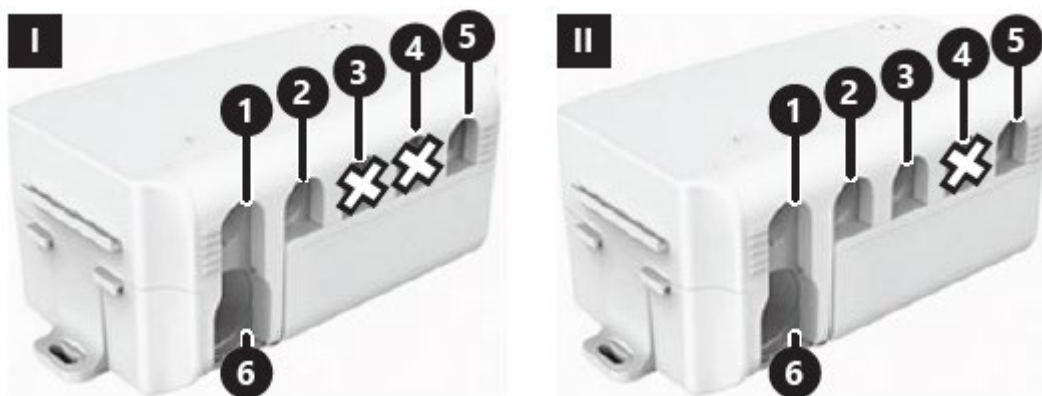
Pagrindinis įrenginio modelis	Valdymo elemento modelis
PHYSA LYON WHITE	PHY-FP-1
PHYSA LYON BEIGE	
PHYSA LYON BLACK	
PHYSA LYON WHITE_PH	
PHYSA LYON BEIGE_PH,	
PHYSA LYON BLACK_PH	
PHYSA LYON GRAY_PH	
PHYSA NANTES WHITE	PHY-FP-2
PHYSA NANTES DARK BLUE	
PHYSA NANTES BLACK	
PHYSA NANTES LIGHT GREEN	
PHYSA NANTES WHITE_PH	
PHYSA NANTES TURQUOISE_PH	
PHYSA NANTES TURQUOISE_PH	
PHYSA NANTES BLACK_PH	
PHYSA NANTES LIGHT GREEN_PH	
PHYSA NANTES BEIGE_PH	
PHYSA NANTES BURGUNDY_PH	

1. Valdymo prijungimo schema:

I. Dviejų variklių įrenginio sprendimas

II. 3 variklių įrenginio sprendimas

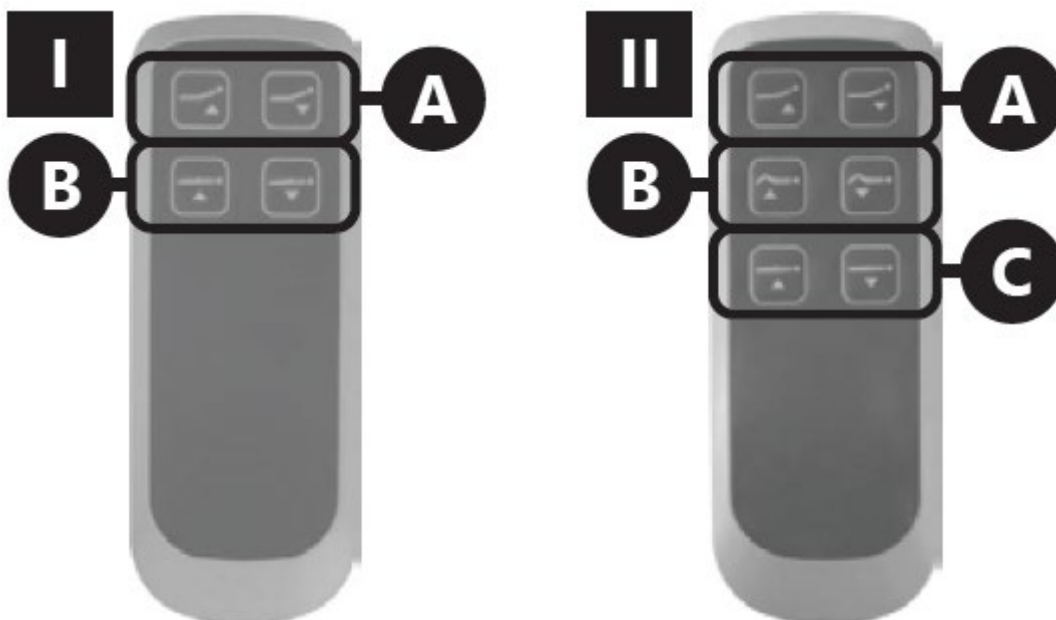
1) Valdymo dėžutė:



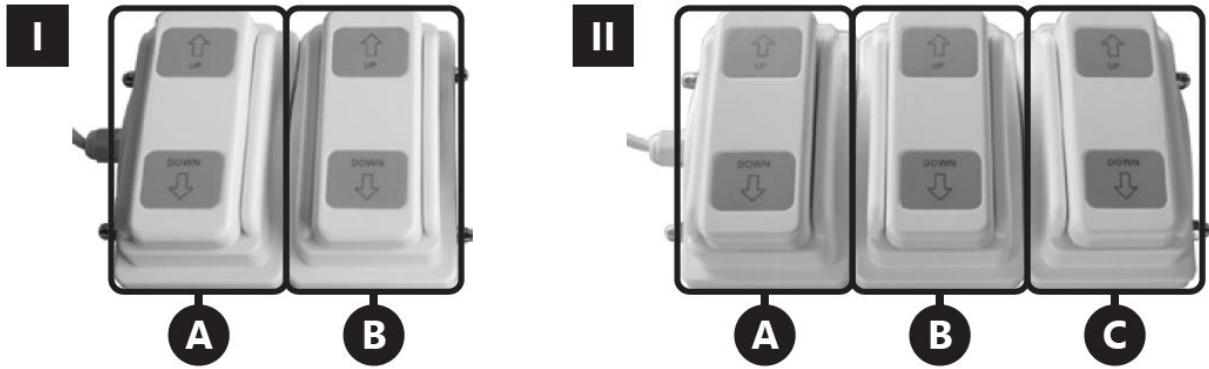
1. 1 variklio prijungimo lizdas
2. 2 variklio prijungimo lizdas
3. 3 variklio prijungimo lizdas
4. 4 variklio prijungimo lizdas
5. Valdymo elementų prijungimo lizdas: nuotolinio valdymo pultas, kojinis pedalas arba skirstytuvo kabelis
6. Maitinimo kabelio prijungimo lizdas

2. Variklio numeravimo schema:

Nuotolinio valdymo pultas:



Kojinis pedalas:



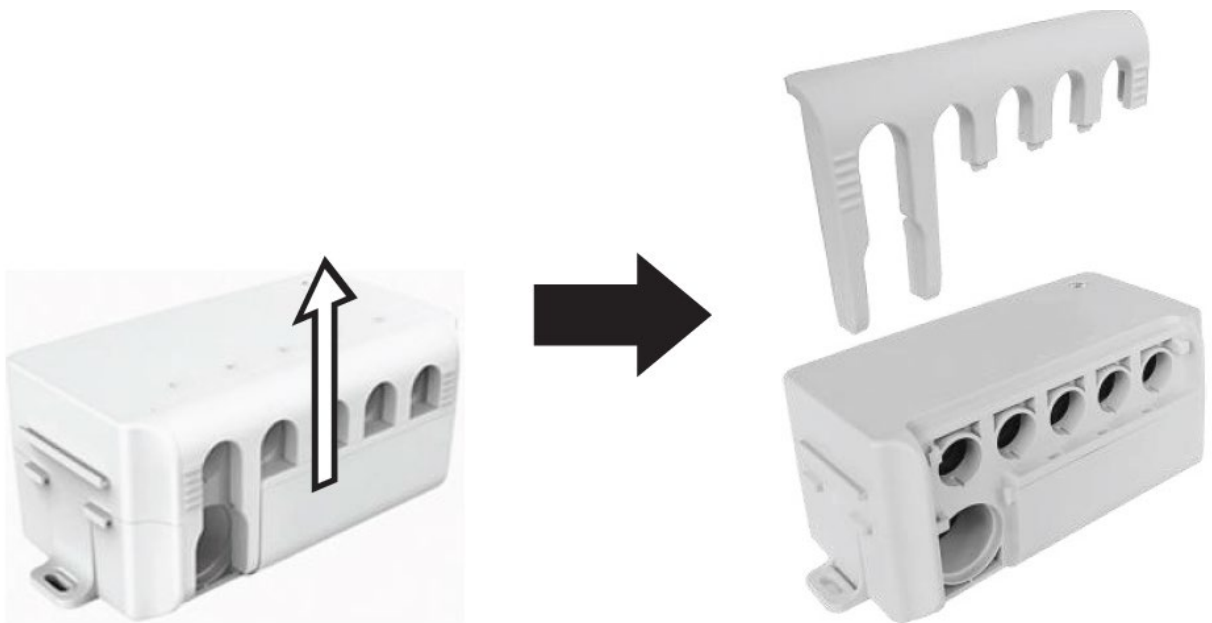
A. 1 variklio numeris

B. 2 variklio numeris

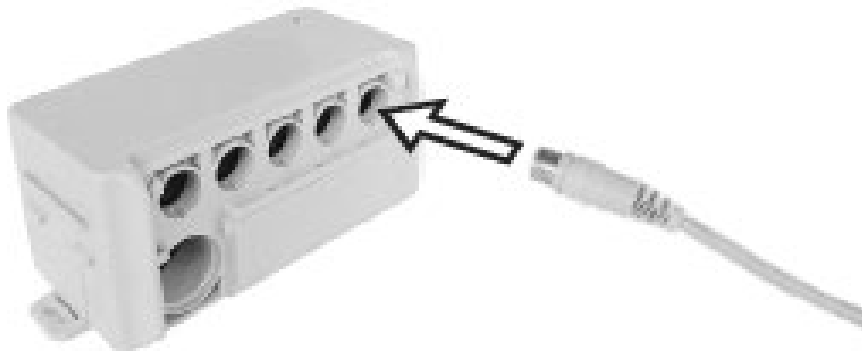
C. 3 variklio numeris

2. Jungčių montavimas dėžutėje

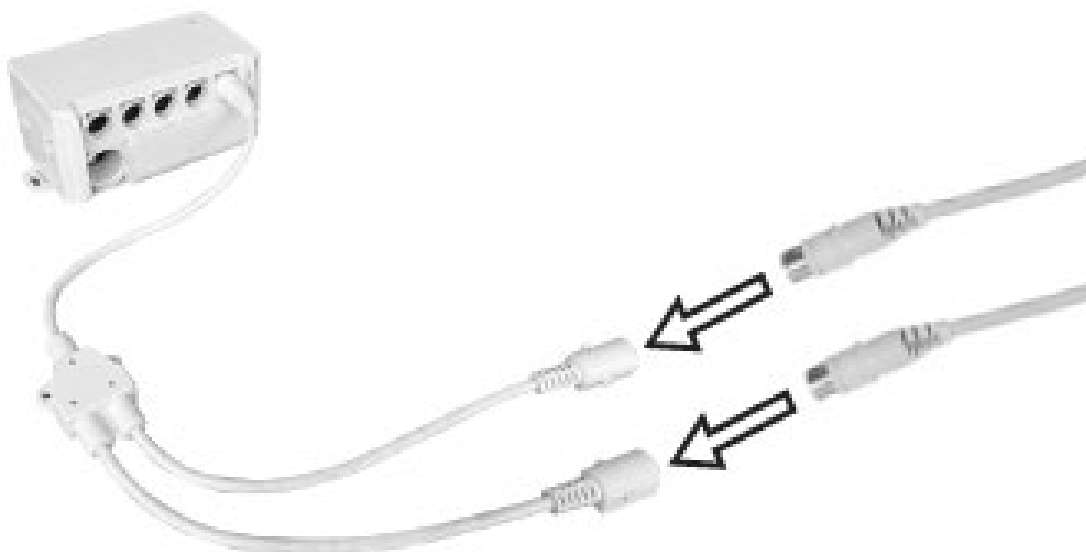
1) Prieš montuodami arba atjungdami variklio jungtis, maitinimo kabelį, nuotolinio valdymo pultą arba skirstytuvo kabelį, atjunkite maitinimo šaltinį ir nuimkite dėžutės dangtelį.



2) Prie dėžutės prijunkite tik vieną valdymo jungtį (nuotolinio valdymo pultą arba kojinių pedalą)



- 3) Jei naudojate skirstytuvo laidą, prijunkite jį prie dėžutės (valdymo lizdo), tada prijunkite nuotolinio valdymo pultą ir kojinį pedalą prie skirstytuvo.



4.4.3. Naudojimo patarimai

Siekiant užtikrinti gerą darbo vietos higieną, patartina naudoti nuimamą uždangalą. Po kiekvieno naudojimo užvalkalai turi būti sterilizuojami, kad būtų užtikrintas švarumas.

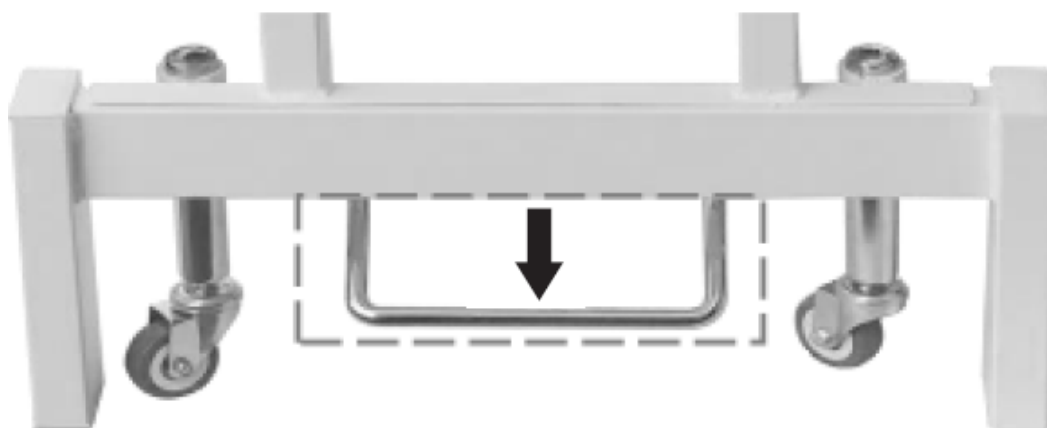
Įrenginys turėtų būti sistemingai tikrinamas dėl techninio efektyvumo, ypatingą dėmesį skiriant komponentų, kurie greičiau susidėvi, būklei, t. y.:

- varžtai,
- pakaba,
- elektros variklis

Transportas

Prietaise sumontuoti ratukai, kurie palengvina transportavimą į kitą vietą. Ant stalo neturėtų būti jokios apkrovos.

Suimkite ratukų fiksavimo strypą ir spauskite jį, kol jis pašoks į apatinę padėtį, o ratukai nusileis pakeldami stalo kojas aukštyn.



Stalas gali būti transportuojamas atsargiai. Norint užfiksuoti ratus, reikia nustatyti strypą į pradinę padėtį.

4.5. Valymas ir priežiūra

- Prieš valydami visada atjunkite įrenginį nuo elektros tinklo.
- Kiekvienam paviršiui valyti naudokite valiklius be šerdinančių medžiagų.
- Pastaba! Produktą reikia nuplauti po kiekvieno naudojimo. Šiuo tikslu rekomenduojama naudoti švelnų dezinfekavimo priemonę.
- Niekada nepurškite prietaiso vandens srove.
- Valymui naudokite minkštą šluostę.
- Audiniai, kurių spalva skiriasi nuo apmušalų spalvos, gali pakeisti gaminio spalvą.
- Išvalius prietaisą, prieš pakartotinį naudojimą visas jo dalis reikia išdžiovinti
- Įrenginį laikykite sausoje, vėsioje vietoje, apsaugotoje nuo drėgmės ir tiesioginių saulės spindulių.
- Nenaudokite valiklių, kurių sudėtyje yra skystų dažiklių, nes jie gali pakeisti apmušalų spalvą.



Acest Manual de utilizare a fost tradus folosind traducerea automată. Am depus toate eforturile pentru a ne asigura că traducerea este corectă, dar rețineți că traducerile automate nu sunt perfecte și nu sunt menite să înlocuiască traducătorii umani. Versiunea oficială a Manualului de utilizare este în limba engleză. Orice diferențe dintre versiunea tradusă și originalul în limba engleză nu sunt obligatorii din punct de vedere juridic. Dacă aveți întrebări cu privire la acuratețea traducerii, vă rugăm să consultați versiunea în limba engleză, care este referința oficială. Mai multe versiuni lingvistice sunt disponibile la cerere prin intermediul adresei info@expondo.com.

1. Date tehnice

Tabelul 1: Date tehnice ale produsului

Descrierea parametrilor	Valoarea parametrului	
Numele produsului	MASĂ DE MASAJ	
Model	PHYSY LYON WHITE PHYSY LYON BEJ PHYSY LYON BLACK PHYSY LYON WHITE_PH PHYSY LYON BEIGE_PH PHYSY LYON BLACK_PH PHYSY LYON GRAY_PH	PHYSY NANTES ALB PHYSY NANTES ALBASTRU ÎNCHIS PHYSY NANTES NEGRU PHYSY NANTES VERDE DESCHIS PHYSY NANTES WHITE_PH PHYSY NANTES TURCOAZ_PH PHYSY NANTES TURCOAZ_PH PHYSY NANTES BLACK_PH PHYSY NANTES VERDE DESCHIS_PH PHYSY NANTES BEIGE_PH PHYSY NANTES BURGUNDY_PH
Tensiune [V~]/ frecvență [Hz]	230/50	
Putere nominală [W]	100	
Clasa de protecție	Eu	
Clasa de protecție IP	IPX0	
Mod de lucru	2 min „ON”/ 18 min „OFF”	
Sarcină maximă [kg]	200	
Unghiul maxim de înclinare al scaunului	–	10°
Unghiul maxim de înclinare al spătarului	60°	55°
Interval de reglare a înălțimii mesei [mm]	680-900	640-868
Dimensiuni ÎxLxA [mm]	(680-900)x1870x730	(640-868)x1855x665
Greutate [kg]	63	70

2. Descriere generală






Manualul de utilizare este conceput pentru a ajuta la utilizarea în siguranță și fără probleme a dispozitivului. Produsul este proiectat și fabricat în conformitate cu instrucțiunile tehnice stricte,

utilizând tehnologii și componente de ultimă generație. În plus, este produs în conformitate cu cele mai stricte standarde de calitate.

NU UTILIZAȚI DISPOZITIVUL DACĂ N-AȚI CITIT ȘI ÎNTELES CU ATENȚIE ACEST MANUAL DE UTILIZARE.

Pentru a crește durata de viață a dispozitivului și pentru a asigura o funcționare fără probleme, utilizați-l în conformitate cu acest manual de utilizare și efectuați în mod regulat sarcinile de întreținere. Datele tehnice și specificațiile din acest manual de utilizare sunt actualizate. Producătorul își rezervă dreptul de a efectua modificări legate de îmbunătățirea calității.

2.1. Legendă

Pictogramă	Descriere
	Produsul îndeplinește standardele de siguranță relevante.
	Citiți instrucțiunile înainte de utilizare.
	Produsul trebuie reciclat.
	A se utiliza numai în interior.
	Dispozitiv clasa de protecție I cu terminal de protecție.



VĂ RUGĂM SĂ REȚINEȚI! DESENELE DIN ACEST MANUAL SUNT DOAR CU TITLU ILUSTRATIV ȘI, ÎN ANUMITE DETALII, POT DIFERI DE PRODUSUL REAL.

3. Siguranța utilizării



ATENȚIE! CITIȚI TOATE AVERTISMENTELE DE SIGURANȚĂ ȘI TOATE INSTRUCȚIUNILE. NERESPECTAREA AVERTISMENTELOR ȘI INSTRUCȚIUNILOR POATE DUCE LA ELECTROCUTARE, INCENDIU ȘI/SAU VĂTĂMĂRI CORPORALE GRAVE SAU CHIAZ DECES.

Ori de câte ori se utilizează „dispozitiv” sau „produs” în avertismente și instrucțiuni, se referă la masa de masaj. Nu utilizați în medii foarte umede sau în imediata apropiere a rezervoarelor de apă. Evitați udarea dispozitivului. Risc de electrocutare!

3.1. Siguranță electrică

a) Ștecherul trebuie să se potrivească prizei. Nu modificați ștecherul în niciun fel. Utilizarea ștecherelor originale și a prizelor corespunzătoare reduce riscul de electrocutare.

b) Evitați atingerea elementelor împământate, cum ar fi țevile, încălzitoarele, boilerle și frigiderle. Există un risc crescut de electrocutare dacă dispozitivul împământat este expus la ploaie, în contact direct cu o suprafață umedă sau funcționează într-un mediu umed. Pătrunderea apei în dispozitiv crește riscul de deteriorare a dispozitivului și de electrocutare.

c) Nu atingeți dispozitivul cu mâinile ude sau umede:

d) Utilizați cablul numai în conformitate cu destinația sa. Nu îl utilizați niciodată pentru a transporta dispozitivul sau pentru a scoate ștecherul din priză. Țineți cablul departe de surse de căldură, ulei, muchii ascuțite sau piese în mișcare. Cablurile deteriorate sau încălcite cresc riscul de electrocutare.

e) Dacă utilizarea dispozitivului într-un mediu umed nu poate fi evitată, trebuie aplicat un dispozitiv de curent rezidual (RCD). Utilizarea unui RCD reduce riscul de electrocutare.

3.2. Siguranța la locul de muncă

a) Asigurați-vă că locul de muncă este ordonat și bine iluminat. Un loc de muncă dezordonat sau slab iluminat poate duce la accidente. Încercați să anticipați ce se poate întâmpla, observați ce se întâmplă și dați-vă seama de bunul simț atunci când lucrați cu dispozitivul.

b) Nu utilizați dispozitivul într-o zonă cu pericol de explozie, de exemplu în prezența lichidelor, gazelor sau prafului inflamabile. Dispozitivul generează scântei care pot aprinde praful sau vaporii.

c) La descoperirea unei defecțiuni sau a unei funcționări neregulate, opriți imediat dispozitivul și raportați fără întârziere un supraveghetor.

d) Dacă există îndoieli cu privire la funcționarea corectă a dispozitivului, contactați serviciul de asistență al producătorului.

e) Numai punctul de service al producătorului poate repara dispozitivul. Nu încercați nicio reparație independent!

f) Dacă izbucnește un incendiu, utilizați exclusiv stingătoare cu pulbere sau dioxid de carbon (CO₂) adecvate pentru utilizarea pe dispozitive sub tensiune.

3.3. Siguranța personală

a) Nu utilizați dispozitivul atunci când sunteți obosit, bolnav sau sub influența alcoolului, narcoticelor sau medicamentelor, care pot afecta semnificativ capacitatea de a opera dispozitivul.

b) Mașina nu este concepută pentru a fi manipulată de persoane (inclusiv copii) cu funcții mentale și senzoriale limitate sau de persoane care nu au experiență și/sau cunoștințe relevante, cu excepția cazului în care sunt supravegheate de o persoană responsabilă pentru siguranța lor sau au primit instrucțiuni cu privire la modul de operare a mașinii.

c) Pentru a preveni pornirea accidentală a dispozitivului, asigurați-vă că întrerupătorul este în poziția OPRIT înainte de a-l conecta la o sursă de alimentare. Dispozitivul poate fi manipulat numai de către persoane apte din punct de vedere fizic, capabile să îl manipuleze, instruite corespunzător, familiarizate cu acest manual și instruite în domeniul sănătății și securității în muncă.

3.4. Utilizarea în siguranță a dispozitivului

- a) Nu supraîncărcați dispozitivul. Depășirea greutății maxime admise a utilizatorului poate deteriora produsul.
- b) Nu utilizați dispozitivul dacă întrerupătorul PORNIT/OPRIT nu funcționează corect (nu pornește și nu oprește dispozitivul). Dispozitivele care nu pot fi pornite și oprite de la întrerupătorul PORNIT/OPRIT sunt periculoase, nu trebuie operate și trebuie reparate.
- c) Când nu este utilizat, depozitați-l într-un loc sigur, departe de copii și de persoanele care nu sunt familiarizate cu dispozitivul și care nu au citit manualul de utilizare. Dispozitivul poate reprezenta un pericol în mâinile utilizatorilor neexperimentați.
- d) Mențineți dispozitivul într-o stare tehnică bună. Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă există deteriorări generale și, în special, verificați dacă există piese sau elemente crăpate și dacă există alte condiții care pot afecta funcționarea în siguranță a dispozitivului. Dacă se constată deteriorări, predați dispozitivul pentru reparare înainte de utilizare.
- e) A nu se lăsa la îndemâna copiilor.
- f) Repararea sau întreținerea dispozitivului trebuie efectuată de către persoane calificate, utilizând numai piese de schimb originale. Acest lucru va asigura utilizarea în siguranță.
- g) Pentru a asigura integritatea funcțională a dispozitivului, nu îndepărtați apărătorile montate din fabrică și nu slăbiți niciun șurub.
- h) La transportul și manipularea dispozitivului între depozit și destinație, țineți cont de principiile de sănătate și securitate în muncă pentru operațiunile de transport manual, care se aplică în țara în care va fi utilizat dispozitivul.
- i) Este interzisă deplasarea, reglarea și rotirea dispozitivului în timpul lucrului.
- j) Dispozitivul nu este conceput pentru a fi depozitat obiecte pe el.
- k) Înainte de utilizare: asamblați produsul corect și puneți-l în locul potrivit.
- l) Nu agitați și nu loviți produsul, deoarece scaunul poate cădea și răni utilizatorul.
- m) Nu așezați produsul în lumina directă a soarelui, deoarece acest lucru poate provoca decolorarea.
- n) Nu utilizați dispozitive ascuțite atunci când lucrați cu produsul; muchiile ascuțite pot deteriora suprafața produsului.
- o) Utilizați produsul într-un mediu uscat, nu așezați produsul în zone cu umiditate ridicată.



ATENȚIE! ÎN CIUDA DESIGNULUI SIGUR AL DISPOZITIVULUI ȘI A DISPOZITIVELOR SALE DE PROTECȚIE ȘI ÎN CIUDA UTILIZĂRII UNOR ELEMENTE SUPLIMENTARE CARE PROTEJEAZĂ OPERATORUL, EXISTĂ TOTUȘI UN MIC RISC DE ACCIDENT SAU VĂTĂMARE CORPORALĂ LA UTILIZAREA DISPOZITIVULUI. CÂND UTILIZAȚI DISPOZITIVUL, FIȚI ATENȚI ȘI DAȚI DOVADĂ DE BUN SIMȚ.

4. Instrucțiuni de utilizare

Masa de masaj este un element al echipamentului utilizat pentru efectuarea masajului. Produsul nu intră sub incidența reglementărilor MDD 93/42/CEE pentru dispozitivele medicale.

Utilizatorul este responsabil pentru orice daune rezultate din utilizarea necorespunzătoare a dispozitivului.

4.1. Descrierea dispozitivului

4.1.1. PHYSY LYON ALB, PHYSY LYON BEJ, PHYSY LYON NEGRU, PHYSY LYON ALB_PH, PHYSY LYON BEJ_PH, PHYSY LYON NEGRU_PH, PHYSY LYON GRI_PH



4.1.2. PHYSA NANTES ALB, PHYSA NANTES ALBASTRU ÎNCHIS, PHYSA NANTES NEGRU, PHYSA NANTES VERDE DESCHIS, PHYSA NANTES ALB_PH, PHYSA NANTES TURCOAZ_PH, PHYSA NANTES TURCOAZ_PH, PHYSA NANTES NEGRU_PH, PHYSA NANTES VERDE DESCHIS_PH, PHYSA NANTES BEJ_PH, PHYSA NANTES BURGUNDY_PH



1. Tetieră dezasamblată
- 1a. Locul de asamblare a tetierei
2. Spătar reglabil
3. Șezut
4. Bază
6. Roți
7. Cotiere reglabile
8. Suport pilot
9. Suport pentru picioare
5. Tijă de blocare a roților

4.2. Pregătirea pentru utilizare

4.2.1. Amplasarea dispozitivului

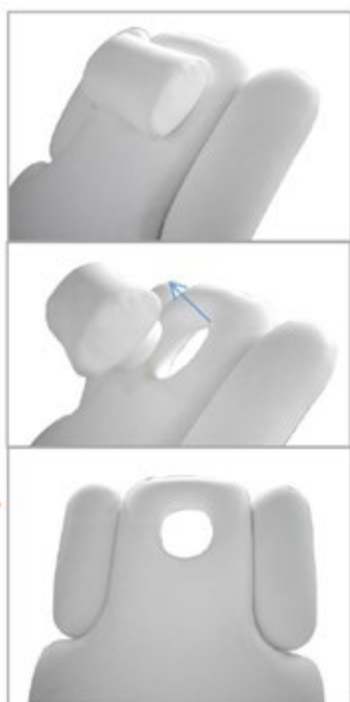
Așezați dispozitivul pe o suprafață stabilă, uscată și plană, având grijă să păstrați un spațiu minim de 0,8 m liber în jur.

Așezați dispozitivul în apropierea sursei de alimentare.

4.3. Asamblarea dispozitivului

Produsele sunt echipate cu o tetieră dezamblată, după demontare rămânând o deschidere care facilitează respirația în timpul culcării pe burtă. Tetiera se montează prin apăsarea acesteia în deschidere.

PHYSA LYON & PHYSA NANTES



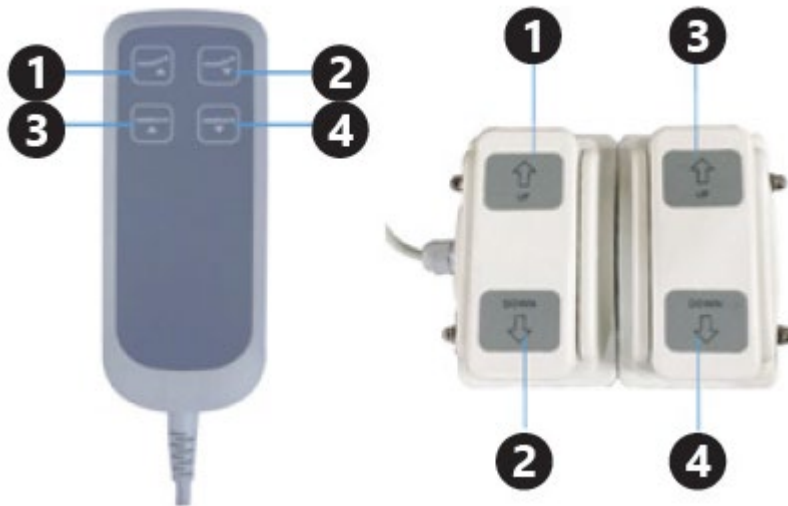
4.4. Utilizarea dispozitivului

4.4.1. Manipularea

Dispozitivul trebuie conectat la o sursă de alimentare compatibilă cu datele de pe plăcuța de identificare. Înălțimea și amplasarea dispozitivului sunt controlate de o telecomandă sau de o pedală de picior. Pentru a porni o anumită funcție, este necesar să apăsați și să țineți apăsat butonul de pe telecomandă sau de pe pedală. Eliberarea butonului sau a pedalei va duce la oprirea dispozitivului în poziția setată.

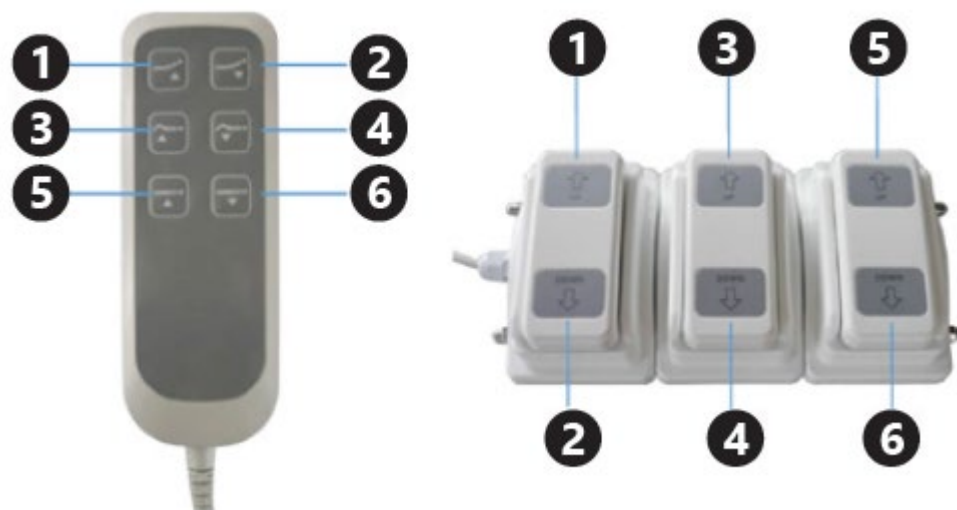
Descrierea funcțiilor telecomenzii și pedalei de picior:

PHYSA LYON



1. Unghiul de înclinare a spătarului: sus
2. Unghiul de înclinare a spătarului: jos
3. Reglarea înălțimii scaunului: sus
4. Reglarea înălțimii scaunului: jos

PHYSA NANTES



1. Unghiul de înclinare a spătarului: sus
2. Unghiul de înclinare a spătarului: jos
3. Unghiul de înclinare a suportului pentru picioare: sus
4. Unghiul de înclinare a suportului pentru picioare: jos
5. Reglarea înălțimii scaunului: sus
6. Reglarea înălțimii scaunului: jos

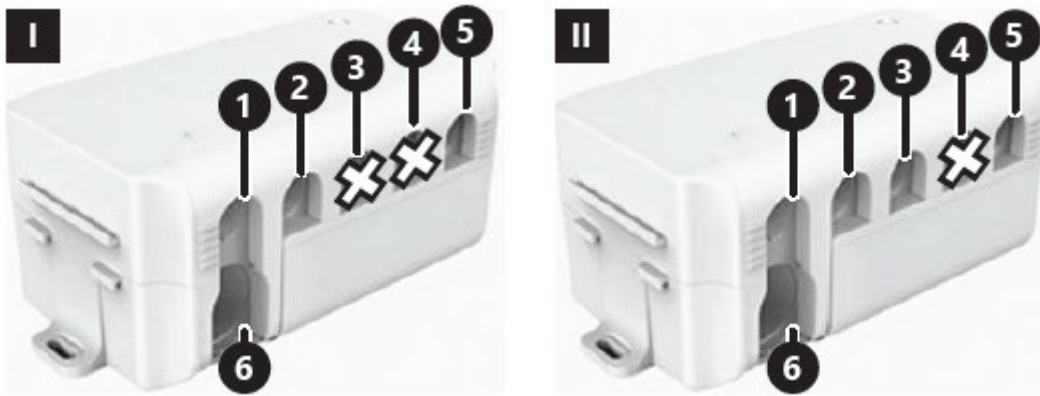
Modul de funcționare al motoarelor recomandat de producător este următorul: 2 minute de funcționare, apoi 18 minute de pauză. Nerespectarea recomandărilor poate duce la deteriorarea motorului.

4.4.2. Dispozitivul și elementul de control prevăzut pentru acesta

Modelul principal al dispozitivului	Modelul elementului de control	
PHYSA LYON WHITE	PHY-FP-1	
PHYSA LYON BEJ		
PHYSA LYON BLACK		
PHYSA LYON WHITE_PH		
PHYSA LYON BEIGE_PH,		
PHYSA LYON BLACK_PH		
PHYSA LYON GRAY_PH		
PHYSA NANTES ALB		PHY-FP-2
PHYSA NANTES ALBASTRU ÎNCHIS		
PHYSA NANTES NEGRU		
PHYSA NANTES VERDE DESCHIS		
PHYSA NANTES WHITE_PH		
PHYSA NANTES TURCOAZ_PH		
PHYSA NANTES TURCOAZ_PH		
PHYSA NANTES BLACK_PH		
PHYSA NANTES VERDE DESCHIS_PH		
PHYSA NANTES BEIGE_PH		
PHYSA NANTES BURGUNDY_PH		

1. Schema conexiunilor de control:

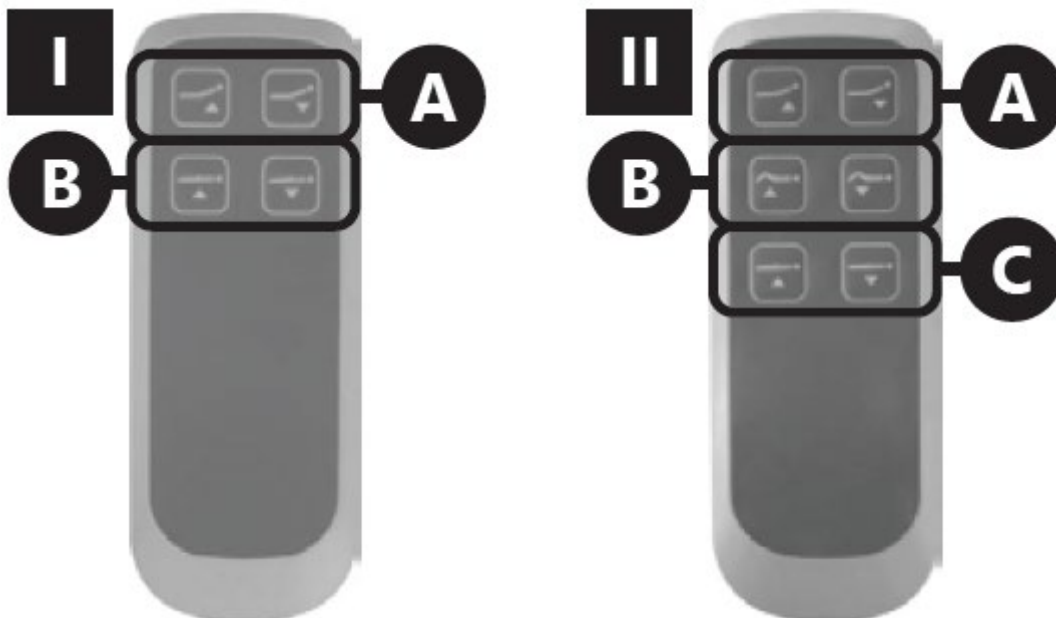
- I. Soluția pentru un dispozitiv cu 2 motoare
- II. Soluția pentru un dispozitiv cu 3 motoare
 - 1) Cutie de control:



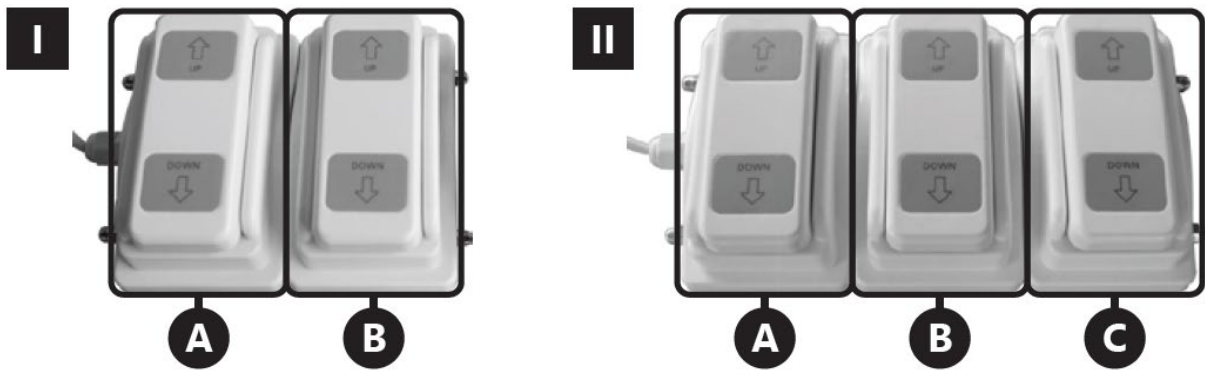
1. Slotul de conectare al motorului nr. 1
2. Slotul de conectare al motorului nr. 2
3. Slotul de conectare al motorului nr. 3
4. Slotul de conectare al motorului nr. 4
5. Slot de conectare pentru elementele de control: telecomandă, pedală de picior sau cablu splitter
6. Slot de conectare a cablului de alimentare

2. Diagrama numerotării motoarelor:

Telecomandă:



Pedală de picior:



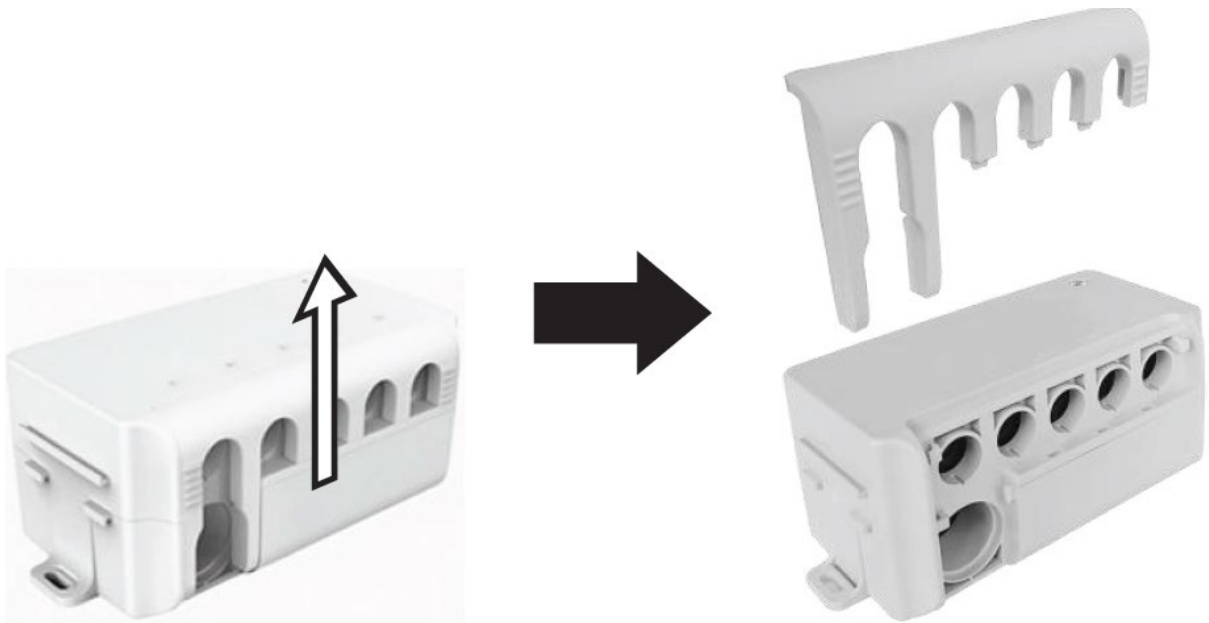
A. Motorul numărul 1

B. Motorul numărul 2

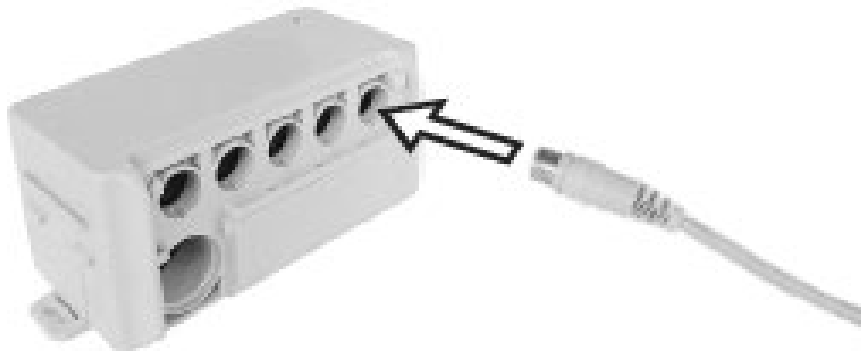
C. Motorul numărul 3

2. Instalarea conectorilor în cutie

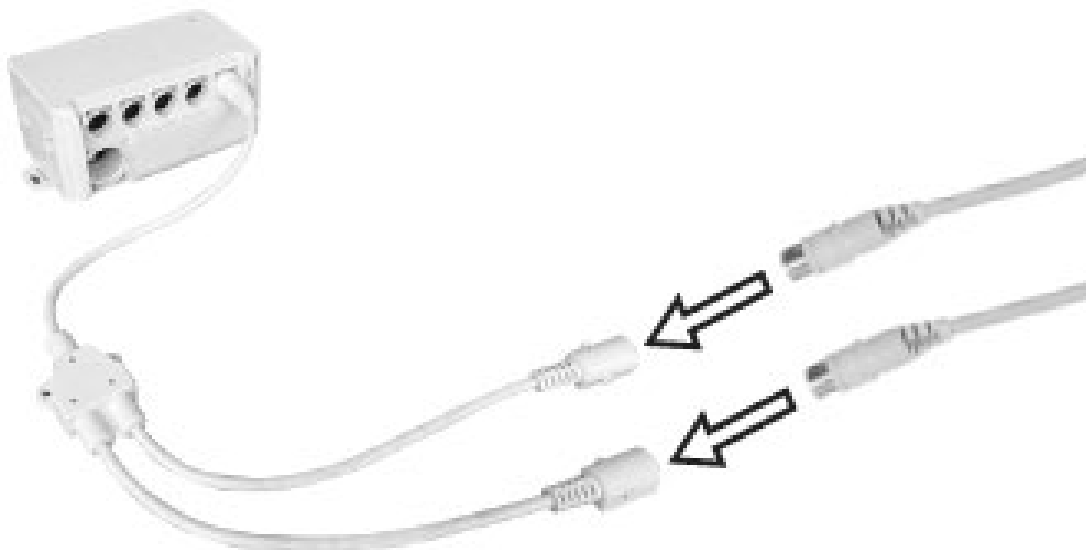
1) Înainte de a instala sau demonta conectorii motorului, cablul de alimentare, telecomanda sau cablul distribuitor, deconectați sursa de alimentare și apoi îndepărtați capacul cutiei.



2) Conectați o singură conexiune de control (telecomandă sau pedală) la cutie



- 3) Dacă utilizați un cablu splitter, conectați-l la cutie (slotul de control), apoi introduceți telecomanda și pedala de picior în splitter.



4.4.3. Sfaturi de utilizare

Pentru a asigura o bună igienă a locului de muncă, este recomandabil să utilizați o husă detașabilă. După fiecare utilizare, husele trebuie sterilizate pentru a garanta curățenia.

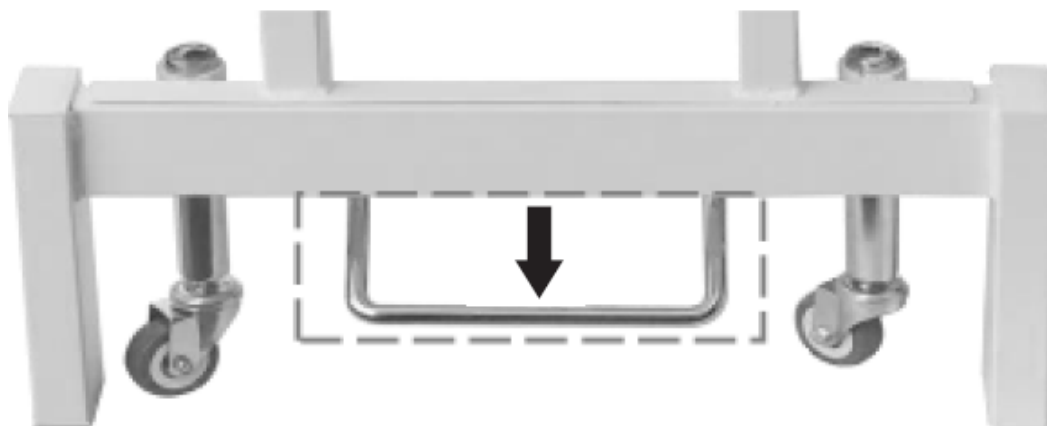
Dispozitivul trebuie verificat sistematic pentru eficiență tehnică, acordând o atenție deosebită stării componentelor expuse la uzură rapidă, de exemplu:

- șuruburi,
- suport,
- motor electric

Transport

Roțile care facilitează transportul într-un alt loc sunt montate în dispozitiv. Nu trebuie să existe nicio sarcină pe masă.

Prindeți tija de blocare a roților și apăsați-o până când sare în poziția inferioară, iar roțile vor fi coborâte prin ridicarea picioarelor mesei.



Masa poate fi transportată cu grijă. Pentru a bloca roțile, este necesar să readuceți tija în poziția inițială.

4.5. Curățare și întreținere

- Deconectați întotdeauna dispozitivul înainte de a-l curăța.
- Folosiți produse de curățare fără substanțe corozive pentru a curăța fiecare suprafață.
- Notă! Produsul trebuie spălat după fiecare utilizare. Se recomandă utilizarea unui dezinfectant ușor în acest scop.
- Nu pulverizați niciodată dispozitivul cu jeturi de apă.
- Folosiți o lavetă moale pentru curățare.
- Materialele textile cu o culoare diferită de tapițerie pot cauza decolorarea produsului.
- După curățarea dispozitivului, toate componentele trebuie uscate înainte de reutilizare
- Depozitați unitatea într-un loc uscat și răcoros, ferit de umiditate și de expunerea directă la lumina soarelui.
- Nu folosiți produse de curățare care conțin colorant lichid, deoarece acestea pot decolora tapițeria.



Ta uporabniški priročnik je bil preveden s strojnim prevajanjem. Potrudili smo se, da bi zagotovili točnost prevoda, vendar upoštevajte, da avtomatizirani prevodi niso popolni in niso namenjeni nadomestitvi človeških prevajalcev. Uradna različica uporabniškega priročnika je v angleščini. Kakršne koli razlike med prevedeno različico in izvirno angleško različico niso pravno zavezujoče. Če imate kakršna koli vprašanja o točnosti prevoda, si oglejte angleško različico, ki je uradna referenca. Več jezikovnih različic je na voljo na zahtevo prek info@expondo.com.

1. Tehnični podatki

Tabela 1: Tehnični podatki izdelka

Opis parametra	Vrednost parametra	
Ime izdelka	MASAŽNA MIZA	
Model	PHYSY LYON WHITE PHYSY LYON BEŽ PHYSY LYON BLACK PHYSY LYON WHITE_PH PHYSY LYON BEŽ_PH PHYSY LYON BLACK_PH PHYSY LYON GRAY_PH	PHYSY NANTES BELA PHYSY NANTES TEMNO MODRA PHYSY NANTES ČRNO PHYSY NANTES SVETLO ZELENA PHYSY NANTES WHITE_PH PHYSY NANTES TURQUOISE_PH PHYSY NANTES TURQUOISE_PH PHYSY NANTES BLACK_PH PHYSY NANTES SVETLO ZELENA_PH PHYSY NANTES BEŽ_PH PHYSY NANTES BURGUNDY_PH
Napetost [V~]/ frekvenca [Hz]	230/50	
Nazivna moč [W]	100	
Razred zaščite	Jaz	
Razred zaščite IP	IPX0	
Delovni način	2 min „ON“/ 18 min „OFF“	
Največja obremenitev [kg]	200	
Največji kot naklona sedeža	–	10°
Največji kot naklona hrbtne naslonjala	60°	55°
Območje nastavitve višine mize [mm]	680-900	640-868
Dimenzije VxŠxG [mm]	(680–900) x 1870 x 730	(640–868) x 1855 x 665
Teža [kg]	63	70






2. Splošni opis

Uporabniški priročnik je zasnovan tako, da vam pomaga pri varni in nemoteni uporabi naprave. Izdelek je zasnovan in izdelan v skladu s strogimi tehničnimi smernicami z uporabo naj sodobnejših tehnologij in komponent. Poleg tega je izdelan v skladu z najstrožjimi standardi kakovosti.

NAPRAVE NE UPORABLJAJTE, ČE NISTE TEMELJNO PREBRALI IN RAZUMELI TEGA UPORABNIŠKEGA PRIROČNIKA.

Da bi podaljšali življenjsko dobo naprave in zagotovili nemoteno delovanje, jo uporabljajte v skladu s tem uporabniškim priročnikom in redno izvajajte vzdrževalna dela. Tehnični podatki in specifikacije v tem uporabniškem priročniku so posodobljeni. Proizvajalec si pridržuje pravico do sprememb, povezanih z izboljšanjem kakovosti.

2.1. Legenda

Ikona	Opis
	Izdelek izpolnjuje ustrezne varnostne standarde.
	Pred uporabo preberite navodila.
	Izdelek je treba reciklirati.
	Uporabljajte samo v zaprtih prostorih.
	Naprava zaščitnega razreda I z zaščitnim priključkom.



OPOMBA! RISBE V TEM PRIROČNIKU SO ZGOLJ ILUSTRATIVNE IN SE LAHKO V NEKATERIH PODROBNOSTIH RAZLIKUJEJO OD DEJANSKEGA IZDELKA.

3. Varnost pri uporabi



POZOR! PREBERITE VSA VARNOSTNA OPOZORILA IN VSA NAVODILA. NEUPOŠTEVANJE OPOZORIL IN NAVODIL LAHKO POVZROČI ELEKTRIČNI UDAR, POŽAR IN/ALI HUDE POŠKODBE ALI CELO SMRT.

Kadar koli se v opozorilih in navodilih uporabljata izraza »naprava« ali »izdelek«, se s tem misli na masažno mizo. Ne uporabljajte v zelo vlažnem okolju ali v neposredni bližini rezervoarjev za vodo. Preprečite, da bi se naprava zmočila. Nevarnost električnega udara!

3.1. Električna varnost

a) Vtič mora ustrezati vtičnici. Vtiča ne spreminjajte na noben način. Uporaba originalnih vtičev in ustreznih vtičnic zmanjša tveganje električnega udara.

b) Izogibajte se dotikanju ozemljenih elementov, kot so cevi, grelniki, kotli in hladilniki. Obstaja povečano tveganje električnega udara, če je ozemljena naprava izpostavljena dežju, je v

neposrednem stiku z mokro površino ali deluje v vlažnem okolju. Vdor vode v napravo poveča tveganje za poškodbe naprave in električni udar.

c) Naprave se ne dotikajte z mokrimi ali vlažnimi rokami:

d) Kabel uporabljajte samo v skladu z njegovo predvideno uporabo. Nikoli ga ne uporabljajte za prenašanje naprave ali za izvlečenje vtiča iz vtičnice. Kabel hranite stran od virov toplote, olja, ostrih robov ali gibljivih delov. Poškodovani ali zapleteni kabli povečajo tveganje električnega udara.

e) Če se uporabi naprave v vlažnem okolju ni mogoče izogniti, je treba uporabiti zaščitno stikalo na preostali tok (RCD). Uporaba zaščitnega stikala na preostali tok zmanjša tveganje električnega udara.

3.2. Varnost na delovnem mestu

a) Poskrbite, da bo delovno mesto urejeno in dobro osvetljeno. Neurejeno ali slabo osvetljeno delovno mesto lahko povzroči nesreče. Poskusite predvideti, kaj se lahko zgodi, opazujte dogajanje in pri delu z napravo uporabljajte zdrav razum.

b) Naprave ne uporabljajte v območju nevarnosti eksplozije, na primer v prisotnosti vnetljivih tekočin, plinov ali prahu. Naprava ustvarja iskre, ki lahko vžgejo prah ali hlape.

c) Ob odkritju poškodb ali nepravilnega delovanja napravo takoj izklopite in to nemudoma sporočite nadzorniku.

d) Če obstajajo kakršni koli dvomi o pravilnem delovanju naprave, se obrnite na službo za podporo proizvajalca.

e) Napravo lahko popravlja samo servisna točka proizvajalca. Ne poskušajte popravljati požara sami!

f) Če pride do požara, uporabite izključno gasilne aparate na prah ali ogljikov dioksid (CO₂), primerne za uporabo na napravah pod napetostjo.

3.3. Osebna varnost

a) Naprave ne uporabljajte, če ste utrujeni, bolni ali pod vplivom alkohola, narkotikov ali zdravil, ki lahko znatno zmanjšajo sposobnost upravljanja naprave.

b) Naprava ni namenjena uporabi oseb (vključno z otroki) z omejenimi duševnimi in senzoričnimi funkcijami ali osebam brez ustreznih izkušenj in/ali znanja, razen če jih nadzoruje oseba, odgovorna za njihovo varnost, ali če so prejele navodila za upravljanje naprave.

c) Da preprečite nenamerni vklop naprave, se pred priklopom na vir napajanja prepričajte, da je stikalo v položaju IZKLOP. Z napravo lahko upravljajo le fizično sposobne osebe, ki so z njo sposobne, ustrezno usposobljene, seznanjene s tem priročnikom in usposobljene na področju zdravja in varnosti pri delu.

3.4. Varna uporaba naprave

a) Naprave ne preobremenjujte. Preseganje največje dovoljene teže uporabnika lahko poškoduje izdelek.

- b) Naprave ne uporabljajte, če stikalo VKLOP/IZKLOP ne deluje pravilno (naprave ne vklopi in izklopi). Naprave, ki jih ni mogoče vklopiti in izklopiti s stikalom VKLOP/IZKLOP, so nevarne, se jih ne sme uporabljati in jih je treba popraviti.
- c) Ko naprave ne uporabljate, jo shranjujte na varnem mestu, stran od otrok in oseb, ki niso seznanjene z napravo ali niso prebrale uporabniškega priročnika. Naprava lahko predstavlja nevarnost v rokah neizkušenih uporabnikov.
- d) Napravo vzdržujte v dobrem tehničnem stanju. Pred vsako uporabo preverite, ali je prišlo do splošnih poškodb, še posebej pa preverite, ali so deli ali elementi razpokani, in ali obstajajo druga stanja, ki bi lahko vplivala na varno delovanje naprave. Če odkrijete poškodbe, jo pred uporabo predajte v popravilo.
- e) Napravo hranite izven dosega otrok.
- f) Popravilo ali vzdrževanje naprave naj izvajajo usposobljene osebe, pri čemer se uporabljajo samo originalni nadomestni deli. To bo zagotovilo varno uporabo.
- g) Da bi zagotovili operativno neoporečnost naprave, ne odstranjajte tovarniško nameščenih zaščitnih ščitnikov in ne odvijajte vijakov.
- h) Pri prevozu in ravnanju z napravo med skladiščem in namembnim krajem upoštevajte načela varnosti in zdravja pri delu za ročni prevoz, ki veljajo v državi, kjer se bo naprava uporabljala.
- i) Napravo je med delom prepovedano premikati, prilagajati in vrteti.
- j) Naprava ni namenjena shranjevanju predmetov na njej.
- k) Pred uporabo: izdelek pravilno sestavite in namestite na pravo mesto.
- l) Izdelka ne stresajte ali udarjajte, saj lahko sedež pade in poškoduje uporabnika.
- m) Izdelka ne postavljajte na neposredno sončno svetlobo, saj lahko to povzroči razbarvanje.
- n) Pri delu z izdelkom ne uporabljajte ostrih predmetov; ostri robovi lahko poškodujejo površino izdelka.
- o) Izdelek uporabljajte v suhem okolju, izdelka ne postavljajte v prostore z visoko vlažnostjo.



POZOR! KLJUB VARNI ZASNOVI NAPRAVE IN NJENI ZAŠČITNI OPREMI TER UPORABI DODATNIH ELEMENTOV, KI ŠČITIJO UPORABNIKA, OBSTAJA MAJHNO TVEGANJE ZA NESREČO ALI POŠKODBO PRI UPORABI NAPRAVE. PRI UPORABI NAPRAVE BODITE POZORNI IN UPORABLJAJTE ZDRAVO PAMET.

4. Navodila za uporabo

Masažna miza je del opreme, ki se uporablja za izvajanje masaže. Izdelek ne spada pod predpise MDD 93/42/EGS za medicinske pripomočke.

Uporabnik je odgovoren za morebitno škodo, ki nastane zaradi nenamerne uporabe naprave.

4.1. Opis naprave

4.1.1. PHYSA LYON BELA, PHYSA LYON BEŽ, PHYSA LYON ČRNA, PHYSA LYON BELA_PH, PHYSA LYON BEŽ_PH, PHYSA LYON ČRNA_PH, PHYSA LYON SIVA



4.1.2. PHYSA NANTES BELA, PHYSA NANTES TEMNO MODRA, PHYSA NANTES ČRNA, PHYSA NANTES SVETLO ZELENA, PHYSA NANTES BELA_PH, PHYSA NANTES TURKIZNA_PH, PHYSA NANTES TURKIZNA_PH, PHYSA NANTES ČRNA_PH, PHYSA NANTES SVETLO ZELENA_PH, PHYSA NANTES BEŽ_PH, PHYSA NANTES BORDO_PH



1. Razstavljen vzglavnik
- 1a. Mesto montaže vzglavnika
2. Nastavljiv hrbet
3. Sedež
4. Podstavek
6. Kolesa
7. Nastavljivi nasloni za roke
8. Vodilo za ključe
9. Naslon za noge
5. Zapora koles

4.2. Priprava za uporabo

4.2.1. Lokacija naprave

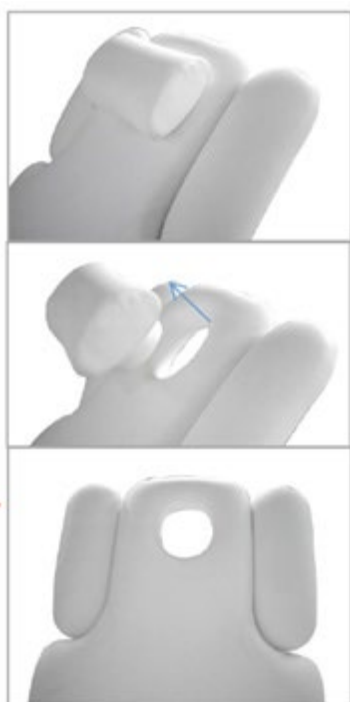
Napravo postavite na stabilno, suho in ravno površino, pri čemer pazite, da je okoli nje najmanj 0,8 m prostega prostora.

Napravo postavite blizu vira napajanja.

4.3. Sestavljanje naprave

Izdelki so opremljeni z razstavljenim vzglavnikom, po razstavitvi pa ostane odprtina, ki olajša dihanje med ležanjem na trebuhu. Vzglavnik se namesti tako, da se pritisne v odprtino.

PHYSA LYON & PHYSA NANTES



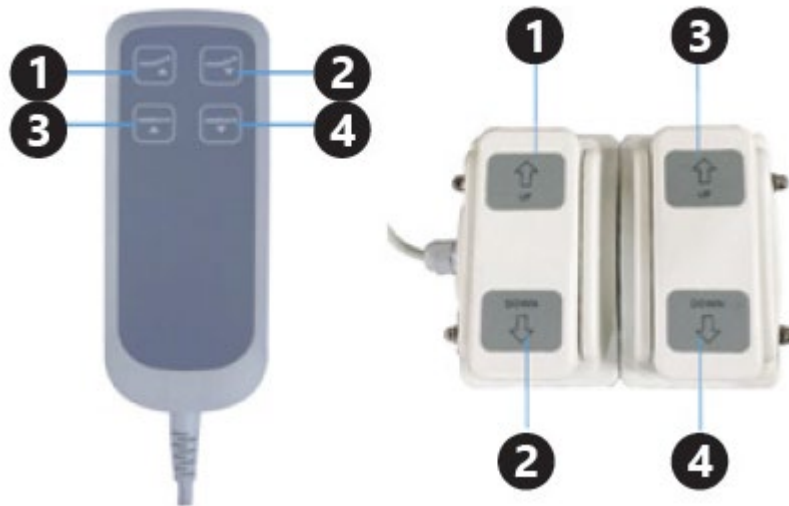
4.4. Uporaba naprave

4.4.1. Ravnanje

Napravo je treba priključiti na napajanje, ki je združljivo s podatki na imenski ploščici. Višino in postavitev naprave nadzirate z daljinskim upravljalnikom ali pedalom. Za zagon določene funkcije je treba pritisniti in držati gumb na daljinskem upravljalniku ali pedalu. Sprostitev gumba ali pedala bo povzročila zaustavitev naprave v nastavljenem položaju.

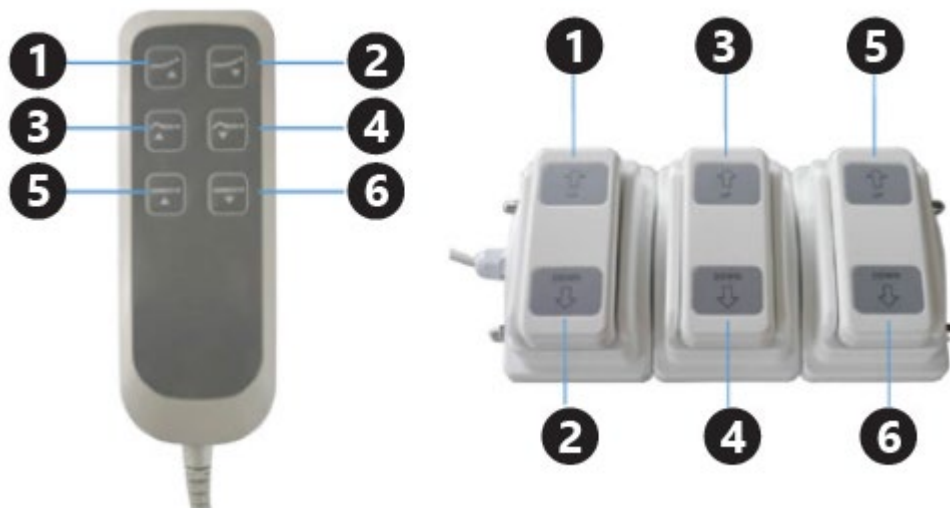
Opis funkcij daljinskega upravljalnika in nožnega pedala:

PHYSA LYON



1. Kot naklona naslonjala: navzgor
2. Kot naklona naslonjala: navzdol
3. Nastavitev višine sedeža: navzgor
4. Nastavitev višine sedeža: navzdol

PHYSA NANTES



1. Kot naklona naslonjala: navzgor
2. Kot naklona naslonjala: navzdol
3. Kot naklona naslonjala za noge: navzgor
4. Kot naklona naslonjala za noge: navzdol
5. Nastavitev višine sedeža: navzgor
6. Nastavitev višine sedeža: navzdol

Način delovanja motorjev, ki ga priporoča proizvajalec, je naslednji: 2 minuti delovanja in nato 18 minut odmora. Neupoštevanje priporočil lahko povzroči poškodbo motorja.

4.4.2. Naprava in njen predvideni krmilni element

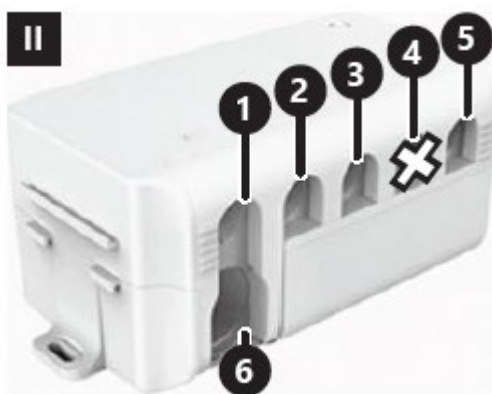
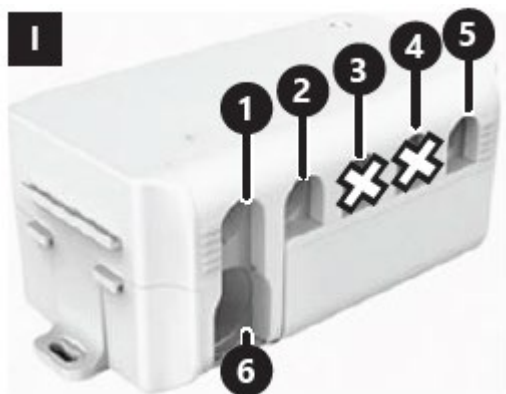
Glavni model naprave	Model krmilnega elementa
PHYSA LYON WHITE	PHY-FP-1
PHYSA LYON BEŽ	
PHYSA LYON BLACK	
PHYSA LYON WHITE_PH	
PHYSA LYON BEŽ_PH,	
PHYSA LYON BLACK_PH	
PHYSA LYON GRAY_PH	
PHYSA NANTES BELA	PHY-FP-2
PHYSA NANTES TEMNO MODRA	
PHYSA NANTES ČRNO	
PHYSA NANTES SVETLO ZELENA	
PHYSA NANTES WHITE_PH	
PHYSA NANTES TURQUOISE_PH	
PHYSA NANTES TURQUOISE_PH	
PHYSA NANTES BLACK_PH	
PHYSA NANTES SVETLO ZELENA_PH	
PHYSA NANTES BEŽ_PH	
PHYSA NANTES BURGUNDY_PH	

1. Diagram krmilne povezave:

I. Rešitev za napravo z dvema motorjema

II. Rešitev za napravo s 3 motorji

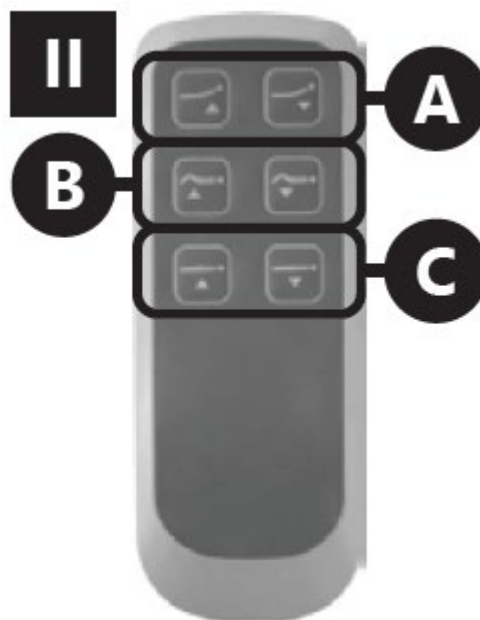
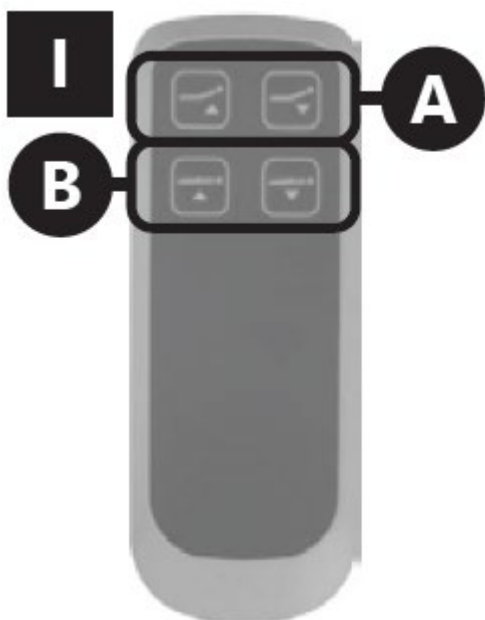
1) Krmilna omarica:



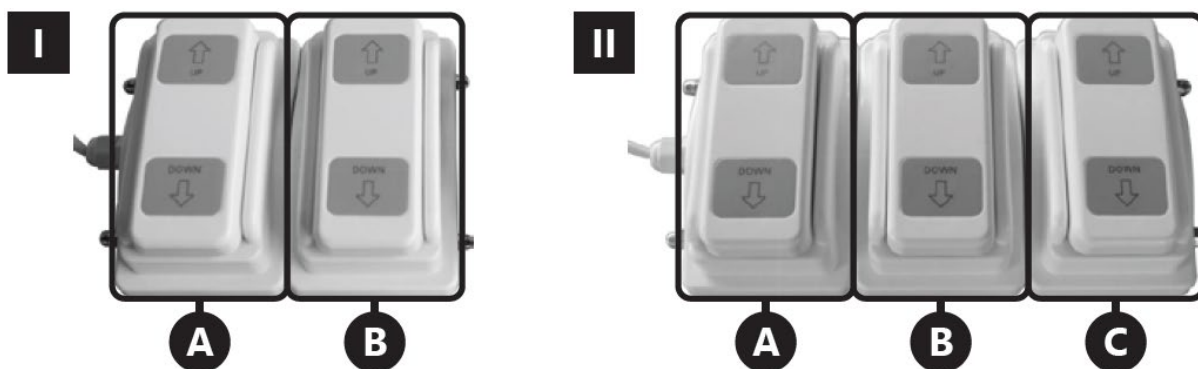
1. Priključna reža motorja št. 1
2. Priključna reža motorja št. 2
3. Priključna reža motorja št. 3
4. Priključna reža motorja št. 4
5. Priključna reža za krmilne elemente: daljinski upravljalnik, nožni pedal ali razdelilni kabel
6. Reža za priklop napajalnega kabla

2. Diagram oštevilčenja motorjev:

Daljinski upravljalnik:



Nožni pedal:



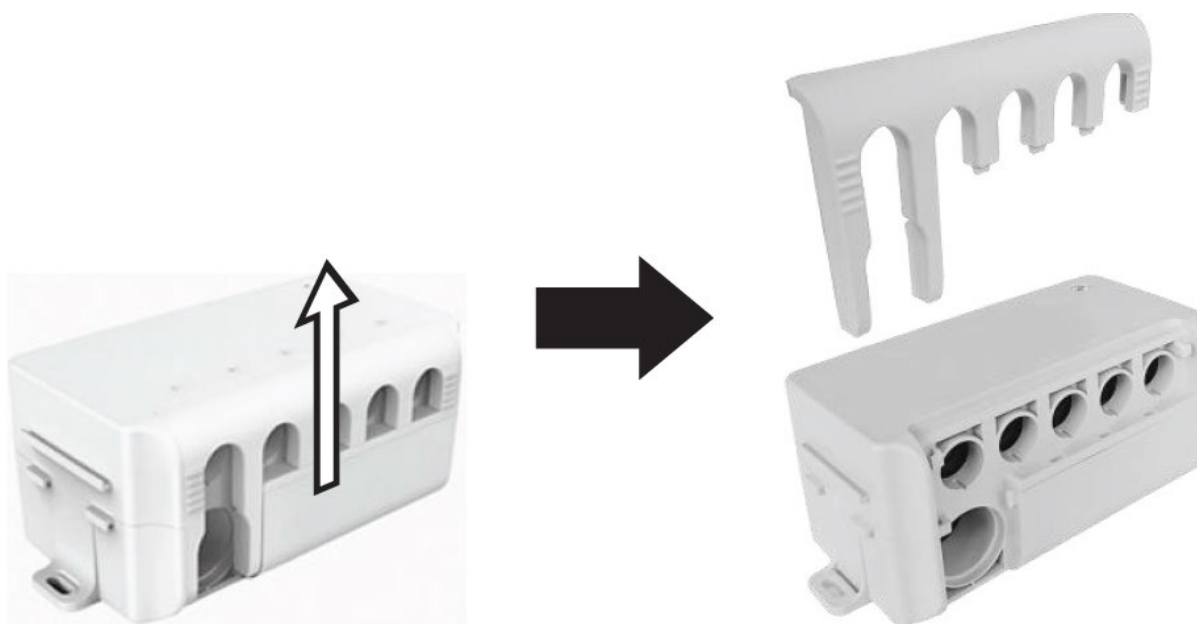
A. Številka motorja 1

B. Motor številka 2

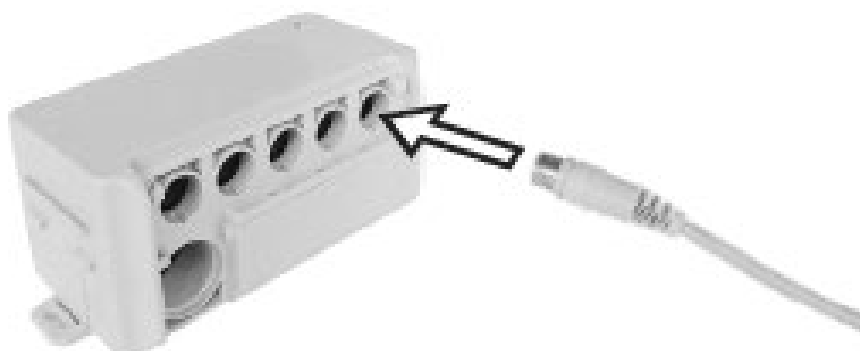
C. Motor številka 3

2. Namestitev konektorjev v škatlo

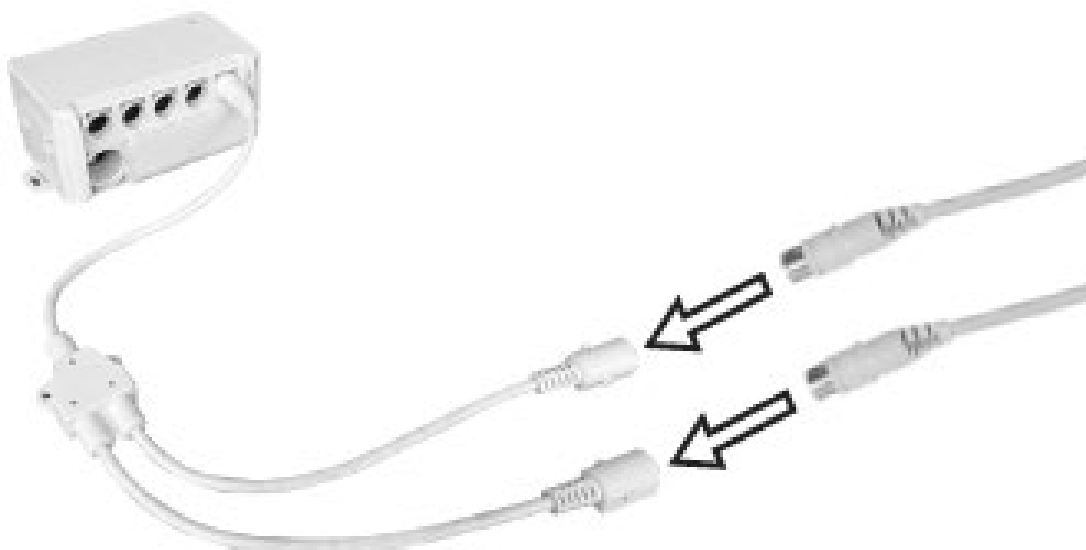
1) Preden namestite ali odstranite konektorje motorja, napajalni kabel, daljinski upravljalnik ali razdelilnik, odklopite napajanje in nato odstranite pokrov omarice.



2) V omarico priključite samo en krmilni priključek (daljinski upravljalnik ali nožni pedal).



- 3) Če uporabljate razdelilnik, ga priključite v omarico (krmilno režo) in nato v razdelilnik priključite daljinski upravljalnik in nožni pedal.



4.4.3. Nasveti za uporabo

Za zagotovitev dobre higiene delovnega mesta je priporočljivo uporabljati odstranljiv pokrov. Po vsaki uporabi je treba pokrove sterilizirati, da se zagotovi čistoča.

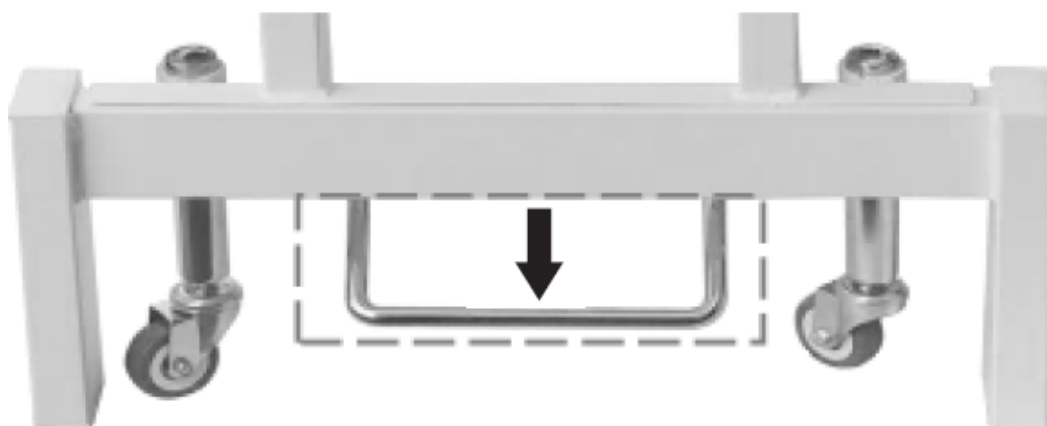
Napravo je treba sistematično preverjati glede tehnične učinkovitosti, pri čemer je treba posebno pozornost nameniti stanju komponent, ki so izpostavljene hitrejši obrabi, npr.

- vijakov,
- obešalnika,
- elektromotorja

Transport

V napravi so nameščena kolesa, ki omogočajo prevoz na drugo mesto. Na mizi ne sme biti obremenitve.

Primate zaporno palico koles in jo pritisnite, dokler ne skoči v spodnji položaj, kolesa pa se bodo spustila z dvigom nog mize.



Mizo lahko prevažate previdno. Za blokiranje koles je treba palico postaviti v prvotni položaj.

4.5. Čiščenje in vzdrževanje

- Pred čiščenjem napravo vedno izključite iz električnega omrežja.
- Za čiščenje vsake površine uporabljajte čistila brez korozivnih snovi.
- Opomba! Izdelek je treba po vsaki uporabi oprati. Za ta namen je priporočljivo uporabiti blago razkužilo.
- Naprave nikoli ne pršite z vodnimi curki.
- Za čiščenje uporabite mehko krpo.
- Tkanine, ki se razlikujejo po barvi oblazinjenja, lahko povzročijo razbarvanje izdelka.
- Po čiščenju naprave je treba vse dele pred ponovno uporabo posušiti
- Napravo shranjujte na suhem in hladnem mestu, zaščitenem pred vlago in neposredno sončno svetlobo.
- Ne uporabljajte čistil, ki vsebujejo tekoče barvilo, saj lahko razbarvajo oblazinjenje.

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung
von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU
e-mail: info@expondo.com